The Eurasian

NOT INSIDER - JOURNAL

The Eurasian № 17 (46)

www.eurasian.press Tel: +7 (999) 999-08-01; email: theeurasian@mail.ru, theeurasian@mail.kz P.O.box 82, Moscow, Russia, 123112 | 123112, г. Москва, Россия, а/я 82 | 123112, 俄罗斯. 莫斯科. 邮箱82

ISSN 2686-8776

Во Дворце Независимости состоялась торжественная церемония официального вступления в должность Президента Республики Казахстан Касым-Жомарта Токаева.

В соответствии со статьей 42 Конституции Касым-Жомарт Токаев принес присягу: «Торжественно клянусь верно служить народу Казахстана, строго следовать Конституции и законам Республики Казахстан, гарантировать права и свободы граждан, добросовестно выполнять возложенные на меня высокие обязанности Президента Республики Казахстан!». — Доверие народа это самая высокая ценность, которую невозможно сравнить ни с чем. Итоги выборов я расцениваю как поддержку моей политической платформы и мандат доверия на реализацию планов на предстоящий период. Возглавлять страну, пользуясь всенародной поддержкой, — это высокая честь и колоссальная ответственность. Расцениваю это как уникальную возможность в предстоящие семь лет исполнить свой долг перед нынешним и будущими поколениями. У казахов есть благородное понятие «аманат» — завет. Доверие народа — это вверенный мне аманат. И исполнить его — мой священный долг. Я приложу все усилия для того, чтобы оправдать доверие народа и превратить Казахстан в процветающее и благополучное государство», — заявил Касым-Жомарт Токаев.

卡西姆-若马尔特-托卡耶夫作为哈萨克斯坦共和国总统的正式就职典礼在独立宫举行。

根据宪法第42条，卡西姆-约马尔特-托卡耶夫宣誓：″我庄严宣誓，我将忠实地为哈萨克斯坦人民服务，严格遵守哈萨克斯坦共和国的宪法和法律，保障公民的权利和自由，并认真履行哈萨克斯坦共和国总统赋予我的崇高职责！″。 - 人民的信任是最高的价值，这是其他东西无法比拟的。我认为选举结果是对我的政治纲领的支持，也是对我在未来一段时间内实施计划的信任授权。在人民的支持下领导国家，这是一个巨大的荣誉和巨大的责任。在未来的七年里，这是一个独特的机会，可以履行我对今世和后代的责任。哈萨克人有一个崇高的阿马纳特概念--盟约。人民的信任是托付给我的阿玛纳特。而我的神圣职责就是要履行它。卡西姆-约马特-托卡耶夫说：″我将尽一切努力证明人民的信任，并将哈萨克斯坦变成一个繁荣和福利国家。

The official inauguration ceremony of Kassym-Jomart Tokayev as President of the Republic of Kazakhstan took place in the Palace of Independence.

Under Article 42 of the Constitution, Kassym-Jomart Tokayev took the oath: "I solemnly swear that I will faithfully serve the people of Kazakhstan, strictly follow the Constitution and the laws of the Republic of Kazakhstan, guarantee the rights and freedoms of citizens, and conscientiously perform the high duties of President of the Republic of Kazakhstan entrusted to me! — The trust of the people is the highest value which cannot be compared with anything else. I view the election results as support for my political platform and a mandate of trust for implementing plans for the coming period. It is a great honor and a tremendous responsibility to lead the country with the support of the people. This is a unique opportunity in the next seven years to fulfill my duty to the present and future generations. The Kazakhs have a noble concept of "Amanat" — covenant. The trust of the people is the amanat entrusted to me. And it is my sacred duty to fulfill it. I will make every effort to justify the people's trust and turn Kazakhstan into a prosperous and welfare state," said Kassym-Jomart Tokayev.

KAZAKHMYS

ASTANA BALLET

Концерт в честь Дня независимости Казахстана

НАСЛЕДИЕ ВЕЛИКОЙ СТЕПИ

ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ

№ 17 (46)
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ ИЗДАНИЕ

ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР
Акбасова Гаухар

АДРЕСА РЕДАКЦИЙ:
В Российской Федерации:
123112, Москва-Сити, а/ я № 82, 123007, г. Москва,
2-й Хорошевский проезд, д. 9 , к. 2 , оф 103
Тел. +7 (495) 105 96 69;
В Республике Казахстан:
Z01B6T3, Республика Казахстан, г.Нур-Султан,
ул. Валиханова, дом 11, офис 11,
тел. +7 (7172) 38 14 21;

ИЗДАТЕЛИ (УЧРЕДИТЕЛИ):
В Российской Федерации: ООО «ССС»,
123112, Москва-Сити, а/ я № 82,
123007 г. Москва, 2-й Хорошевский пр-д, д. 9, к. 2,
оф. 103, тел: +7 (495) 105 96 69;
В Республике Казахстан:
ТОО «ССС», Z01B6T3, г. Нур-Султан,
ул. Валиханова, дом 11, офис 11

ДИЗАЙН:
Артем Полийчук - Арт-директор ТОО «ССС»

ВЕРСТКА:
ИП Ласько Д.М., г. Минск, Республика Беларусь

ПЕРЕВОД:
ИП Brothers
Казахстан, г. Актобе, ул. Сатпаева, 16/1
Проект-менеджер Дамир Туленов, 8 707 1991 020

КОРРЕКТОР:
Олег Пономарев

ЖУРНАЛ ЗАРЕГИСТРИРОВАН:
В Российской Федерации:
Федеральная служба по надзору в сфере связи,
информационных технологий и массовых
коммуникаций «Роскомнадзор», Россия, г. Москва
Свидетельство ПИ № ФС77–70483
от 25 июля 2017 года
В Республике Казахстан:
Министерство информации и общественного
развития Республики Казахстан
Свидетельство о постановке на переучет
периодического печатного издания,
информационного агентства и сетевого издания
№ KZ57VPY00029364 от 20.11.2020 года, выдано
Комитетом информации Министерство
информации и общественного развития РК

ОТПЕЧАТАНО В ТИПОГРАФИЯХ:

«Print House GERONA», Республика Казахстан,
050014, Алматы, ул. Помяловского, 29А/1.
Заказ №

Отпечатано в типографии
ООО «Типографский комплекс «Девиз»
195027, Санкт-Петербург, ул. Якорная, д. 10,
корпус 2, литер А, помещение 44,
www.npt.ru
Заказ №

Технический тираж 150 тыс. экз.
Охват аудитории 5,2 млн. человек

Вес 1 журнала – 380 гр.

За содержание рекламы и материалов на правах
рекламы редакция ответственности не несет.
www.eurasian.press

ПО ВОПРОСАМ РАЗМЕЩЕНИЯ МАТЕРИАЛОВ И РЕКЛАМЫ:
theeurasian@mail.ru
theeurasian@mail.kz

www.евразийский.рф www.theurasian.ru www.eurasian.press www.evraziiskii.kz www.theurasian.cn www.theurasian.eu

Все ссылки на QR-коды взяты из открытых источников

Разработка ПО и администрирование сайтов –
ООО «Центр Обработки Информации», 119121,
г. Москва, а/я 65, администратор Исаев Б.В.

На обложке:
Президент Казахстана Касым-Жомарт Токаев
Фото с сайта www.akorda.kz

版本说明

№ 17 (46)
专业版

调试编辑
阿克巴索娃·高哈尔

社址：
在俄罗斯联邦：邮政编码：123007，莫斯科
市，第二厚螺丝横路9号，房103号，电，
电话： +7（495）10596 69；
在哈萨克斯坦共和国：
Z01B6T3，哈萨克斯坦共和国，努尔苏丹，圣。
瓦利汉诺夫，11 号房子，11 号办公室。

创立者和出版者：
在俄罗斯联邦境内：
“CCC“有限公司，邮政编码：123007，莫
斯科市，第二厚螺丝横路9号，房103号，电
话：+7（495） 105 96 69
在 哈萨克斯坦共和国境内
CCC LLP，Z01B6T3，努尔苏丹，圣。 瓦利汉诺
夫，11 号房子，11 号办公室。

设计员：
阿尔乔姆-破例求 – SSS LLP艺术总监

排版：
拉斯克个体工商户，明斯克市，白俄罗斯共
和国

翻译：
个体户 兄弟们
哈萨克斯坦共和国阿克托别市萨特帕耶夫街
16/1号。项目经理
Damir Tulenov，8 707 1991 020

校对员：
奥列格 – 波诺马廖夫

杂志注册：
在俄罗斯联邦境内：
俄罗斯通信管理局，俄联邦通信监管局，俄罗
斯联邦电信、信息技术和大众传媒监管局，俄
罗斯，莫斯科市
书号：2017年7月25日 № ФС77 – 70483在 哈
萨克斯坦共和国境内
哈萨克斯坦共和国新闻和社会发展部
哈萨克斯坦共和国信息和社会发展部信息
委员会于 2020 年 11 月 20 日签发的第
KZ57VPY00029364 号期刊、通讯社和在线出版
物的重新注册证书

印刷：

«Print House GERONA»（格罗娜印刷企业），
哈萨克斯坦，。 050014，阿拉木图，圣。 波
米亚洛夫斯基，29A/1。订货号 1740

有限责任公司“印刷综合体”座右铭“
邮政地址，邮政信箱第 115 号，
圣彼得堡，198096
www.npt.ru
订货号

技术发行量15万册。

听众人数为520万。

1 个杂志的重量 – 380 克。

编辑对广告和广告材料权不负责任
www.eurasian.press

广告部电话：
theeurasian@mail.ru
theeurasian@mail.kz

所有指向QR码的链接均来自开放源代码

软件开发和站点管理 —
信息处理中心有限责任公司，119121，
莫斯科，邮政信箱 65，管理员 Isaev B.V.

在封面：
哈萨克斯坦总统卡西姆–若马特–托卡耶夫
图片来自 www.akorda.kz

IMPRESSUM

No. 17 (46)
SPECIALIZED PUBLICATION

ISSUING EDITOR
Akbasova Gaukhar

EDITORIAL ADDRESSES:
In Russia: P.O.box 82, Moscow, Russia, 123112
9 2nd Khoroshevsky dr., bldg. 2, room 103,
tel.: +7 (495) 105 96 69;
In Kazakhstan: Z01B6T3, Republic
of Kazakhstan, Nur-Sultan, st. Valikhanov,
house 11, office 11,
tel.: +7 (7172) 38 14 21;

FOUNDERS AND PUBLISHERS:
In Russia: CCC LLC,
P.O.box 82, Moscow, Russia, 123112
9 2nd Khoroshevsky dr., bldg. 2, room 103,
tel.: +7 (495) 105 96 69;
In the Republic of Kazakhstan:
CCC LLP, Z01B6T3, Nur-Sultan,
st. Valikhanov, house 11, office 11

DESIGN:
Artem Polyichuk - Art Director of SSS LLP

LAYOUT:
Individual Entrepreneur D.M. Lasko,
Minsk, Belarus

TRANSLATION:
IE Brothers
16/1, Satpayev St., Aktobe, Kazakhstan
Project-manager Damir Tulenov
8 707 1991 020

PROOF-READER:
Oleg Ponomarev

MAGAZINE REGISTERED:
In Russia:
Federal Service for Supervision of
Communications, Information
Technology and Mass Media
(Roskomnadzor), Moscow, Russia
Certificate ПИ No. ФС77–70483 dated July 25, 2017
In the Republic of Kazakhstan:
Ministry for Information and Social
Development of the Republic of Kazakhstan
Certificate of re-registration of a periodical,
news agency and online publication No.
KZ57VPY00029364 dated November 20, 2020,
issued by the Information Committee of the
Ministry of Information and Social Development
of the Republic of Kazakhstan

PRINTED AT:
"Print House GERONA", 050014, Almaty,
st. Pomyalovsky, 29A/1,
Republic of Kazakhstan.
Order no.

LLC "Typographic complex" Motto "
postal address, PO Box No. 115,
St. Petersburg, 198096
www.npt.ru
Order no.

Technical circulation 150 thousand copies.
Reaching an audience of 5,2 million people.

Weight of 1 magazine – 380 g.

Editorial office accepts no liability for
advertising and sponsored content.
www.eurasian.press

CONTENT AND ADVERTISEMENT PLACEMENT:
theeurasian@mail.ru
theeurasian@mail.kz

All references to QR-codes are taken from public sources

Software development and site administration –
Information Processing Center LLC, 119121,
Moscow, PO box 65, administrator Isaev B.V.

On the cover:
President of Kazakhstan Kassym-Jomart Tokayev
Photo from www.akorda.kz

СОДЕРЖАНИЕ

6 КАСЫМ-ЖОМАРТ ТОКАЕВ В РАМКАХ СВОЕГО ОФИЦИАЛЬНОГО ВИЗИТА В ПАРИЖ ВСТРЕТИЛСЯ С ПРЕЗИДЕНТОМ ФРАНЦИИ ЭММАНЮЕЛЕМ МАКРОНОМ
9 ВОЙНА И МИР

НОВОСТИ В МИРЕ
13 ПРЕЗИДЕНТ КАЗАХСТАНА КАСЫМ-ЖОМАРТ ТОКАЕВ ЗАЯВИЛ О ВЫСОКОЙ РОЛИ РУССКОГО ЯЗЫКА НА ПРОСТРАНСТВЕ СНГ
14 ЭКСПЕРТЫ: В ПРИОРИТЕТЕ – РАСШИРЕНИЕ ВНУТРЕННЕГО СПРОСА И ПОТРЕБЛЕНИЯ В КНР
16 В ПЕКИНЕ ОБОЗНАЧИЛИ ПРИОРИТЕТЫ РАЗВИТИЯ ЭКОНОМИКИ КИТАЯ НА 2023 ГОД
18 В ПРОВИНЦИИ ЮНЬНАНЬ ВВЕДЕНА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ВСЖД МИЛЭ – МЭНЦЗЫ

ЭКОНОМИКА
21 СУД ЕАЭС В ИНСТИТУЦИОНАЛЬНОЙ СТРУКТУРЕ ЕВРАЗИЙСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОЮЗА
29 К ПОЛИТИКЕ ОПЕРЕЖАЮЩЕГО РАЗВИТИЯ В ЕАЭС
33 ЕДИНАЯ СИСТЕМА ТЕХНИЧЕСКОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ ЕАЭС: ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ
36 «В ПОСЛЕДНИЕ ГОДЫ КАЗАХСТАН ДЕМОНСТРИРУЕТ ВЫСОКИЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ»
42 СТАНОВЛЕНИЕ, СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ ОБРАЩЕНИЯ ПРОДУКЦИИ В РЕСПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН
48 «ПРИХОДИТЕ ЗАВТРА...»
56 ИРАН И РОССИЯ СТРОЯТ ТОРГОВЫЙ МАРШРУТ ВОПРЕКИ САНКЦИЯМ
59 ESG – НОВЫЙ МЕГАТРЕНД В КАЗАХСТАНЕ
63 МЫ СТРЕМИМСЯ СДЕЛАТЬ КАЗАХСТАН ПОЛНОЦЕННЫМ ХАБОМ МИРОВОЙ ЭКОСИСТЕМЫ ЦИФРОВЫХ АКТИВОВ
72 KAZAKHEXPORT ПРОДОЛЖИТ ПОДДЕРЖИВАТЬ ЭКСПОРТ КАЗАХСТАНСКИХ ТОВАРОВ
78 «МИКРОФИНАНСИРОВАНИЕ – ЭТО, В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ, СОЦИАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ БИЗНЕС»

БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОСТЬ
91 «МЫ СЧИТАЕМ СОЦИАЛЬНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ РАЗУМНОЙ ПРАКТИКОЙ ВЕДЕНИЯ БИЗНЕСА»

РЕГИОНЫ
104 ОБЪЕМНЫЕ ИНВЕСТИЦИИ И МАСШТАБНЫЕ ПРОЕКТЫ – ВИЗИТНАЯ КАРТОЧКА СОВРЕМЕННОГО АТЫРАУ
118 KAZAKHSTAN PETROCHEMICAL INDUSTRIES INC. – НОВЫЙ ИМПУЛЬС В РАЗВИТИИ ПРОИЗВОДСТВА
124 ЖАМБЫЛСКАЯ ОБЛАСТЬ: КОНКУРЕНТОСПОСОБНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ, РАЗВИТОЕ СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО, ВЫСОКИЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ
137 СОЗДАВАЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ КАПИТАЛ РАЗВИТИЕ ПРОМЫШЛЕННОСТИ
149 ДА БУДЕТ СВЕТ!
156 35 МИЛЛИАРДОВ ТЕНГЕ ВЫДЕЛИТ «КАЗАХМЫС» НА РАЗВИТИЕ ОБЛАСТИ ҰЛЫТАУ
159 ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ПРАВЛЕНИЯ ТОО «КОРПОРАЦИЯ КАЗАХМЫС» НАЗНАЧЕН НУРАХМЕТ НУРИЕВ
162 ГЕОЛОГОРАЗВЕДКА ПО-КАЗАХСТАНСКИ

ТРАНСПОРТ И ЛОГИСТИКА
167 НОВЫЕ ГОРИЗОНТЫ CARGO – ЛОГИКА В ЛОГИСТИКЕ
174 АВИАКОМПАНИЯ SCAT: 25 ЛЕТ УСПЕХА

КУЛЬТУРА
178 «МУЗЫКА – ЧАСТЬ ИДЕНТИФИКАЦИИ НАРОДА»
189 «ХОЧУ, ЧТОБЫ ВСЕ ХОДИЛИ В ТЕАТР»

内容

7 卡西姆–若马尔特–托卡耶夫会见法国总统埃马纽 埃尔–马克龙，作为其对巴黎正式访问的一部分
10 战争与和平

世界上的新闻
13 哈萨克斯坦总统卡西姆–卓玛特–托卡耶夫表 示，俄语在独联体空间发挥着高度
15 专家：当务之急是扩大中国的内需和消费
17 北京概述了2023年中国经济发展的优先事项
19 云南省启用密云蒙自高速

经济学
26 欧亚经济联盟体制结构中的EEU法院
30 走向欧洲经济联盟的加速发展政策
34 欧盟的统一技术法规体系。发展前景
39 "近年来，哈萨克斯坦表现出很高的投资潜力"
45 哈萨克斯坦共和国产品流通的形成、现状和前景
51 "明天再来吧……"
56 伊朗和俄罗斯不顾制裁建立了一条贸易路线
60 ESG是哈萨克斯坦的一个新的大趋势
67 我们努力使哈萨克斯坦成为全球数字资产生态系 统的全面枢纽
75 哈萨克出口公司将继续支持哈萨克出口
86 “小额信贷主要是一项面向社会的业务”

慈善
101 "我们认为社会责任是合理的商业行为"

地区
116 维度投资和大型项目 – 一张名片现代阿特劳
122 哈萨克斯坦石化工业公司—生产发展的新动力
133 赞比勒地区： 有竞争力的工业、发达的农业和高能源潜力
141 创造人力资本

工业发展
151 让我们有光！
157 卡扎克米斯公司将拨款350亿坦格用于发展 乌尔陶地区
160 努拉赫梅特–努里耶夫被任命为KAZAKHMYS公司董事会主席
164 哈萨克斯坦方式的地质勘探

运输和物流
172 新视野CARGO—物流的逻辑
177 SCAT航空公司。25年的成功

文化
183 "音乐是人民身份的一部分"
191 "我希望每个人都能去看戏"

CONTENT

7 KASSYM-JOMART TOKAYEV MET WITH FRENCH PRESIDENT EMMANUEL MACRON AS PART OF HIS OFFICIAL VISIT TO PARIS
11 WAR AND PEACE

NEWS IN THE WORLD
13 PRESIDENT OF KAZAKHSTAN KASSYM-ZHOMART TOKAYEV STATED THE HIGH ROLE OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE CIS SPACE
15 EXPERTS: THE PRIORITY IS THE EXPANSION OF DOMESTIC DEMAND AND CONSUMPTION IN CHINA
17 BEIJING OUTLINES CHINA'S ECONOMIC DEVELOPMENT PRIORITIES FOR 2023
19 YUNNAN PROVINCE COMMISSIONED THE MILY – MENGZI HIGH-SPEED RAILROAD

ECONOMICS
26 THE EEU COURT IN THE INSTITUTIONAL STRUCTURE OF THE EURASIAN ECONOMIC UNION
31 TOWARD A POLICY OF ACCELERATED DEVELOPMENT IN THE EAEU
35 UNIFIED SYSTEM OF TECHNICAL REGULATION OF THE EAEU: DEVELOPMENT PROSPECTS
40 "IN RECENT YEARS, KAZAKHSTAN HAS DEMONSTRATED HIGH INVESTMENT POTENTIAL"
46 FORMATION, STATE AND PROSPECTS OF PRODUCT CIRCULATION IN THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN
53 "COME BACK TOMORROW..."
56 IRAN AND RUSSIA BUILD A TRADE ROUTE DESPITE SANCTIONS
61 ESG IS A NEW MEGATREND IN KAZAKHSTAN
69 WE STRIVE TO MAKE KAZAKHSTAN A FULL-FLEDGED HUB OF THE GLOBAL DIGITAL ASSET ECOSYSTEM
76 KAZAKHEXPORT WILL CONTINUE TO SUPPORT KAZAKHSTANI EXPORTS
87 "MICROFINANCE IS PRIMARILY A SOCIALLY ORIENTED BUSINESS"

CHARITY
102 "WE CONSIDER SOCIAL RESPONSIBILITY A REASONABLE BUSINESS PRACTICE"

REGIONS
117 DIMENSIONAL INVESTMENTS AND LARGE-SCALE PROJECTS – A BUSINESS CARD MODERN ATYRAU
123 KAZAKHSTAN PETROCHEMICAL INDUSTRIES INC. – A NEW IMPETUS IN THE DEVELOPMENT OF PRODUCTION
134 ZHAMBYL REGION: COMPETITIVE INDUSTRY, DEVELOPED AGRICULTURE, AND HIGH ENERGY POTENTIAL
146 CREATING HUMAN CAPITAL

INDUSTRIAL DEVELOPMENT
152 LET THERE BE LIGHT!
157 35 BILLION TENGES WILL BE ALLOCATED BY KAZAKHMYS FOR THE DEVELOPMENT OF THE REGION OF ULYTAU
160 NURAKHMET NURIYEV WAS APPOINTED CHAIRMAN OF THE BOARD OF KAZAKHMYS CORPORATION
165 GEOLOGICAL EXPLORATION IN THE KAZAKHSTANI WAY

TRANSPORTATION AND LOGISTICS
173 NEW HORIZONS CARGO – LOGIC IN LOGISTICS
177 SCAT AIRLINES: 25 YEARS OF SUCCESS

CULTURE
185 "MUSIC IS PART OF THE IDENTITY OF THE PEOPLE"
195 "I WANT EVERYONE TO GO TO THE THEATER"

THE EURASIAN

Президент Казахстана
Касым-Жомарт Токаев

哈萨克斯坦总统卡西姆-卓玛特-托卡耶夫

President of Kazakhstan
Kassym-Zhomart Tokayev

Президент Франции
Эммануэль Макрон

法国总统埃马纽埃尔-马克龙

French President
Emmanuel Macron

КАСЫМ-ЖОМАРТ ТОКАЕВ В РАМКАХ СВОЕГО ОФИЦИАЛЬНОГО ВИЗИТА В ПАРИЖ ВСТРЕТИЛСЯ С ПРЕЗИДЕНТОМ ФРАНЦИИ ЭММАНЮЭЛЕМ МАКРОНОМ

29 ноября 2022 г. прошли переговоры Президента Казахстана Касым-Жомарта Токаева, прибывшего с официальным визитом в Париж, с Президентом Франции Эмманюэлем Макроном.

Переговорам предшествовала официальная церемония встречи в Елисейском дворце.

В ходе встречи Касым-Жомарт Токаев поблагодарил Эмманюэля Макрона за приглашение посетить Францию и теплые поздравления по случаю его переизбрания Президентом Казахстана.

Он отметил, что это прекрасная возможность для укрепления стратегического партнерства двух стран и выведения отношений на еще более высокий уровень.

Франция с 2005 года входит в пятерку крупнейших стран-инвесторов, вложив в экономику Казахстана 17 млрд долларов. За последние 9 месяцев двусторонний торговый оборот достиг 2,5 миллиарда долларов. 90 процентов торговли Франции с Центральной Азией приходится на Казахстан. Страны совместно реализуют эффективные проекты в сферах энергетики, горнодобывающей и легкой промышленности, строительства, аэрокосмической сферы, машиностроения, здравоохранениия и пищевой промышленности.

В Казахстане работает более 170 французских компаний и совместных предприятий. Среди них такие компании, как Total Energies, Air Liquide, Airbus, Alstom, Orano и Danone, которые являются ведущими инвесторами казахстанской экономики. В прошлом году Казахстан и Франция утвердили Дорожную карту по торгово-экономическому и инвестиционному сотрудничеству до 2030 года.

В ходе переговоров Касым-Жомарт Токаев рассказал о проводимой в Казахстане политической и экономической модернизации.

В свою очередь, Президент Эмманюэль Макрон отметил, что Казахстан является стратегическим партнером Франции. Между странами активно развиваются торгово-экономические связи, реализуются совместные проекты в энергетике. Европейский Союз активно инвестирует в различные казахстанские проекты.

Эмманюэль Макрон также сообщил об открытии в 2024 году новых школ в Казахстане с обучением французскому языку. Французская сторона выразила поддержку проводимым в Казахстане реформам.

Стороны обстоятельно обменялись мнениями по укреплению связей двух стран в сферах образования и культуры, а также обсудили актуальные вопросы международной повестки дня и ситуацию в Центральной Азии.

В завершение встречи Касым-Жомарт Токаев пригласил Эмманюэля Макрона посетить Казахстан. E

卡西姆-若马尔特-托卡耶夫会见法国总统埃马纽埃尔-马克龙，作为其对巴黎正式访问的一部分

2022年11月29日。已抵达巴黎进行正式访问的哈萨克斯坦总统卡西姆-若马尔特-托卡耶夫与法国总统埃马纽埃尔-马克龙进行了会谈。

会谈前，在爱丽舍宫举行了正式的会晤仪式。

会议期间，卡西姆-若马尔特-托卡耶夫感谢埃马纽埃尔-马克龙邀请他访问法国，并热烈祝贺他再次当选为哈萨克斯坦总统。

他指出，这是加强两国战略伙伴关系并将两国关系提升到更高水平的绝佳机会。

自2005年以来，法国一直是五大投资国之一，在哈萨克斯坦的经济中投资170亿美元。在过去九个月中，双边贸易额达到25亿美元。法国与中亚地区的贸易有90%是与哈萨克斯坦进行的。两国在能源、采矿、轻工业、建筑、航空航天、机械工程、保健和食品工业等领域共同实施有效项目。

有170多家法国公司和合资企业在哈萨克斯坦开展业务。其中包括道达尔能源公司、液化空气公司、空中客车公司、阿尔斯通公司、奥拉诺公司和达能公司等公司，它们是哈萨克斯坦经济的主要投资者。去年，哈萨克斯坦和法国批准了一份2030年前的贸易、经济和投资合作路线图。

在会谈中，卡西姆-约马特-托卡耶夫谈到了哈萨克斯坦的政治和经济现代化。

反过来，埃马纽埃尔-马克龙总统指出，哈萨克斯坦是法国的一个战略伙伴。两国之间的贸易和经济关系正在积极发展，并正在实施能源领域的联合项目。欧盟正积极投资于哈萨克斯坦的各种项目。

埃马纽埃尔-马克龙还宣布2024年在哈萨克斯坦开设新的法语学校。法方对哈萨克斯坦正在进行的改革表示支持。

双方就加强两国在教育和文化领域的联系深入交换了意见，并讨论了当前国际议程的问题和中亚局势。

在会议结束时，卡西姆-若马尔特-托卡耶夫邀请埃马纽埃尔-马克龙访问哈萨克斯坦。 E

KASSYM-JOMART TOKAYEV MET WITH FRENCH PRESIDENT EMMANUEL MACRON AS PART OF HIS OFFICIAL VISIT TO PARIS

November 29, 2022. Kazakh President Kassym-Jomart Tokayev, who has arrived in Paris on an official visit, had talks with French President Emmanuel Macron.

An official meeting ceremony at the Elysee Palace preceded the talks.

During the meeting, Kassym-Jomart Tokayev thanked Emmanuel Macron for the invitation to visit France and warm congratulations on his re-election as President of Kazakhstan.

He noted that this is an excellent opportunity to strengthen the strategic partnership between the two countries and to take relations to an even higher level.

Since 2005, France has been one of the five largest investor countries, investing $17 billion in the economy of Kazakhstan. Over the past nine months, bilateral trade turnover reached $2.5 billion. Ninety percent of France's trade with Central Asia is with Kazakhstan. The countries jointly implement effective projects in the fields of energy, mining, light industry, construction, aerospace, mechanical engineering, health care and food industry.

More than 170 French companies and joint ventures operate in Kazakhstan. Among them are such companies as Total Energies, Air Liquide, Airbus, Alstom, Orano and Danone, which are leading investors in Kazakhstan's economy. Last year, Kazakhstan and France approved a road map for trade, economic, and investment cooperation until 2030.

During the talks, Kassym-Jomart Tokayev spoke about political and economic modernization in Kazakhstan.

In turn, President Emmanuel Macron noted that Kazakhstan is a strategic partner of France. Trade and economic relations between the countries are actively developing, and joint projects in the energy sector are being implemented. The European Union is actively investing in various Kazakhstani projects.

Emmanuel Macron also announced the opening of new French-language schools in Kazakhstan in 2024. The French side expressed support for the reforms being carried out in Kazakhstan.

The parties thoroughly exchanged views on strengthening ties between the two countries in the fields of education and culture, as well as discussed current issues of the international agenda and the situation in Central Asia.

At the end of the meeting, Kassym-Jomart Tokayev invited Emmanuel Macron to visit Kazakhstan. E

Акмарал БАТТАЛОВА,
журналист, документалист

ВОЙНА И МИР

Все мысли, которые имеют огромные последствия, всегда просты. Вся моя мысль в том, что ежели люди порочные связаны между собой и составляют силу, людям честным надо сделать только то же самое. Ведь как просто…

Лев Толстой

В уходящем году исполнилось 210 лет победе России в Отечественной войне 1812 года над силами Западной Европы, вторгшимися в страну под предводительством французского императора. Причиной для вторжения стал отказ царя Александра I поддерживать континентальную блокаду Великобритании, объявленную Францией, а также политика, которую Наполеон проводил в отношении Европы, не учитывая интересов Российской империи.

То была народная война: вместе с регулярными силами воевали партизанские отряды ополчения, в которые мог вступить каждый, без различия в сословии и роде занятий. Мощный эмоциональный народный импульс, вызванный непосредственной угрозой близости вражеской армии, стоявшей у ворот Москвы, привел к невиданному ранее единению и пробуждению национального самосознания. В самый короткий срок численный состав народного ополчения был доведен до 420 тысяч. Народ многонациональной России сражался героически. Даже полковые священники награждались боевыми орденами, за то, что они шли рядом с солдатами, вооруженные лишь крестом, причащая умирающих и хороня павших в бою. Церковные приходы снабжали добровольцев одеждой и продовольствием.

Знаковая Бородинская битва считается самым крупным кровопролитным сражением XIX века, хотя точных данных по поводу потерь никто назвать не может. На Западе и поныне уверены, что тогда сражение было выиграно Францией, а в России принято считать, что победа была за русской армией, поскольку Наполеону так и не удалось вынудить Россию капитулировать и продиктовать свои условия мирного соглашения. В действительности же в той битве не было ни победителей, ни побежденных, а само место сражения стало братской могилой для павших — и русских, и французов. Каждый император — и Бонапарт, и Александр I — увидел в Бородинском сражении свою победу, закрыв глаза на чудовищные потери.

Позже, уже находясь в ссылке на острове Святой Елены, Наполеон напишет: «Битва на Москве-реке была одной из тех битв, где проявлены наибольшие достоинства и достигнуты наименьшие результаты. Французы в ней показали себя достойными одержать победу, а русские заслужили право быть непобедимыми».

Однако по итогам Отечественной войны 1812 года победа все же принадлежала России, она отстояла свою свободу и национальную самостоятельность, а план Наполеона на установление мирового господства провалился.

«Международное значение русской победы, — писал советский историк Л. Г. Бескровный, — было огромно... Русский народ не только устранил угрозу порабощения и расчленения своей страны, но и создал предпосылки для освобождения Европы от наполеоновской тирании». Отмена крепостного права в самой России в 1861 году стала косвенным последствием ее победы в той войне, для Наполеона же это поражение стало началом конца его правления.

Французское вторжение в Россию в 1812 году резко изменило существовавшую тогда систему международных отношений. Крупнейшие страны стали вторгаться в зоны влияния своих внешнеполитических партнеров. Именно тогда многие государства или союзы государств начали последовательно выстраивать свои «разделительные» и даже «красные линии», пересечение которых со стороны других государств в конечном итоге приводило к очередному противостоянию, а в дальнейшем даже к войнам. Трагические события, происходящие сегодня в центре Европы, имеют причины, во многом повторяющие события двухсотлетней давности. Они связаны с намерением одних стран или группы стран навязать свою волю другим, не считаясь с их национальными интересами. Примечательно, что и боевые столкновения происходят практически в тех же местах, где проходили исторические сражения не только прошлого, но и позапрошлого века.

Обо всем этом писали великие классики мировой литературы и показывали на экране мэтры кинематографа. Так, Лев Толстой сумел гениально описать тяготы войны и историю победы в своем эпическом романе «Война и мир». Самой аутентичной и пронзительной его визуализацией стал одноименный художественный фильм Сергея Бондарчука.

Когда перечитываешь или пересматриваешь «Войну и мир» в зрелом возрасте, становятся понятнее тайные смыслы и символы, сокрытые в самом повествовании. В привычке русской аристократии изъясняться по-французски, называть детей не русскими именами, переходе Элен Безуховой из православия в католичество и вступлении самого Пьера в масонство невольно находишь корни противоречий, существующих в современной реальности.

Визуальная же эстетика отдельных кадров фильма потрясает, не пропущено ни одной центральной мысли автора, хотя ограниченность экранного времени не позволила режиссеру показать все внутренние переживания героев, а некоторые важные эпизоды были значительно сокращены. Очевидно, что для столь колоссальной работы киностудии «Мосфильм» были выделены огромные человеческие и материальные ресурсы. Были приглашены сотни консультантов по истории, военному делу, религии и обрядности, костюмам и т. д. В съемках были задействованы военнослужащие и курсанты военных училищ, специально изготовлены артиллеристские орудия в количестве, равном арсеналам армий обеих империй, сшиты десятки тысяч комплектов обмундирования, отреставрированы и восстановлены интерьеры десятка домов петербургской и московской знати.

Однако все это, вместе взятое, не гарантировало бы того ошеломительного успеха, включая голливудский Оскар, не будь в фильме реализованы талант режиссера и сценариста, мастерство лучших актеров и съемочной группы, скрупулезно передавших эпическую мощь всеохватывающего и многопланового произведения Толстого.

Особое уважение вызывает операторская работа, монтажные приемы и постановка света. Вряд ли сейчас кто-то сможет без спецэффектов так бережно и трепетно перенести содержание первоисточника на экран через особую технику съемки и великолепные декорации, лаконично соединяя человеческие отношения с ходом исторических событий.

Поражает размах и мощь изображения батальных сцен, каковых в фильме много. В показанных сражениях нет ни одного спецэффекта, ни одного выстрела или взрыва, нарисованного с помощью компьютерной графики, всё живьем — и люди, и лошади, и пейзажи. Для того времени, когда снимался фильм, сотворить такое мог только мастер, одержимый идеей более высокой, чем крупные коммерческие сборы от его показа.

Одновременно, на фоне этих впечатляющих массовых сцен, режиссер дает зрителю возможность почувствовать эмоции отдельно взятого человека. А на контрастах войны и мира показана сама жизнь через потрясающие съемки с высоты птичьего полета, талантливо произведенные во времена, когда еще не было дронов-беспилотников. Через них режиссер Бондарчук гениально передает мысль писателя Толстого о величии внешнего мира и неразрывной связи с ним каждого человека. На протяжении всей киноэпопеи звучит пронзительная, тонкая музыка, она переносит зрителя по ту сторону экрана, вовлекая его в происходящее лично.

Фильм вызывает то же смешанное ощущение высокой восторженности и печали, всеобъемлющей глобальности и философской глубины, которое остается и после прочтения романа-эпопеи.

Издревле известно — самым лучшим пожеланием у людей всегда было приветствие «Мир вам» — «Ассалам алейкум». Мира и добра всем в Новом, 2023 году! E

阿克马拉尔-巴塔洛娃，记者，纪录片制作人

战争与和平

所有具有巨大影响的思想总是很简单。
我的整个观点是，如果人们被恶性连接
并构成一股力量；正直的人只需要做同样的事。
毕竟，多么简单...

列夫-托尔斯泰

今年是俄罗斯在1812年卫国战争中战胜由法国皇帝入侵的西欧军队的210周年纪念。入侵的原因是沙皇亚历山大一世拒绝支持法国宣布的对英国的大陆封锁，以及拿破仑对欧洲采取的政策，没有考虑到俄罗斯帝国的利益。

这是一场人民战争：与正规军一起战斗的还有游击队民兵，他们可以加入　任何人，不分阶级和职业。敌军站在莫斯科门前的直接威胁所引起的强大的民众情绪冲动，导致了前所未有的团结和民族自觉的觉醒。在最短的时间内，民兵的数量就达到了42万。多民族的俄罗斯人民　进行了英勇的斗争。甚至连团部的牧师也被授予战斗命令，因为他们走在士兵身边，只拿着一个十字架，给垂死的人送圣餐，并埋葬战斗中的牺牲者。教会教区为志愿者提供衣服和食物。

标志性的博罗季诺战役被认为是19世纪最大的血腥战役，尽管没有人能够给出确切的伤亡数字。在 西方，甚至在今天，人们都认为法国赢得了这场战斗。相反，在俄国，人们普遍认为，由于拿破仑从未成功地迫使俄国投降并对和平协议的条款发号施令，所以俄国军队取得了胜利。但实际上，那场战斗既没有赢家，也没有输家，战斗的地方本身就成了阵亡者--包括俄罗斯人和法国人--的共同坟墓。每个皇帝，无论是波拿巴还是亚历山大一世，　都把博罗季诺战役看成是自己的胜利，对可怕的损失视而不见。

后来，已经在圣赫勒拿岛流亡的拿破仑写道：″莫斯科河上的战役是那些表现出最突出的优点，并取得了微小成果的战役之一。法国人在其中展示了自己值得胜利的一面，而俄国人则赢得了不可战胜的权利。

然而，在1812年卫国战争结束时，胜利仍然属于　俄罗斯，她捍卫了自己的自由和民族独立，而　拿破仑建立世界统治的计划则失败。

″苏联历史学家贝斯克洛夫尼写道：″俄罗斯胜利的国际意义是巨大的.....。俄罗斯人民不仅消除了奴役和肢解国家的威胁，而且为欧洲从拿破仑暴政中解放出来创造了前提条件″。1861年俄国本身对农奴制的废除是它在那场战争中取得胜利的间接结果。然而，对拿破仑来说，这次失败是他统治结束的开始。

1812年法国对俄罗斯的入侵　极大地改变了当时的国际关系体系。主要国家开始侵占其外交政策伙伴的影响区。就在那时，许多国家或国家联盟开始建立它们的 ″一贯分界线″，甚至是 ″红线″，其他国家越过这些分界线最终导致了另一次对抗，后来甚至导致战争。

今天在欧洲中心发生的悲惨事件，其原因在许多方面重复了两百年前的事件。它们与一些国家或国家集团不顾本国利益而将自己的意志强加于人的意图有关。值得注意的是，战斗也几乎发生在过去和前一个世纪的历史战役发生的地方。

所有这一切都由世界文学的伟大经典写成，并由电影大师们在银幕上展示。例如，列夫-托尔斯泰在其史诗般的小说《战争与和平》中成功地描述了战争的艰辛和胜利的故事。其最真实、最感人的视觉化是谢尔盖-邦达尔丘克的同名故事片。

当你在成年后重读或重温《战争与和平》时，隐藏在叙事本身中的秘密含义和象征变得更加清晰。在俄罗斯贵族习惯用法语交谈，用俄语以外的名字称呼他们的孩子，在海伦-贝祖霍娃从东正教皈依天主教，以及皮埃尔加入共济会的过程中，人们不能不找到当代现实中存在的矛盾的根源。

该片各个镜头的视觉美学效果令人惊叹。作者的中心思想一个都没少。然而，有限的银幕时间并不允许导演展示所有人物的内心经历，一些必要的情节被大大减少。显然，为了完成这样一项巨大的工作，向Mosfilm工作室分配了巨大的人力和物力。邀请了数百名历史、军事、宗教和仪式、服装等方面的顾问。士兵和军校学员参与了枪击事件。专门制作的火炮数量相当于两个帝国军队的兵工厂，缝制了数万套制服，修复和恢复了圣彼得堡和莫斯科的几十座贵族房屋的内部装修。

但所有这些加在一起，如果不是影片实现了导演和编剧的才华，最好的演员和工作人员的技能，细致地传达了托尔斯泰全方位和多维度的作品的史诗般的力量，就不会保证取得惊人的成功，包括获得好莱坞奥斯卡奖。

摄像工作、编辑技术和灯光舞台都值得特别尊重。今天几乎没有人能够在没有特效的情况下　，通过特殊的拍摄技术和宏大的场景，将原始资料的内容如此仔细和恭敬地　转移到屏幕上，　简洁地将人际关系与历史事件的进程联系起来。

影片中对战斗场面的描写范围和力量让我感到惊讶，其中有许多战斗场面。在所展示的战斗中没有任何特殊效果，没有一个使用计算机图形绘制的镜头或爆炸。一切都是活的--还有人，还有马，还有风景。对于拍摄这部电影的时代来说，只有一个痴迷于高于其放映的大量商业收入的想法的大师才能做到这一点。

同时，在这些令人印象深刻的群众场面的背景下，导演让观众有机会感受个人的情感。而战争与和平的对比通过　令人惊叹的鸟瞰镜头展示了生命本身　，在当时还没有无人机的情况下，巧妙地制作了鸟瞰镜头。通过它们，导演邦达尔丘克出色地传达了作家托尔斯泰关于外部世界的伟大和每个人与它不可分割的联系的想法。在整个电影史诗中，有凄美、微妙的音乐，它把观众带到屏幕的另一边，让他亲自参与到正在发生的事情中。

这部电影唤起了同样的混合感觉，即高涨的热情和悲伤，全面的环球性和哲学的深度，这在阅读小说-史诗之后仍然存在。

自古以来，人们最美好的愿望一直是 ″愿你平安″--″阿萨姆-阿莱库姆″。在2023年新的一年里，祝大家平安和美好！E

Akmaral BATTALOVA,
journalist, documentary filmmaker

WAR AND PEACE

All thoughts that have huge implications are always simple.
My whole point is that if people are viciously connected
and constitute a force; people of integrity need only do the same.
After all, how simple...

Leo Tolstoy

This year marks the 210th anniversary of Russia's victory in the Patriotic War of 1812 over the forces of Western Europe, invaded by the French Emperor. The reason for the invasion was the refusal of Tsar Alexander I to support the continental blockade of Britain, declared by France, and the policy that Napoleon pursued towards Europe, not taking into account the interests of the Russian Empire.

It was a people's war: along with the regular forces fought the guerrilla militias, which could join anyone, without distinction of class or occupation. A powerful emotional popular impulse caused by the immediate threat of the proximity of the enemy army standing at the gates of Moscow led to an unprecedented unity and awakening of national self-consciousness. In the shortest time, the number of militia was brought to 420 thousand. The people of multinational Russia fought heroically. Even regimental priests were awarded orders of combat for walking beside soldiers, armed only with a cross, giving communion to the dying, and burying the fallen in battle. Church parishes provided volunteers with clothing and food.

The iconic Battle of Borodino is considered the largest bloody battle of the 19th century, although no one can give exact casualty figures. In the West, even today, it is believed that France won the battle. In contrast, in Russia, it is generally thought that the Russian army won since Napoleon never succeeded in forcing Russia to capitulate and dictate the terms of a peace agreement. In reality, however, there were neither winners nor losers in that battle, and the place of the battle itself became a common grave for the fallen — both Russian and French. Each emperor , Bonaparte and Alexander I alike ,

saw the Battle of Borodino as his own victory, turning a blind eye to the monstrous losses.

Later, already in exile in St. Helena, Napoleon would write: "The battle on the Moskva River was one of those battles where the most outstanding merits were shown, and the minor results were achieved. The French showed themselves worthy of victory in it, and the Russians earned the right to be invincible.

However, at the end of the Patriotic War of 1812, victory still belonged to Russia, she defended her freedom and national independence, and Napoleon's plan to establish world domination failed.

"The international significance of the Russian victory," wrote Soviet historian L.G. Beskrovny, "was enormous... The Russian people not only eliminated the threat of enslavement and dismemberment of their country but also created the preconditions for the liberation of Europe from Napoleonic tyranny." The abolition of serfdom in Russia itself in 1861 was an indirect consequence of its victory in that war. For Napoleon, however, this defeat was the beginning of the end of his reign.

The French invasion of Russia in 1812 dramatically changed the then system of international relations. Majorcountries began to encroach on the zones of influence of their foreign policy partners. It was then that many states or unions of states began to build their "dividing lines consistently" and even "red lines," the crossing of which by other states eventually led to another confrontation, and later even to wars.

The tragic events taking place today in the center of Europe have reasons that repeat in many ways the events of two hundred years ago. They are associated with the intention of some countries or groups of countries to impose their will on others without regard to their national interests. It is noteworthy that the fighting also takes place in almost the same places where the historical battles of the past and the century before last took place.

All this was written about by the great classics of world literature and shown on the screen by the masters of cinema. For example, Leo Tolstoy succeeded brilliantly in describing the hardships of war and the story of victory in his epic novel War and Peace. Its most authentic and poignant visualization was Sergei Bondarchuk's feature film of the same name.

When you reread or revisit War and Peace in adulthood, the secret meanings and symbols hidden in the narrative itself become clearer. In the habit of the Russian aristocracy to speak in French, to call their children by names other than Russian, in Helene Bezukhova's conversion from Orthodoxy to Catholicism, and in Pierre's entry into Freemasonry, one cannot help but find the roots of the contradictions that exist in contemporary reality.

The visual aesthetics of the individual shots of the film are stunning. Not a single central thought of the author is missing. However, the limited screen time did not allow the director to show all the inner experiences of the characters, and some essential episodes were significantly reduced. Obviously, enormous human and material resources were allocated to the Mosfilm studio for such a colossal job. Hundreds of consultants on history, military affairs, religion and ritual, costumes, etc., were invited. Soldiers and cadets of military schools were involved in the shooting. Artillery guns were specially made in an amount equal to the arsenals of the armies of both empires, sewn tens of thousands of sets of uniforms, restored and restored the interiors of dozens of houses of the nobility of St. Petersburg and Moscow.

But all of this, taken together, would not have guaranteed the stunning success, including a Hollywood Oscar, had not the film realized the talent of the director and screenwriter, the skill of the best actors and crew, meticulously conveyed the epic power of Tolstoy's all-encompassing and multidimensional work.

The camerawork, editing techniques, and staging of light command particular respect. Hardly anyone today can without special effects so carefully and reverently transfer the content of the original source on the screen through a special technique of shooting and magnificentscenery, succinctly connecting human relations with the course of historical events.

The scope and power of the depiction of battle scenes, of which there are many in the film, amazes me. There is no special effect in the battles shown, not a single shot or explosion drawn using computer graphics. Everything is live — and people, and horses, and landscapes. For the time when the film was made, only a master who was obsessed with an idea higher than the large commercial receipts from its showing could have done this.

At the same time, against the backdrop of these impressive mass scenes, the director gives the viewer the opportunity to feel the emotions of the individual. And the contrasts of war and peace show life itself through stunning bird's-eye-view footage, cleverly produced at a time when there were no drones yet. Through them, director Bondarchuk brilliantly conveys the writer Tolstoy's idea of the greatness of the outside world and the inseparable connection with it of every person. Throughout the film epic there is poignant, subtle music, it transports the viewer to the other side of the screen, involving him personally in what is happening.

The film evokes the same mixed feeling of high enthusiasm and sadness, comprehensive globality and philosophical depth, which remains after reading the novel-epic.

It has been known since ancient times that the best wish of people has always been "Peace be upon you" — "Assalam alaikum". Peace and goodness to all in the New Year, 2023! E

ПРЕЗИДЕНТ КАЗАХСТАНА КАСЫМ-ЖОМАРТ ТОКАЕВ ЗАЯВИЛ О ВЫСОКОЙ РОЛИ РУССКОГО ЯЗЫКА НА ПРОСТРАНСТВЕ СНГ

«Непреходящее значение имеет общее культурно-гуманитарное сотрудничество и (…) укрепление языкового пространства в СНГ. Здесь роль русского языка, естественно, не может подвергаться какому-либо сомнению», — сказал он на неформальной встрече глав государств-участников СНГ в Санкт-Петербурге.

Токаев выразил уверенность в том, что присвоение Санкт-Петербургу официального статуса культурной столицы Содружества в 2023 году послужит на благо укреплению культурных связей между странами СНГ. «Символично, что в наступающем 2023 году в Содружестве будет отмечаться год русского языка. Практическое развитие получит инициатива Казахстана по созданию под эгидой СНГ международной организации по поддержке русского языка», — сказал казахстанский лидер. Фото токаева на СН\Н надо взять E

世界上的新闻

哈萨克斯坦总统卡西姆-卓玛特-托卡耶夫表示，俄语在独联体空间发挥着高度

〞共同的文化和人道主义合作以及（.....）加强独联体的语言空间具有空前的重要性。在这里，俄语的作用自然不能受到任何质疑，〞他在圣彼得堡举行的独联体国家元首非正式会议上说。

托卡耶夫表示相信，在2023年授予圣彼得堡英联邦文化之都的正式地位将有助于加强独联体国家之间的文化联系。〞具有象征意义的是，即将到来的2023年将是英联邦的俄语年。哈萨克斯坦领导人说：〞哈萨克斯坦关于在独联体主持下建立一个支持俄语的国际组织的倡议将得到实际发展。 E

PRESIDENT OF KAZAKHSTAN KASSYM-ZHOMART TOKAYEV STATED THE HIGH ROLE OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE CIS SPACE

"Common cultural and humanitarian cooperation and (...) the strengthening of the linguistic space in the CIS are of unprecedented importance. Here, the role of the Russian language naturally cannot be questioned in any way," he said at an informal meeting of CIS heads of state in St. Petersburg.

Tokayev expressed confidence that granting St. Petersburg the official status of the cultural capital of the Commonwealth in 2023 will serve the strengthening cultural ties between the CIS countries. "It is symbolic that the coming year 2023 will mark the year of the Russian language in the Commonwealth. Kazakhstan's initiative to establish an international organization under the auspices of the CIS to support the Russian language will be practically developed," said the Kazakh leader. E

ЭКСПЕРТЫ: В ПРИОРИТЕТЕ — РАСШИРЕНИЕ ВНУТРЕННЕГО СПРОСА И ПОТРЕБЛЕНИЯ В КНР

В Пекине проходила ежегодная экономическая конференция под эгидой Китайского центра международных экономических обменов. В рамках мероприятия китайские чиновники дали оценку приоритетам экономического развития Китая, обозначенным на только что состоявшемся Центральном совещании по экономической работе.

В последние три года экономика Китая росла в среднем на 4,5% — это выше, чем в среднем по миру. Индекс потребительских цен в стране в 2022-м вырос примерно на 2% — показатель намного лучший, чем во многих западных странах, столкнувшихся с рекордной инфляцией. Производство, продажи и экспорт электромобилей по объему — на первом месте в мире. Но эксперты говорят, что на фоне достижений не стоит забывать и о рисках.

Заместитель заведующего повседневной работой Центральной финансово-экономической комиссии Хань Вэньсю: «Полностью признавая наши достижения, мы также должны отдавать себе отчет, что экономика нашей страны сталкивается со многими вызовами. Вернулись негативные эффекты эпидемии, промышленные цепочки и цепочки поставок функционируют со сбоями, производственная и деловая активность предприятий затруднена, потенциал научно-технических инноваций невелик, новых факторов роста недостаточно, сектор недвижимости явно начинает оказывать давление на экономику, и люди по-прежнему сталкиваются с трудностями в поиске работы».

Как было заявлено на Центральном совещании по экономической работе, экономика Китая испытывает тройное давление сокращения спроса, шока предложения и ослабления ожиданий. В связи с этим приоритетом в 2023-м должно стать расширение внутреннего спроса и потребления.

Зампредседателя экономического комитета ВК НПКСК 13-го созыва Нин Цзичже: «Внутренний спрос связан как с экономическим развитием, так и с уровнем жизни людей. Основная часть внутреннего спроса — это потребление. Нам необходимо активно восстанавливать потребление, а это требует контакта, объединения и мобильности».

По словам эксперта, из-за COVID-19 продажи транспортных услуг с января по ноябрь этого года упали в Китае относительно прошлого года более чем на 28%, продажи спортивных, развлекательных и туристических услуг — более чем на 10%. За этими цифрами стоят сотни миллионов пострадавших индивидуальных предпринимателей и малых предприятий из сферы услуг. Власти ожидают, что во втором квартале следующего года на фоне смягчения противоэпидемических ограничений экономика восстановится. E

专家：当务之急是扩大中国的内需和消费

在中国国际经济交流中心的主持下，该年度经济会议在北京举行。作为活动的一部分，中国官员评估了刚刚结束的中央经济工作会议上提出的中国经济发展重点。

在过去的三年里，中国经济的平均增长率为4.5%，高于全球平均水平。该国的消费价格指数在2022年上升了约2%，这一数字远远好于许多西方国家，这些国家经历了创纪录的通货膨胀。电动汽车的生产、销售和出口在数量上位居世界第一。但专家说，在取得成就的同时，我们不应忘记风险。

中央财经委员会日常工作部副部长韩文秀："在充分肯定我们的成绩的同时，我们也必须意识到我们国家的经济面临许多挑战。疫情的不利影响再次出现，工业和供应链运转失灵，制造业和商业活动受阻，科技创新的潜力不大，新的增长动力不足，房地产行业开始对经济产生压力，人们仍然难以找到工作"。

正如中央经济工作会议所言，中国经济正面临着需求萎缩、供给冲击和预期减弱的三重压力。在这方面，2023年的优先事项应该是扩大国内需求和消费。

中国人民政治协商会议第十三届全国委员会经济委员会副主任宁吉喆："内需既关系到经济发展，也关系到人民生活水平。国内需求的大部分是消费。我们必须积极重建消费，这需要联系、统一和流动"。

据专家介绍，由于COVID-19的存在，今年1月至11月中国的运输服务销售额下降到去年的28%以上，体育、娱乐和旅游服务的销售额--超过10%。在这些数字的背后，有数以亿计的受影响的个人企业家和服务行业的小企业。当局预计，在反疫情限制放松的情况下，经济将在明年第二季度复苏。 E

EXPERTS: THE PRIORITY IS THE EXPANSION OF DOMESTIC DEMAND AND CONSUMPTION IN CHINA

The annual economic conference was held in Beijing under the auspices of the China Center for International Economic Exchanges. As part of the event, Chinese officials assessed China's economic development priorities outlined at the just-concluded Central Economic Work Meeting.

Over the past three years, China's economy has grown at an average rate of 4.5% — higher than the global average. The country's consumer price index rose by about 2% in 2022, a figure far better than many Western countries, which have experienced record inflation. Production, sales, and export of electric cars are the world's number one in terms of volume. But experts say that amid the achievements, we should not forget the risks.

Han Wenxiu, deputy head of the daily work of the Central Finance and Economic Commission: "While fully recognizing our achievements, we must also be aware that our country's economy faces many challenges. The adverse effects of the epidemic have returned, industrial and supply chains are malfunctioning, manufacturing and business activity is hampered, the potential for scientific and technological innovation is low, new growth drivers are scarce, the real estate sector is beginning to put pressure on the economy, and people are still having trouble finding jobs."

As stated at the Central Economic Work Meeting, China's economy is under the triple pressures of shrinking demand, supply shocks, and weakening expectations. In this regard, the priority in 2023 should be expanding domestic demand and consumption.

Ning Jizhe, deputy chairman of the 13th All-China Committee of the Chinese People's Political Consultative Council Economic Committee: "Domestic demand is related both to economic development and people's living standards. The bulk of domestic demand is consumption. We must actively rebuild consumption, which requires contact, unification, and mobility."

According to the expert, because of COVID-19, sales of transport services from January to November this year fell in China to more than 28% last year, and sales of sports, entertainment, and tourism services — more than 10%. There are hundreds of millions of affected individual entrepreneurs and small businesses in the service sector behind these numbers. Authorities expect the economy to recover in the second quarter of next year amid the easing of anti-epidemic restrictions. E

В ПЕКИНЕ ОБОЗНАЧИЛИ ПРИОРИТЕТЫ РАЗВИТИЯ ЭКОНОМИКИ КИТАЯ НА 2023 ГОД

В Пекине состоялось Центральное совещание по экономической работе. На мероприятии представители властей определили приоритеты развития национальной экономики на следующий год.

Стабильность, развитие, открытость и инновации. Вот слова, чаще всего звучавшие на Центральном совещании по экономической работе в этом году. Выступая на мероприятии с речью, Председатель КНР Си Цзиньпин подвел экономические итоги этого года, дал оценку текущей экономической ситуации и представил приоритетные направления на год следующий.

Участники совещания отметили усилия, сделанные в этом году, по координации социально-экономического развития и борьбы с пандемией COVID-19, по поддержанию продовольственной и энергетической безопасности, проведению зимних Олимпийских и Паралимпийских игр в Пекине и проведению двадцатого съезда КПК.

Они подчеркнули, что в следующем году ожидается общее восстановление и улучшение экономических показателей страны. Участники также назвали главным приоритетом сохранение экономической стабильности при нацеленности на устойчивый прогресс. Сейчас влияние на ситуацию в экономике оказывают сокращение спроса и ослабление ожиданий.

Участники совещания отметили, что в следующем году необходимо сохранить активную налогово-бюджетную и осмотрительную денежно-кредитную политику, параллельно усилив макроконтроль и координацию различных стратегий для достижения высококачественного развития.

Также участники подчеркнули, что необходимо оптимизировать промышленную политику, чтобы способствовать модернизации традиционных отраслей и стимулировать рост развивающихся, а также формировать новую конкурентоспособность в промышленности, поскольку страна стремится к достижению пика выбросов углерода и углеродной нейтральности.

Также на встрече было заявлено, что Китай продолжит осуществлять целый ряд крупных научно-технических проектов национального уровня, подчеркивая самостоятельность и эффективную координацию в области образования, науки и техники.

Особое внимание участники совещания уделили повышению занятости молодежи, смягчению последствий структурного роста цен, удовлетворению жилищных нужд, оптимизации политики поддержки деторождения и решению проблемы старения населения.

На встрече также перечислили шаги по улучшению общественных ожиданий и повышению уверенности в развитии, заявив, что Китай сосредоточится на повышении внутреннего спроса, увеличении доходов населения в городах и сельской местности и поощрении большего участия частного капитала в строительстве ключевых национальных проектов.

Китай также приложит больше усилий для привлечения и использования иностранного капитала, расширения доступа на рынки, содействия открытию современных отраслей в сфере услуг и упрощения условий работы для предприятий с иностранным финансированием.

Кроме того, Китай продолжит работу по присоединению к экономическим и торговым соглашениям высокого уровня, таким как Соглашение о Транстихоокеанском партнерстве и Соглашение о партнерстве в цифровой экономике. E

北京概述了2023年中国经济发展的优先事项

中央经济工作会议在北京召开。在这次活动中，当局的代表确定了下一年国民经济发展的优先事项。

稳定、发展、开放和创新。以下是在今年的中央经济工作会议上听到最多的话语。中国国家主席习近平在活动上发表讲话，总结了今年的财政成果，评估了当前的经济形势，并提出了下一年的工作重点。

会议指出，今年在协调社会经济发展和防治COVID-19大流行病、维护粮食和能源安全、举办北京冬奥会和残奥会、召开中共第二十次代表大会等方面作出了努力。

他们强调，预计明年该国的经济表现将普遍复苏和改善。与会者还认为，以可持续发展为重点保持经济稳定是首要任务。现在，经济形势受到了需求下降和预期减弱的影响。

会议指出，未来一年应保持积极的财政和审慎的货币政策，同时加强宏观调控，协调各种政策，实现高质量发展。

与会者还强调需要优化产业政策，以帮助传统产业的现代化，刺激新兴产业的增长，并在国家寻求达到碳排放峰值和碳中和的过程中建立新的产业竞争力。

会上还指出，中国将继续实施几个国家级重大科技项目，强调教育、科学和技术方面的自力更生和有效协调。

会议重点讨论了增加青年就业，减轻结构性价格上涨的影响，满足住房需求，优化生育支持政策，以及解决人口老龄化问题。

会议还列举了改善公众预期和发展信心的步骤，称中国将专注于拉动内需，提高城乡收入，并鼓励更多私人资本参与建设国家关键项目。

中国还将在吸引和利用外资、扩大市场准入、促进现代服务业开放、放宽外资企业经营环境等方面做出更多努力。

此外，中国将继续努力加入高级别经济和贸易协定，如跨太平洋伙伴关系协定和数字经济伙伴关系协定。 E

BEIJING OUTLINES CHINA'S ECONOMIC DEVELOPMENT PRIORITIES FOR 2023

The Central Meeting on Economic Work was held in Beijing. At the event, representatives of the authorities identified priorities for the development of the national economy for the following year.

Stability, development, openness, and innovation. Here are the words most frequently heard at this year's Central Economic Work Meeting. Speaking at the event, Chinese President Xi Jinping summarized this year's financial results, assessed the current economic situation, and presented the priorities for the following year.

The meeting noted the efforts made this year to coordinate socio-economic development and combat the COVID-19 pandemic, maintain food and energy security, hold the Beijing Winter Olympic and Paralympic Games, and hold the twentieth CPC Congress.

They stressed that a general recovery and improvement in the country's economic performance is expected next year. Participants also identified maintaining economic stability with a focus on sustainable progress as a top priority. Now the situation in the economy is influenced by the decline in demand and weakening expectations.

The meeting noted that a proactive fiscal and prudent monetary policy should be maintained in the coming year, while strengthening macrocontrol and coordinating various policies to achieve high-quality development.

Participants also stressed the need to optimize industrial policy to help modernize traditional industries, stimulate growth in emerging ones, and build new industry competitiveness as the country seeks to reach peak carbon emissions and carbon neutrality.

It was also stated at the meeting that China would continue to implement several major national-level science and technology projects, emphasizing self-reliance and effective coordination in education, science, and technology.

The meeting focused on increasing youth employment, mitigating the effects of structural price increases, meeting housing needs, optimizing childbearing support policies, and addressing population aging.

The meeting also listed steps to improve public expectations and develop confidence, saying China will focus on boosting domestic demand, increasing urban and rural incomes, and encouraging more private capital participation in building critical national projects.

China will also do more to attract and utilize foreign capital, expand market access, promote the opening of modern service industries, and ease the operating environment for foreign-funded enterprises.

In addition, China will continue to work to join high-level economic and trade agreements, such as the Trans-Pacific Partnership Agreement and the Digital Economy Partnership Agreement. E

В ПРОВИНЦИИ ЮНЬНАНЬ ВВЕДЕНА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ВСЖД МИЛЭ — МЭНЦЗЫ

106-километровая высокоскоростная железная дорога, соединяющая города Мэнцзы и Милэ в провинции Юньнань (Юго-Западный Китай), была официально введена в эксплуатацию 16 декабря этого года.

Новая железная дорога, расчетная скорость движения поездов по которой составляет 250 км/час, является важной составной частью железнодорожной сети между юго-западной частью Китая и странами АСЕАН. E

云南省启用密云-蒙自高速铁路

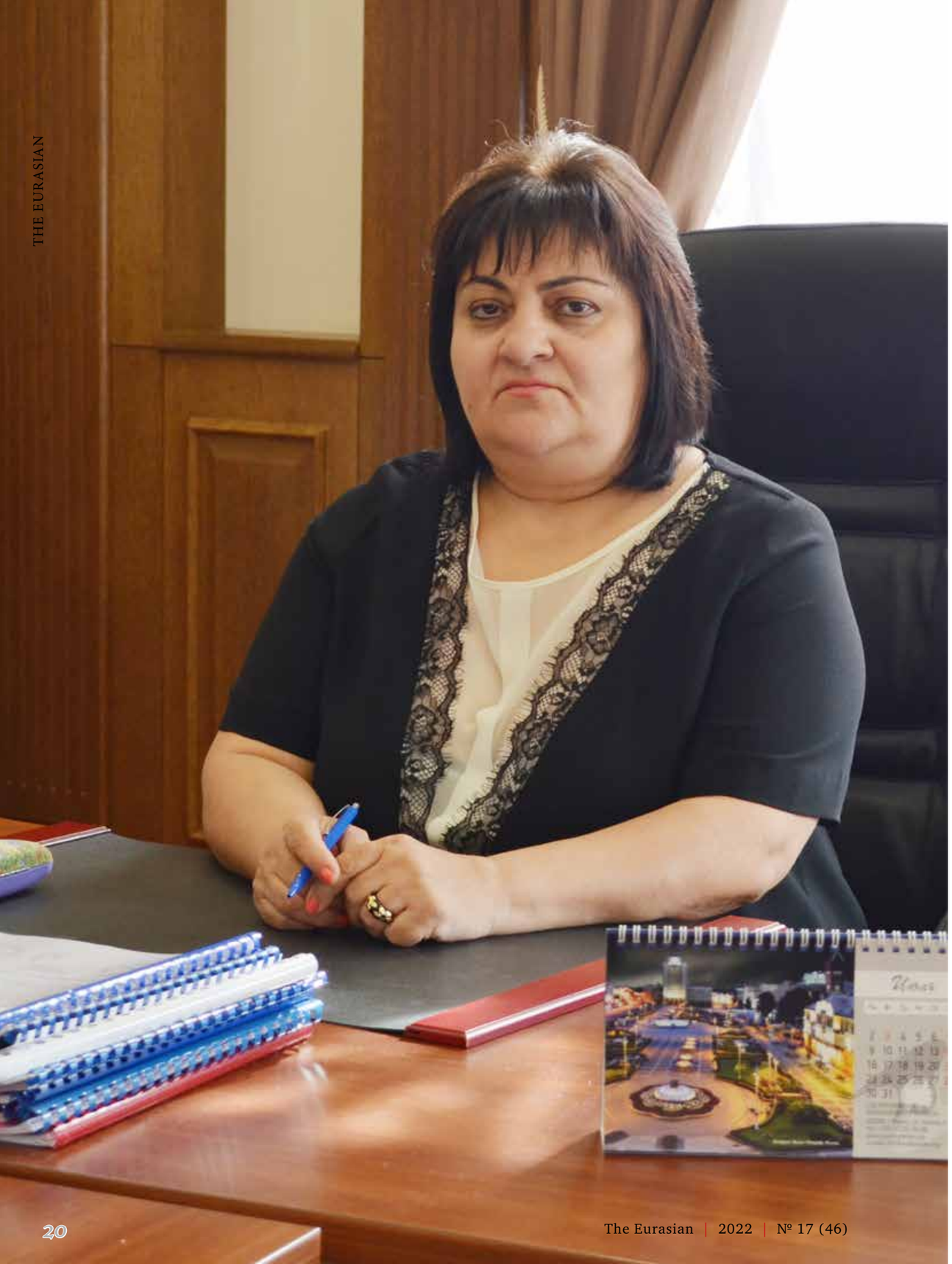
连接云南省（中国西南部）蒙自市和弥勒市的106公里高速铁路于今年12月16日正式投入运营。

这条新铁路的火车速度估计为每小时250公里，是中国西南部和东盟国家之间铁路网络的一个组成部分。 E

YUNNAN PROVINCE COMMISSIONED THE MILU — MENGZI HIGH-SPEED RAILROAD

The 106-kilometer high-speed railroad connecting the cities of Mengzi and Mile in Yunnan Province (Southwest China) was officially put into operation on December 16 this year.

The new railroad, with an estimated train speed of 250 kilometers per hour, is an integral part of the rail network between southwest China and the ASEAN countries. E



Эрна АЙРИЯН,

председатель Суда Евразийского экономического союза

СУД ЕАЭС В ИНСТИТУЦИОНАЛЬНОЙ СТРУКТУРЕ ЕВРАЗИЙСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОЮЗА

Суд Евразийского экономического союза начал отправление правосудия с 1 января 2015 года как постоянно действующий судебный орган ЕАЭС. В этом обстоятельстве, полагаем, в полной мере раскрывается высокая репутационная составляющая интеграционных целей и действий стран ЕАЭС, определивших в качестве основного механизма разрешения возможных споров и единообразного применения права Союза цивилизованный институт международного правосудия.

Результаты деятельности Суда Союза, который в уходящем году будет подводить итоги своей работы за восемь лет, наглядно показывают, что Суд состоялся как судебный орган авторитетной международной организации и по праву занимает свое место в институциональной системе Союза.

Эффективность деятельности Суда Союза подтверждает статистика. С 2015 года Судом:

рассмотрено 70 дел;

вынесено 40 решений;

предоставлено 23 Консультативных заключения.

Наибольшее количество рассмотренных дел касается оспаривания хозяйствующими субъектами решений Евразийской экономической комиссии (далее — Комиссия, ЕЭК) и разъяснения положений Договора о ЕАЭС от 29 мая 2014 года и международных договоров в рамках Союза по заявлениям государств-членов и органов Союза.

Лидирующую позицию по предметному критерию занимают дела в сфере функционирования Таможенного союза, далее следуют дела в области общих принципов и правил конкуренции, на третьем месте — дела, связанные с трудовыми правоотношениями и социальными гарантиями в органах Союза. Суд также рассматривал дела по вопросам мер защиты внутреннего рынка, технического регулирования, торговли услугами, косвенных налогов, транспортной политики, государственных закупок, промышленных субсидий, трудовой миграции, общим вопросам права Союза.

Следует отметить увеличение числа заявлений в Суд. Так, если в 2015 году поступило 6 заявлений, то в 2022 году их число по состоянию на 12 декабря 2022 года увеличилось более чем в 2 раза и составило 13.

В части предоставления Консультативных заключений по состоянию на 12 декабря 2022 года Судом рассмотрено три дела о разъяснении по заявлениям государств — членов Союза и одно дело о разъяснении по заявлению органа Союза. Заявителями по данным делам являлись Министерство юстиции Республики Казахстан, Центр судебного представительства при Министерстве юстиции Кыргызской Республики, Министерство экономики и коммерции Кыргызской Республики, ЕЭК.

За 2022 год Судом также рассмотрены 8 дел по заявлениям хозяйствующих субъектов о разрешении споров (6 дел по заявлениям о соответствии решений Комиссии Договору и (или) международным договорам в рамках Союза и два дела по заявлениям об оспаривании действия (бездействия) Комиссии). Лидирующую позицию по предметному критерию занимают дела в сфере функционирования Таможенного союза, далее — в области общих принципов и правил конкуренции.

Заявителями по делам о разрешении споров в 2022 году стали хозсубъекты из Республики Казахстан и Российской Федерации.

Статистические данные показывают, что предоставление Консультативных заключений по заявлениям

THE EURASIAN

Председатель Коллегии Евразийской экономической комиссии Михаил Мясникович

Chairman of the Board of the Eurasian Economic Commission Mikhail Myasnikovich

Chairman of the Board of the Eurasian Economic Commission Mikhail Myasnikovich

Председатель Суда Евразийского экономического союза Эрна Айриян

欧亚经济联盟法院主席埃尔纳-海里扬

Chairman of the Court of the Eurasian Economic Union Erna Hayriyan

ЕЭК и государственных органов является эффективным правовым инструментом в совершенствовании договорно-правовой базы Союза; разрешение споров по обращениям хозсубъектов также стало востребованным направлением международного судопроизводства.

Правовые позиции Суда, сформулированные в Консультативных заключениях, оказывают влияние на нормотворческую деятельность и правоприменительную практику Комиссии, государств — членов ЕАЭС, включая их восприятие судебными органами.

Например, правовые позиции Суда относительно порядка аттестации сотрудников ЕЭК (Консультативное заключение от 3 июня 2016 года) и разграничения таких составов нарушений общих правил конкуренции, как заключение «вертикальных соглашений» между субъектами рынка и «осуществление координации экономической деятельности хозяйствующих субъектов» (Консультативное заключение от 17 декабря 2018 года), учтены ЕЭК в ее правоприменительной практике.

Правовые позиции Суда о взаимном признании решений таможенных органов, закрепленные в решении Большой Коллегии от 21 февраля 2017 года, нашли отражение в решении Коллегии ЕЭК от 7 ноября 2017 года № 139 «О документах, подтверждающих статус товаров Евразийского экономического союза».

Выводы Суда по делу о профессиональных спортсменах (Консультативное заключение от 7 декабря 2018 года) повлияли на внесение изменений в нормативные правовые акты Российской Федерации в сфере спорта.

За период практики Судом выработаны правовые позиции по различным вопросам судопроизводства, в том числе по разрешению споров хозсубъектов с ЕЭК.

Например, шесть лет назад в Решении Суда от 7 апреля 2016 года по делу по заявлению ООО «Севлад» сформулирована позиция в части последовательности осуществления проверки при рассмотрении дела по заявлению хозяйствующего субъекта об оспаривании решения Комиссии, установленной пунктом 1 статьи 45 Регламента Суда. Согласно данной позиции, нарушение прав и законных интересов заявителя в сфере предпринимательской и иной экономической деятельности может повлечь только применение решения ЕЭК, не соответствующего праву Союза. Поэтому проверке факта нарушения прав и законных интересов истца должно предшествовать осуществление проверки правомерности оспариваемого акта Комиссии. При этом проверка Судом правомерности решения Комиссии или его отдельных положений означает оценку содержания оспариваемого решения ЕЭК на предмет соответствия нормам Договора и (или) международных договоров в рамках Союза.

В целях максимально полного информирования широкого круга лиц, в первую очередь потенциальных субъектов обращения, о судебных актах и практике Суда в 2021 году открыт новый интернет-портал, являющийся официальным источником опубликования актов Суда. В разделе сайта «Официальные документы» есть подраздел «Информация для заявителей», в котором в доступной форме изложен алгоритм обращения в Суд и необходимая информация.

Важным фактором в деятельности Суда является его взаимодействие с Комиссией. Целью сотрудничества двух органов ЕАЭС является координация усилий в рамках решения интеграционных задач Союза и, в первую очередь, в русле работы по реализации Стратегических направлений развития евразийской экономической интеграции до 2025 года (утв. Решением Высшего Евразийского экономического совета от 11 декабря 2020 года № 12).

Судом налажено сотрудничество с государственными органами государства пребывания Суда (Республика Беларусь), установлено взаимодействие с научными и образовательными организациями всех государств — членов Союза, в том числе в рамках направляемых в их адрес запросов Суда о предоставлении материалов, необходимых для рассмотрения дел, согласно пункту 55 Статута Суда. E

埃尔纳-海瑞安。欧亚经济联盟法院主席

欧亚经济联盟体制结构中的EEU法院

欧亚经济联盟法院作为欧亚经济联盟的常设司法机构，于2015年1月1日开始实施司法。这种情况充分显示了欧亚经济联盟国家的一体化目标和行动的高声誉成分，它们将国际司法的文明机构作为解决可能的争端和统一适用联盟法律的主要机制。

欧盟法院的工作成果将在即将过去的一年中对其八年的工作进行总结，这些成果清楚地表明，该法院已经确立了自己作为一个权威性国际组织的司法机构的地位，并理所当然地在欧盟的机构体系中占有一席之地。

统计数字证实了联盟法院的有效性。自2015年以来，法院。

审议了70个案例。

作出了40项决定。

提供了23项咨询意见。

所审查的最重要的案件涉及商业实体对欧亚经济委员会（以下简称委员会，EEC）决定的质疑，以及对2014年5月29日《欧亚经济联盟条约》条款的澄清，以及联盟内部对成员国和联盟机构申请的国际条约。

根据主题标准，处于领先地位的是海关联盟领域的案件，其次是竞争的一般原则和规则领域的案件，第三位是联盟机构中与劳动关系和社会保障有关的案件。法院还审理了关于国内市场保护措施、技术规范、服务贸易、间接税、运输政策、政府采购、工业补贴、劳动力迁移和联盟法律的一般问题的案件。

我们应该注意到，向法院提出的申请数量在增加。因此，在2015年，有6份申请，而在2022年，其数量增加了一倍多，截至2022年12月12日，有13份。

关于截至2022年12月12日的咨询意见的规定，法院已经审议了三个关于根据联盟成员国的申请进行澄清的案件和一个关于根据联盟机关的申请进行澄清的案件。这些案件的申请人是哈萨克斯坦共和国司法部、吉尔吉斯共和国司法部下属的司法代表中心、吉尔吉斯共和国经济和商业部，以及欧共体。

2022年，法院还审议了8起商业实体关于解决争端的申请（6起关于委员会的决定是否符合条约和（或）欧盟内部的国际条约的申请，2起关于质疑委员会的行动（不行动）的申请）。根据主题标准，处于领先地位的是海关联盟领域的案件，其次是竞争的一般原则和规则领域的案件。

来自哈萨克斯坦共和国和俄罗斯联邦的商业实体是2022年争端解决案件的申请人。

统计数据显示，就欧共体和国家机构的申请提供咨询意见是改善联盟合同法律框架的有效法律工具；解决商业实体申请的争端也已成为国际诉讼的一个热门领域。

法院在咨询意见中提出的法律立场影响了委员会和欧亚联盟成员国的规则制定活动和执法实践，包括司法部门对其的看法。

例如，法院关于欧共体雇员认证程序的法律立场（2016年6月3日的咨询意见）以及对市场实体之间达成 ″纵向协议 ″和 ″对经济实体的经济活动进行协调 ″等违反一般竞争规则的构成要素的区分（2018年12月17日的咨询意见），欧共体在其执法实践中都予以考虑。

法院在2017年2月21日大委员会的决定中所体现的关于相互承认海关当局决定的法律立场，反映在2017年11月7日欧共体委员会第139号决定 ″关于确认欧亚经济联盟货物地位的文件 ″中。

法院对职业运动员案件的调查结果（2018年12月7日的咨询意见）影响了俄罗斯联邦在体育领域的法规变化。

执业期间，法院就各种诉讼问题形成了法律立场，包括解决商业实体与欧共体的纠纷。

例如，五年前，法院在2016年4月7日关于Sevlad LLC申请案的裁决中，制定了《法院规则》第45条第1款规定的在审议企业实体申请质疑委员会决定的案件时的检查顺序的立场。根据这一立场，侵犯申请人在企业和其他经济活动领域的权利和合法利益，只能导致适用欧共体的决定，这不符合欧盟法律。因此，在核实对原告权利和合法利益的侵犯之前，必须先核实委员会有争议行为的合法性。在这种情况下，法院对委员会的决定或其规定的合法性的核查意味着评估有争议的欧共体决定的内容是否符合条约和（或）联盟内国际条约的要求。

为了最大限度地让更多的人，首先是潜在的申请人了解法院的司法行为和实践，2021年开设了一个新的互联网门户网站，该网站是法院行为的官方公布来源。网站的 ″正式文件 ″部分有一个题为 ″申请人信息 ″的小节，其中以无障碍形式列出了向法院申请的算法和必要的信息。

法院活动的一个基本因素是它与委员会的互动。欧亚经济联盟两个机构之间的合作目的是协调解决联盟的一体化目标，主要是配合实施2025年前欧亚经济一体化战略方向的工作（由欧亚经济联盟通过）。2020年12月11日欧亚经济最高委员会的决定№12）。

法院与法院东道国（白俄罗斯共和国）的国家当局建立了合作关系，并与联盟所有成员国的科学和教育组织建立了互动关系，包括根据《法院规约》第55条，在要求它们提供审理案件所需材料的框架内。 Р

Erna HAYRIYAN,
Chairman of the Court of the Eurasian Economic Union

THE EEU COURT IN THE INSTITUTIONAL STRUCTURE OF THE EURASIAN ECONOMIC UNION

The Court of the Eurasian Economic Union began to administer justice on January 1, 2015, as a permanent judicial body of the EAEU. This circumstance fully reveals the high reputational component of the integration goals and actions of the EAEU countries, which have identified the civilized institute of international justice as the main mechanism for resolving possible disputes and the uniform application of the law of the Union.

The results of the work of the Court of Justice of the Union, which in the outgoing year will summarize its work for eight years, clearly show that the Court has established itself as a judicial body of an authoritative international organization and rightfully takes its place in the institutional system of the Union.

The effectiveness of the Union Court is confirmed by statistics. Since 2015, the Court:

considered 70 cases;

made 40 decisions;

provided 23 Advisory Opinions.

The most significant number of cases examined relates to challenges by business entities of decisions of the Eurasian Economic Commission (hereinafter - the Commission, EEC) and clarification of provisions of the Treaty on EAEU of May 29, 2014, and international treaties within the Union on applications of member states and Union bodies.

The leading position, according to the subject criterion, is taken by cases in the field of the Customs Union, followed by cases in the field of general principles and rules of competition, and the third place is taken by cases related to labor relations and social guarantees in the bodies of the Union. The Court has also heard cases on domestic market protection measures, technical regulation, trade in services, indirect taxes, transportation policy, government procurement, industrial subsidies, labor migration, and general questions of Union law.

We should note the increase in the number of applications to the Court. Thus, while in 2015, there were six applications, in 2022, their number more than doubled to 13 as of December 12, 2022.

As regards the provision of the Advisory Opinions as of December 12, 2022, the Court has considered three cases on clarification upon application of the member-states of the Union and one case on clarification upon application of an organ of the Union. The applicants in these cases were the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, the Center for Judicial Representation under the Ministry of Justice of the Kyrgyz Republic, the Ministry of Economy and Commerce of the Kyrgyz Republic, and the EEC.

In 2022 the Court also considered 8 cases on applications of business entities on dispute resolution (6 cases on applications on compliance of the Commission decisions with the Treaty and (or) international treaties within the Union and two cases on applications to challenge actions (inaction) of the Commission). According to the subject criterion, the leading position is taken by cases in the field of the Customs Union, followed by cases in the field of general principles and rules of competition.

Business entities from the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation were applicants for dispute resolution cases in 2022.

Statistical data show that the provision of Advisory Opinions on the applications of the EEC and state bodies is an effective legal tool in improving the contractual legal framework of the Union; the resolution of disputes on the applications of business entities has also become a popular area of international litigation.

The legal positions of the Court, formulated in the Advisory Opinions, influence the rule-making activity and law enforcement practice of the Commission and the EAEU member states, including their perception by the judiciary.

For example, the Court's legal positions on the procedure for certifying EEC employees (Advisory Opinion of June 3, 2016) and the distinction between such constituent elements of violations of general competition rules as entering into "vertical agreements" between market entities and "performing coordination of economic activities of economic entities" (Advisory Opinion of December 17, 2018) are taken into account by the EEC in its law enforcement practice.

The Court's legal positions on mutual recognition of the decisions of customs authorities, enshrined in the decision of the Grand Board of February 21, 2017, are reflected in the decision of the EEC Board of November 7, 2017, No. 139 "On documents confirming the status of goods of the Eurasian Economic Union."

The Court's findings in the Professional Athletes Case (Advisory Opinion of December 7, 2018) influenced changes to the Russian Federation's regulations in the field of sports.

During the practice period, the Court has developed legal positions on various litigation issues, including resolving disputes of business entities with the EEC.

For example, six years ago, the Court's Decision of April 7, 2016, in the case on the application of Sevlad LLC, formulated the position in terms of the sequence of inspection when considering the case on the application of a business entity to challenge the decision of the Commission, established by paragraph 1 of Article 45 of the Rules of Court. According to this position, violating the rights and legitimate interests of the applicant in the sphere of entrepreneurial and other economic activity can only result in applying the EEC decision, which does not comply with Union law. Therefore, verification of the violation of the rights and legitimate interests of the plaintiff must be preceded by verification of the legality of the contested act of the Commission. In this case, verification by the Court of the legality of the Commission's decision or its provisions means the assessment of the content of the contested EEC decision for compliance with the requirements of the Treaty and (or) international treaties within the Union.

To maximally inform a wide range of persons, first of all, potential applicants, about the Court's judicial acts and practice, a new Internet portal was opened in 2021, which is the official source of publication of the Court's acts. The "Official Documents" section of the website has a subsection entitled "Information for Applicants," which sets out in an accessible form the algorithm for applying to the Court and the necessary information.

An essential factor in the Court's activities is its interaction with the Commission. The purpose of cooperation between the two bodies of the EAEU is to coordinate efforts in addressing the integration objectives of the Union, primarily in line with the work on the implementation of the Strategic directions of Eurasian economic integration until 2025 (adopted by the Eurasian Economic Union). Decision of the Supreme Eurasian Economic Council of December 11, 2020 № 12).

The Court has established cooperation with the state authorities of the host state of the Court (the Republic of Belarus) and established interaction with scientific and educational organizations of all the Union member-states, including in the framework of requests to them for the provision of materials necessary for consideration of cases, according to Clause 55 of the Statute of the Court. E

Сергей ГЛАЗЬЕВ,

доктор экономических наук, профессор, академик Российской академии наук, действующий член коллегии (министр) по интеграции и макроэкономике ЕЭК

К ПОЛИТИКЕ ОПЕРЕЖАЮЩЕГО РАЗВИТИЯ В ЕАЭС

В 2023 году с переходом председательства в органах ЕАЭС к России планируется в основном завершить осуществление планов по реализации Стратегических направлений развития евразийской экономической интеграции до 2025 года. Как показала итоговая встреча глав государств Союза 9 декабря в Бишкеке, наступающий год действительно станет ключевым по достижению планов и договоренностей, которые определят положение ЕАЭС на геоэкономической карте Евразии на обозримую перспективу. Кыргызское председательство в этом смысле заложило хорошую основу: в повестке заинтересованного обсуждения на уровне глав государств и правительств появились ранее находившиеся на втором плане вопросы определения источников финансирования имеющих значительный интеграционный эффект кооперационных проектов и программ, действенных механизмов конвергенции регионов государств ЕАЭС по уровню социально-экономического развития, создания сетевых форм сотрудничества в науке, образовании и культуре.

Как заявил в ходе заседания Президент Российской Федерации В. В. Путин, принимая председательство в Союзе, «в первую очередь полагаем необходимым актуализировать стратегические ориентиры развития ЕврАзЭС». Действующий базовый документ «Направления развития экономической интеграции» рассчитан на период до 2025 года, и важно приступить к подготовке новых документов стратегического планирования, задающих основные векторы дальнейшего интеграционного взаимодействия на среднюю и долгосрочную перспективу. В качестве одного из таких векторов рассматриваем укрепление технологического суверенитета государств — членов ЕврАзЭС и формирование нашими странами общей инновационной и промышленной базы в ключевых индустриальных и сельскохозяйственных отраслях… Также предлагаем сосредоточить работу «пятерки» на наращивании инвестиционного сотрудничества, создании благоприятных условий для взаимных капиталовложений, упрощении соответствующих административных процедур и повышении гарантий защиты прав инвесторов.

Реализация предусмотренных Стратегией-2025 мероприятий позволяет достроить единое экономическое пространство, переведя функционирование его несущих конструкций в рутинный режим. Одновременно на первый план выходят цели развития ЕАЭС, которое должно носить опережающий характер как по отношению к средним темпам роста в мире, так и к основным регионам (прежде всего, ШОС), с которыми мы осуществляем сотрудничество. Рост экономики ЕАЭС темпом выше среднемирового является определяющим фактором нашего позиционирования при формировании Большого евразийского партнерства. Достижение же установленных Высшим евразийским экономическим Советом целевых темпов роста (не ниже 4,5–5,5% ВВП) предполагает преодоление инерционного сценария развития Союза путем кратного усиления инвестиционного сотрудничества для обеспечения полноценной производственно-технологической и научно-технической кооперации.

Чтобы дальше успешно двигаться в этом направлении, необходимо централизовать под руководством ЕЭК достаточные для выполнения намеченных совместных программ и проектов средства. В качестве источников финансирования, наряду с уже предложенным механизмом отчислений от антидемпинговых пошлин, целесообразно рассмотреть возможности использования экспортных пошлин, предварительно их унифицировав. Ежегодный объем поступлений от экспортных пошлин, рассчитываемых исходя из конъюнктуры цен мирового рынка и нормального уровня рентабельности производства экспортируемых товаров, мог бы составить 10–20 трлн рублей. При этом ориентировочный объем финансирования мероприятий в рамках реализации Стратегии в части достижения целей макроэкономической политики составляет около 1,5 трлн руб/. в год (около 1% ВВП ЕАЭС). Задачи же реализации крупных проектов с интеграционной составляющей, инфраструктурного строительства и организации продуктивных кооперационных цепочек с участием частного бизнеса требуют, с учетом опыта ЕС и ОПОП, большего объема финансовых ресурсов — до 10% ВВП ЕАЭС (12–15 трлн руб.). Кроме экспортных пошлин в качестве источников финансирования совместных инвестиций и союзной кооперации, как мы уже обсуждали на страницах The Eurasian, могут быть определены: ввозные таможенные пошлины; платежи за загрязнение окружающей среды, аккумулируемые в экологических фондах; целевая кредитная эмиссия центральных банков на рефинансирование уполномоченных

коммерческих банков и институтов развития под инвестиционные проекты.

Кроме всего прочего, необходимо найти инструмент выравнивания диспропорций и уровня доходов в регионах государств ЕАЭС посредством осуществления совместных целевых программ регионального развития и инвестиционных проектов. Для этого наряду с укреплением ЕАБР и ЕФСР за счет докапитализации и расширения их мандатов необходимо придать импульс работе по созданию нового союзного института развития с использованием опыта Агентства стратегических инициатив России. Последним в качестве основы уже была предложена форма консорциума национальных агентств стратегического планирования, совместная деятельность которых, по замыслу, позволит сформировать Евразийское агентство стратегических инициатив (ЕАСИ).

Стратегией-2025 определены контуры межгосударственного сотрудничества в сфере науки и образования. Важнейшим инструментом повышения наукоемкости союзной кооперации является Стратегическая программа научно-технического развития Союза на долгосрочный период, имеющая рамочный характер, которую Россия как обладатель 90%-ного научно-технического потенциала ЕАЭС могла бы предложить увязать с национальными программами и источниками финансирования. Кроме того, уже проведены все организационные мероприятия по созданию Евразийского сетевого университета. Как и в случае с ЕАСИ, он спроектирован как консорциум без образования юридического лица, которым предусмотрены гибкие организационно-правовые формы и механизмы обучения и студенческого обмена по совместным программам бакалавриата, магистратуры и специалитета с получением студентами и слушателями выпускных квалификационных документов, признаваемых в каждом государстве ЕАЭС. Тем самым будет обеспечено продуктивное взаимодействие вузов по областям специализации, востребованным рынком труда Союза. E

谢尔盖-格拉济耶夫。
经济学博士，教授，俄罗斯科学院院士，现任欧共体一体化和宏观经济委员会成员（部长）。

走向欧洲经济联盟的加速发展政策

2023年，随着欧亚经济联盟机构的主席国移交给俄罗斯，计划在2025年前基本完成欧亚经济一体化发展战略方向计划的实施。正如12月9日在比什凯克举行的联盟国家元首最后一次会议所显示的那样，未来一年将是实现计划和协议的关键一年，这些计划和协议将决定欧亚经济联盟在可预见的未来在地缘经济地图上的地位。从这个意义上说，吉尔吉斯总统奠定了良好的基础：在国家元首和政府首脑层面上，感兴趣的讨论议程包括：为具有重大一体化效应的合作项目和计划确定资金来源，欧亚经济联盟地区在社会经济发展方面的有效衔接机制，建立科学、教育和文化方面的网络合作形式，这些问题以前都处于背景状态。

正如俄罗斯联邦总统普京在接任联盟主席时所说，”首先我们认为有必要更新欧亚经济共同体发展的战略方针”。目前的基本文件 ”经济一体化的发展方向 ”是为2025年之前的时期设计的。必须开始编制新的战略规划文件，确定中长期进一步一体化合作的主要载体。我们认为加强欧亚经济共同体成员国的技术主权和我们各国在关键工业和农业部门形成联合创新和工业基地是这些载体之一。我们还建议将五国的工作重点放在增加投资合作上，为相互投资创造有利条件，简化相关行政程序，增加对投资者权利保护的保障。

实施《2025战略》所设想的措施使我们能够完成单一经济空间，将其支持结构的运作转移到正常模式。同时，欧洲经济联盟的发展目标也凸显出来，它应该领先于世界的平均增长率和与我们合作的主要地区（主要是上海合作组织）。欧亚经济联盟的经济增长速度高于全球平均水平，这是我们在形成大欧亚伙伴关系中的一个决定性因素。要实现欧亚经济最高委员会制定的目标增长率（至少占国内生产总值的4.5-5.5%），就必须克服联盟发展的惯性情况，成倍增加投资合作，确保全面的工业、技术、科学和技术合作。

为了继续成功地朝着这个方向发展，有必要在欧共体的领导下，集中足够的资金来实施计划中的联合计划和项目。作为资金来源，加上已经提出的反倾销税扣减机制，最好是考虑出口任务，之前已经统一了。根据世界市场价格情况和出口商品生产的正常利润水平计算，出口关税的年收入量可能达到10-20万亿卢布。同时，为实现宏观经济政策的目标，战略内措施的融资额度暂定为1.5万亿卢布/年（约占欧亚经济联盟GDP的1%）。考虑到欧盟和OPOP的经验，实施具有一体化成分的重大项目、基础设施建设和组织有私营企业参与的生产合作链的任务需要更多的财政资源--高达欧亚经济联盟GDP的10%（12-15万亿卢布）。除出口关税外，正如我们在《欧亚人》中已经讨论过的，以下可以确定为联合投资和联盟合作的资金来源：进口关税；环境基金中积累的环境污染付款；中央银行为授权商业银行和发展机构的投资项目再融资而发行的定向信贷。

除其他外，有必要找到一种工具，通过实施有针对性的区域联合发展计划和投资项目来平衡欧亚经济联盟国家区域的差距和收入水平。为此，在通过增加资本和扩大任务来加强经济发展局和欧洲经济发展局的同时，有必要利用俄罗斯战略倡议署的经验，推动建立一个新的联合发展机构。后者已经提议成立国家战略规划机构联盟，根据计划，这些机构的联合活动将使欧亚战略倡议机构（EASI）成为可能。

2025战略》确定了国家间科学和教育合作的轮廓。提高联盟合作的科学强度的最基本工具是联盟长期科学和技术发展战略计划，该计划具有框架性质，俄罗斯作为欧亚经济联盟90%的科学和技术潜力的拥有者，可以提供与国家计划和资金来源的联系。此外，创建欧亚网络大学的所有组织安排已经完成。如同欧亚经济联盟的情况一样，它被设计成一个不需要形成法律实体的联合体，它提供了灵活的组织和法律形式以及关于联合学士、硕士和专家学位课程的培训和学生交流机制，学生和受训者可以获得每个欧亚经济联盟国家承认的研究生资格。这将确保大学在联盟劳动力市场所需的专业领域进行富有成效的互动。 E

Sergey GLAZYEV,
Doctor of Economic Sciences, Professor, Academician of the Russian Academy of Sciences, a current member of the board (minister)of integration and macroeconomics of EEC

TOWARD A POLICY OF ACCELERATED DEVELOPMENT IN THE EAEU

In 2023, with the transfer of the presidency in the bodies of the EAEU to Russia, it is planned to largely complete the implementation of plans for the Strategic directions of development of Eurasian economic integration until 2025. As the final meeting of the Union's heads of state on December 9 in Bishkek showed, the coming year will be a crucial year for the achievement of plans and agreements that will determine the position of the EAEU on the geo-economic map of Eurasia for the foreseeable future. In this sense, the Kyrgyz presidency has laid a good foundation: the agenda of the interested discussion at the level of heads of state and government included the issues of identifying sources of funding for cooperation projects and programs with a significant integration effect, effective mechanisms of convergence of the EAEU regions in terms of socio-economic development, the creation of network forms of cooperation in science, education, and culture, which were previously in the background.

As the President of the Russian Federation V. V. Putin, taking over the presidency of the Union, "first of all we believe it is necessary to update the strategic guidelines for the development of the EurAsEC." The current essential document, "Directions for the Development of Economic Integration," is designed for the period until 2025. It is essential to begin preparing new strategic planning documents that set the main vectors of further integration cooperation in the medium and long term. We consider strengthening the technological sovereignty of EurAsEC member states and the formation by our countries of joint innovation and industrial base in critical industrial and agricultural sectors to be one of these vectors... We also suggest focusing the work of the Five to increase investment cooperation, create favorable conditions for mutual investments, simplify relevant administrative procedures and increase guarantees of investors' rights protection.

Implementing the measures envisaged by the 2025 Strategy allows us to complete the single economic space, transferring the functioning of its supporting structures to the normal mode. At the same time, the goals of the EAEU's development, which should be ahead of the world's average growth rate and the major regions (primarily the SCO) with which we cooperate, come to the fore. The growth of the EAEU economy at a rate above the global average is a determining factor in our positioning in the formation of the Greater Eurasian Partnership. The achievement of the target growth rates set by the Supreme Eurasian Economic Council (at least 4.5-5.5% of GDP) involves overcoming the inertial scenario of the Union's development by multiplying the investment cooperation to ensure full-scale industrial, technological, scientific, and technological cooperation.

To continue to move successfully in this direction, it is necessary to centralize, under the leadership of the EEC, sufficient funds for implementing planned joint programs and projects. As sources of funding, along with the already proposed mechanism of deductions from anti-dumping duties, it is advisable to consider exporting assignments, having previously unified them. The annual volume of revenues from export duties, calculated based on the world market price situation and the normal level of profitability of production of exported goods, could amount to 10-20 trillion rubles. At the same time, the tentative volume of financing of measures within the Strategy to achieve the goals of macroeconomic policy is about 1.5 trillion rubles/year (about 1% of GDP of the EAEU). The tasks of implementing major projects with an integration component, infrastructure construction, and organization of productive cooperative chains with the participation of private businesses require, taking into account the EU and OPOP experience, more financial resources — up to 10% of the GDP of the EAEU (12-15 trillion rubles). In addition to export duties, as we have already discussed in The Eurasian, the following can be identified as sources of financing joint investments and allied cooperation: import customs duties; payments for environmental pollution accumulated in environmental funds; targeted credit issuance by central banks for refinancing authorized commercial banks and development institutions for investment projects.

Among other things, it is necessary to find a tool to equalize disparities and income levels in the regions of the EAEU states by implementing joint targeted regional development programs and investment projects. For this purpose, along with strengthening the EDB and the EFSD through additional capitalization and expansion of their mandates, it is necessary to give impetus to the creation of a new allied development institution using the experience of the Russian Agency for Strategic Initiatives. The latter has already proposed the formation of a consortium of national strategic planning agencies, whose joint activity, according to the plan, will make it possible to form the Eurasian Agency for Strategic Initiatives (EASI).

The 2025 Strategy defines the contours of interstate cooperation in science and education. The most essential tool for increasing the scientific intensity of Union cooperation is the Strategic Program of scientific and technological development of the Union for the long-term period, which has a framework character, which Russia as the owner of 90% of the scientific and technical potential of the EAEU could offer to link with national programs and sources of funding. In addition, all organizational arrangements for creating the Eurasian Network University have already been made. As in the case of the EAEU, it is designed as a consortium without the formation of a legal entity, which provides for flexible organizational and legal forms and mechanisms of training and student exchange on joint bachelor's, master's, and specialist's degree programs with the receipt by students and trainees of graduate qualifications recognized in each EAEU state. This will ensure the productive interaction of universities in areas of specialization that are in demand in the labor market of the Union. E

Виктор НАЗАРЕНКО,

член коллегии (министр) по техническому регулированию Евразийской экономической комиссии

ЕДИНАЯ СИСТЕМА ТЕХНИЧЕСКОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ ЕАЭС: ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

Основные цели технического регулирования Евразийского экономического союза — это снятие технических барьеров во взаимной торговле, защита внутреннего рынка от небезопасной продукции и повышение качества и конкурентоспособности продукции, производимой в государствах — членах ЕАЭС.

Техническое регулирование — один из базовых элементов интеграции государств — членов Евразийского экономического союза: Армении, Беларуси, Казахстана, Кыргызстана и России.

Установлением единых для Союза обязательных требований в технических регламентах и применением на добровольной основе стандартов обеспечивается безопасность продукции на рынке Союза, как одно из ключевых условий свободного движения товаров.

По состоянию на декабрь текущего года, принято 52 техрегламента Союза на широкую номенклатуру товаров: от пищевой продукции и игрушек до продукции машиностроения, автомобильного транспорта и нефтехимии.

Таким образом, в отношении более чем 88% продукции, обращаемой на рынке ЕАЭС, установлено единое регулирование, которое значительно упрощает для бизнес-сообщества условия вывода продукции на единый рынок.

В ближайшие три года планируется принять еще девять новых техрегламентов, обеспечивающих безопасность трамваев, высоковольтного оборудования, строительных материалов, установить единые обязательные требования к никотинсодержащей продукции.

Общий вектор развития евразийской экономической интеграции до 2025 года заложен в единой стратегии, принятой главами государств — членов ЕАЭС. Для сферы технического регулирования это значительный комплекс мероприятий по совершенствованию права Союза с учетом правоприменительной практики и современных тенденций: обеспечение внесения изменений в Договор о Союзе по 8 направлениям деятельности, разработка более 23 нормативных правовых актов ЕАЭС, из которых 17 впервые установят единое регулирование, реализация трех международных договоров.

В первую очередь речь идет о переходе в Союзе к скоординированной политике в области стандартизации. Это позволит внедрить системное планирование и обеспечит согласованные действия государств — членов ЕАЭС на всех этапах разработки необходимых межгосударственных стандартов.

Продолжается создание действенных механизмов оценки соответствия в рамках Союза, обеспечивающих повышение доверия к ее результатам. Предполагается провести работы по совершенствованию применяемых процедур аккредитации, повысить требования к аккредитованным на национальном уровне органам по оценке соответствия, в том числе в целях ис-

ключения возможности участия недобросовестных органов в процедурах оценки соответствия.

Во взаимодействии с государствами — членами ЕАЭС продолжается гармонизация принципов и подходов надзорной деятельности, в том числе через создание эффективного механизма их взаимодействия. Это позволит выйти на новый уровень защиты рынка Союза от небезопасной продукции, решить вопросы изъятия ее из сферы обращения. Особое внимание будет уделено вопросам установления реальной ответственности для недобросовестных участников рынка.

Для комплексного решения задачи обеспечения безопасности обращаемой на рынке продукции в Союзе приступили к встраиванию процедур установления единых обязательных требований и допуска продукции на рынок в процесс глобальной цифровизации. На повестке дня — реализация масштабного проекта «Цифровое техническое регулирование в рамках ЕАЭС».

Одной из наиболее актуальных задач на ближайшую перспективу является создание Евразийской системы обеспечения качества (ECOK). Это амбициозный проект стран Союза, который должен обеспечить необходимые условия для повышения качества и конкурентоспособности союзной продукции, развития наднациональных механизмов и инфраструктуры обеспечения качества, выработки подходов и рекомендаций по повышению качества продукции и скоординированному развитию национальных инфраструктур качества. Утверждение Концепции создания ECOK главами государств — членов ЕАЭС планируется до конца 2023 года.

Все эти преобразования направлены на повышение устойчивости экономик государств-членов, а также создание дополнительных возможностей для производителей Союза по расширению производств и реализации своей продукции. B

维克多-纳扎连科。
欧亚经济委员会技术法规委员会成员（部长）。

欧盟的统一技术法规体系。发展前景

欧亚经济联盟技术法规的主要目标是消除相互贸易中的技术障碍，保护国内市场不受不安全产品的影响，提高欧亚经济联盟成员国制造的产品的质量和竞争力。

技术规范是欧亚经济联盟成员国一体化的基本要素之一。亚美尼亚、白俄罗斯、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦和俄罗斯。

在技术法规中为欧盟制定统一的强制性要求，并在自愿的基础上使用标准，确保欧盟市场上产品的安全，这是货物自由流动的关键条件之一。

截至今年12月，联盟的52项技术法规已被通过，涉及广泛的产品：从食品和玩具到工程产品、汽车运输和石油化工。

因此，在欧洲经济联盟市场上流通的88%以上的产品已经建立了一个单一的法规。这大大简化了企业界将产品推向单一市场的条件。

在未来三年内，计划通过9项新的技术法规，以确保有轨电车、高压设备和建筑材料的安全，为含有尼古丁的产品制定统一的强制性要求。

欧亚经济联盟成员国首脑通过的单一战略中规定了2025年前欧亚经济一体化的总体方向。对于技术法规领域，考虑到执法实践和当前的趋势，这是一系列改进联盟法律的重要活动：确保在8个活动领域引入联盟条约的修正案，制定超过23个欧亚经济联盟的规范性法律文件，其中17个将首次建立一个单一的法规，实施三个国际条约。

首先，它是关于在联盟中向 标准化领域的协调政策的过渡。这将引入系统的规划，并确保欧亚经济联盟成员国在制定必要的国家间标准的各个阶段采取协调一致的行动。

在欧盟内部继续建立有效的符合性评估机制，确保对其结果的信心增加。预计它将改善认证程序，提高对国家认证的合格评估机构的要求，并排除不良机构参与合格评估程序的可能性。

在与欧洲经济联盟成员国的合作中，继续协调监督活动的原则和方法，包括创建一个有效的互动机制。这将使我们在保护欧盟市场免受不安全产品影响方面达到一个新的水平，以解决它们退出流通领域的问题。将特别注意确定无良市场参与者的实际责任。

为全面解决确保可销售产品的安全问题，联盟已开始将建立强制性统一要求和向市场提交产品的程序纳入全球数字化进程。议程上有一个大型项目的实施，"欧洲经济联盟内的数字技术监管"。

近期最紧迫的任务之一是建立欧亚质量保障体系。这是联盟国家的一个雄心勃勃的项目，它应该为提高联盟产品的质量和竞争力提供必要的条件，发展超国家机制和质量基础设施，制定提高产品质量的方法和建议，协调发展国家质量基础设施。计划在2023年底由欧亚经济联盟成员国首脑批准建立欧洲质量认证体系的概念。

所有这些转变都是为了提高成员国经济的可持续性，以及为联盟的生产者创造更多的机会来扩大其产品的生产和销售。 E

Victor NAZARENKO,
Member of the Board (Minister) for Technical Regulation of the Eurasian Economic Commission

UNIFIED SYSTEM OF TECHNICAL REGULATION OF THE EAEU: DEVELOPMENT PROSPECTS

The main objectives of technical regulation of the Eurasian Economic Union are to remove technical barriers in mutual trade, protect the domestic market from unsafe products and improve the quality and competitiveness of products made in the EAEU member states.

Technical regulation is one of the essential elements of integration of the member states of the Eurasian Economic Union: Armenia, Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan, and Russia.

The establishment of uniform mandatory requirements for the Union in technical regulations and the use of standards on a voluntary basis ensure the safety of products on the market of the Union as one of the key conditions for the free movement of goods.

As of December this year, 52 technical regulations of the Union have been adopted on a wide range of products: from food and toys to engineering products, automotive transport, and petrochemicals.

Thus, a single regulation has been established for more than 88% of the products circulating on the EAEU market. This significantly simplifies the conditions for the business community to bring products to a single market.

In the next three years, it is planned to adopt nine new technical regulations to ensure the safety of streetcars, high-voltage equipment, and construction materials to establish unified mandatory requirements for nicotine-containing products.

The generalvector of Eurasian economic integration until 2025 is laid down in a single strategy adopted by the heads of the EAEU member states. For the sphere of technical regulation, it is a significant set of activities to improve the Union law, taking into account law enforcement practices and current trends: to ensure the introduction of amendments to the Treaty on the Union in 8 areas of activity, the development of over 23 normative legal acts of EAEU, of which 17 will establish a single regulation for the first time, the implementation of three international treaties.

First of all it is about the transition in the Union to a coordinated policy in the field of standardization. This will introduce systematic planning and ensure concerted action by EAEU member states at all stages of developing the necessary interstate standards.

The creation of effective mechanisms for conformity assessment within the Union continues, ensuring increased confidence in its results. It is expected to improve the accreditation procedures, increase the requirements for nationally accredited conformity assessment bodies, and exclude the possibility of participating unscrupulous bodies in conformity assessment procedures.

In cooperation with EAEU member states, harmonizing principles and approaches to supervisory activities continues, including creating an effective mechanism for their interaction. This will allow us to reach a new level of protection of the Union market from unsafe products, to solve the issues of their withdrawal from circulation. Particular attention will be paid to establishing actual responsibility for unscrupulous market participants.

To comprehensively solve the problem of ensuring the safety of marketable products, the Union has begun to integrate procedures for establishing mandatory uniform requirements and submitting products to the market into the global digitalization process. On the agenda is implementing a large-scale project, "Digital technical regulation within the EAEU."

One of the most urgent tasks for the near future is the creation of the Eurasian Quality Assurance System (EQAS). This is an ambitious project of the countries of the Union, which should provide the necessary conditions to improve the quality and competitiveness of Union products, the development of supranational mechanisms and quality infrastructure, the development of approaches and recommendations to enhance the quality of product and the coordinated development of national quality infrastructures. Approval of the Concept for creating the EQAS by the heads of the EAEU member states is planned for the end of 2023.

All these transformations are aimed at increasing the sustainability of the economies of the member states, as well as creating additional opportunities for producers of the Union to expand production and sale of their products. E

Алибек КУАНТЫРОВ,

министр национальной экономики Республики Казахстан

«В ПОСЛЕДНИЕ ГОДЫ КАЗАХСТАН ДЕМОНСТРИРУЕТ ВЫСОКИЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ»

Сложившаяся геополитическая ситуация, несомненно, оказывает влияние не только на Казахстан, но и на мировые процессы в целом. Глобализация обеспечила тесные взаимосвязи между экономиками стран, но в то же время нарушение логистических цепочек поставок, начавшееся во время пандемии, и недавние события в мире прямо и косвенно влияют и на инвестиционный фон стран.

К текущим вызовам также можно отнести и возросшую волатильность финансовых рисков, валют, стоимости сырья, инфляционного давления и др.

Для нашей страны инвестиционная политика является одним из приоритетов в развитии государства. Казахстан изначально ставил задачи по созданию наиболее благоприятного инвестиционного климата с целью привлечения прямых иностранных инвестиций.

В настоящее время в Казахстане создана прочная нормативно-правовая основа и благоприятные условия для инвестиционной деятельности. За период Независимости подписано 47 двусторонних и одно многостороннее (ЕАЭС) межправительственное Соглашение о поощрении и взаимной защите инвестиций.

Активно ведется работа на различных международных площадках, в том числе по линии Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), где Казахстан является членом Комитета по инвестициям и в рамках которой проводятся обзоры инвестиционной политики Казахстана с целью разработки рекомендаций для дальнейшего улучшения инвестиционного климата.

Несмотря на внешние факторы, негативно влияющие на инвестиционный климат, Казахстан остается безусловным лидером по привлечению иностранных инвестиций в Центральной Азии, аккумулируя около 70% вложений в регионе.

За годы Независимости наша страна привлекла порядка $400 млрд прямых иностранных инвестиций (ПИИ) и по-прежнему является лидером среди стран СНГ по уровню инвестиционной привлекательности. Мы также стали лидером в постсоветском пространстве по притоку ПИИ на душу населения. Об этом свидетельствуют международные суверенные рейтинги инвестиционного класса, которые Казахстан, между прочим, также получил первым в СНГ (в 2002 г.).

За 2021 год в экономику РК инвестировано $23,7 млрд, что на 38% выше, чем за 2020 год. Внушительный рост наблюдается и в текущем году. По итогам первого полугодия иностранные инвесторы вложили в нашу экономику около $14,5 млрд. Это на 28,2% больше, чем в предыдущем году ($11,3 млрд).

Суверенный кредитный рейтинг Казахстана от ведущих международных рейтинговых агентств (S&P, Fitch, Moody's) сохраняется на уровне инвестиционной надежности. 3 декабря текущего года Fitch подтвердило суверенный кредитный рейтинг РК со стабильным прогнозом. Это говорит о том, что Казахстан имеет прочные позиции, особенно в плане фискальной устойчивости, макроэкономической стабильности.

Правительство страны постоянно работает над улучшением инвестиционного климата в соответствии с наилучшими мировыми стандартами. При этом большое значение придается созданию сильной и конкурентной среды для бизнеса.

Для дальнейшего улучшения инвестиционной экосистемы в июле текущего года была принята Концепция инвестиционной политики до 2026 года, направленная на формирование нового инвестиционного цикла и пересмотра политики привлечения инвестиций с учетом новых трендов, в том числе стандартов ESG.

Ее реализация позволит достичь амбициозной задачи, поставленной перед Правительством, по притоку прямых иностранных инвестиций до $25 млрд к 2025 году.

Концепция предусматривает комплекс мер, позволяющих изменить структуру инвестиций в сторону производства товаров с высокой добавленной стоимостью.

Необходимо понимать, что это работа не одного дня, а планомерная и стратегическая деятельность не только госаппарата, но и бизнес-сообщества. В этой связи можно говорить о том, что Казахстан имеет все возможности, способствующие сохранению и дальнейшему развитию инвестиционной привлекательности страны за счет проводимой политики и созданных условий для инвесторов.

Несмотря на нынешнюю геополитическую и экономическую реальность, государство не сидит сложа руки и уповая на внешние факторы. Наоборот, в такие периоды нам нужно активизироваться и реформироваться. Инвесторы будут искать места вложения свободных средств, и Казахстан должен быть всегда готов предложить благоприятные условия. Кризис всегда уходит, а база останется.

Для привлечения крупных инвестиционных проектов в приоритетных отраслях стоимостью порядка $50 млн с 2021 года действует такой инструмент, как Соглашение об инвестициях, предоставляющий стабильность законодательства в течение 25 лет.

Отбор проектов осуществляется по принципу наибольшего экономического эффекта для развития отрасли с предоставлением индивидуальных условий и установлением встречных обязательств для инвестора в обмен на преференции от государства.

На сегодняшний день заключено два Соглашения об инвестициях по таким проектам, как создание центра по производству и распределению возобновляемой энергии и «зеленого» водорода в Мангистауской области с немецкой компанией Svevind на сумму $40 млрд и создание сети демонстрационных ферм и строительство завода по производству современных систем орошения и управления урожайностью сельскохозяйственных культур в Казахстане с американской компанией Valley Kusto GB BV на сумму $52 млн.

Также для инвесторов в обмен на инвестиции (150 млн МРП или $1 млрд) законодательно предусмотрено право получения инвестиционного налогового кредита и предоставление гарантии стабильности налогового законодательства на 10 лет.

Хочется отметить, что исторически налоговая политика в Казахстане направлена на снижение налоговой нагрузки с акцентом на инвестиционную привлекательность страны. Поэтапно были снижены ставки основных налогов: НДС — с 28 до 12%, КПН — с 30 до 20%, по социальному налогу — с 26 до 9,5%.

Только за последние два года введены значительные налоговые послабления: уменьшение НДС на 70% для новых производственных компаний, освобождение от КПН реинвестированного дохода в основную деятельность, внедрен инвестиционный налоговый кредит, стабильность налогового законодательства в рамках Соглашения об инвестициях и др.

В 2023 году предусмотрена разработка нового Налогового кодекса, направленного на повышение прозрачности, предсказуемости и стабильности законодательства, а также упрощение исполнения налоговых обязательств налогоплательщиками и налогового администрирования. С принятием нового Кодекса будут дифференцированы налоговые ставки по отраслям, простимулированы технологические разработки, будет обновлено налоговое администрирование с цифровизацией контроля.

Беспрецедентные условия для ведения бизнеса предоставляются инвесторам на площадке Международного финансового центра «Астана» (МФЦА), которая создана по аналогии с МФЦ Дубая и не имеет аналогов на территории постсоветского пространства.

На базе МФЦА действует альтернативная юрисдикция на основе общего права с возможностью разрешения инвестиционных споров. Предоставляются налоговые каникулы, установлены гибкие трудовые правила, разрешено проведение операций в любой валюте.

На сегодняшний день на территории МФЦА зарегистрировано 1685 участников из 67 стран, из них 512 — в 2022 году, что на 44% больше по сравнению с прошлым годом.

Также для повышения деловой активности для инвесторов из 54 стран действует безвизовый режим.

Упрощены процедуры открытия и ведения бизнеса с возможностью онлайн-регистрации любого бизнеса через сайт egov.kz.

Для стимулирования притока инвестиций в страну Министерство иностранных дел РК усилиями загранучреждений и АО «НК «KAZAKH INVEST» проводит прямые переговоры в среднем с 1500 компаниями в год и формирует более 200 новых проектов с дальнейшей передачей на уровень центральных госорганов. В результате на текущий момент в регионах вводятся в эксплуатацию более 40 инвестпроектов.

Кроме того, сформирован единый пул инвестпроектов, состоящий из 850 проектов с участием более 30 стран на общую сумму 29,8 трлн тенге с созданием свыше 130 тыс. рабочих мест. С начала 2022 года из вышеуказанного пула введено в эксплуатацию 33 проекта с иностранным участием.

По поручению Главы государства и из-за необходимости перехода к принципиально другой политике по развитию специальных экономических зон предоставление льгот участникам СЭЗ будет производиться дифференцированно в зависимости от вложенных инвестиций по принципу «Чем больше инвестиций — тем больше льгот», что предполагает градацию по видам таможенных и налоговых льгот, а также срокам их предоставления.

Инвесторам, не подпадающим под приоритетные виды деятельности, но реализующим важные индустриальные проекты, будут выдаваться земельные участки без применения налоговых и таможенных преференций.

Также будет решаться вопрос права земельной собственности на территории СЭЗ для предприятий, добросовестно выполнивших все инвестиционные обязательства.

В рамках проводимой работы по релокации иностранных компаний в Казахстан перебазировались Honeywell, InDriver, Ural Motorcycles, Marubeni и т. д.

Предметные переговоры ведутся с такми компаниями, как Skoda Transportation, Fortescue, GE Healthcare, Philips, Carlsberg, Canon Medical Systems, EMAG Gruppe и др.

Основную долю занимают проекты в отрасли машиностроения (23), химической промышленности (4), АПК и пищевой промышленности (5), ИКТ (5), легкой промышленности (4), строительных материалов (4), нефтегазохимии (2), ГМК (4), фармацевтики (1) и энергетики (1).

Наиболее крупные компании, заинтересованные в релокации: Skoda Transportation (Чехия), Fortescue (Австралия), GE Healthcare (США), Philips (Нидерланды), Carlsberg (Дания), Canon Medical Systems (Япония), EMAG Gruppe (Германия) и др.

Для решения текущих и конкретных проблем инвесторов действуют инвестиционный омбудсмен и Инвестиционный штаб (Координационный совет по привлечению иностранных инвестиций). Мы поддерживаем активный диалог с инвесторами на площадках Совета иностранных инвесторов при Президенте РК и Совета по улучшению инвестиционного климата.

В целом можно уверенно сказать, что в последние годы Казахстан демонстрирует высокий инвестиционный потенциал, и тому есть конкретные причины: стратегическое расположение, благоприятная бизнес-среда, защита прав инвесторов, инвестиционные стимулы, политическая стабильность, богатая сырьевая база. E

阿里贝克-宽特罗夫, 哈萨克斯坦共和国国民经济部长

"近年来，哈萨克斯坦表现出很高的投资潜力"

目前的地缘政治局势无疑不仅对哈萨克斯坦而且对整个全球进程都有影响。全球化确保了各经济体之间密切的相互联系。同时，大流行期间开始的供应链中断和最近的世界性事件也在直接和间接地影响各国的投资背景。

目前的挑战还包括金融风险、货币、商品价格、通货膨胀压力等方面的波动加剧。

对我们国家来说，投资政策是国家发展的优先事项之一。哈萨克斯坦最初创造了最有利的投资环境来吸引外国直接投资。

目前，哈萨克斯坦已经建立了一个坚实的法律和监管框架，为投资活动提供了良好的环境。在独立期间，签署了47个关于促进和相互保护投资的双边和一个多边（欧亚经济联盟）政府间协议。

在各种国际平台上积极开展工作，包括经济合作与发展组织（OECD），哈萨克斯坦是该组织投资委员会的成员，该委员会对哈萨克斯坦的投资政策进行审查，为进一步改善投资环境制定建议。

尽管外部因素对投资环境有负面影响，但哈萨克斯坦仍然是中亚地区吸引外国投资的无可争议的领导者，积累了约70%的区域投资。

在独立的这些年里，我国吸引了约4000亿美元的外国直接投资（FDI），在投资吸引力方面仍然是独联体国家中的佼佼者。在人均外国直接投资流入方面，我们也成为后苏联空间的领导者。这一点可以从投资级的国际主权评级中得到证明，顺便说一下，哈萨克斯坦在独联体国家中也是第一个获得投资级的国家（2002年）。

2021年，对哈萨克斯坦经济的投资为237亿美元，比2020年高出38%。本年度也出现了令人印象深刻的增长。在今年上半年，外国投资者在我国经济中投资了约145亿美元。这比前一年（113亿美元）多了28.2%。

国际主要评级机构（标普、惠誉、穆迪）对哈萨克斯坦的主权信用评级仍处于投资实力水平。今年12月3日，惠誉确认了哈萨克斯坦的主权信用评级，前景稳定。这表明，哈萨克斯坦有一个强大的地位，特别是在财政可持续性和宏观经济稳定方面。

政府不断努力在全球最佳标准下改善投资环境。同时，高度重视为企业创造一个健康和竞争的环境。

为了进一步改善今年7月的投资生态系统，通过了直到2026年的投资政策概念，旨在形成一个新的投资周期和修订吸引投资的政策，考虑到最近的趋势，包括ESG标准。

它的实施将有可能实现政府设定的雄心勃勃的目标，即到2025年外国直接投资的流入量达到250亿美元。

这个概念提供了一套措施，以改变投资结构，使其转向生产高附加值的商品。

有必要了解，这不是一天的工作，而是不仅由国家机器，而且由商业界开展的系统性和战略性活动。在这方面，哈萨克斯坦可以通过为投资者创造的政策和条件，为保持和发展国家的投资吸引力作出贡献。

尽管目前的地缘政治和经济现实，国家需要更加积极，依靠外部因素。相反，在这样的时候，我们需要站出来，进行改革。投资者将寻找可以投资自由资金的地方，而哈萨克斯坦应该随时准备提供有利的条件。危机总是消失，但基地却一直存在。

为了从2021年起在优先部门吸引价值约5000万美元的重大投资项目，有这样一个工具，即《投资协议》，它提供了25年的立法稳定性。

项目的选择是基于对产业发展最重要的经济效应的原则，提供个别条件，并为投资者建立反面义务以换取国家的优惠。

截至目前，已与德国Svevind公司签署了两份投资协议，涉及的项目包括：在曼格斯托地区建立可再生能源和"绿色 "氢气的生产和分配中心，金额为400亿美元；与美国Valley Kusto GB BV公司在哈萨克斯坦建立示范农场网络和工厂建设，生产现代灌溉和作物产量控制系统，金额为5200万美元。

另外，对于投资者来说，作为投资的交换条件（1.5亿MCI或10亿美元），法律规定有权获得投资税收减免，并保证十年内税收立法的稳定性。

我想指出的是，历史上哈萨克斯坦的税收政策一直是以减少税收负担为目的，重点是国家的投资吸引力。重要税种的税率被逐步降低。增值税--从28%降至12%，企业所得税--从30%降至20%，社会税--从26%降至9.5%。

仅在过去两年中引入了重大的税收减免措施：对新的生产公司减少70%的增值税，对核心活动的再投资收入免征企业所得税，引入投资税收抵免，根据投资协议稳定税收立法等。

2023年，计划制定一部新的《税法》，旨在提高立法的透明度、可预测性和稳定性，并简化纳税人和税务管理部门履行税收义务。随着新法典的通过，税率将按行业进行区分。技术发展将得到刺激；税收管理将随着控制的数字化而得到更新。

阿斯塔纳国际金融中心为投资者提供了前所未有的经商条件，该中心是通过类比迪拜国际金融中心而建立的，在后苏联空间没有类似的地方。

在阿斯塔纳国际金融中心的基础上，有一个基于普通法的替代管辖权，有能力解决投资争端。提供税收假期，建立灵活的劳动规则，并允许以任何货币进行交易。

迄今为止，已有来自67个国家的1685名与会者注册了阿斯塔纳国际金融中心，其中包括2022年的512人，比去年增长了44%。

此外，还对来自54个国家的投资者实行免签证制度，以增加商业活动。

简化了开办和经营企业的程序，可以通过egov.kz网站在线注册任何企业。

为了刺激投资流入该国，哈萨克斯坦共和国外交部在其驻外办事处和 "NC "KAZAKH INVEST "股份公司的努力

下，每年平均与1500家公司进行直接谈判，并产生了200多个新项目，随后移交给中央政府当局。因此，目前在这些地区有40多个投资项目正在进行调试。

此外，由30多个国家参与的850个项目组成的单一投资项目库已经形成，总额达29.8万亿泰铢，创造了13万多个就业机会。自2022年初以来，在上述项目库中已有33个外资参与的项目投入使用。

根据国家元首的命令，由于需要过渡到一个根本不同的经济特区发展政策，根据 "投资越多--优惠越多 "的原则，向经济特区参与者提供的优惠将有区别，这涉及到海关和税收优惠类型的分级，以及提供优惠的时间。

不属于优先活动的投资者，但实施重要的工业项目，将获得地块而不适用税收和海关优惠。

对于已经真诚地履行了所有投资义务的企业，也将解决对外经济贸易区境内的土地所有权问题。

作为将外国公司迁往哈萨克斯坦的工作的一部分，霍尼韦尔公司、InDriver公司、乌拉尔摩托车公司、丸红公司等都已迁入。

我们正在与斯柯达运输公司、Fortescue、通用电气医疗、飞利浦、嘉士伯、佳能医疗系统、埃马克集团等公司进行谈判。

主要份额由机械工程（23）、化学工业（4）、农业和食品工业（5）、信息和通信技术（5）、轻工业（4）、建筑材料（4）、石油和天然气化学（2）、MMC（4）、制药（1）和能源（1）项目占据。

对搬迁感兴趣的最大公司。斯柯达运输（捷克共和国）、Fortescue（澳大利亚）、GE医疗（美国）、飞利浦（荷兰）、嘉士伯（丹麦）、佳能医疗医学系统（日本）、EMAG Gruppe（德国）等。

投资监察员和投资工作人员（吸引外国投资协调委员会）的运作是为了解决投资者当前和具体的问题。我们在哈萨克斯坦总统领导的外国投资者委员会和改善投资环境委员会的平台上与投资者保持积极对话。

总的来说，我们可以自信地说，近几年来，哈萨克斯坦表现出了很高的投资潜力。这有具体的原因：战略位置、有利的商业环境、对投资者权利的保护、投资激励、政治稳定和丰富的原材料基础。 E

Alibek KUANTYROV,
Minister of National Economy of the Republic of Kazakhstan

"IN RECENT YEARS, KAZAKHSTAN HAS DEMONSTRATED HIGH INVESTMENT POTENTIAL"

The current geopolitical situation undoubtedly has an impact not only on Kazakhstan but also on global processes as a whole. Globalization has ensured close interconnections between economies. At the same time, the disruption of supply chains that began during the pandemic and recent world events are also, directly and indirectly, affecting countries' investment backgrounds.

The current challenges also include the increased volatility of financial risks, currencies, commodity prices, inflationary pressures, etc.

For our country, investment policy is one of the priorities in the development of the state. Kazakhstan initially created the most favorable investment climate to attract foreign direct investment.

Currently, Kazakhstan has created a solid legal and regulatory framework and a favorable environment for investment activities. During the period of independence, 47 bilateral and one multilateral (EAEU) intergovernmental agreement on the promotion and mutual protection of investments was signed.

Active work is being carried out at various international platforms, including the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD), where Kazakhstan is a member of the Investment Committee, where reviews of Kazakhstan's investment policy are conducted to develop recommendations for further improving the investment climate.

Despite external factors negatively affecting the investment climate, Kazakhstan remains the undisputed leader in attracting foreign investment in Central Asia, accumulating about 70% of regional investments.

During the years of independence, our country has attracted about $400 billion in foreign direct investment (FDI) and is still the leader among the CIS countries in terms of investment attractiveness. We also became a leader in the post-Soviet space in terms of FDI inflow per capita. This is evidenced by the international sovereign ratings of investment grade, which Kazakhstan, incidentally, also received first in the CIS (in 2002).

In 2021, $23.7 billion was invested in the Kazakhstan economy, which is 38% higher than in 2020. The impressive growth is also observed in the current year. In the first half of the year, foreign investors invested about $ 14.5 billion in our economy. This is 28.2% more than the previous year ($ 11.3 billion).

The sovereign credit rating of Kazakhstan from the leading international rating agencies (S&P, Fitch, Moody's) remains at the level of investment strength. On December 3 of this year, Fitch affirmed the sovereign credit rating of Kazakhstan with a stable outlook. This suggests that Kazakhstan has a strong position, especially regarding fiscal sustainability and macroeconomic stability.

The government constantly works to improve the investment climate under the best global standards. At the same time, great importance is attached to creating a healthy and competitive environment for business.

To further improve the investment ecosystem in July this year, the Investment Policy Concept until 2026 was adopted, aimed at forming a new investment cycle and revising the investment attraction policy, taking into account recent trends, including ESG standards.

Its implementation will make it possible to achieve the ambitious goal set for the Government, the inflow of foreign direct investment up to $25 billion by 2025.

The concept provides a set of measures to change the structure of investment towards producing goods with high added value.

It is necessary to understand that this is not a one-day job, but a systematic and strategic activity not only by the state apparatus, but also by the business community. In this regard, Kazakhstan can contribute to preserving and developing the country's investment attractiveness through the policy and the conditions created for investors.

Despite the current geopolitical and economic reality, the state needs to be more active and rely on external factors. On the contrary, we need to step up and reform at times like this. Investors will be looking for places to invest free funds, and Kazakhstan should always be ready to offer favorable conditions. The crisis always goes away, but the base stays.

To attract significant investment projects in priority sectors worth about $50 million since 2021, there is such a tool as the Agreement on Investments, which provides stability of legislation for 25 years.

Projects are selected based on the principle of the most significant economic effect for the development of the industry with the provision of individual conditions and the establishment of counter obligations for the investor in exchange for preferences from the state.

As of today, two Investment Agreements have been signed with the German company Svevind on such projects as the establishment of the center for the production and distribution of renewable energy and "green" hydrogen in the Mangistau region for $40 billion and the establishment of demonstration farms network and plant construction for production of modern irrigation and crop yield control systems in Kazakhstan with the American company Valley Kusto GB BV for $52 million.

Also, for investors, in exchange for investment (150 million MCI or $1 billion), the law provides the right to obtain an investment tax credit and a guarantee of stability of tax legislation for ten years.

I want to note that historically tax policy in Kazakhstan has been aimed at reducing the tax burden with a focus on the country's investment attractiveness. The rates of significant taxes were gradually reduced: VAT — from 28 to 12%, corporate income tax — from 30 to 20%, and social tax — from 26 to 9.5%.

Only in the last two years introduced significant tax breaks: reduced VAT by 70% for new production companies, exemption from CIT of reinvested income in core activities, introduced investment tax credit, stability of tax legislation under the Agreement on Investments, etc.

In 2023 it is planned to develop a new Tax Code aimed at increasing the transparency, predictability, and stability of legislation and simplifying the performance of tax obligations by taxpayers and tax administration. With the adoption of the new Code, tax rates will be differentiated by industry. Technological development will be stimulated; tax administration will be updated with the digitalization of control.

Unprecedented conditions for doing business are provided to investors on the Astana International Financial Center site, which was created by analogy with the Dubai International Financial Center and has no analogs in the post-Soviet space.

An alternative jurisdiction based on common law with the ability to resolve investment disputes operates on the basis of the Astana International Financial Center. Tax vacations are provided, flexible labor rules are established, and transactions in any currency are allowed.

To date, 1,685 participants from 67 countries have registered for the Astana International Financial Center, including 512 in 2022, a 44% increase over last year.

There is also a visa-free regime for investors from 54 countries to increase business activity.

Simplified procedures for opening and running a business with the possibility of online registration of any business through the website egov.kz.

To stimulate the inflow of investment into the country, the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Kazakhstan, with the efforts of its foreign offices and JSC "NC "KAZAKH INVEST" conducts direct negotiations with an average of 1500 companies a year and generates more than 200 new projects with subsequent transfer to the central government authorities. As a result, more than 40 investment projects are currently being commissioned in the regions.

In addition, a single pool of investment projects consisting of 850 projects with the participation of more than 30 countries for a total of 29.8 trillion tenges with the creation of over 130 thousand jobs was formed. Since the beginning of 2022, 33 projects with foreign participation have been commissioned out of the above pool.

By order of the head of state and due to the need to transition to a fundamentally different policy for the development of special economic zones, the provision of benefits to FEZ participants will be differentiated depending on the investments made according to the principle "The more investments — the more benefits," which involves gradation by types of customs and tax benefits, as well as the timing of their provision.

Investors who do not fall under the priority activities, but implement important industrial projects, will be given land plots without applying tax and customs preferences.

The issue of land ownership in the territory of the FEZ will also be resolved for enterprises that have fulfilled all their investment obligations in good faith.

As part of the work to relocate foreign companies to Kazakhstan, Honeywell, InDriver, Ural Motorcycles, Marubeni, etc., have relocated.

We are negotiating with companies such as Skoda Transportation, Fortescue, GE Healthcare, Philips, Carlsberg, Canon Medical Systems, EMAG Gruppe, and others.

The main share is taken by projects in mechanical engineering (23), chemical industry (4), agriculture and food industry (5), ICT (5), light industry (4), construction materials (4), oil and gas chemistry (2), MMC (4), pharmaceuticals (1) and energy (1).

The largest companies interested in relocation: Skoda Transportation (Czech Republic), Fortescue (Australia), GE Healthcare (USA), Philips (Netherlands), Carlsberg (Denmark), Canon Medical Systems (Japan), EMAG Gruppe (Germany), etc.

The Investment Ombudsman and the Investment Staff (Coordinating Council for Foreign Investment Attraction) operate to solve the current and specific problems of investors. We maintain an active dialogue with investors on the platforms of the Foreign Investors Council under the President of Kazakhstan and the Investment Climate Improvement Council.

In general, we can confidently say that in recent years Kazakhstan has demonstrated high investment potential. There are specific reasons for this: strategic location, favorable business environment, protection of investors' rights, investment incentives, political stability, and rich raw material base. E

Габит МУХАМБЕТОВ,
генеральный директор Казахстанского института стандартизации и метрологии

СТАНОВЛЕНИЕ, СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ ОБРАЩЕНИЯ ПРОДУКЦИИ В РЕСПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН

Техническое регулирование — это динамичная система общественных отношений, неотрывно связанная с развитием экономики нашего государства и неусыпно стоящая на страже интересов потребителей и производителей.

История формирования

За сравнительно небольшой по историческим меркам период казахстанская система технического регулирования прошла большой и насыщенный путь. Необходимо было оперативно реагировать на вызовы, которые ставили время и текущая ситуация в республике и мире. Где-то методом проб и ошибок, но больше кропотливой и методичной работой данная система добивалась поставленных перед ней задач.

С приобретением независимости перед нашей страной встала глобальная задача формирования суверенной системы обеспечения безопасности и качества товаров, процессов и услуг. В этих целях Казахстан одним из первых в СНГ в 1993 году принял Закон «О стандартизации и сертификации», определивший в качестве основной меры государственной защиты интересов потребителей разработку и применение нормативных документов по стандартизации.

Для перехода от всеобщей обязательности стандартов СССР к более современному механизму — стандартам с обязательными и рекомендуемыми требованиями — в 1999 году был принят Закон «О стандартизации».

Переход от плановой к рыночной экономике потребовал разделения органов надзора, сертификации и стандартизации. Необходимо было исключить конфликт интересов, для чего был реализован следующий подход: Казахстан передал государственные функции по сертификации в частный сектор, а контроль оставил за государством. Это было непростое, но необходимое решение, у которого было много противников и которое потребовало сильной политической воли. В то же время благодаря этому решению были созданы частные лаборатории и органы по сертификации. На сегодня это более 1500 субъектов предпринимательства, в которых трудятся более 30 тыс. казахстанских граждан. Данный подход оправдал себя на практике и показывает свою эффективность.

Подготовительная работа стала плацдармом для создания современной системы технического регулирования. 9 ноября 2004 года был принят Закон «О техническом регулировании», определивший новую систему формирования и применения требований к продукции, процессам производства и услугам. Был внедрен новый системный подход регулирования требований к продукции и ее жизненному циклу, услугам, сформированный на основе опыта передовых держав.

Система технического регулирования стала базироваться на принципах нового глобального двухуровневого подхода европейской модели (двухуровневая модель).

Первый уровень — это технические регламенты, в которых сформулированы обязательные требования, обеспечивающие безопасность продукции.

Второй уровень — стандарты, содержащие требования добровольного применения. Данная ступень уже определяет показатели, которые нужно достигнуть производителю для выполнения требований, заложенных в технических регламентах.

Ранее огромное количество обязательных требований было раскинуто среди множества отраслевых правовых актов, и разобраться в этой массе было порой весьма непросто. В технических регламентах стали устанавливаться только

существенные требования к продукции, то есть такие, которые определяют минимальный необходимый уровень безопасности.

Казахстан до перехода на наднациональное регулирование был передовым по этому вопросу в СНГ. Так, только по состоянию на 2012 год было принято 95 национальных технических регламента.

Параллельно с реформированием системы нормирования обязательных требований в вопросах безопасности в рамках вступления Казахстана в ВТО необходимо было передать от государства в негосударственный сектор вопросы аккредитации. Эти преобразования нашли отражение в принятом в 2008 году Законе «Об аккредитации в области оценки соответствия», что позволило вступить в качестве полноправного члена страны в ряд международных организаций в сфере аккредитации.

Несмотря на такие цифры и признание со стороны международных экспертов, переход на технические регламенты тоже давался непросто. Этот новый вид документа, технический регламент, встретил большое непонимание и даже сопротивление со стороны отраслевых государственных органов: никто не хотел отдавать Парламенту и Правительству компетенцию по установлению обязательных требований государства к бизнесу.

Бизнес-среду эти реформы тоже не обошли стороной, не все смогли перестроиться к новым реалиям, некоторым пришлось уйти с рынка. Ревизия всей нормативной базы предопределила необходимость решения застарелых проблем, отсталости испытательной и нормативной баз. Требовалось в кратчайшие сроки принятие ряда системных мер по глубинному техническому перевооружению, от компетентности персонала до инвестиций в основной капитал.

Кроме того, одним из главных достижений указанных преобразований стало вовлечение в процесс формирования требований всех заинтересованных сторон — государство, бизнес, науку, потребителя, сделав все процессы открытыми и прозрачными. Задача экспертов — найти компромисс в вопросах безопасности товаров и услуг.

Учитывая, что стандартизация стала добровольной сферой и больше не могла функционировать в рамках обязательной правовой системы технического регулирования, потребовался комплексный переход стандартизации из системы технического регулирования в отдельную сферу общественных отношений.

Для этого в 2018 году 5 октября был принят закон «О стандартизации». Данный закон определил стратегические цели национальной системы стандартизации: содействие интеграции Казахстана в мировую экономику и международные системы стандартизации в качестве равноправного партнера, снятие технических барьеров в торговле, установление технических требований к продукции, обеспечивающих безопасность, сохранение здоровья и работоспособность человека, обеспечение обороноспособности, экономической, экологической, научно-технической и технологической безопасности.

Со временем назрела необходимость перезагрузить национальную систему технического регулирования под решение современных вызовов и задач, запустить более современную «прокаченную» версию «Техническое регулирование 2.0». Для этих целей в 2020 году принята новая версия Закона о техническом регулировании. Его принятие было направлено на развитие механизмов оценки соответствия, государственного контроля, идентификации продукции, развития системы добровольной сертификации, формирование правовых основ для создания инфраструктуры качества продукции, услуг. Все это необходимо для того, чтобы сделать казахстанский рынок и казахстанский продукт соответствующими самым высоким стандартам.

Дальнейшие вызовы и перспективы

В ближайшее время техническому регулированию и стандартизации необходимо отвечать на новые вызовы. Постоянно усложняются процессы производства, глобальные цепочки поставок, регулярно осуществляются научные открытия, в том числе в области обеспечения безопасности жизни и здоровья человека.

Исходя из конкретных целей по построению Справедливого Казахстана и процессами, происходящими в мировом сообществе, акценты следует расставить на обеспечении качества жизни каждого казахстанца, безопасности товаров и услуг, конкурентоспособности товаропроизводителей в новых условиях, активизации работ на международной арене, развитии человеческого капитала в сфере технического регулирования.

Представляется перспективным внедрение стандартов серии ISO 37120 «Устойчивое развитие городов и сообществ. Показатели городских услуг и качества жизни населения», включающее в себя конкретные показатели качества жизни.

Также злободневными являются вопросы борьбы с изменениями климата так называемого углеродного следа, энергоэффективности и энергосбережения, циркулярной экономики, устойчивого финансирования, а также «Экологического, социального и корпоративного управления (ESG)».

Требуется формирование новых подходов к государственному контролю в области технического регулирования с их унификацией и вовлечением в этот процесс общественных объединений, проведения разгосударствления этой области. Необходимо смело вовлекать в процесс формирования и реализации функций по отбору и испытаниям образцов потенциально опасной продукции такого инструмента, как органы инспекции, саморегулируемые организации. Это позволит не только разгрузить государство от несвойственных функций, но и повысить ответственность участников жизненного цикла обращения продукции.

Хорошим подспорьем в реализации как вышеуказанных задач в частности, так и в целом функций технического регулирования является цифровизация процессов. В кратчайшие сроки необходимо это сделать в сфере оценки соответствия (государственный контроль, аккредитация, подтверждение соответствия). Так будут защищены права потребителей, а также обеспечена прослеживаемость товаров, что особенно актуально в нынешних условиях. По принципу «одного окна» посредством цифровизации необходимо создать и запустить Центр обслуживания казахстанских и иностранных предпринимателей, позволяющий получить исчерпывающую информацию требований государства в вопросах допуска и обращения продукции на территории страны.

Техническое регулирование не только «держит и не пущает», как часто о нем думает простой обыватель. Оно должно улучшать жизнь каждого казахстанца, открывать двери для наших товаров на мировые рынки, создавать рабочие места, быть проводником передовых технологий и решать многие глобальные задачи, стоящие перед современным обществом.

Инструменты технического регулирования должны открывать двери для наших производителей на рынки соседей — Китая, Европы, Ближнего Востока и других стран, снимая существующие барьеры. Необходимо прорабатывать вопросы признания казахстанских сертификатов за рубежом, внедрять требования международных стандартов.

Поэтому впереди еще предстоит большая кропотливая работа по развитию системы технического регулирования. E

加比特-穆汉贝托夫。
哈萨克斯坦标准化和计量研究所所长

哈萨克斯坦共和国产品流通的形成、现状和前景

技术监管是一个动态的社会关系系统，与我们国家的经济发展密不可分，并不知疲倦地守卫着消费者和生产者的利益。

形成的历史

在相对较短的历史时期内，哈萨克斯坦的技术法规体系已经走过了漫长而丰富的道路。有必要迅速应对时间和共和国及世界当前局势带来的挑战。在某个地方通过试验和错误，但更多的是通过艰苦和有条不紊的工作，这个系统实现了其目标。

随着独立的获得，我国面临着形成一个主权体系以确保商品、过程和服务的安全和质量的全球性挑战。为此，哈萨克斯坦是独联体国家中最早于1993年通过《标准化和认证法》的国家之一，该法将制定和应用标准化法规确定为国家保护消费者利益的主要措施。

为了从苏联的普遍强制性标准转向更现代的机制--具有强制性和建议性要求的标准，1999年通过了《标准化法》。

从计划经济向市场经济过渡需要分离监督、认证和标准化机构。有必要排除利益冲突。实施了以下方法。哈萨克斯坦将国家认证职能移交给私营部门，而控制权则留给了国家。这是一个困难但必要的决定，它有许多反对者，需要有强烈的政治意愿。同时，这一决定创建了私营实验室和认证机构。今天，1500多个商业实体雇用了3万多名哈萨克斯坦公民。这种方法已在实践中得到证明，并显示出其有效性。

筹备工作成为建立现代技术监管体系的跳板。2004年11月9日，"技术规范 "法获得通过，该法规定了一个形成和应用于产品、生产过程和服务要求的新体系。根据先进大国的经验，引入了一种新的系统方法来规范产品及其生命周期和服务的要求。

技术监管体系成为基于欧洲模式的新的全球两级方法的原则（两级模式）。

第一个层次是技术法规，制定强制性要求以确保产品的安全。

第二个层次是包含自愿应用要求的标准。这一步已经定义了制造商需要达到的指标，以满足技术法规中规定的要求。

以前，许多强制性要求散落在许多部门的法律条文中，对这些大量的要求进行分类有时是非常困难的。技术法规开始只规定产品的基本要求，也就是那些确定最低要求的安全水平。

在过渡到超国家监管之前，哈萨克斯坦在独联体国家中处于这一问题的前列。因此，仅截至2012年，就有95项国家技术法规获得通过。

在哈萨克斯坦加入世贸组织的框架内，在改革强制性安全要求的配给制度的同时，有必要将认证问题从国家转移到非政府部门。这些转变反映在2008年通过的《合格评定领域认证法》中，该法允许该国作为正式成员加入认证领域的几个国际组织。

尽管有这样的数字和国际专家的认可，但向技术法规的过渡需要大量的工作。这种新类型的文件，即技术法规，遇到了极大的误解，甚至是来自特定行业的政府机构的抵制：没有人愿意赋予议会和政府为企业制定强制性国家要求的权限。

商业界也未能在这些改革中幸免；不是每个人都能适应新的现实，有些人不得不离开市场。整个监管框架的修订预示着需要解决长期存在的问题以及检测和监管基础的落后。需要尽快采取一系列系统性措施，从人员能力到固定资产投资，进行深入的技术再装备。

此外，这些变革的主要成就之一是所有利益相关者--政府、企业、科学和消费者--都参与到需求形成过程中，使所有方法公开透明。专家们的任务是在商品和服务的安全上找到一个折中点。

由于标准化已经成为一个自愿的领域，不能再在技术规范的强制性法律体系中发挥作用，因此需要将标准化从技术规范体系中全面过渡到社会关系的独立领域。

为此，2018年10月5日通过了"关于标准化 "的法律。该法规定了国家标准化体系的战略目标：促进哈萨克斯坦作为平等伙伴融入全球经济和国际标准化体系，消除贸易的技术壁垒，建立确保安全、健康和人体性能的产品技术要求，提供国防、经济、环境、科学、技术和工艺安全。

随着时间的推移，有必要重新加载国家技术法规体系，以应对现代挑战和任务，推出更现代的 "技术法规2.0 "版本。为了这些目的，2020年通过了新版《技术规范法》。它的通过旨在发展合格评估、国家控制、产品识别的机制，发展自愿认证体系，并形成法律框架，以创造高质量的基础设施产品和服务。所有这些都是使哈萨克斯坦的市场和产品达到最高标准所必需的。

进一步的挑战和前景

在不久的将来，技术监管和标准化必须迎接新的挑战。生产过程、全球供应链和科学发现，包括生命和健康安全，都在不断变得更加复杂。

根据建设公平的哈萨克斯坦的具体目标和国际社会发生的进程，重点应放在确保每个哈萨克斯坦公民的生活质量，商品和服务的安全，生产者在新环境中的竞争力，在国际舞台上激活工作，在技术法规领域发展人力资本。

实施ISO 37120系列 ″城市和社区的可持续发展 ″的标准似乎很有希望。城市服务和生活质量的指标″，其中包括具体的生活质量指标。

应对气候变化、所谓的碳足迹、能源效率和节约、循环经济、可持续融资以及 ″环境、社会和公司治理（ESG）″等问题也是热门话题。

在技术监管领域形成新的国家控制方法，并将其与公共协会的统一和参与这一过程，这一领域的非国家化是必要的。有必要大胆地参与到潜在危险产品样本的筛选和测试功能的形成和实施中，如检验机构、自律组织等工具。这不仅可以将国家从非相关的职能中解脱出来，还可以增加产品流通生命周期中的参与者的责任。

流程的数字化对执行上述任务，特别是对执行一般的技术监管职能有很大帮助。在尽可能短的时间内，它应该在合格评估领域（国家控制、认证、合格确认）完成。这将保护消费者的权利，并确保商品的可追溯性，这在目前的环境中尤为重要。根据通过数字化实现 ″一个窗口 ″的原则，有必要为哈萨克斯坦和外国企业家创建和运行一个服务中心，使他们能够获得有关国家对产品在国内准入和流通的要求的全面信息。

技术监管不仅像普通人经常认为的那样，″不让人进来，不让人出去″。它应该改善每个哈萨克人的生活，为我们的商品打开世界市场的大门，创造就业机会，成为先进技术的传导者，并解决现代社会面临的许多全球性问题。

技术规范的文书应该为我们的制造商打开通往邻国--中国、欧洲、中东和其他国家市场的大门，消除现有的障碍。有必要解决在国外承认哈萨克斯坦证书的问题，引入国际标准的要求。

因此，在制定技术规范体系方面，仍有许多艰苦的工作要做。 E

Gabit MUKHAMBETOV,
Director General of the Kazakhstan Institute of Standardization and Metrology

FORMATION, STATE AND PROSPECTS OF PRODUCT CIRCULATION IN THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

Technical regulation is a dynamic system of social relations, inextricably linked to the development of our state's economy and tirelessly standing guard over the interests of consumers and producers.

History of formation

Over a relatively short period in historical terms, Kazakhstan's technical regulation system has come a long and rich way. It was necessary to respond quickly to the challenges posed by time and the current situation in the republic and the world. Somewhere by trial and error, but more by painstaking and methodical work, this system achieved its goals.

With the acquisition of independence, our country faced the global challenge of forming a sovereign system to ensure the safety and quality of goods, processes, and services. To this end, Kazakhstan was one of the first CIS countries in 1993 to adopt the Law "On Standardization and Certification," which identified as the main measure of state protection of consumer interests the development and application of standardization regulations.

To move from the universal compulsory standards of the USSR to a more modern mechanism - standards with mandatory and recommended requirements - in 1999, the Law "On Standardization" was adopted.

Transitioning from a planned to a market economy required separating oversight, certification, and standardization bodies. It was necessary to exclude a conflict of interest. The following approach was implemented: Kazakhstan transferred the state certification functions to the private sector while control was left to the state. It was a difficult but necessary decision, which had many opponents and required a strong political will. At the same time, this decision created private laboratories and certification bodies. Today, more than 1,500 business entities employ more than 30 thousand Kazakhstani citizens. This approach has proven itself in practice and shows its effectiveness.

The preparatory work became a springboard for the creation of a modern system of technical regulation. On November 9, 2004, the Law "On Technical Regulation" was adopted, which defined a new system for forming and applying requirements to products, production processes, and services. A new systematic approach to regulating requirements for products and their life cycle and services was introduced based on advanced powers' experience.

The technical regulation system became based on the principles of the new global two-tier approach of the European model (two-tier model).

The first level is technical regulations, which formulate mandatory requirements to ensure the safety of products.

The second level is standards that contain requirements for voluntary application. This step already defines the indicators that need to be achieved by the manufacturer to meet the requirements laid down in the technical regulations.

Previously, many mandatory requirements were scattered among the many sectoral legal acts, and sorting through this mass was sometimes very difficult. Technical regulations began to establish only essential requirements for products, that is, those that determine the minimum required level of safety.

Before the transition to supranational regulation, Kazakhstan was at the forefront of this issue in the CIS. Thus, as of 2012 alone, 95 national technical regulations have been adopted.

In parallel with reforming the system of rationing mandatory safety requirements within the framework of Kazakhstan's accession to the WTO, it was necessary to transfer accreditation issues from the state to the non-governmental sector. These transformations were reflected in the Law "On Accreditation in the Field of Conformity Assessment," adopted in 2008, which allowed the country to join as a full member of several international organizations in the field of accreditation.

Despite such figures and recognition by international experts, the transition to technical regulations took a lot of work. This new type of document, technical regulations, met with great misunderstanding and even resistance from industry-specific government agencies: no one wanted to give Parliament and the Government the competence to establish mandatory state requirements for business.

The business community was not spared by these reforms either; not everyone could adapt to the new realities, and some had to leave the market. The revision of the entire regulatory framework predetermined the need to solve long-standing problems and the backwardness of the testing and regulatory bases. A series of systemic measures for in-depth technical re-equipment, from personnel competence to investment in fixed assets, were required as soon as possible.

In addition, one of the main achievements of these transformations was the involvement of all stakeholders - government, business, science, and the consumer - in the requirements formation process, making all methods open and transparent. The task of experts is to find a compromise on the safety of goods and services.

Since standardization has become a voluntary sphere and can no longer function within the mandatory legal system of technical regulation, it requires a comprehensive transition of standardization from the technical regulation system into a separate sphere of social relations.

To that end, the law "On Standardization" was passed on October 5, 2018. This law defined the strategic objectives of the national standardization system: to promote the integration of Kazakhstan into the global economy and international standardization systems as an equal partner, remove technical barriers to trade, establishment of technical requirements for products that ensure safety, health, and human performance, providing defense, economic, environmental, scientific, technical and technological security.

Over time it became necessary to reload the national technical regulation system to address modern challenges and tasks, to launch a more modern "paced" version of "Technical Regulation 2.0." A new version of the Law on Technical Regulation was adopted for these purposes in 2020. Its adoption aimed to develop mechanisms for conformity assessment, state control, product identification, the development of a voluntary certification system, and the formation of a legal framework to create quality infrastructure products and services. All this is necessary to make the Kazakhstani market and products meet the highest standards.

Further Challenges and Prospects

In the near future, technical regulation and standardization must meet new challenges. Production processes, global supply chains, and scientific discoveries, including life and health safety, are constantly becoming more complex.

Based on the specific objectives of building a fair Kazakhstan and the processes taking place in the world community, the emphasis should be placed on ensuring the quality of life of each citizen of Kazakhstan, the safety of goods and services, the competitiveness of producers in the new environment, the activation of work in the international arena, the development of human capital in the field of technical regulation.

Implementing the standards of the ISO 37120 series "Sustainable Development of Cities and Communities " seems promising. Indicators of Urban Services and Quality of Life," which includes specific quality of life indicators.

The issues of combating climate change, the so-called carbon footprint, energy efficiency and conservation, the circular economy, sustainable financing, and "Environmental, Social and Corporate Governance (ESG)" are also topical.

The formation of new approaches to state control in the field of technical regulation with their unification and involvement in this process of public associations, the denationalization of this area is required. It is necessary to boldly involve in the formation and implementation of the functions of selection and testing of samples of potentially dangerous products such as tools such as inspection bodies, and self-regulatory organizations. This will not only relieve the state from nonrelevant functions but also increase the responsibility of participants in the life cycle of product circulation.

Digitalization of processes is a good help in implementing the above-mentioned tasks in particular and technical regulation functions in general. In the shortest possible time it should be done in the field of conformity assessment (state control, accreditation, confirmation of conformity). This will protect consumer rights and ensure the traceability of goods, which is especially important in the current environment. According to the principle of "one window" through digitalization, it is necessary to create and run a service center for Kazakhstani and foreign entrepreneurs, allowing them to obtain comprehensive information about the state's requirements for admission and circulation of products in the country.

Technical regulation does not only "keep and keep out," as the average man often thinks of it. It should improve the lives of every Kazakhstani, open the door for our goods to the world markets, create jobs, be a conductor of advanced technology and solve many of the global problems facing modern society.

Instruments of technical regulation should open the door for our manufacturers to the markets of our neighbors - China, Europe, the Middle East, and other countries, removing existing barriers. It is necessary to work out the issues of recognition of Kazakhstani certificates abroad, to introduce the requirements of international standards.

Therefore, there is still a lot of hard work ahead to develop a system of technical regulation. E

Сергей СТОРЧАК,

старший банкир ВЭБ.РФ

«ПРИХОДИТЕ ЗАВТРА…»

Именно этими словами из классики советского кино можно максимально точно описать результаты завершившейся 20 ноября 2022 года 27-й Конференции сторон Рамочной конвенции ООН по изменению климата, или COP27. Ее финальные заседания прошли подозрительно тихо, если иметь в виду фактическое отсутствие громких заявлений о достижениях в Шарм-эль-Шейхе. Последних оказалось совсем немного, хотя ожидания — особенно в части финансового сопровождения Глобальной климатической повестки — были достаточно велики. Что в сухом остатке?

Первое. После трех десятков лет сопротивления развитые страны дали согласие на запуск процедуры подготовки решения (должно быть принято через год в Дубае) об учреждении механизма (arrangements), посредством которого будут удовлетворяться просьбы государств, наиболее страдающих или уязвимых от изменения климата, а именно глобального потепления, об оказании им помощи в связи с потерями и ущербом (loss and damage). Такая потребность возникает, например, из-за утраты части территорий (пахотных земель), разрушения физической или социальной инфраструктуры, вызванного стихийными бедствиями (наводнения, засухи и пр.), деградации экосистем в целом. Для решения этой, надо прямо сказать, очень непростой задачи формируется переходный комитет (a transitional committee), функции которого заключаются в подготовке предложений о содержании упомянутых выше arrangements, включая вопросы фондирования деятельности, необходимой для преодоления последствий изменения климата. Предполагается, что будет также учрежден новый климатический финансовый фонд, правила, процедуры и операции которого, включая источники фондирования, еще предстоит разработать и утвердить на COP28.

В упомянутый выше комитет войдут эксперты из 24 юрисдикций, из которых 10 членов будут представлять развитые страны, а 14 — развивающиеся государства, в том числе два участника — из числа островных территорий. Можно предположить, что работа этой структуры едва ли станет бесконфликтной, если учесть, с какими методологическими трудностями члены комитета столкнутся уже на стадии того, как адекватно оценить ущерб, нанесенный жителям территорий, прилегающих, например, к разрушенному стихией мосту. Не меньшие споры вызовет вопрос о том, кто будет вправе получать средства фонда: центральные или местные органы власти, а может компании, которые займутся восстановительными или реабилитационными работами?

По этой причине уже на текущем этапе участники COP27 призвали международные организации, включая группу Всемирного банка, МВФ, структуры ООН, неправительственные организации, частный сектор, академические круги оказать комитету максимально возможную поддержку как в разработке правоустанавливающих документов, так и в определении источников и инструментов финансирования проектов, ассоциируемых с потерями и ущербом. На текущем этапе за скобками остались и такие важные вопросы, как объем нового климатического фонда, его доноры (предварительное согласие из больших экономик дали лишь ФРГ и Франция), виды финансовой поддержки (преимущественно гранты или все же кредиты).

Второе. Развитые экономики в очередной раз подтвердили данное ими в 2009 году обещание довести до $100 млрд объем ежегодного финансирования климатических проектов в развивающихся странах. Правда, это заверение сильно смахивает на заезженную пластинку. За все эти годы ни разу не удалось обеспечить выделение заявленной суммы. Данные, обнародованные в Египте, свидетельствуют о том, что в 2019 году приток средств в развивающиеся страны едва превысил $80 млрд, а в 2020 году не достиг и $84 млрд. При этом не раскрывается информация о донорах: из многостраничного документа невозможно понять, какие юрисдикции являются лидерами, а какие откровенно саботируют обещания.

Однако печальнее другое: практически неизменной остается структура доводимых до этих экономик средств. В ней преобладают кредиты, то есть плат-

ные, возвратные и, как правило, дорогие связанные ссуды (кредиты официальной помощи развитию, а также экспортные кредиты, пользующиеся государственной поддержкой). Задолженность по таким заимствованиям имеет четко выраженную тенденцию к росту, а потому естественными стали прозвучавшие на COP27 призывы перезапустить апробированный на стыке веков механизм конверсии этого долга, но на этот раз вкладывать высвобождаемые суммы в климатические проекты. Потенциально такой механизм поможет как облегчить финансовое положение стран-дебиторов, совсем недавно бывших бенефициарами инициативы HIPC (Highly Indebted Poor Countries), так и увеличить их возможности по участию в ГКП.

Относительно транспарентными оказались данные о климатическом финансировании, осуществляемом по линии многосторонних банков развития (МБР). Восемь из них — ЕИБ, МАБР, Группа Всемирного банка, ЕБРР, АзБР, АБИИ, АфБР, Исламский банк развития — в совместном докладе заявили, что в 2021 году они профинансировали климатические проекты на сумму $81 млрд, тем самым перевыполнив данное в 2019 году обещание выделять на эти цели $65 млрд в год. При этом на смягчение последствий изменения климата было направлено $62 млрд, а на проекты адаптации — около $19 млрд. На первый взгляд, речь идет о значительных объемах. Однако в конечном счете масштабы финансирования ГКП по линии МБР сильно отстают от потребностей.

В этой связи от МБР ожидают еще большей вовлеченности в ГКП. Так, в ключевом документе, согласованном в Шарм-эль-Шейхе, — Sharm-el-Sheikh Implementation Plan –содержится призыв к акционерам этих институтов финансирования развития провести такие реформы их практик и приоритетов, которые лучше бы подходили для достижения климатических целей. Среди конкретных рекомендаций — увеличение грантовой поддержки, активное использование недолговых финансовых инструментов, а также гарантий. Движению в данном направлении может, очевидно, способствовать и обещанная «Группой 20» передача МБР части недавно распределенных между членами МВФ специальных прав заимствований (Special Drawing Rights, или SDR). Речь идет об эквиваленте в сумме $81,6 млрд, которые также планируется направить на цели финансирования климатических проектов. Однако остается открытым вопрос о том, как этот по своей сути резервный актив, используемый в операциях по поддержке платежных балансов суверенных государств, может быть использован как источник оплаты закупки, например, оборудования или технологий, используемых для адаптационных и иных климатических проектов.

Третье — и самое неожиданное. В Sharm-el-Sheikh Implementation Plan содержится призыв приступить к трансформации международной финансовой системы (МФС), поскольку глобальная трансформация к низкоуглеродной экономике требует ежегодных инвестиций как минимум в объеме $4–6 трлн. Такими средствами национальные бюджеты просто не обладают. При этом подчеркивается, что реформа существующей системы предполагает изменение ее структуры и процессов, а также вовлеченность в преобразования правительств, центральных и коммерческих банков, институциональных инвесторов и других финансовых акторов. Таким образом, получается, что делегации — участницы COP27 услышали призывы представителей частного сектора, о которых мы писали в июньском номере The Eurasian. Только вот неочевидно, что эта в целом важная и своевременная инициатива материализуется во что-то конкретное.

Для того чтобы запустить процесс перестройки МФС под нужды ГКП, необходимо как минимум решить две задачи. Во-первых, разработать концепцию и/или проект соответствующей реформы, как это было сделано перед проведением в 1944 году в Бреттон-Вудсе соответствующих многосторонних переговоров. Напомним, что полномочные делегации работали с предложениями англичанина Дж. Кейнса и американца Г. Уайта и сумели связать эти проекты. Во-вторых, необходимо договориться о проведении многосторонних переговоров в их классическом понимании, итогом которых стали бы документы, обязательные к применению после проведения требуемых внутригосударственных процедур. Очевидно, важнейшая цель такого мероприятия — определиться с тем, как реформировать глобальные финансовые рынки, причем во всем их многообразии (валютный, финансовый, долговой и также производные от них рынки) с учетом потребностей ГКП. Без адекватной перестройки МВФС невозможно эффективно решать задачу по обеспечению сочетаемости финансовых операций, проводимых частным сектором, с мерами по противодействию глобальному потеплению. Конкретных обещаний на этот счет на COP27 сделано не было, хотя хорошо известно, что уже после учреждения Глобального альянса за нулевые выбросы (объединяет все глобальные системно значимые банки) такие гиганты, как HSBC, Barclays, BNP Paribas и другие, осуществили кредитование проектов по нефтедобыче на сумму $44 млрд.

На мой взгляд, основная причина достаточно скромных результатов конференции в Шарм-эль-Шейхе была предопределена отсутствием прорывных решений по линии «Группы 20», позиционирующей себя в качестве главного форума глобального экономического сотрудничества и управления (The Premier Forum for Global Economic Cooperation, а также mindful of our leadership role — цитаты из декларации, принятой лидерами двадцатки в ноябре 2022 года). В отсутствие четких сигналов от саммита, прошедшего на острове Бали, переговорщики, собравшиеся в Египте, не смогли согласовать (это случалось и в прошлые годы), можно сказать, стартовую позицию: что понимать под категорией климатическое финансирование. В то же время без четкого понятийного аппарата невозможно разработать такие правила функционирования и регулирования финансовых рынков, которые отвечали бы потребностям ГКП.

К чему приводит отсутствие единообразия в трактовке истинного содержания финансовых потоков (и их предназначения), хорошо иллюстрирует эпизод, связанный с проверкой Европейской счетной палатой заявления Еврокомиссии о том, что с 2014 по 2021 год она якобы потратила на борьбу с изменением климата $216 млрд. Однако аудиторы посчитали необоснованной трактовку расходов в сумме $72 млрд на создание физической инфраструктуры в сельской местности как климатически значимых расходов. В данном контексте логичным является поручение постоянно действующему при UNFCCC Комитету по финансам продолжить работу над дефинициями климатического финансирования. Как представляется, если политические круги развитых экономик действительно делают ставку на финансовые рынки, аналогичную работу следовало бы провести и в части точных формулировок переходного, адаптационного, смягчающего финансирования. В конечном итоге адекватный понятийный аппарат позволит найти решение многих вопросов, определяемых, в частности, необходимостью стимулирования по линии государства участия частного капитала в финансировании климатических проектов. Это могут быть, например, и госгарантии (условия их предоставления, получения и использования предстоит четко прописать на глобальном уровне во избежание green-washing), и субсидии процентных ставок, и меры по de-risking, когда используется смешанное финансирование, объединяющее официальные и неофициальные финансовые потоки.

Казалось бы, все ясно с направлениями, по которым следует работать для обеспечения ГКП необходимым финансированием. Однако человечество по-прежнему находится в режиме обещаний и необязательных к применению рекомендаций, что и проявилось в документах, согласованных в Шарм-эль-Шейхе и на Бали. Более того, на практике оказалось, что предложения, сформулированные на одной площадке, остались практически незамеченными на другой. Так случилось, например, с обстоятельным докладом, подготовленным в недрах «Группы 20» по вопросам устойчивого финансирования. Несмотря на то что этот документ содержит целый раздел, посвященный возможному содержанию механизма переходного финансирования, а само переходное финансирование было объявлено чуть ли не главной темой COP27, наработки «двадцатки» не стали предметом обсуждения, на них нет ссылок в официальных документах Конференции по финансовой проблематике. Такое положение вещей явно не приближает глобальную экономику к выходу на состояние углеродной нейтральности в заявленные (2050–2060 гг.) сроки.

Демонстрируемая развитыми государствами неготовность и, возможно, нежелание договариваться по различным аспектам финансового сопровождения ГКП повышает роль многостороннего сотрудничества хозяйствующих субъектов, осуществляющих деятельность на евразийском пространстве, в вопросах противодействия изменению климата, особенно с учетом все возрастающей роли расположенных на нем экономик в глобальном развитии. Первичной площадкой такого взаимодействия могло бы стать межбанковское объединение ШОС, три участника которого — Банки развития Китая и Казахстана, а также российская Государственная корпорация развития ВЭБ.РФ — являются признанными национальными лидерами в рассматриваемой области. Они накопили солидный опыт финансирования климатических проектов, а потому могут стать источниками знаний и практик для других членов Объединения, а также для финансовых органов стран — участниц ШОС, которые не могут не присоединиться к этой работе на последующих этапах. E

谢尔盖-斯托查克，高级银行家，VEB.RF

"明天再来吧……"

这些来自苏联电影经典的话语可以最准确地描述2022年11月20日结束的《联合国气候变化框架公约》第27次缔约方大会，即COP27会议的结果。如果你指的是在沙姆沙伊赫几乎没有关于成就的大声声明，那么它的最后会议就显得可疑的安静。后者非常少，尽管人们的期望--特别是在对全球气候议程的财政支持方面--相当高。底线是什么？

首先。经过三十年的抵制，发达国家已经同意启动一个决策程序（将于一年后在迪拜通过），以建立一个机制，通过该机制满足受气候变化（即全球变暖）影响最大或最脆弱的国家在处理损失和损害方面的援助要求。例如，由于一些领土（可耕地）的丧失，自然灾害（洪水、干旱等）造成的物质或社会基础设施的破坏，以及一般生态系统的退化，都会产生这种需求。为了解决这一具有挑战性的任务，正在组建一个过渡委员会，其职能是就上述措施的内容提出建议，包括为应对气候变化的影响所需的活动提供资金。预计还将建立一个新的气候融资基金，其规则、程序和运作，包括资金来源，都有待于在COP28会议上制定和批准。

上述委员会将由来自24个管辖区的专家组成，其中10人来自发达国家，14人来自发展中国家，包括两名来自岛屿领土的参与者。可以假定，这个结构的工作不可能没有冲突，因为委员会成员在如何充分评估对邻近地区居民造成的损失阶段，例如，被灾难摧毁的桥梁，会遇到方法上的困难。争议不大的问题是，谁将有权获得基金的资金：中央或地方当局，或者可能是将承担重建或恢复工作的公司？

出于这个原因，在这个阶段，COP27的参与者呼吁国际组织，包括世界银行集团、国际货币基金

组织、联合国机构、非政府组织、私营部门和学术界，在制定法律文书和确定与损失和损害有关的项目的资金来源和工具方面尽可能地支持委员会。在这个阶段，诸如新气候基金的范围、其捐助者（主要经济体中只有德国和法国事先同意）以及财政支持的类型（主要是赠款还是贷款）等重要问题也被排除在外。

第二。发达经济体再次重申其2009年的承诺，将发展中国家的年度气候融资提高到1000亿美元。的确，这种保证听起来很像一个破唱片。在所有这些年中，从来没有人能够确保所规定的金额的分配。埃及公布的数据显示，2019年流入发展中国家的资金几乎没有超过800亿美元，2020年甚至没有达到840亿美元。然而，没有披露任何有关捐助者的信息：从这份多页的文件中无法看出哪些辖区是领导者，哪些是彻头彻尾的破坏性承诺。

然而，更可悲的是，到达这些经济体的货币结构几乎没有变化。贷款占主导地位：有偿的、可偿还的、通常是昂贵的附带贷款（官方发展援助贷款、有政府支持的出口贷款）。这类借款的债务有明显的上升趋势，因此，在COP27会议上呼吁重新启动在世纪之交试验过的债务转换机制是很自然的，但这一次是将释放出来的资金投资于气候项目。这种机制有可能缓解最近成为重债穷国（HIPC）受益者的债务国的财政状况，并提高它们参与PCG的能力。

来自多边开发银行（MDBs）的气候融资一直相对透明。其中八个银行--欧洲投资银行、美洲开发银行、世界银行集团、欧洲复兴开发银行、亚行、ABII、非洲开发银行和伊斯兰开发银行--在一份联合报告中说，它们在2021年为气候项目融资810亿美元，超过2019年每年650亿美元的承诺。同时，有620亿美元被分配给减缓气候变化，约190亿美元被分配给适应项目。乍一看，这些似乎是重要的数额。然而，最终，通过多边开发银行为盈科提供的资金规模需要赶上所需的规模。

在这方面，预计多边开发银行将更多地参与到PCG中。例如，在沙姆沙伊赫达成的一份关键文件，即《沙姆沙伊赫执行计划》，呼吁这些发展金融机构的股东以更适合实现气候目标的方式改革其做法和优先事项。具体建议包括增加赠款支持，积极使用非债务金融工具，以及担保。20国集团承诺将最近在国际货币基金组织成员之间分配的一些特别提款权转移给多边开发银行，这显然有助于朝着这个方向前进。我们谈论的是相当于816亿美元的资金，这些资金也计划用于资助气候项目。然而，问题是，这种在业务中用于支持主权国家国际收支的固有储备资产，如何能被用作购买例如用于适应和其他气候项目的设备或技术的支付来源。

第三，也是最意想不到的。沙姆沙伊赫实施计划呼吁改造国际金融体系（IFS），因为全球向低碳经济的转型需要每年至少4-6万亿美元的投资。国家预算根本没有那么多钱。强调的是，现有系统的改革涉及其结构和流程的变化，以及政府、中央银行和商业银行、机构投资者和其他金融行为者对转型的参与。因此，参加COP27的代表团已经听到了私营部门的呼声，我们在6月份的《欧亚》杂志上写到了这一点。只不过，这一普遍重要和及时的举措是否会变成具体的东西，还不明显。

要开始重组IFS以满足PCG的需要，至少要解决两个问题。首先，像1944年布雷顿森林体系多边谈判之前那样，构思和/或起草适当的改革。回顾一下，全权代表代表团与英国人J.凯恩斯和美国人G.怀特的提案合作，并设法将这些项目联系起来。第二，有必要就传统意义上的多边谈判达成一致，谈判的结果在经过必要的国内程序后将成为具有约束力的文书。这项工作最关键的目标是确定如何改革全球金融市场的所有多样性（货币、经济、债务和衍生品市场），同时考虑到盈科的需求。随着国际货币基金组织的适当重组，将私营部门的金融交易与应对全球变暖的措施相结合，可以有效地解决这个问题。缔约方大会第二十七届会议上没有做出具体承诺，尽管众所周知，在全球零排放联盟（联合所有全球系统性重要银行）成立后，汇丰银行、巴克莱银行、法国巴黎银行等巨头已经为石油开采项目提供了440亿美元的贷款。

在我看来，沙姆沙伊赫会议成果相对一般的主要原因，是由G20缺乏突破性的解决方案所预先决定的，而G20将自己定位为全球经济合作和治理的首要论坛（全球经济合作的首要论坛，以及对我们领导作用的铭记 - 引自2022年11月G20领导人通过的宣言）。在巴厘岛峰会没有发出明确信号的情况下，聚集在埃及的谈判者无法像往年一样在一个起点上达成一致：什么是气候资金的范畴。同时，有了明确的概念框架，就有可能为金融市场的运作和监管制定这样的规则，以满足盈科的需要。

在解释资金流动的真实内容（及其目的）方面缺乏统一性，与欧洲审计法院审查欧盟委员会声称从2014年到2021年，它据称在应对气候变化方面花费了2160亿美元有关的一个插曲就很好地说明了这一点。然而，审计员发现，将720亿美元的农村地区有形基础设施建设支出作为气候敏感型支出处理是没有根据的。在这种情况下，指示《联合国气候变化框架公约》常设财务委员会继续开展关于气候融资定义的工作是合乎逻辑的。看来，如果发达经济体的政策制定者真的将赌注押在金融市场上，就应该就过渡性、适应性和缓解性融资的准确措辞做类似的工作。最终，一个适当的概念装置将使我们能够找到许多问题的解决方案，特别是由通过国家刺激私人资本参与气候项目融资的需要决定的。例如，这可以是政府担保（必须在全球范围内明确规定其提供、接收和使用的条件，以避免洗绿）和利率补贴，以及在使用混合融资，结合官方和非官方资金流时的去风险措施。

一切都很清楚，需要在哪些领域开展工作，以确保盈科的必要资金。然而，人类仍然处于承诺和不具约束力的建议的模式中，正如在沙姆沙伊赫和巴厘岛商定的文件所显示的那样。此外，在实践中，在一个地方提出的建议，在另一个地方几乎没有人注意到。例如，20国集团关于可持续金融的深入报告就是这种情况。尽管这份文件中有一整节是关于过渡期融资机制的可能内容，而且过渡期融资本身几乎被宣布为第27届缔约方会议的主要议题，但20国集团的发展并不是讨论的主题；在金融问题会议的正式文件中没有提到它们。这种状况显然不能使全球经济在宣布的（2050-2060年）条件下更接近碳中和的状态。

发达国家在为盈科提供财政支持的各个方面所表现出的不准备，甚至不愿意，增加了在欧亚空间运作的经济实体在应对气候变化方面的多边合作的作用，特别是考虑到位于欧亚空间的经济体在全球发展中的作用越来越大。这种互动的主要平台可以是上海合作组织银行间协会，其三个成员是中国和哈萨克斯坦的开发银行以及俄罗斯国家开发公司VEB.RF--是该领域公认的国家领导者。他们在气候项目融资方面积累了扎实的经验，因此，可以成为协会其他成员和上海合作组织成员国金融机构的知识和实践的源泉，他们不能不在下一阶段加入这项工作。 E

Sergey STORCHAK,
Senior Banker, VEB.RF

"COME BACK TOMORROW..."

These words from the classics of Soviet cinema can most accurately describe the results of the 27th Conference of the Parties to the UN Framework Convention on Climate Change, or COP27, which ended on November 20, 2022. Its final meetings were suspiciously quiet if you mean the virtual absence of loud statements of achievements in Sharm el-Sheikh. The latter were very few, although expectations — especially in terms of financial support for the Global Climate Agenda — were quite high. What's the bottom line?

First. After three decades of resistance, the developed countries have agreed to launch a decision-making procedure (to be adopted in a year in Dubai) to establish a mechanism through which to meet the requests of the states most affected or vulnerable to climate change, namely global warming, for assistance in dealing with loss and damage. Such a need arises, for example, due to the loss of some territories (arable land), the destruction of physical or social infrastructure caused by natural disasters (floods, droughts, etc.), and the degradation of ecosystems in general. To solve this challenging task, a transitional committee is being formed whose function is to make proposals on the content of the measures mentioned above, including funding activities necessary to cope with the effects of climate change. It is also expected that a new climate finance fund will be established, whose rules, procedures, and operations, including funding sources, have yet to be developed and approved at COP28.

The committee mentioned above will consist of experts from 24 jurisdictions, 10 of whom will be from developed countries and 14 from developing nations, including two participants from the island territories. It can be assumed that the work of this structure is unlikely to be conflict-free, given the methodological difficulties that committee members will encounter at the stage of how to adequately assess the damage caused to residents of the areas adjacent, for example, to the bridge destroyed by the disaster. No less controversial is the question of who will be entitled to receive funds from the fund: the central or local authorities or maybe the companies that will undertake reconstruction or rehabilitation work?

For this reason, at this stage, COP27 participants called on international organizations, including the World Bank Group, IMF, UN agencies, nongovernmental organizations, the private sector, and academia to support the committee as much as possible both in developing the legal instruments and in determining the sources and instruments for financing projects associated with loss and damage. At this stage, important questions such as the scope of the new climate fund, its donors (only Germany and France among the major economies have given prior consent), and the types of financial support (mainly grants or still loans) were also left out of the equation.

Second. Developed economies again reaffirmed their 2009 pledge to raise annual climate financing in developing countries to $100 billion. True, this assurance sounds a lot like a broken record. In all these years, it has never been possible to ensure the allocation of the stated amount. Data released in Egypt shows that inflows to developing countries barely exceeded $80 billion in 2019 and did not reach even $84 billion in 2020. However, no information about donors is disclosed: it is impossible to tell from the multi-page document which jurisdictions are leaders and which outright sabotage promises.

What is sadder, however, is that the structure of the money that reaches these economies remains virtually unchanged. Loans dominate it: paid, repayable, and usually expensive tied loans (official development aid loans, export loans with government support). Debt on such borrowings has a clear upward trend, so it was only natural that calls were made at COP27 to restart the mechanism of debt conversion that had been tested at the turn of the century, but this time to invest the freed-up funds in climate projects. Potentially, such a mechanism would alleviate the financial situation of the debtor countries that have most recently been HIPC (Highly Indebted Poor Countries) beneficiaries and increase their ability to participate in the PCG.

Climate finance from the multilateral development banks (MDBs) has been relatively transparent. Eight of them — the EIB, IDB, World Bank Group, EBRD, AsDB, ABII, AfDB, and Islamic Development Bank — said in a joint report that they financed $81 billion in climate projects in 2021, exceeding the 2019 pledge of $65 billion per year. At the same time, $62 billion was allocated to climate change mitigation and about $19 billion to adaptation projects. At first glance, these appear to be significant amounts. Ultimately, however, the scale of funding for the PCG through the MDB needs to catch up to what is required.

In this regard, the MDBs are expected to become even more involved in the PCG. For example, a key document agreed upon in Sharm-el-Sheikh, the Sharm-el-Sheikh Implementation Plan, calls on the shareholders of these development finance institutions to reform their practices and priorities in ways that are better suited to achieving climate goals. Specific recommendations include increasing grant support, active use of non-debt financial instruments, and guarantees. The G20's promised transfer to the MDBs of some of the Special Drawing Rights, or SDRs, recently distributed among IMF members could evidently help move in this direction. We are talking about the equivalent

of $81.6 billion, which is also planned to be allocated to finance climate projects. However, the question remains how this inherently reserve asset, used in operations to support the balance of payments of sovereign states, can be used as a source of payment for the purchase of, for example, equipment or technology used for adaptation and other climate projects.

Third, and most unexpected. The Sharm-el-Sheikh Implementation Plan calls for transforming the international financial system (IFS), as the global transformation to a low-carbon economy requires an annual investment of at least $4-6 trillion. National budgets simply do not have that kind of money. It is emphasized that the reform of the existing system involves changes in its structure and processes, as well as the involvement of governments, central and commercial banks, institutional investors, and other financial actors in the transformation. Thus, the delegations participating in COP27 have heard the calls of the private sector, which we wrote about in the June issue of The Eurasian. Only it is not apparent that this generally essential and timely initiative will materialize into something concrete.

To start the process of restructuring the IFS to meet the needs of the PCG, it is necessary to solve at least two problems. First, to conceptualize and/or draft an appropriate reform, as was done before the 1944 Bretton Woods multilateral negotiations. Recall that the plenipotentiary delegations worked with the proposals of the Englishman J. Keynes and the American G. White and managed to link these projects. Second, it is necessary to agree on multilateral negotiations in the classical sense, the outcome of which would be binding instruments after the required domestic procedures. The most crucial goal of such an exercise is to determine how to reform the global financial markets in all their diversity (currency, economic, debt, and derivatives markets), taking into account the needs of the PCG. With an adequate restructuring of the IMFS, combining private sector financial transactions with measures to counter global warming can be effectively addressed. No specific promises were made at COP27, although it is well known that already after the establishment of the Global Alliance for Zero Emissions (unites all global systemically important banks), such giants as HSBC, Barclays, BNP Paribas, and others made loans of $44 billion for oil extraction projects.

In my opinion, the main reason for the relatively modest results of the conference in Sharm el-Sheikh was predetermined by the lack of breakthrough solutions for the G20, which positions itself as the premier forum for global economic cooperation and governance (The Premier Forum for Global Economic Cooperation, and the mindfulness of our leadership role — quotes from the declaration adopted by G20 leaders in November 2022). In the absence of clear signals from the Bali summit, the negotiators gathered in Egypt could not agree, as has happened in previous years, on a starting point: what is meant by the category of climate finance. At the same time, with a clear conceptual framework, it is possible to develop such rules for the functioning and regulation of financial markets that would meet the needs of PCG.

The lack of uniformity in interpreting the true content of financial flows (and their purpose) is well illustrated by an episode related to the European Court of Auditors' examination of the European Commission's claim that from 2014 to 2021, it had allegedly spent $216 billion on fighting climate change. However, the auditors found the treatment of $72 billion in spending on building physical infrastructure in rural areas as climate-sensitive spending to be unfounded. In this context, it is logical to instruct the UNFCCC's standing Finance Committee to continue its work on definitions of climate finance. It seems that if policymakers in advanced economies are really betting on financial markets, similar work should have been done on the precise wording of transitional, adaptation, and mitigation financing. Ultimately, an adequate conceptual apparatus will allow us to find a solution to many issues, determined, in particular, by the need to stimulate, through the state, the participation of private capital in the financing of climate projects. This can be, for example, government guarantees (the conditions for their provision, receipt and use must be clearly defined at the global level to avoid green-washing), and interest rate subsidies, and de-risking measures when mixed financing is used, combining official and unofficial financial flows.

Everything is clear about the areas that need to be worked on to secure the necessary funding for the PCG. However, humanity is still in a mode of promises and non-binding recommendations, as manifested in the documents agreed upon in Sharm el-Sheikh and Bali. Moreover, in practice, it turned out that proposals formulated on one site went virtually unnoticed on the other. This was the case, for example, with the in-depth report produced in the G-20 on sustainable finance. Even though this document contains an entire section on the possible content of the transition financing mechanism, and transition financing itself was declared almost the main topic of the COP27, the G20 developments were not the subject of discussion; there are no references to them in the official documents of the Conference on Financial Issues. This state of affairs clearly does not bring the global economy closer to the state of carbon neutrality in the declared (2050-2060) terms.

The unreadiness, and perhaps unwillingness, demonstrated by developed countries to agree on various aspects of financial support for the PCG increases the role of multilateral cooperation of economic entities operating in the Eurasian space in combating climate change, especially given the increasing role of the economies located there in global development. The primary platform for such interaction could be the SCO interbank association, whose three members are the Development Banks of China and Kazakhstan and the Russian State Development Corporation VEB.RF — are recognized national leaders in this area. They have accumulated solid experience in financing climate projects and, therefore, can become a source of knowledge and practices for other members of the Association and the financial bodies of SCO member countries, which cannot but join in this work in the next stages. E

THE EURASIAN

ИРАН И РОССИЯ СТРОЯТ ТОРГОВЫЙ МАРШРУТ ВОПРЕКИ САНКЦИЯМ

Россия и Иран строят новый трансконтинентальный торговый маршрут, протянувшийся от восточной окраины Европы до Индийского океана, проход протяженностью 3000 км (1860 миль), недоступный для любого иностранного вмешательства.

Две страны тратят миллиарды долларов на ускорение доставки грузов по рекам и железным дорогам, связанным Каспийским морем, говорится в отчете Bloomberg.

Данные отслеживания судов, собранные Bloomberg, показывают, что по этому маршруту уже курсируют десятки российских и иранских судов.

Возникающий торговый коридор позволит России и Ирану сократить существующие маршруты на тысячи километров. На его северной оконечности находится Азовское море, которое граничит с Крымским полуостровом, включая порт Мариуполь, и устьем реки Дон.

Ранее в этом месяце президент Владимир Путин заявил, что Азовское море «стало внутренним морем» для России.

Оттуда речные, морские и железнодорожные сети простираются до иранских узлов на Каспийском море и, в конечном итоге, к Индийскому океану. Путин также отметил важность этого конца коридора.

На экономическом форуме в сентябре он подчеркнул необходимость развития судоходной, железнодорожной и автомобильной инфраструктуры вдоль маршрута, что «предоставит российским компаниям новые возможности выхода на рынки Ирана, Индии, Ближнего Востока и Африки, а также облегчит поставки из этих стран взамен». E

世界上的新闻

伊朗和俄罗斯不顾制裁建立了一条贸易路线

俄罗斯和伊朗正在建设一条新的跨大陆贸易路线，从欧洲东部边缘延伸到印度洋，这条通道长3000公里（1860英里），不受任何外国干涉。

据彭博社报道，这两个国家正在花费数十亿美元来加快里海连接的河流和铁路的货物运输。

彭博社汇编的船只追踪数据显示，数十艘俄罗斯和伊朗船只已经沿着这条路线航行。

新兴的贸易走廊将使俄罗斯和伊朗能够将现有路线缩短数千公里。其北端是亚速海，与克里米亚半岛（包括马里乌波尔港）和顿河口接壤。

本月早些时候，弗拉基米尔-普京总统表示，亚速海对俄罗斯来说 "已经成为一个内部海域"。

从那里，河流、海洋和铁路网络延伸到里海的伊朗枢纽，并最终到达印度洋。普京还指出了走廊这一端的重要性。

在9月的一个经济论坛上，他强调需要发展沿线的航运、铁路和公路基础设施，这 "将为俄罗斯公司提供进入伊朗、印度、中东和非洲市场的新机会，并促进这些国家的供应，作为回报。 E

NEWS IN THE WORLD

IRAN AND RUSSIA BUILD A TRADE ROUTE DESPITE SANCTIONS

Russia and Iran are building a new transcontinental trade route stretching from the eastern edge of Europe to the Indian Ocean, a passage 3,000 kilometers (1,860 miles) long, beyond the reach of any foreign interference.

The two countries are spending billions of dollars to speed up cargo deliveries along rivers and railroads connected by the Caspian Sea, according to a Bloomberg report.

Vessel tracking data compiled by Bloomberg show that dozens of Russian and Iranian vessels already sail along this route.

The emerging trade corridor will allow Russia and Iran to shorten existing routes by thousands of kilometers. At its northern end is the Sea of Azov, which borders the Crimean Peninsula, including the port of Mariupol, and the mouth of the Don River.

Earlier this month, President Vladimir Putin stated that the Sea of Azov "has become an internal sea" for Russia.

From there, river, sea, and rail networks extend to Iranian hubs on the Caspian Sea and eventually to the Indian Ocean. Putin also noted the importance of this end of the corridor.

At an economic forum in September, he stressed the need to develop shipping, rail, and road infrastructure along the route, which "will provide Russian companies with new opportunities to enter the markets of Iran, India, the Middle East, and Africa, as well as facilitate supplies from these countries in return. E

ТОРГОВЫЕ ПУТИ ИЗ РОССИИ В АЗИЮ

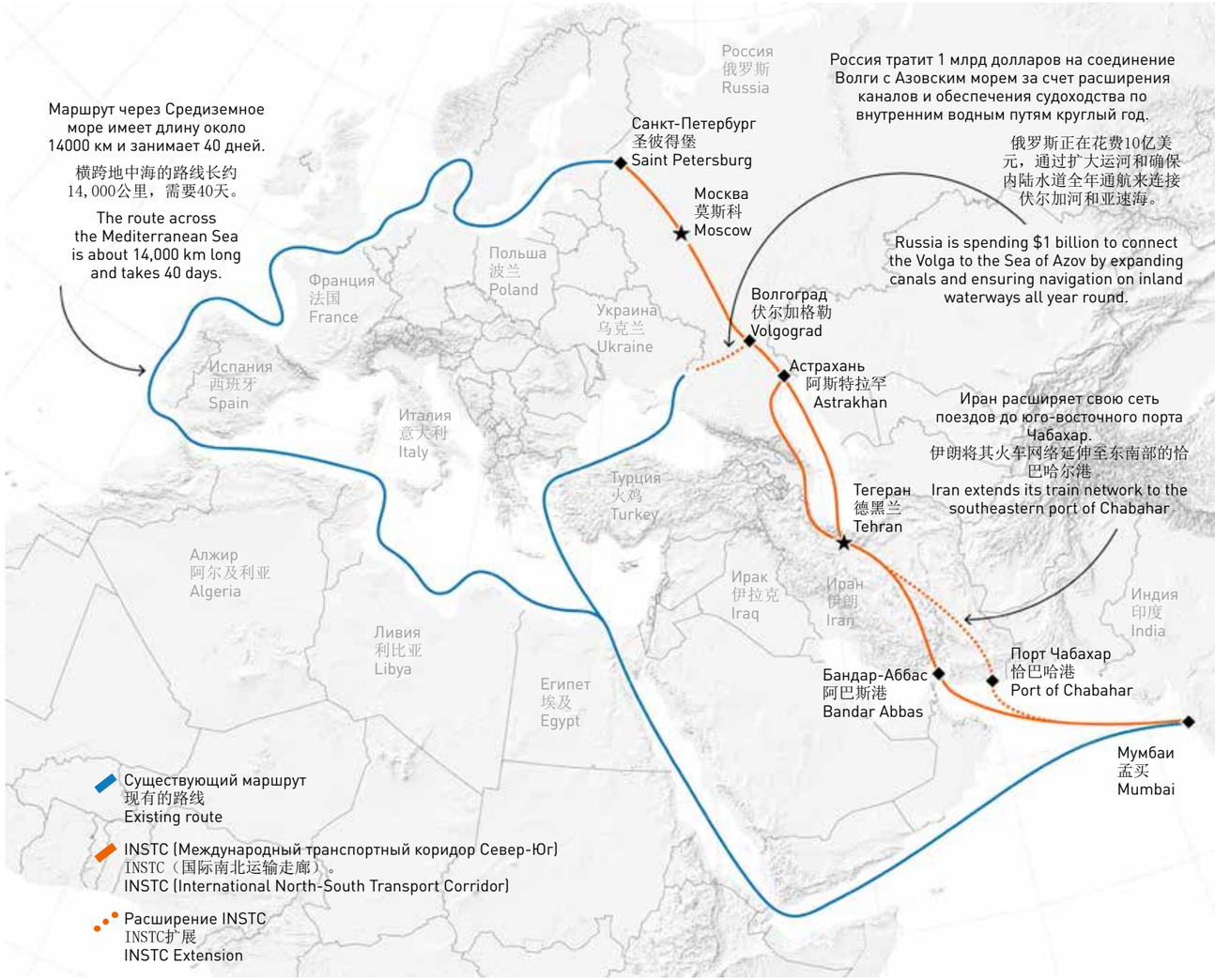
Новые маршруты через Иран сэкономят тысячи километров

从俄罗斯到亚洲的贸易路线

通过伊朗的新航线将节省数千公里的路程

TRADE ROUTES FROM RUSSIA TO ASIA

New routes through Iran will save thousands of kilometers



Нурдаулет АЙДОСОВ,

председатель Правления Jusan Bank

ESG — НОВЫЙ МЕГАТРЕНД В КАЗАХСТАНЕ

Jusan Bank одним из первых в отечественном финансовом секторе инициировал переход на практики ESG и ответственной банковской деятельности, представив Отчет в области устойчивого развития и ESG.

Приверженность корпоративной идеологии ESG (экологическая и социальная ответственность, современное корпоративное управление) в передовых экономиках давно перестала быть нишевым явлением и рассматривается как неотъемлемая часть прогнозируемого развития современного бизнеса в условиях растущей конкуренции и регулятивных требований.

Новое экономическое мышление основано на качественно иной деловой культуре. Устойчивость и зрелость любой компании оценивается через качество роста и возможность создавать долгосрочную ценность для заинтересованных сторон, а не только через прибыль или другие финансовые показатели. Благосостояние общества является коллективной ответственностью, которую должны разделять все.

Принятие в Казахстане Концепции инвестиционной политики до 2026 года и Концепции развития финансового сектора до 2030 года, обозначивших ESG как долгосрочный стратегический приоритет, свидетельствует о повышении значимости устойчивого развития для отечественных компаний и банков. Ответственное ведение деятельности в соответствии с передовыми мировыми практиками у нас в стране становится общепризнанным мейнстримом. Это требует серьезной системной работы и инвестиций, а также сотрудничества частного и государственного секторов. Главной основой ESG являются открытость и подотчетность через раскрытие корпоративной нефинансовой информации.

Любая нефинансовая отчетность должна выстраиваться не на самобытных выборочных подходах, а на основе международных критериев, таких как стандарты Global Reporting Initiative (GRI), которые являются наиболее распространенными в мире — ими пользуется большинство отчитывающихся по нефинансовым аспектам компаний.

Jusan Bank и ESG-трансформация

Сильный шаг в сторону обеспечения открытости сделал один из крупнейших банков Казахстана Jusan Bank, опубликовав Отчет по устойчивому развитию в соответствии со стандартами GRI.

Документ охватывает важнейшие корпоративные события и процессы в области ESG. Шестой по величине ссудного портфеля казахстанский банк отчитался по ответственным практикам экологической, социальной и управленческой деятельности, что позволило эффективно дополнить его финансовую отчетность с точки зрения полноты раскрытия корпоративной информации.

Jusan Bank намерен сделать подготовку нефинансовой корпоративной отчетности регулярной ежегодной практикой.

«ESG является для Jusan Bank не модным нарративом, а комплексной философией, определяющей стратегическое видение и принципы осуществления корпоративной деятельности на перспективу. Финансовый сектор играет решающую роль в устойчивом развитии. Jusan Bank видит в ESG новые возможности для роста, а вопросы, связанные с развитием общества и нашего банка, являются взаимосвязанными. Мы продолжим повышать эффективность системы корпоративного управления, обеспечивать благосостояние сотрудников, усиливать внимание к экологии и поддерживать общественную жизнь. Будучи ответственным и этичным бизнесом, банк ориентируется на качественную нефинансовую отчетность для стейкхолдеров, всесторонне раскрывая результаты деятельности в сфере ESG и вклад в Цели устойчивого развития ООН», — комментирует Нурдаулет Айдосов, председатель Правления Jusan Bank.

Рассматривая ESG-трансформацию и тесно связанную с ней цифровизацию бизнеса как важный корпоративный приоритет, Jusan Bank тем самым на деле подтверждает свою приверженность повестке устойчивого развития. В банке создана специализированная рабочая группа для координации внутренних процессов по внедрению принципов устойчивого развития и интеграции ESG в бизнес-модель.

Приоритеты ESG

Отчет демонстрирует положительное влияние Jusan Bank на национальную экономику и на общество в целом через выстраивание взаимодействия и коммуникаций с ключевыми заинтересованными сторонами: клиентами, акционерами, сотрудниками и поставщиками.

Нурдаулет Айдосов:

«Общественный запрос в Казахстане на открытость, соответствие Целям устойчивого развития ООН и международным критериям ESG будет продолжать расти. Для бизнеса это уже не вопрос исключительно сферы PR. Речь идет о долгосрочной конкурентоспособности и общей востребованности на рынке. Остать-

ся в стороне от ESG — значит совершить стратегическую ошибку. Отчет об устойчивом развитии не только позволяет информировать все заинтересованные стороны о нефинансовых результатах деятельности, но и является отличным упражнением в понимании своих текущих недостатков и дальнейших приоритетов развития».

Судя по опубликованной нефинансовой отчетности, наряду с цифровизацией и развитием высокотехнологических платформ, в числе приоритетов Jusan можно выделить укрепление человеческого капитала, создание мотивированного коллектива и инклюзивной среды, деловую этику и корпоративную культуру, доступность и качество финансовых услуг для клиентов в регионах присутствия, повышение финансовой грамотности.

Jusan Bank особое внимание уделяет малому и среднему бизнесу, содействуя его развитию через удобные доступные решения. По состоянию на 31 декабря 2021 года кредитование малого и среднего бизнеса превышало 463 млрд тенге — существенный вклад в устойчивое развитие Казахстана. Банк также играет заметную роль в поддержке казахстанского образования, направляя значительные средства на развитие ведущих образовательных учреждений страны.

Борьба с изменением климата и необходимость достижения целей Парижского соглашения повышают свою актуальность, в том числе с учетом усиления международных требований по климатической отчетности и ответственной цепочке поставщиков. На фоне единичных случаев раскрытия корпоративной климатической информации в Казахстане Jusan Bank стал одним из первых отечественных финансовых учреждений, которые начали обращать серьезное внимание на климатическую повестку как важнейший компонент экологической составляющей ESG.

В частности, Jusan Bank рассчитал и верифицировал эмиссии парниковых газов Scope 1 и 2 (сферы охвата 1 и 2) на основе международной методологии GHG Protocol. Эти данные публично доступны в отчетности банка, и они критически важны как для понимания возникающих климатических возможностей и рисков, так и реализации дальнейших ESG инициатив, в том числе по «зеленому» финансированию и социально-экологической оценке заемщиков. E

努尔道里-艾多索夫。巨山银行董事会主席

ESG是哈萨克斯坦的一个新的大趋势

巨山银行是国内金融业中最早开始向ESG和负责任的银行做法过渡的银行之一，其可持续发展和ESG报告。

在发达经济体中，对ESG（环境和社会责任，现代公司治理）的企业意识形态的承诺早已不再是一个小众现象。它是当代企业在日益激烈的竞争和监管要求下可预测发展的一个组成部分。

新的经济思维是建立在质变的商业文化之上的。任何公司的可持续性和成熟度都是通过增长的质量和为利益相关者创造长期价值的能力来衡量的，而不仅仅是通过利润或其他财务指标。社会的福利是所有人都应承担的集体责任。

哈萨克斯坦通过了《2026年前投资政策概念》和《2030年前金融部门发展概念》，将ESG指定为长期战略重点，这表明可持续发展对国内公司和银行的重要性增加。按照国际最佳做法的负责任的商业行为正在成为我国公认的主流。这需要严峻的系统性工作、投资以及私营和公共部门之间的合作。ESG的主要基础是通过披露公司的非财务信息来实现公开和问责。

任何非财务报告都应以国际标准为基础，如全球报告倡议组织（GRI）的标准，这是世界上最常见的标准—大多数报告非财务方面的公司都采用这些标准。

巨山银行与ESG转型

哈萨克斯坦最大的银行之一Jusan银行根据GRI标准发布了其可持续发展报告，向公开性迈出了有力的一步。

该文件涵盖了最关键的企业ESG事件和流程。就贷款组合规模而言，这家哈萨克斯坦第六大银行报告了负责任的环境、社会和治理做法，在企业披露的完整性方面有效地补充了其财务报表。

巨山银行打算将非财务公司报告作为每年的常规做法。

"ESG对居山银行来说不是一种时髦的说法，而是一种全面的理念，它定义了企业未来的战略愿景和运营原则。金融部门在可持续发展中发挥着关键作用。巨山银行在ESG方面看到了新的发展机会，与社区发展和我们银行有关的问题是相互关联的。我们将继续改善公司治理，确保员工福利，加强对环境的关注，并支持社区生活。作为一个负责任和有道德的企业，该银行注重向利益相关者提供高质量的非财务报告，全面披露其ESG表现和对联合国可持续发展目标的贡献，" 裘山银行董事会主席努尔道里-艾多索夫 *评论道* 。

通过将ESG转型和与之密切相关的业务数字化作为一个重要的企业优先事项，裘山银行事实上正在重申其对可持续发展议程的承诺。该银行创建了一个专门的工作小组，以协调实施可持续发展原则的内部流程，并将ESG纳入商业模式。

ESG优先事项

该报告展示了竹山银行通过与主要利益相关者：客户、股东、员工和供应商建立联系和沟通，对国家经济和社会产生的积极影响。

努尔道里-艾多索夫。

"哈萨克斯坦公众对公开性、遵守联合国可持续发展目标和国际ESG标准的需求将继续增长。对于企业来说，这不再是一个单纯的公关问题。我们谈论的是长期竞争力和整体市场能力。远离ESG的，是一个战略错误。可持续发展报告向所有利益相关者通报了非财务业绩，是了解你目前的不足和未来发展重点的绝佳练习。"

从已公布的非财务报告来看，伴随着数字化和高科技平台的发展，裘山的优先事项包括加强人力资本，创造一个积极的团队和包容的环境，商业道德和企业文化，为运营地区的客户提供金融服务的可及性和质量，以及提高金融素养。

巨山银行特别关注中小型企业，通过方便和实惠的解决方案促进其发展。截至2021年12月31日，对中小企业的贷款超过4630亿图格，为哈萨克斯坦的可持续发展做出了重大贡献。该行在支持哈萨克斯坦的教育方面也发挥了突出的作用，将大量资金用于发展该国的主要教育机构。

应对气候变化的斗争和实现《巴黎协定》目标的需要越来越紧迫，包括国际上对气候问责制和负责任的供应链的要求也在加强。在哈萨克斯坦企业气候披露的零星案例中，Jusan Bank是第一批开始认真关注气候议程的国内金融机构之一，它是ESG环境部分的一个重要组成部分。

特别是，巨山银行根据国际温室气体议定书的方法，计算并核实了范围1和2的温室气体排放（范围1和2）。这些数据在银行的报告中是公开的。了解新出现的气候机会和风险，实施进一步的ESG倡议，包括绿色金融和社会环境借款人评估，这一点至关重要。 E

Nurdaulet AIDOSOV,
Chairman of the Board of Jusan Bank

ESG IS A NEW MEGATREND IN KAZAKHSTAN

Jusan Bank was one of the first in the domestic financial sector to initiate the transition to ESG and responsible banking practices with its Sustainability and ESG Report.

Commitment to the corporate ideology of ESG (environmental and social responsibility, modern corporate governance) in advanced economies has long ceased to be a niche phenomenon. It is an integral part of the predictable development of contemporary business in increasingly competitive and regulatory requirements.

New economic thinking is based on a qualitatively different business culture. The sustainability and maturity of any company are measured through the quality of growth and the ability to create long-term value for stakeholders, not just through profits or other financial indicators. The welfare of society is a collective responsibility to be shared by all.

Adoption in Kazakhstan of the Investment Policy Concept until 2026 and the Concept of Financial Sector Development until 2030, which designated ESG as a long-term strategic priority, indicates the increased importance of sustainable development for domestic companies and banks. Responsible business conduct in accordance with international best practices is becoming a recognized mainstream in our country. This requires severe systemic work, investment, and cooperation between the private and public sectors. The main foundation of ESG is openness and accountability through the disclosure of corporate non-financial information.

Any non-financial reporting should be based on international criteria, such as the Global Reporting Initiative (GRI) standards, which are the most common in the world — they are used by most companies that report on non-financial aspects.

Jusan Bank and ESG Transformation

Jusan Bank, one of Kazakhstan's largest banks, has made a strong step towards openness by publishing its Sustainability Report in accordance with GRI standards.

The document covers the most critical corporate ESG events and processes. The sixth-largest bank in Kazakhstan in terms of loan portfolio size reported on responsible environmental, social, and governance practices, which effectively supplemented its financial statements in terms of completeness of corporate disclosure.

Jusan Bank intends to make non-financial corporate reporting a regular annual practice.

"ESG is not a trendy narrative for Jusan Bank, but a comprehensive philosophy that defines the strategic vision and principles of corporate operations going forward. The financial sector plays a crucial role in sustainable development. Jusan Bank sees new opportunities for growth in ESG, and the issues related to community development and our bank are interrelated. We will continue to improve corporate governance, ensure employee well-being, increase our focus on the environment, and support community life. As a responsible and ethical business, the bank focuses on high-quality non-financial reporting to stakeholders, comprehensively disclosing its ESG performance and contribution to the UN Sustainable Development Goals," commented Nurdaulet Aidosov, Jusan Bank Chairman of the Board.

By treating ESG transformation and the closely related digitalization of business as an essential corporate priority, Jusan Bank is, in fact, reaffirming its commitment to the sustainability agenda. The bank created a specialized working group to coordinate internal processes for implementing sustainable development principles and integrating ESG into the business model.

ESG Priorities

The report demonstrates Jusan Bank's positive impact on the national economy and society by building engagement and communication with key stakeholders: customers, shareholders, employees, and suppliers.

Nurdaulet Aidosov:

"*Public demand in Kazakhstan for openness, compliance with the UN Sustainable Development Goals and international ESG criteria will continue to grow. For business, it is no longer a matter solely of PR. We are talking about long-term competitiveness and overall marketability. Staying away from the ESG is a strategic mistake. The sustainability report informs all stakeholders about non-financial performance and is an excellent exercise in understanding your current shortcomings and future development priorities.*"

Judging by the published non-financial reports, along with digitalization and development of high-tech platforms, Jusan's priorities include strengthening human capital, creating a motivated team and inclusive environment, business ethics and corporate culture, accessibility and quality of financial services for clients in the regions of operation, and improving financial literacy.

Jusan Bank pays special attention to small and medium-sized businesses, promoting their development through convenient and affordable solutions. As of December 31, 2021, lending to SMEs exceeded 463 billion tenges, a significant contribution to the sustainable development of Kazakhstan. The Bank also plays a prominent role in supporting Kazakhstan's education, directing significant funds to develop the country's leading educational institutions.

The fight against climate change and the need to achieve the goals of the Paris Agreement are increasing in urgency, including as international requirements for climate accountability and a responsible supply chain intensify. Amid the sporadic cases of corporate climate disclosure in Kazakhstan, Jusan Bank was one of the first domestic financial institutions to begin to pay serious attention to the climate agenda as a critical component of the environmental part of ESG.

In particular, Jusan Bank calculated and verified Scope 1 and 2 greenhouse gas emissions (Scope 1 and 2) based on the international GHG Protocol methodology. This data is publicly available in the bank's reporting. It is critical to understand emerging climate opportunities and risks and to implement further ESG initiatives, including green finance and socio-environmental borrower assessments. E

Жаслан МАДИЕВ,

генеральный менеджер Binance Kazakhstan

МЫ СТРЕМИМСЯ СДЕЛАТЬ КАЗАХСТАН ПОЛНОЦЕННЫМ ХАБОМ МИРОВОЙ ЭКОСИСТЕМЫ ЦИФРОВЫХ АКТИВОВ

— В октябре 2022 года вы присоединились к команде крупнейшей криптовалютной экосистемы Binance в качестве генерального менеджера в Казахстане. Как вы оцениваете этот переход? Чем вас привлекла криптовалютная индустрия?

— Свой переход я могу оценить только положительно. Криптоиндустрия — это, пожалуй, самая быстроразвивающаяся отрасль на сегодняшний день. У меня большой опыт работы в государственных и коммерческих структурах, а последний год я занимал должность первого вице-министра цифрового развития, инноваций и аэрокосмической промышленности Казахстана. У Правительства Казахстана большие планы на развитие криптовалютной отрасли, а Binance — это ее флагман. В мае 2022 года Binance и Министерство цифрового развития, инноваций и аэрокосмической промышленности Республики Казахстан подписали соглашение, в котором выразили обоюдную заинтересованность в развитии рынков виртуальных активов в стране.

Меня очень радует, что основные стейкхолдеры среди госорганов оказывают поддержку в развитии этого направления. Есть планы и необходимые предпосылки сделать Казахстан полноценным хабом экосистемы цифровых активов на пространстве СНГ и Восточной Европы. Я уверен, что смогу положительно повлиять на дальнейшее усиление присутствия Binance в Республике, а также буду способствовать развитию криптовалютной экосистемы в регионе в целом.

— Банкротство биржи FTX, считавшейся одной из самых надежных на рынке, пошатнуло веру инвесторов и подталкивает правительства стран по всему миру к усилению регулирования отрасли. Как это уже повлияло на криптоиндустрию и к каким трансформациям на рынке это приведет?

— Ситуация с FTX крайне негативно повлияла на рынок — случился настоящий кризис доверия как со стороны розничных и институциональных инвесторов, так и со стороны регуляторов во всем мире.

Вернуть это доверие будет непросто, но мы как лидеры рынка прикладываем к этому максимум усилий. Во-первых, мы призываем всех игроков рынка к прозрачности, во-вторых — необходима абсолютная открытость информации о резервах, об активах, о том, как используются клиентские средства. Блокчейн позволяет сделать систему прозрачной, так чтобы все данные можно было обнародовать и сделать доступными для всех сторон. Большинство бирж уже начали публиковать свои Proof of Reserves, чтобы подтвердить, что все клиентские средства обеспечены необходимым количеством активов.

Игроки рынка должны соблюдать стандарты прозрачности, что исключало бы подозрения в какой-то сомнительной или незаконной финансовой деятельности. Мы понимаем, что на нас это возлагает определенные обязанности, как на лидера рынка. Поэтому мы сделали несколько важных шагов для этого.

Мы увеличили наш фонд экстренного страхования SAFU (Secure Asset Fund for Users) до $1 млрд. Также мы начали инициативу по восстановлению индустрии (IRI), которая поможет лучшим проектам, пострадавшим из-за последних событий. И дальше мы планируем целый ряд аудитов, чтобы быть максимально открытыми для клиентов.

Как лидеры рынка мы придерживаемся основных принципов деятельности CEX и призываем других игроков рынка никогда не использовать средства пользователей на собственные нужды и в качестве обеспечения иметь прозрачные доказательства активов, создать страховой фонд, избегать чрезмерного кредитного плеча и постоянно работать над усилением и применением протоколов безопасности.

THE EURASIAN

Основатель Binance Чанпэн Чжао

Binance创始人赵长鹏

Binance Founder Changpeng Zhao

Президент Казахстана Касым-Жомарт Токаев

哈萨克斯坦总统卡西姆-若马特-托卡耶夫

President of Kazakhstan Kassym-Jomart Tokayev

— Как вы оцениваете перспективы развития Казахстана в области разработки и внедрения законодательной базы в области регулирования криптовалют?

— Очень позитивно. Намерения Казахстана стать ведущим игроком в сфере новых цифровых технологий и криптовалютной экосистемы отмечены многими ведущими криптовалютными организациями. В стране запущен пилотный проект. Благодаря его реализации у криптобирж, зарегистрированных на территории МФЦА, появилась возможность запуска платформ для покупки и продажи криптовалют гражданам страны. Положительной стороной пилотного проекта является организация торговли цифровых активов в Республике Казахстан в регулируемом поле, которое обеспечивает надлежащую защиту прав розничных и профессиональных инвесторов, как это было поручено Главой государства.

Президент Касым-Жомарт Токаев призвал максимально использовать потенциал страны, отойти от статуса сырьевой республики, а также поручил Правительству совместно с финансовыми регуляторами и МФЦА создать благоприятные регуляторные условия для развития комплексной цифровой экосистемы. Сейчас Министерством цифрового развития ведется работа над законопроектом «О цифровых активах», инициированного депутатами Мажилиса РК. Данный законопроект позволит учесть все плюсы и минусы пилотного проекта и создать наиболее благоприятные регуляторные условия для развития комплексной цифровой экосистемы.

— На ваш взгляд, станут ли криптоактивы инвестиционно привлекательной отраслью в стране? Насколько сейчас высок интерес казахстанских инвесторов к криптовалюте?

— Я думаю, что, безусловно, отрасль развивается очень быстрыми темпами. Согласно Chainalysis, регион Центральной и Южной Азии — третий по величине рынок криптовалют в их индексе.

Оборот криптовалют в этом регионе с июля 2021-го по июль 2022 года составил $932 млрд. Казахстан занимает десятую строчку в индексе принятия криптовалют в регионе Центральной и Южной Азии. Это говорит о существенном росте проникновения криптовалют в республике.

— Правительства многих стран разрабатывают национальную цифровую валюту. Что это такое, и какие шаги Казахстан предпринимает в этом направлении?

— Говоря о национальных валютах, то есть о CBDC (Central Bank Digital Currency), то по факту это цифровой аналог государственной валюты. Национальные валюты также служат средством платежа. Но необходимо понимать, что это не криптовалюты. В отличие от криптовалют CBDC централизованы и управляются монетарными властями или главным финансовым регулятором — центральным или национальным банком той или иной страны.

Важно отметить, что так как цифровые валюты центральных банков связаны с технологией блокчейн, это тоже является положительным моментом, это доказательство того, что деньги на блокчейне реальны. Благодаря этому простые люди научатся использовать открытые и закрытые ключи, управлять кошельками и т. д.

Национальный Банк Казахстана (НБК) и Центр развития платежных и финансовых технологий НБК (ЦРПФТ) на днях опубликовали итоговый доклад о результатах исследования о необходимости внедрения цифрового тенге. Внедрение цифрового тенге позволит повысить доступность финансовых услуг благодаря возможности расчетов без доступа к интернету, откроет новые возможности для создания инновационных финансовых продуктов, повысит эффективность государственных расходов, а также снизит издержки в трансграничных расчетах.

Проведенный опрос граждан продемонстрировал готовность потребителей использовать цифровой тенге.

Отмечу, что Binance и Национальный Банк Казахстана сотрудничают в этом направлении. Проводится совместная работа с регулятором над сценариями по тестированию интеграции цифрового тенге с BNB Chain.

— В начале октября 2022 года Binance получила лицензию от Комитета МФЦА по регулированию финансовых услуг (AFSA) на управление платформой цифровых активов и оказание кастодиальных услуг в Международном финансовом центре «Астана». Что дает эта лицензия?

— Binance сможет предоставлять свои услуги в качестве оператора площадки для платформы цифровых активов и поставщика кастодиальных услуг в Международном финансовом центре «Астана».

Постоянная лицензия дает Binance в Казахстане статус регулируемой платформы, с надежными средствами контроля соответствия и безопасности. Биржа сможет предлагать услуги обмена и конвертации, ввод и вывод фиатных валют, хранение криптовалютных активов и биржевой торговли. На площадке будет доступна регистрация для физических и юридических лиц из любых стран. Спектр услуг и сервисов биржи будет постоянно расширяться.

— Когда Binance начнет предоставлять услуги в качестве оператора платформы по управлению цифровыми активами и оказанию кастодиальных услуг в МФЦА? На какой стадии этот вопрос сейчас?

— Сейчас команда работает над тестированием функционала локальной площадки, а полноценный запуск намечен на первый квартал 2023 года.

— Не секрет, что в криптоиндустрии наблюдается большое количество преступлений и случаев мошенничества. Как рядовым пользователям защитить свои активы?

— Да, эта проблема стоит очень остро, и Binance, как лидер криптовалютной индустрии, прикладывает огромные усилия в борьбе с киберпреступностью. Binance имеет ведущую в отрасли глобальную команду по безопасности и соблюдению требований, насчитывающую более 500 сотрудников по всему миру. Немного статистики: в период с ноября 2021 года по сентябрь 2022 года команда Binance Investigations ответила на более чем 27 тыс. запросов правоохранительных органов. Срок ответа в среднем составлял три дня, что намного быстрее, чем у любого традиционного финансового учреждения.

Политика и процессы Binance соответствуют требованиям AMLD5/6 по борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма в Европе.

Мы сотрудничаем с государственными правоохранительными органами и организациями по борьбе с отмыванием денег для отслеживания подозрительной деятельности и реализуем программу обучения для регуляторов и правоохранительных органов по всему миру. Основной целью программы является развитие сотрудничества экосистемы с местными и международными властями в борьбе с кибер— и финансовыми преступлениями. Программа обучения правоохранительных органов и представителей регулирующих органов Binance уже была проведена во Франции, Германии, Италии, Великобритании, Норвегии, Канаде, Бразилии, Парагвае и Израиле. Аналогичные мероприятия пройдут в других регионах и странах в ближайшие месяцы. Благодаря строгому соблюдению требований и программам AML, а также партнерству с правоохранительными органами Binance смогла получить регистрацию во Франции, Италии и Испании за последние несколько месяцев.

В ходе прошедшей в октябре 2022 года встречи с Агентством Республики Казахстан по финансовому мониторингу, на которой был подписан меморандум о взаимопонимании, также прошли обучающие мероприятия. Тигран Гамбарян, вице-президент по глобальной разведке и расследованиям Binance, представил доклад на тему «Расследования в криптосфере», а руководитель глобального департамента по санкциям Binance Чагри Пойраз выступил с докладом на тему «Типологии уклонения от санкций с использованием криптовалюты и пресечения незаконной деятельности».

— Для тех, кто только начинает интересоваться инвестициями в криптовалюту, подскажите — с чего начать?

— Мы как биржа не можем давать инвестиционных рекомендаций, это может быть расценено как финансовый совет. Но есть общие моменты, которые распространяются как на криптовалютные, так и на традиционные инвестиции: инвестировать столько, сколько не страшно потерять. В криптовалютах есть такая аббревиатура — DYOR (do your own research), поэтому главный совет — разобраться в предмете, понимать, как устроены индустрия, токены, койны, майнинг. Что за этим стоит, какая экономика в блокчейн. Для пользователей, кто хочет больше и лучше узнать о криптовалютах и блокчейне, есть продукт Binance Academy, цель которого — повышение информационной осведомленности и грамотности пользователей.

— Сколько, по вашему мнению, может стоить биткоин в следующему году?

— У меня нет волшебного шара, я не могу и не буду заниматься предсказаниями. Но мы всегда оптимистически настроены и верим, что новые высоты у биткоина еще впереди! B

扎斯兰-马季耶夫。
Binance哈萨克斯坦公司总经理

我们努力使哈萨克斯坦成为全球数字资产生态系统的全面枢纽

- 2022年10月，你加入了最大的加密货币生态系统Binance的团队，担任哈萨克斯坦的总经理。你如何看待这种过渡？是什么吸引你进入加密货币行业？

– 我只能积极地评价我的过渡。加密货币行业是当今增长最快的行业。我在国家和商业结构方面有很多经验。去年，我担任哈萨克斯坦数字发展、创新和航空航天工业的第一副部长。哈萨克斯坦政府有发展加密货币行业的大计划，而Binance是其旗舰。2022年5月，Binance和哈萨克斯坦共和国数字发展、创新和航空航天工业部签署了一项协议，其中他们表示对在该国发展虚拟资产市场相互感兴趣。

我很高兴政府机构中的主要利益相关者支持这一方向的发展。有计划和必要的先决条件使哈萨克斯坦成为独联体和东欧的数字资产的成熟生态系统中心。我相信，我将能够对进一步加强Binance在共和国的存在产生积极影响，并为整个地区的加密货币生态系统的发展作出贡献。

- 被认为是市场上最可靠的交易所之一的FTX交易所的破产，动摇了投资者的信心，并推动世界各地的政府加强对该行业的监管。这已经对加密行业产生了怎样的影响，以及它将导致怎样的市场转型？

– FTX的情况对市场产生了非常消极的影响--全世界的散户和机构投资者以及监管机构都出现了真正的信任危机。

要重新获得这种信任并不容易，但作为市场领导

者，我们正在尽力做到这一点。首先，我们敦促所有市场参与者保持透明。

其次，我们需要对储备金、资产以及客户资金的使用情况进行绝对透明。区块链允许你使系统透明化，这样所有的数据都可以公开，供所有各方使用。大多数交易所已经开始公布他们的储备证明，以确认所有客户的资金都有正确的资产额度保证。

市场参与者必须遵守透明度标准，这将排除对任何可疑或非法金融活动的怀疑。我们知道，作为市场领导者，这给我们带来了某些责任。因此，我们采取了一些重要步骤来做到这一点。

我们将我们的SAFU（用户安全资产基金）增加到10亿美元，并启动了行业恢复倡议（IRI），以帮助受最近事件影响的最佳项目。然后，我们计划进行一系列的审计，尽可能对客户开放。

作为市场领导者，我们坚持CEX的核心操作原则，并鼓励其他市场参与者永远不要将用户资金用于自己的需求，并有透明的资产证明作为抵押，建立保险基金，避免过度的杠杆，并不断努力加强和应用安全协议。

- 您如何评估哈萨克斯坦在制定和实施监管加密货币的立法框架方面的前景？

– 非常积极。哈萨克斯坦打算成为新数字技术和加密货币生态系统的领先者，这一点已被许多领先的加密货币组织注意到。一个试点项目已在该国启动。由于其实施，在AIFC境内注册的加密货币交易所有机会向该国公民推出购买和出售加密货币的平台。试点项目的积极一面是在哈萨克斯坦共和国组织数字资产交易的监管领域，按照国家元首的指示，为零售和专业投资者的权利提供充分的保护。

卡西姆-若马尔特-托卡耶夫总统呼吁最大限度地利用国家的潜力，摆脱商品共和国的地位，并指示政府与金融监管机构和AIFC一起，为发展全面的数字生态系统创造有利的监管条件。现在，数字发展部正在制定一项法案，即"关于数字资产"，由马吉利斯的代表发起。该法案将考虑试点项目的所有优点和缺点，并为发展全面的数字生态系统创造最有利的监管条件。

- 在您看来，加密资产会不会在国内成为一个有投资吸引力的行业？现在哈萨克斯坦投资者对加密货币的兴趣有多高？

– 我认为这个行业无疑正在以非常快的速度发展。根据Chainalysis的数据，中亚和南亚地区是其指数中第三大加密货币市场。

2021年7月至2022年7月，该地区的加密货币营业额达9320亿美元。哈萨克斯坦在中亚和南亚地区接受加密货币的指数中排名第十。这表明加密货币在该国的渗透率大幅提高。

- 许多政府正在开发一种国家数字货币。它是什么，哈萨克斯坦正朝着这个方向采取什么步骤？

– 说到国家货币，也就是CBDC（中央银行数字货币），事实上，它是国家货币的数字等值。国家货币也作为一种支付手段。但必须明白，这些不是加密货币。与加密货币不同，CBDCs是集中式的，由货币当局或主要金融监管机构——一国的中央银行或国家银行管理。

值得注意的是，这是一件积极的事情，因为央行数字货币与区块链技术有关。它证明了区块链货币是真实的。通过这些，普通人将学会如何使用公钥和私钥，管理钱包等。

哈萨克斯坦国家银行和哈萨克斯坦国家银行支付和金融技术发展中心日前公布了关于数字坚戈必要性研究结果的最终报告。数字坚戈的引入将通过无需接入互联网的支付可能性增加金融服务的可用性，将为创造创新的金融产品开辟新的机会，提高公共支出的效率，以及减少跨境结算的成本。

一项对公民的调查表明，消费者愿意使用数字坚戈。

我注意到，Binance和哈萨克斯坦国家银行在这个方向上进行合作。目前正在与监管机构开展工作，测试数字腾格里与BNB链的整合情况。

-2022年10月初，Binance从金融服务监管局（AFSA）获得了在阿斯塔纳国际金融中心运营数字资产平台和托管服务的许可证。这个许可证的好处是什么？

– Binance将能够在阿斯塔纳国际金融中心提供其作为数字资产平台运营商和托管服务提供商的服务。

永久许可证使Binance在哈萨克斯坦具有受监管平台的地位，具有强大的合规和安全控制。该交易所将能够提供兑换和转换服务，法币的输入和输出，加密货币资产的存储，以及交易所交易。来自任何国家的个人和法律实体都可以在网站上进行注册。交易所的服务范围将不断扩大。

- Binance何时开始作为数字资产管理和托管平台运营商在AIFC提供服务？这个问题现在处于什么阶段？

– 现在，该团队正在努力测试本地网站的功能，并计划在2023年第一季度全面启动。

- 加密货币行业有大量的犯罪和欺诈案件，这已经不是什么秘密。普通用户如何保护他们的资产？

– 是的，这个问题非常尖锐，Binance作为加密货币行业的领导者，正在为打击网络犯罪做出巨大努力。Binance拥有行业领先的全球安全和合规团队，在全球范围内有500多名员工。一个小统计：在2021年11月至2022年9月期间，Binance调查团队回应了超过27,000次执法查询。平均响应时间为三天，比任何传统金融机构都快得多。

Binance的政策和程序符合欧洲反洗钱和打击资助恐怖主义的AMLD5/6规定。

我们与政府执法机构和反洗钱组织合作，跟踪可疑的活动，并为世界各地的监管机构和执法机构实施培训计划。该计划的主要目标是促进与地方和国际当局在打击网络和金融犯罪方面的生态系统合作。Binance的执法和监管培训计划已经在法国、德国、意大利、英国、挪威、加拿大、巴西、巴拉圭和以色列开展。未来几个月，类似的活动将在其他地区和国家举行。由于严格的合规和反洗钱计划，以及与执法部门的合作关系，Binance在过去几个月里已经能够在法国、意大利和西班牙获得注册。

在2022年10月与哈萨克斯坦共和国金融监督局的会议上，签署了一份谅解备忘录，期间还开展了培训活动。Binance全球情报和调查副总裁Tigran Ghambaryan就"调查加密圈"发表演讲，而Binance全球制裁主管Chagri Poyraz则就"加密货币制裁规避和拦截类型"发表演讲。

- 对于那些刚刚开始对投资加密货币感兴趣的人来说，建议--从哪里开始？

– 我们作为一个交易所不能提供投资建议，这可能被视为财务建议。但有一些适用于加密货币和传统投资的一般要点：你不怕失去多少，就投资多少。在加密货币中，有一个缩写--DYOR（自己研究），所以主要的建议是了解这个主题，并了解这个行业、代币、硬币和采矿是如何安排的。它的背后是什么？区块链的经济学原理是什么？对于想要更多更好地了解加密货币和区块链的用户，有一个产品Binance Academy，其目的是提高用户的信息意识和素养。

- 你认为明年的比特币能值多少钱？

– 我没有魔法球。我不能也不会做出预测。但我们总是很乐观，并相信比特币的新高度还未到来！

Zhaslan MADIEV,
General Manager of Binance Kazakhstan

WE STRIVE TO MAKE KAZAKHSTAN A FULL-FLEDGED HUB OF THE GLOBAL DIGITAL ASSET ECOSYSTEM

— In October 2022, you joined the team of the largest cryptocurrency ecosystem, Binance, as a general manager in Kazakhstan. How do you view this transition? What attracted you to the cryptocurrency industry?

— I can only assess my transition positively. The crypto industry is the fastest-growing industry today. I have a lot of experience in state and commercial structures. Last year, I served as the First Vice Minister of the Digital Development, Innovation, and Aerospace Industry of Kazakhstan. The government of Kazakhstan has big plans for developing the cryptocurrency industry, and Binance is its flagship. In May 2022, Binance and the Ministry of Digital Development, Innovation, and Aerospace Industry of the Republic of Kazakhstan signed an agreement in which they expressed mutual interest in developing virtual asset markets in the country.

I am delighted that the main stakeholders among government agencies support the development of this direction. There are plans and necessary prerequisites to make Kazakhstan a full-fledged ecosystem hub for digital assets in the CIS and Eastern Europe. I am confident that I will be able to positively influence the further strengthening of Binance's presence in the Republic and contribute to the development of the cryptocurrency ecosystem in the region as a whole.

— The bankruptcy of the FTX exchange, considered one of the most reliable in the market, has shaken investors' faith and pushed governments around the world to strengthen regulation of the industry. How has this already affected the crypto-industry, and what market transformations will it lead to?

— The situation with FTX had a very negative impact on the market — there was a real crisis of confidence from retail and institutional investors and regulators worldwide.

It won't be easy to regain that trust, but as market leaders, we're doing our best to do so. First, we urge all market players to be transparent.

Secondly, we need absolute transparency about reserves, assets, and how client funds are used. Blockchain allows you to make the system transparent so that all data can be made public and available to all parties. Most exchanges have already started publishing their Proof of Reserves to confirm that all client funds are secured with the right amount of assets.

Market players must comply with standards of transparency, which would exclude suspicion of any dubious or illegal financial activity. We understand that this imposes certain responsibilities on us as the market leader. So we took some important steps to do that.

We increased our SAFU (Secure Asset Fund for Users) to $1 billion and launched the Industry Recovery Initiative (IRI) to help the best projects affected by recent events. And then, we plan a whole series of audits to be as open to customers as possible.

As market leaders, we adhere to CEX's core operating principles and encourage other market players to never use user funds for their own needs and to have transparent proof of assets as collateral, establish an insurance fund, avoid excessive leverage and constantly work to strengthen and apply security protocols.

— How do you assess the prospects for Kazakhstan in the development and implementation of the legislative framework for the regulation of cryptocurrencies?

— Very positive. Kazakhstan's intentions to become a leading player in new digital technologies and the cryptocurrency ecosystem have been noted by many leading cryptocurrency organizations. A pilot project has been launched in the country. Thanks to its implementation, cryptocurrency exchanges registered in the territory of AIFC have the opportunity to launch platforms for purchasing and selling cryptocurrencies to citizens of the country. The positive side of the pilot project is the organization of digital asset trading in the Republic of Kazakhstan in a regulated field, which provides adequate protection of the rights of retail and professional investors, as instructed by the Head of State.

President Kassym-Jomart Tokayev called for maximum use of the country's potential to move away from the status of a commodity republic, and instructed the Government, with financial regulators and the AIFC, to create favorable regulatory conditions for the development of a comprehensive digital ecosystem. Now the Ministry of Digital Development is working on a bill, "On digital assets," initiated by deputies of the Majilis. This bill will consider all the pros and cons of the pilot project and create the most favorable regulatory conditions for developing a comprehensive digital ecosystem.

— In your opinion, will crypto-assets become an investment-attractive industry in the country? How high is the interest of Kazakh investors in cryptocurrency now?

— I think the industry is undoubtedly developing at a very rapid pace. According to Chainalysis, the Central and South Asia region is the third largest market for cryptocurrencies in their index.

Cryptocurrency turnover in the region from July 2021 to July 2022 amounted to $932 billion. Kazakhstan ranks tenth in the in-

dex of acceptance of cryptocurrencies in the Central and South Asia region. This indicates a significant increase in the penetration of cryptocurrencies in the country.

— Many governments are developing a national digital currency. What is it, and what steps is Kazakhstan taking in this direction?

— Speaking of national currencies, that is, the CBDC (Central Bank Digital Currency), in fact, it is the digital equivalent of the state currency. National currencies also serve as a means of payment. But it must be understood that these are not cryptocurrencies. Unlike cryptocurrencies, CBDCs are centralized and managed by the monetary authorities or the main financial regulator — the central or national bank of a country.

It is important to note that this is a positive thing because central bank digital currencies are linked to blockchain technology. It is proof that blockchain money is real. Through this, ordinary people will learn how to use public and private keys, manage wallets, etc.

The National Bank of Kazakhstan and the Center for the Development of Payment and Financial Technologies of the National Bank of Kazakhstan the other day published a final report on the results of the study on the need for the digital tenge. The introduction of digital tenge will increase the availability of financial services through the possibility of payments without access to the Internet, will open up new opportunities for creating innovative financial products, increase the efficiency of public spending, as well as reduce costs in cross-border settlements.

A survey of citizens demonstrated the willingness of consumers to use the digital tenge.

I note that Binance and the National Bank of Kazakhstan cooperate in this direction. Work is underway with the regulator on scenarios to test the integration of digital tenge with the BNB Chain.

— In early October 2022, Binance received a license from the Financial Services Regulatory Authority (AFSA) to operate a digital asset platform and custodial services at the Astana International Financial Center. What is the benefit of this license?

— Binance will be able to provide its services as a platform operator for a platform of digital assets and provider of custodial services in the Astana International Financial Center.

The permanent license gives Binance in Kazakhstan the status of a regulated platform, with robust compliance and security controls. The exchange will be able to offer exchange and conversion services, input and output of fiat currencies, storage of cryptocurrency assets, and exchange trading. Registration will be available on the site for individuals and legal entities from any country. The range of services of the exchange will be constantly expanding.

— When will Binance start providing services as digital asset management and custodial platform operator in the AIFC? What stage is this issue at now?

— Now, the team is working on testing the functionality of the local site, and the full launch is scheduled for the first quarter of 2023.

— It is no secret that the crypto industry has a large number of crimes and cases of fraud. How do ordinary users protect their assets?

— Yes, the problem is very acute, and Binance, as a leader in the cryptocurrency industry, is making great efforts to combat cybercrime. Binance has an industry-leading global security and compliance team of more than 500 employees worldwide. A little statistic: Between November 2021 and September 2022, the Binance Investigations team responded to more than 27,000 law enforcement inquiries. The average response time was three days, much faster than any traditional financial institution.

Binance's policies and processes are AMLD5/6 compliant for anti-money laundering and countering the financing of terrorism in Europe.

We work with government law enforcement agencies and anti-money laundering organizations to track suspicious activity and implement a training program for regulators and law enforcement agencies around the world. The main goal of the program is to promote ecosystem cooperation with local and international authorities in the fight against cyber and financial crimes. Binance's law enforcement and regulatory training program has already been conducted in France, Germany, Italy, Great Britain, Norway, Canada, Brazil, Paraguay, and Israel. Similar events will take place in other regions and countries in the coming months. Thanks to strict compliance and AML programs, as well as partnerships with law enforcement, Binance has been able to obtain registrations in France, Italy, and Spain in the past few months.

During the October 2022 meeting with the Financial Monitoring Agency of the Republic of Kazakhstan, where a memorandum of understanding was signed, training activities also took place. Tigran Ghambaryan, Vice President of Global Intelligence and Investigations at Binance, presented on "Investigating the Cryptosphere," while Chagri Poyraz, Global Head of Sanctions at Binance, spoke on "Cryptocurrency Sanctions Evasion and Interdiction Typologies."

— For those who are just beginning to get interested in investing in cryptocurrency, advise — where to start?

— We as an exchange cannot give investment advice, it could be seen as financial advice. But there are general points that apply to both cryptocurrency and traditional investments: invest as much as you are not afraid to lose. In cryptocurrencies there is an acronym — DYOR (do your own research), so the main advice is to understand the subject, and understand how the industry, tokens, coins, and mining are arranged. What's behind it? What's the economics of blockchain? For users who want to learn more and better about cryptocurrencies and blockchain, there is a product Binance Academy, which aims to increase information awareness and literacy of users.

— How much do you think bitcoin could be worth next year?

— I don't have a magic ball. I can't and won't make predictions. But we are always optimistic and believe that new heights for bitcoin are yet to come! E

Аслан КАЛИГАЗИН,

председатель Правления KazakhExport

KAZAKHEXPORT ПРОДОЛЖИТ ПОДДЕРЖИВАТЬ ЭКСПОРТ КАЗАХСТАНСКИХ ТОВАРОВ

На рынке поддержки экспортеров ожидаются перемены. В ряде СМИ появилась новость, что в Казахстане будет создано экспортно-кредитное агентство. Соответствующий законопроект готовятся внести в Мажилис. Согласно этому документу, экспортно-кредитное агентство будет обладать статусом единого оператора по продвижению несырьевого экспорта. В нашей стране поддержкой экспортеров несырьевого сегмента занимается дочернее предприятие холдинга «Байтерек» — экспортная страховая компания KazakhExport. Председатель правления компании Аслан Калигазин рассказал, затрагивает ли законопроект KazakhExport и каких нововведений стоит ожидать.

— Аслан Ермекович, что подразумевает статус экспортно-кредитного агентства? Каких перемен стоит ждать?

— Сегодня в Казахстане нет полноценного экспортно-кредитного агентства в классическом формате, как это работает во всем мире. Фактически выполняя функции такого агентства, юридически KazakhExport — экспортная страховая компания с лицензией Национального банка на осуществление страховой деятельности. Это ограничивает наш инструментарий страхованием, перестрахованием экспорта, поскольку наша деятельность регулируется Законом РК «О страховой деятельности».

В развитых странах экспортно-кредитные агентства, которые занимаются продвижением экспортно ориентированных предприятий, имеют специальный правовой статус. Их работа регламентируется отдельными нормативными правовыми актами. При этом они подотчетны Правительству, не финансовому регулятору.

Таким образом, чтобы стать полноценным экспортно-кредитным агентством, KazakhExport необходим выход из-под регулирования Агентства по регулированию и развитию финансового рынка (АРРФР). Это требует отдельного закона, который бы регулировал деятельность ЭКА. Опираясь на международный опыт и лучшие мировые практики существования экспортно-кредитных агентств, совместно с Министерством торговли и интеграции были инициированы изменения в законодательство.

— Какие функции KazakhExport будут расширены после получения статуса экспортно-кредитного агентства?

— В первую очередь у компании расширятся возможности по поддержке несырьевого экспорта, который сейчас занимает не более 30% экспорта Казахстана. За счет трансформации компания также сможет осуществлять более широкий функционал по экспортным операциям, субсидированию, гарантированию. К тому же мы сможем делать больший упор на сервисной поддержке — анализе иностранных импортеров: в каких товарах, услугах у них есть потребность, какие рынки сбыта необходимо развивать казахстанским компаниям. Уверены, что это даст толчок в развитии экспортного потенциала нашей страны.

— На каком этапе находится законопроект, регулирующий деятельность экспортно-кредитного агентства?

— KazakhExport участвует в проводимой МТИ работе по разработке проекта Закона РК «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты РК по вопросам экспортно-кредитного агентства и продвижения экспорта несырьевых товаров (работ и услуг). ЭКА планируется создать на базе KazakhExport. Это связано с тем, что Общество осуществляет присущие экспортно-кредитному агентству функции — такие как страхование и перестрахование, дополнительно планируется заниматься гарантированием и субсидированием ставки торгового финансирования, возмещения части затрат экспортеров на продвижение товаров и услуг за рубежом.

Законопроект был размещен на сайте «Открытые НПА» для общественного обсуждения, проведены необходимые правовые, антикоррупционные и экономические экспертизы. На сегодня законопроект согласован с заинтересованными государственными органами. В ближайшее время планируется его внесение в Правительство РК и после одобрения — к внесению в Мажилис Парламента Республики Казахстан.

— Давайте перейдем непосредственно к текущей деятельности вашей организации. Сколько проектов вы уже поддержали?

— С 2016 года, с момента преобразований «КазЭкспортГарант» в KazakhExport, мы оказали поддержку 188 экспортерам на общую сумму 730 млрд тенге. Предоставлено торговое и предэкспортное финансирование экспортерам на сумму 126,6 млрд тенге.

Отдельно надо отметить, что без привлечения финансовой поддержки из средств республиканского бюджета, под страховое покрытие KazakhExport от финансовых институтов привлечены дополнительные средства на поддержку экспорта на сумму 447,3 млрд тенге.

В первом полугодии 2022 года экспорт многих стран заметно просел — это закономерно в текущих реалиях. В настоящее время компании адаптировались к изменениям и стали постепенно восстанавливать свои экспортные операции.

Более того, эта ситуация подтолкнула их чаще использовать инструменты страхования как подушку безопасности. За 11 месяцев текущего года мы поддержали экспортеров на более чем 143,8 млрд тенге, одобрены проекты на 37,9 млрд тенге. С начала года поддержали 55 экспортеров, 13 из них впервые воспользовались такой услугой. Сейчас у нас в работе находятся проекты на сумму более 63,8 млрд тенге.

— Можете рассказать об интересных проектах?

— Конечно, их множество. Но, прежде всего, хочу отметить, что мы не ранжируем компании по размеру, среди наших клиентов как малый, так и крупный бизнес. Приведу несколько примеров. Одна из компаний, с которой мы давно сотрудничаем, — ТОО «Kaz-Ir AGRO». Это один из первых в Казахстане поставщик пищевой продукции в Японию. Она заключила контракт на экспорт сафлорового масла в Японию еще в 2018 году. Для привлечения финансирования компания обратилась за кредитной линией в банк. Мы же, застраховав кредитную линию, помогли ей привлечь средства на закупку сырья. Сейчас эта компания расширила рынки сбыта, теперь ее масло экспортируется в Чехию, Германию, Нидерланды и Китай. Она увеличила объем экспорта с 487 млн тенге в 2019 году до 714 млн тенге в 2021-м.

Анализируя конкретные проекты, мы подбираем комплексное решение для компаний. Например, предприятие «Шымкентмай» использует несколько наших инструментов. Мы не только застраховали ее краткосрочную дебиторскую задолженность, но и профинансировали зарубежные компании, чтобы они могли приобрести продукцию завода. В результате объем экспорта предприятия за два года увеличился почти в два раза. И таких клиентов у нас много. Самое главное — экспортеры видят в нас надежных партнеров, которые всегда выполняют свои обязательства.

— Какие риски вы страхуете при осуществлении экспортной деятельности?

— Все наши продукты создавались исходя из конкретных проблем экспортеров. Каждый кейс мы рассматривали индивидуально совместно с нашими клиентами, разрабатывали продукты, опираясь на международную практику. Таким образом, у нас сформировалось 18 инструментов, которые позволяют решить ту или иную проблему экспортера.

Например, страхование отсрочки платежа дает возможность закрыть риск неплатежа со стороны зарубежного покупателя. Если экспортеру необходимо привлечь финансирование на пополнение оборотных средств, чтобы выполнить экспортный контракт, он может воспользоваться страхованием займов и решить вопрос нехватки залогового обеспечения. Страхование авансового платежа без предоставления залогового обеспечения — альтернатива банковским гарантиям и аккредитивам. Есть инструменты, позволяющие оказать поддержку экспортерам при участии в международных тендерах.

Есть новички, которые только начинают понимать, с какими странами хотят работать. Другие предприятия, наоборот, уже нашли своего покупателя, имеют налаженные поставки за рубеж, у них нет проблем с поиском новых покупателей. Но многие из них стараются расширять рынки сбыта, вывозить на экспорт новые товары. Соответственно, у этих предприятий совсем другие потребности. И для них мы можем подобрать необходимый финансовый или страховой инструмент. Мы работаем со всеми компаниями несырьевого сектора.

В целом, считаю, что объем несырьевого экспорта мог быть больше, если бы росли инвестиции в создание новых передовых и конкурентоспособных производств. И здесь мы также можем оказывать поддержку, например, через страхование проектного финансирования.

— Вместе с тем у экспортеров ведь есть и проблемы. Можете рассказать о них?

— Мы общаемся с нашими клиентами, работаем «в поле», выезжаем на объекты и знаем об их болевых точках. Одна из них — банки неохотно кредитуют сельхозпроизводителей из-за высоких рисков в сельском хозяйстве: неурожай, болезни скота и т. д. Однако банки готовы финансировать их, если кредитные риски берет на себя KazakhExport.

Помимо этого, у предприятий есть проблемы с логистикой, они также сталкиваются с административными барьерами. Приведу наглядный пример, какие сложности возникают у наших заводов при экспорте муки в Узбекистан. С одной стороны, там действуют дотации на импорт казахстанской пшеницы, с другой — страна выставляет высокие пошлины на ввоз муки.

Пшеница — это сырье, а для нас важно экспортировать все-таки муку. Напомню, что Казахстан был мировым лидером по экспорту муки. Наша страна продавала ее в Узбекистан, Таджикистан, Афганистан. Ситуация изменилась, когда узбекская сторона установила у себя турецкие мельницы и одновременно ввела заградительные пошлины на импорт этого продукта. Кроме того, она повысила комиссию за транзит.

В результате узбекские компании за счет госдотаций покупают нашу пшеницу, перемалывают ее и продают с добавленной стоимостью за рубеж. Конечно, это невыгодно нашим экспортерам муки.

Еще один пример. Мощности казахстанской компании по производству кабельно-проводниковой продукции загружены лишь на 50%. То есть потенциально она может нарастить производство в два раза, при этом экспортирует лишь 25% производимой продукции. Компания могла бы значительно увеличить экспорт, если бы согласилась предоставлять отсрочку платежа своим покупателям. Но сейчас предприятие работает только по предоплате. На заводе отмечают, что он, таким образом, исключает риск неплатежа и рост дебиторской задолженности.

Но и здесь мы готовы помочь решить все эти вопросы. Мы можем возместить потери завода в случае реализации риска неплатежа, застраховав этот риск. Что касается оборотного капитала — его можно привлечь через кредит в банках второго уровня. А мы готовы взять на себя кредитный риск. Издержки же по страхованию можно всегда заложить в цену товара.

В заключение хочу повторить: мы уверенно смотрим на перспективы развития несырьевого экспорта. KazakhExport продолжит поддерживать экспорт казахстанских товаров, совершенствуя свои подходы в работе. E

阿斯兰-卡里加津。哈萨克出口公司董事会主席

哈萨克出口公司将继续支持哈萨克出口

预计出口商支持市场将发生变化。哈萨克斯坦将创建出口信贷机构的消息出现在多家媒体上。相关法案正在准备中，将提交给马吉利斯。根据这份文件，出口信贷机构将拥有促进非资源性出口的单一运营商的地位。在我国，出口保险公司KazakhExport是Baiterek Holding的子公司，从事支持非资源部门的出口商。公司董事会主席阿斯兰-卡里加津说，该法案是否影响到哈萨克出口公司，以及应该期待哪些创新。

- 阿斯兰-叶尔梅科维奇，出口信贷机构地位意味着什么？我们应该期待哪些变化？

– 今天，哈萨克斯坦没有一个传统形式的成熟的出口信贷机构，因为它在全世界范围内运作。实际上履行这样一个机构的职能，在法律上，KazakhExport是一家出口保险公司，拥有国家银行颁发的开展保险活动的许可证。这将我们的工具箱限制在出口的保险和再保险上，因为我们的活动是由斯洛伐克共和国的〞保险活动法〞所规范。

在发达国家，出口信贷机构促进以出口为导向的企业，并具有特殊的法律地位。单独的规范性法案对其工作进行管理。同时，他们要对政府负责，而不是对金融监管机构负责。

因此，为了成为一个成熟的出口信贷机构，哈萨克出口公司需要从金融市场监管和发展机构的监管下脱身。这就需要制定单独的法律来规范ECA的活动。根据出口信贷机构存在的国际经验和全球最佳做法，与贸易和一体化部一起，开始对立法进行修正。

- 哈萨克出口公司成为出口信贷机构后，将扩大哪些职能？

– 首先，公司将扩大支持非资源出口的机会，非资源出口占哈萨克斯坦出口的比例不超过30%。由于转型，公司也将能够履行更广泛的出口业务、补贴和担保职能。此外，我们将能够更加重视服务支持—对外国进口商的分析：他们需要什么商品和服务，哈萨克斯坦公司需要开发什么市场。我们相信，这将为发展我国的出口潜力提供推动力。

- 规范出口信贷机构活动的法案处于什么阶段？

– 哈萨克出口公司参加了由MTI进行的工作，以制定〞哈萨克斯坦共和国关于出口信贷机构和促进非商品出口（工程和服务）的某些立法法案的修正和补充〞的法律草案。ECA计划在KazakhExport的基础上创建。这是因为本公司履行了出口信贷机构的固有职能—如保险和再保险。它还计划保证和补贴贸易融资的比率，以及偿还出口商在国外推销商品和服务的部分费用。

该法案被张贴在〞开放的NLAs〞网站上供公众讨论，并进行了必要的法律、反腐败和经济方面的专业知识。截至今天，该法案已与国家有关部门协调。在不久的将来，计划将其提交给哈萨克斯坦共和国政府，并在批准后提交给哈萨克斯坦共和国议会下议院。

- 让我们直接进入你的组织的当前活动。到目前为止，你们已经支持了多少个项目？

– 自2016年KazExportGarant转型为KazakhExport以来，我们已经向188家出口商提供了支持，总额达7300亿图格。向出口商提供贸易和出口前融资，金额为1266亿泰铢。

另外，应该指出的是，在没有吸引国家预算的财政支持下，在哈萨克出口公司的保险范围内，从金融机构吸引了额外的资金来支持出口，金额达4473亿塔格。

在2022年上半年，许多国家的出口明显下降—这在当前的现实中是合乎逻辑的。目前，各公司已经适应了这些变化，开始逐步恢复出口业务。

此外，这种情况鼓励他们更频繁地使用保险工具作为安全缓冲。今年11个月，我们支持出口企业超过1438亿泰铢，批准项目379亿泰铢。自今年年初以来，已有55家出口商获得支持，其中13家是首次使用这项服务。现在我们有价值超过638亿泰铢的项目正在进行中。

- 你能告诉我们一些有趣的项目吗？

– 当然，有很多这样的人。但是，首先，我想指出，我们不按规模对公司进行排名。在我们的客户中，既有小型企业也有大型企业。这里有几个例子。与我们长期合作的公司之一是Kaz-Ir AGRO LLP。它是哈萨克斯坦最早向日本提供的食品供应商之一。早在2018年，它就签署了一份向日本出口红花油的合同。该公司向一家银行申请了信贷额度。确保信贷额度有助于其筹集资金购买原材料。现在，该公司已经扩大了市场，其石油现在出口到捷克共和国、德国、荷兰和中国。它将出口量从2019年的4.87亿吨增加到2021年的7.14亿吨。

通过对具体项目的分析，我们为企业选择一个全面的解决方案。例如，企业〞Shymkentmay〞使用我们的几个工具。我们不仅确保它的短期应收账款，而且还为外国公司提供资金，使它们能够购买该厂的产品。因此，该公司的出口在两年内几乎翻了一番。而我们有很多这样的客户。最重要的是，出口商将我们视为可靠的合作伙伴，始终履行其义务。

- 在出口活动中，你们对哪些风险进行了保险？

– 我们所有的产品都是基于出口商的具体问题而创造的。我们与客户一起单独审查每个案例，根据国际惯例开发产品。因此，我们有18种工具可以让我们解决出口商的这个或那个问题。

例如，延期付款保险提供了一个覆盖外国买方不付款风险的机会。如果出口商需要为周转资金融资以履行出口合同，他可以利用贷款保险，解决抵押品不足的问题。不提供抵押品的预付款保险—是银行担保和信用证的替代方案。当出口商参加国际招标时，有一些工具可以支持他们。

一些新来者开始了解他们想与哪些国家合作。相反，其他企业已经找到了自己的客户，并在国外建立了供应。他们在寻找新买家方面没有问题。但许多人正在努力扩大市场，出口新的商品。相应地，这些企业有非常不同的需求。而对于他们，我们可以拿起必要的金融或保险工具。我们与非资源领域的所有公司合作。

总的来说，我认为如果对新的先进和有竞争力的产业的投资增长，非资源出口的数量可以更高。而在这里，我们也可以提供支持，例如，通过项目融资保险 。

- 同时，出口商也有问题。你能告诉我们他们的情况吗？

– 我们与客户沟通，在〞现场〞工作，旅行到对象，了解他们的痛点。其中之一是银行不愿意贷款给农业生产者，因为农业的风险很高：作物歉收、牲畜疾病等等。然而，如果哈萨克出口公司承担信贷风险，银行将为其融资。

此外，企业在物流方面也有问题。他们还面临着行政障碍。我将举一个生动的例子，说明我们的工厂在向乌兹别克斯坦出口面粉方面的困难。一方面，对进口哈萨克斯坦的小麦有补贴。另一方面，该国对面粉进口征收高额关税。

小麦是一种原材料，但对我们来说，出口面粉是必不可少的。让我提醒你，哈萨克斯坦在面粉出口方面是世界领先的。我们国家把它卖给了乌兹别克斯坦、塔吉克斯坦和阿富汗。当乌兹别克斯坦安装了土耳其磨坊并对该产品的进口征收壁垒税时，情况发生了变化。此外，它还提高了过境费。

因此，乌兹别克公司用国家补贴购买我们的小麦，将其碾碎，然后带着附加值卖到国外。当然，这对我们的面粉出口商来说是无利可图的。

另一个例子。哈萨克斯坦公司生产电缆和电线产品的能力只加载了50%。换句话说，它的产量有可能翻倍，而出口量只占其产量的25%。如果该公司同意给予其客户延期付款，就可以大大增加出口。但现在，该公司只在预付的基础上工作。该厂指出，它因此消除了不付款的风险和应收账款的增加。

但在这里，我们也准备帮助解决所有这些问题。我们可以通过对这一风险的保险，在不付款的风险实现时，补偿工厂的损失。至于营运资金--可以通过二级银行的贷款来筹集。而且我们愿意承担信贷风险。保险的费用总是可以被纳入货物的价格。

最后，我想重申：我们对发展非资源性出口的前景充满信心。哈萨克出口公司将继续通过改善其方法来支持哈萨克的出口。E

Aslan KALIGAZIN,
Chairman of the Board of KazakhExport

KAZAKHEXPORT WILL CONTINUE TO SUPPORT KAZAKHSTANI EXPORTS

Changes are expected in the exporter support market. The news that an export credit agency will be created in Kazakhstan has appeared in several media outlets. The relevant bill is being prepared to be submitted to the Majilis. According to this document, the export credit agency will have the status of a single operator for the promotion of non-resource exports. In our country, the export insurance company KazakhExport, a subsidiary of Baiterek Holding, is engaged in supporting exporters of the non-resource segment. Chairman of the company's board, Aslan Kaligazin, said whether the bill affects KazakhExport and what innovations should be expected.

— Aslan Yermekovich, what does export credit agency status imply? What changes should we expect?

— Today, Kazakhstan does not have a full-fledged export credit agency in the classical format, as it works worldwide. Actually performing the functions of such an agency, legally KazakhExport is an export insurance company with a license from the National Bank to carry out insurance activities. This limits our toolkit to insurance and reinsurance of exports because our activities are regulated by the Law of RK "On Insurance Activities."

In developed countries, export credit agencies promote export-oriented enterprises and have a special legal status. Separate normative legal acts regulate their work. At the same time, they are accountable to the government, not the financial regulator.

Thus, to become a full-fledged export credit agency, KazakhExport needs to get out from under the regulation of the Agency for the Regulation and Development of the Financial Market. This requires a separate law to regulate the activities of the ECA. Based on international experience and global best practices in the existence of export credit agencies, together with the Ministry of Trade and Integration, amendments to the legislation were initiated.

— What functions of KazakhExport will be expanded after it becomes an export credit agency?

— First of all, the company will expand opportunities to support non-resource exports, which occupy no more than 30% of Kazakhstan's exports. Due to the transformation, the company will also be able to carry out a broader function of export operations, subsidies, and guarantees. In addition, we will be able to put more emphasis on service support — an analysis of foreign importers: what goods and services they need and what markets Kazakhstani companies need to develop. We are confident that this will give an impetus to developing our country's export potential.

— At what stage is the bill regulating the activities of the export credit agency?

— KazakhExport participates in the work conducted by the MTI to develop a draft law "On Amendments and Additions to Certain Legislative Acts of the Republic of Kazakhstan on Export Credit Agency and Promotion of Non-Commodity Exports (Works and Services). The ECA is planned to be created based on KazakhExport. This is because the Company carries out the inherent functions of an export credit agency — such as insurance and reinsurance. It is also planned to guarantee and subsidize the rate of trade finance and reimbursement of part of exporters' costs for promoting goods and services abroad.

The bill was posted on the "Open NLAs" website for public discussion, and the necessary legal, anti-corruption and economic expertise was conducted. As of today, the bill has been coordinated with the state authorities concerned. In the near future, it is planned to submit it to the Government of the Republic of Kazakhstan and, after approval, to the Majilis of the Parliament of the Republic of Kazakhstan.

— Let's move directly to the current activities of your organization. How many projects have you supported so far?

— Since 2016, since KazExportGarant was transformed into KazakhExport, we have provided support to 188 exporters for a total of 730 billion tenges. Trade and pre-export financing was provided to exporters in the amount of 126.6 billion tenges.

Separately, it should be noted that without attracting financial support from the national budget, under the insurance coverage of KazakhExport from financial institutions attracted additional funds to support exports amounting to 447.3 billion tenges.

In the first half of 2022, many countries' exports fell markedly — this is logical in the current realities. Companies have now adapted to the changes and started to restore their export operations gradually.

Moreover, this situation has encouraged them to use insurance instruments more often as a safety cushion. For the 11 months this year, we have supported exporters for more than 143.8 billion tenges and approved projects for 37.9 billion tenges. Since the beginning of the year, 55 exporters have been supported, 13 of them using this service for the first time. Now we have projects worth more than 63.8 billion tenges in the works.

— Can you tell us about any interesting projects?

— Of course, there are many of them. But, first of all, I want to note that we do not rank companies by size. Among our clients are both small and large businesses. Here are a few examples. One of the companies we have been cooperating with for a long time is Kaz-Ir AGRO LLP. It is one of Kazakhstan's first food suppliers to Japan. It signed a contract to export safflower oil to Japan back in 2018. The company applied for a credit line from a bank. Ensuring the credit line helped it raise funds to purchase raw materials. Now the company has expanded its markets, and its oil is now exported to the Czech Republic, Germany, the Netherlands, and China. It increased the volume of exports from 487 million tenges in 2019 to 714 million tenges in 2021.

By analyzing specific projects, we select a comprehensive solution for companies. For example, the enterprise "Shymkentmay" uses several of our tools. Not only did we ensure its short-term receivables, but we also financed foreign companies so that they could buy the plant's products. As a result, the company's exports almost doubled in two years. And we have many such clients. The most important thing is that exporters see us as reliable partners who consistently fulfill their obligations.

— What risks do you insure during export activities?

— All of our products were created based on the specific problems of exporters. We reviewed each case individually with our clients, developing products based on international practice. Thus, we have 18 tools that allow us to solve this or that problem of the exporter.

For example, deferred payment insurance provides an opportunity to cover the risk of non-payment by a foreign buyer. If an exporter needs to raise financing for working capital to fulfill an export contract, he can take advantage of loan insurance and address the collateral shortage. Insurance of advance payment without providing collateral — an alternative to bank guarantees and letters of credit. There are tools to support exporters when they participate in international tenders.

Some newcomers are beginning to understand which countries they want to work with. Other enterprises, on the contrary, have already found their customers and have established supplies abroad. They have no problems with finding new buyers. But many are trying to expand their markets and export new goods. Accordingly, these businesses have very different needs. And for them, we can pick up the necessary financial or insurance instrument. We work with all companies in the non-resource sector.

In general, I believe the volume of non-resource exports could have been higher if investment in new advanced and competitive industries had grown. And here, we can also provide support, for example, through project finance insurance.

— At the same time, exporters also have problems. Can you tell us about them?

— We communicate with our clients, work "in the field," travel to objects, and know about their pain points. One of them is that banks are reluctant to lend to agricultural producers because of the high risks in agriculture: crop failure, livestock diseases, etc. However, banks will finance them if KazakhExport assumes the credit risk.

In addition, businesses have problems with logistics. They also face administrative barriers. I will give a vivid example of our factories' difficulties in exporting flour to Uzbekistan. On the one hand, there are subsidies for imports of Kazakhstani wheat. On the other hand, the country imposes high duties on flour imports.

Wheat is a raw material, but for us, it is essential to export flour. Let me remind you that Kazakhstan was the world leader in flour exports. Our country sold it to Uzbekistan, Tajikistan, and Afghanistan. The situation changed when Uzbekistan installed Turkish mills and imposed barrier duties on imports of this product. In addition, it raised the transit fee.

As a result, Uzbek companies buy our wheat with state subsidies, grind it up, and sell it with added value abroad. Of course, this is not profitable for our flour exporters.

Another example. The capacity of the Kazakhstani company for the production of cable and wire products is loaded only by 50%. In other words, it could potentially double its production while exporting only 25% of its output. The company could significantly increase exports if it agreed to grant deferred payments to its customers. But now, the company only works on a prepayment basis. The plant notes that it thus eliminates the risk of non-payment and an increase in accounts receivable.

But here, too, we are ready to help solve all these issues. We can compensate the plant's losses in the event the risk of non-payment is realized by insuring this risk. As for working capital — it can be raised through a loan from a second-tier bank. And we are willing to take the credit risk. The cost of insurance can always be built into the price of goods.

In conclusion, I want to repeat: we are confident in our prospects for the development of non-resource exports. KazakhExport will continue to support Kazakhstani exports by improving its approach. E

Шалкар ЖУСУПОВ,

председатель Правления KMF

«МИКРОФИНАНСИРОВАНИЕ — ЭТО, В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ, СОЦИАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ БИЗНЕС»

По данным Ranking.kz, рынок МФО в Казахстане стал одним из самых быстрорастущих в целом по финансовому сектору страны. По итогам первого полугодия 2022 года насчитывалось 243 МФО. Их активы достигли 997 млрд тенге, а кредитный портфель увеличился на 58%, превысив 838 млрд тенге.

Впервые о микрофинансировании в стране заговорили 25 лет назад, когда на рынке появился проект USAID — Казахстанский фонд кредитования, направленный на поддержку микропредпринимательства, в частности женщин. В 2006 году компания занимает третье место по качеству кредитного портфеля среди ста лучших МФО мира. В 2007 году деловое издание Forbes включает ее в список 50 лучших микрофинансовых организаций мира. Спустя семь лет компания одной из первых привлекает международные инвестиции. Ее акционерами становятся крупнейшие международные фонды, занимающиеся инвестированием в микрофинансирование.

А в 2016 году осуществляется ребрендинг компании и появляется новый бренд — KMF. С тех пор начинается ее стремительное развитие, и сегодня она лидер рынка — МФО № 1 в стране. KMF — бизнес-модель классической микрофинансовой организации, ориентированной на финансирование микро— и малого бизнеса преимущественно в сельской местности. Шалкар Жусупов возглавляет компанию почти 25 лет. Именно он стоял у истоков зарождения отрасли и был инициатором создания Ассоциации микрофинансовых организаций (АМФОК) в 2004 году, в настоящее время также является председателем Совета директоров этой ассоциации.

«Талдыкорган, 1997 год. Период не самый лучший в истории города. Высокий уровень безработицы вынуждает людей искать другие источники дохода, многие уходят в торговлю или микробизнес на дому. Этот период и стал отправной точкой в микрофинансировании. Мы сделали микрокредитование доступным для той категории населения, которая была вне фокуса коммерческих банков», — вспоминает Шалкар Жусупов, председатель Правления компании KMF.

Микрокредитование в Казахстане внедряли по аналогии с международным опытом. В 1974 году профессор экономики Мухаммад Юнус участвовал в программе по борьбе с бедностью в Бангладеш. Первые микрозаймы он выдал из собственных средств нескольким женщинам. Этот проект доказал свою эффективность, за что впоследствии М. Юнус был удостоен Нобелевской премии мира «за усилия по обеспечению экономического и социального развития снизу, посредством микрокредитования».

«Слепо копировать опыт профессора Юнуса в Казахстане не стали. Мы учли локальные особенности и потребности отечественных предпринимателей. Проект стартовал в ноябре 1997 года. Клиентам выдавали по 100 долларов, с этой суммы они и начинали свое дело. Нашу деятельность мы не расценивали как бизнес. Одна из стратегических задач заключалась в том числе и в развитии женского предпринимательства. В портфеле KMF 80% приходилось на долю женщин», — говорит Ш. Жусупов.

Одна из особенностей микрофинансирования — география покрытия. Так, KMF сосредоточилась преимущественно в регионах, где население было ограничено в доступе к финансированию, при этом имело серьезный потенциал для развития предпринимательства. Местные банки не рассматривали эту категорию в числе своих клиентов — в качестве гаранта требовали залог. В отличие от них МФО выдавали групповые микрокредиты, где га-

THE EURASIAN

Дамегуль Абиханова:
«Если брать микрокредит на определенную цель и использовать по целевому назначению, то результат обязательно будет»

达梅古尔-阿比哈诺娃
«如果你把小额信贷用于特定的目的，并将其用于预定的目的，结果肯定会是。»

Damegul Abikhanova:
"If you take a microcredit for a specific purpose and use it for its intended purpose, the result will definitely be."

рантами друг другу служили сами заемщики. Международные эксперты сходятся во мнении, что финансовая инклюзивность, развитие которой частично взяли на себя МФО, способствует сокращению бедности и росту благосостояния населения.

С юга на север: расширяя горизонты

Сосредоточившись на юге, спустя время KMF вышла на север и в центральные регионы. Сегодня сеть компании насчитывает 14 филиалов и 116 отделений. За 25 лет доступным финансированием охвачено 700 тысяч уникальных клиентов. Объем выдач превысил 1,4 трлн тенге. При этом 77% филиальной сети KMF сосредоточено в сельской местности. Это не случайно, в векторе развития компании, помимо поддержки женского бизнеса, — агросектор и сельское хозяйство, которое считается стратегически важной отраслью, влияющей на продовольственную безопасность страны.

«90% нашего портфеля — это микрокредиты для бизнеса. Они позволяют сельчанам заниматься предпринимательством, создавать рабочие места, формировать свою кредитную историю, а также повышают финансовую грамотность. Мы частично берем на себя и обучающую функцию, организовываем семинары и тренинги по бухгалтерскому учету и ведению финансовой отчетности», — рассказывает Ш. Жусупов.

О социальной функции микрофинансирования в обществе говорят мало. При этом в KMF есть множество историй клиентов, доказывающих, как один микрокредит может изменить в лучшую сторону жизнь целой семьи и даже поселка. Об этом в KMF расска-

THE EURASIAN

Сабыржан Анарбаев:
«Почему бы не заниматься бизнесом, когда есть KMF»

萨拜尔詹-阿纳巴耶夫
«有了KMF，为什么不做生意。»

Sabyrzhan Anarbayev:
"Why not do business when you have KMF."

THE EURASIAN

зали в преддверии своего 25-летия. Настоящие и живые истории клиентов нашли отражение в юбилейной книге. Здесь собраны 25 воодушевляющих примеров, показывающих, что, начав бизнес с одного миксера или коровы, можно вырасти до стабильно работающего предприятия и при этом создать рабочие места.

«Мы предпочитаем наглядно показывать, какое влияние микрофинансирование оказывает на экономику регионов. Понятная и прозрачная стратегия позволяет нам заключать долгосрочные партнерские отношения с крупными международными организациями; в числе наших кредиторов: Европейский банк реконструкции и развития, Азиатский банк развития, IFC и многие другие. Это инвесторы, которые кредитуют только надежный и прозрачный бизнес, поэтому их доверие еще раз подтверждает стабильность KMF», — подчеркивает Шалкар Жусупов.

В июне 2021 года международное агентство Fitch Ratings присвоило KMF долгосрочный рейтинг дефолта эмитента на уровне «B+», прогноз «Стабильный». А уже осенью компания выходит на биржу. В результате двух размещений облигаций KMF привлекла на KASE 10 млрд тенге со ставкой купона 13% и сроком обращения два года.

Женский бизнес. Заслуженное признание в страновом масштабе

Говоря о поддержке женского предпринимательства, Шалкар Жусупов подчеркивает, что компания по-прежнему намерена развивать это направление. Тем более что сегодня в ее портфеле 55% приходится на долю женщин. И в качестве примера приводит знаковое событие — ежегодную премию «KMF Isker Hanymy», которая прошла в ноябре 2022 года. Это награждение и признание лучших в своем деле бизнес-леди. В этом году мероприятие посетили свыше ста предпринимательниц почти со всего Казахстана. Победителем конкурса стала агроном из Алматинской области Айгуль Асырауова, — много лет она занимается озеленением и ландшафтным дизайном.

«Микрофинансирование — это, в первую очередь, социально ориентированный бизнес. И поддержка женского предпринимательства — одно из ключевых направлений в нашей деятельности. По статистике, женщины вкладывают полученный доход в обучение и развитие детей. Поэтому мы считаем важным участвовать в политике занятости женщин через призму микропредпринимательства, снижая социальные и экономические барьеры женщин на пути к собственному делу», — отмечает спикер.

Следуют в компании и глобальному тренду на ответственное и экологичное финансирование — ESG. Так, в рамках проектов по защите окружающей среды KMF стала первым партнером Программы GEFF от ЕБРР по «зеленому» финансированию. За время участия в программе компания выдала 1300 займов на сумму почти 1,5 млрд тенге. Полученные средства клиенты направляют на приобретение энергоэффективного оборудования и транспорта. При этом в рамках «зеленого» финансирования они получают кешбэк в размере 10–15%.

Выбранная бизнес-модель позволила KMF существенно нарастить клиентскую базу. Сегодня компании доверяют более 250 тысяч казахстанцев. Кредитный портфель превысил 200 млрд тенге. На достигнутом KMF останавливаться не намерена, впрочем, и уступать статус МФО № 1 здесь также не планируют. Напротив, амбициозные планы компании — расширение географии присутствия, освоение западных регионов страны и выход за ее пределы. E

沙尔卡-朱苏波夫。KMF董事会主席

"小额信贷主要是一项面向社会的业务"

根据Ranking.kz的数据，哈萨克斯坦的小额信贷机构市场已经成为该国整个金融行业中增长最快的市场之一。在2022年上半年结束时，有243家小额信贷机构。他们的资产达到了9970亿坦格，贷款组合增加了58%，超过了8380亿坦格。

该国第一次谈论小额信贷是在25年前，当时市场上出现了USAID-哈萨克斯坦贷款基金项目，以支持微型企业，特别是妇女的创业。2006年，就贷款组合质量而言，该公司在世界前一百家小额信贷机构中排名第三。2007年，《福布斯》商业出版物将其列入世界50家最佳小额信贷机构名单。七年后，该公司成为首批吸引国际投资的公司之一。其股东是参与投资小额信贷的最重要的国际基金。

而在2016年，公司进行了品牌重塑，出现了一个新的品牌--KMF。从那时起，它开始快速发展，今天它是市场的领导者--全国第一大小额贷款公司。KMF是一个经典的小额信贷组织的商业模式，专注于为微型和小型企业提供资金，主要是在农村地区。沙尔卡-朱苏波夫领导该公司已近25年了。他是这个行业的发起人之一，并在2004年发起成立了小额信贷组织协会。他目前也是其董事会主席。

«Taldykorgan，1997年。这一时期并不是该市历史上最好的时期。高失业率迫使人们寻找其他收入来源：许多人在家里从事商业或微型企业。这一时期是小额信贷的起点。我们向商业银行关注范围之外的那类人提供小额信贷»， - KMF董事会主席沙尔卡-朱苏波夫回忆说。

哈萨克斯坦的小额信贷是通过与国际经验类比而引入的。1974年，经济学教授穆罕默德-尤努斯参加了孟加拉国的一个扶贫项目。他用自己的资金向几位妇女发放了第一笔小额贷款。这个项目证明了它的有效性，为此尤努斯先生后来被授予诺贝尔和平奖，»以表彰他通过小额信贷从下至上确保经济和社会发展的努力»。

«我们并没有盲目地复制尤努斯教授在哈萨克斯坦的经验。我们考虑到了当地的特殊性和国内企业家的需求。该项目于1997年11月开始。客户每人得到100美元，这就是他们开始创业的金额。我们没有把我们的活动看作是一门生意。除其他事项外，战略目标之一是发展妇女的创业精神。在KMF的投资组合中，80%是女性，»朱苏波夫说。

小额信贷的一个特点是覆盖的地域性。因此，KMF主要集中在人口获得融资机会有限的地区，而这些地区具有发展创业精神的严重潜力。当地银行不认为这类客户是他们的客户--他们需要抵押品作为担保人。与此相反，小额信贷机构发放团体小额贷款，借款人相互之间担任担保人。国际专家一致认为，由小额贷款公司部分承担的金融包容性的发展，有助于减少贫困和福利增长。

从南到北。拓展视野

集中在南部，一段时间后，KMF进入北部和中部地区。今天，该公司的网络有14个分支机构和116个办事处。在25年中，负担得起的融资已达到70万名独特的客户。贷款量超过了1.4万亿泰铢。同时，77%的KMF分行网络集中在农村地区。这不是偶然的，在公司发展的载体上，除了支持妇女的事业--农业部门和农业，这被认为是一个具有战略意义的行业，影响着国家的粮食安全。

«我们的投资组合中90%是企业的小额贷款。它们使村民能够做生意，创造就业机会，建立他们的信用记录，并提高金融知识。我们部分承担了教育职能，组织关于会计和财务报告的研讨会和培训课程，»朱苏波夫说。

小额信贷的社会功能在社会上很少被讨论。同时，在KMF，有许多客户的故事证明，一笔小额贷款可以改善整个家庭甚至村庄的生活。KMF在其25周年纪念日的前夕这样说。真实的、活生生的客户故事在周年纪念册中得到了反映。这里有25个鼓舞人心的例子，表明只用一台搅拌机或一头牛创业，就可以发展成为一个可持续的企业并创造就业机会。

«我们更愿意展示小额信贷对区域经济的影响。清晰透明的战略使我们能够与主要的国际组织建立长期的伙伴关系；我们的贷款人包括欧洲复兴开发银行、亚洲开发银行、国际金融公司和其他许多组织。这些投资者只借给可靠和透明的业务，所以他们的信心再次证实了KMF的稳定性»， - 沙尔卡-朱苏波夫强调说。

2021年6月，国际机构惠誉评级公司给予KMF长期发行人违约评级为 «B+»，展望为 «稳定»。而在秋天，该公司进入证券交易所。由于两次配售债券，KMF在KASE上吸引了100亿张票据，票面利率为13%，期限为两年。

妇女的事业。在全国范围内得到当之无愧的认可

谈到对妇女创业的支持，沙尔卡-朱苏波夫强调，公司仍然打算发展这个方向。此外，今天她的投资组合中有55%是由女性组成的。而作为一个例子，他引用了具有里程碑意义的活动，即2022年11月举行的年度KMF Isker Hanymy奖。这是对最优秀的商业女性的奖励和认可。几乎来自哈萨克斯坦各地的一百多名女商人参加了今年的活动。来自阿拉木图地区的农学家阿伊古尔-阿西拉乌瓦赢得了比赛--她多年来一直从事园艺和景观设计。

«小额信贷主要是一项面向社会的业务。而支持妇女创业是我们工作的关键领域之一。据统计，妇女将其收入投资于儿童的教育和发展。这就是为什么我们认为必须通过微型创业的视角来参与妇女就业政策，减少妇女创业的社会和经济障碍，»该发言人指出。

该公司还遵循全球负责任和环保的融资趋势 - ESG。例如，作为环境保护项目的一部分，KMF成为欧洲复兴开发银行GEFF绿色金融项目的第一个合作伙伴。在参与该计划期间，该公司发放了1,300笔贷款，金额近15亿泰铢。客户使用这些资金来购买节能设备和车辆。同时，作为 «绿色 «融资的一部分，他们获得10-15%的现金返还。

所选择的商业模式使KMF的客户群大大增加。今天，该公司在哈萨克斯坦受到超过25万人的信任。贷款组合超过了2000亿泰铢。然而，KMF打算继续，让出这里的第一号小额信贷机构的地位也不打算这样做。相反，该公司的雄心勃勃的计划是扩大其存在的地理范围，开发该国的西部地区，并超越其边界。 E

Shalkar ZHUSUPOV,
Chairman of the Board of KMF

"MICROFINANCE IS PRIMARILY A SOCIALLY ORIENTED BUSINESS"

According to Ranking.kz, the MFI market in Kazakhstan has become one of the fastest growing in the country's overall financial sector. At the end of the first half of 2022, there were 243 MFIs. Their assets reached 997 billion tenges, and the loan portfolio increased by 58%, exceeding 838 billion tenges.

The first time the country talked about microfinance was 25 years ago when USAID — Kazakhstan Loan Fund Project appeared on the market to support microentrepreneurship, particularly among women. In 2006, the company ranked third in terms of loan portfolio quality among the world's top one hundred MFIs. In 2007, the Forbes business publication included it in its list of the world's 50 best microfinance institutions. Seven years later, the company is one of the first to attract international investment. Its shareholders are the most significant international funds involved in investing in microfinance.

And in 2016, the company was rebranded, and a new brand — KMF — appeared. Since then, it began its rapid development, and today it is the market leader — MFI number 1 in the country. KMF is a business model of a classical microfinance organization focused on financing micro and small

businesses, primarily in rural areas. Shalkar Zhusupov has headed the company for almost 25 years. He was one of the industry's originators and initiated the creation of the Association of Microfinance Organizations in 2004. He is currently also the Chairman of its Board of Directors.

"Taldykorgan, 1997. The period was not the best in the history of the city. High unemployment forces people to look for other sources of income; many go into commerce or micro businesses at home. This period was the starting point for microfinance. We made microcredit available to the category of people who were outside the focus of commercial banks", – recalls Shalkar Zhusupov, chairman of the Board of KMF.

Microcredit in Kazakhstan was introduced by analogy with the international experience. In 1974, Professor Muhammad Yunus, an economics professor, participated in a poverty alleviation program in Bangladesh. He made his first microloans from his funds to several women. This project proved its effectiveness, for which M. Yunus was later awarded the Nobel Peace Prize "for his efforts to ensure economic and social development from below, through microcredit."

"We did not blindly copy the experience of Professor Yunus in Kazakhstan. We took into account the local peculiarities and needs of domestic entrepreneurs. The project started in November 1997. Clients were given $100 each, which is how much they started their business. We didn't see our activities as a business. Among other things, one of the strategic objectives was to develop women's entrepreneurship. In the KMF portfolio, 80% were women," says Zhusupov.

One of the peculiarities of microfinance is the geography of coverage. Thus, KMF concentrated mainly in regions where the population had limited access to finance while having the serious potential to develop entrepreneurship. Local banks did not consider this category among their clients – they required collateral as a guarantor. In contrast, MFIs issued group microcredits, where borrowers served as guarantors for each other. International experts agree that financial inclusion, the development of which has been partly undertaken by MFIs, contributes to poverty reduction and welfare growth.

From South to North: Expanding Horizons

Concentrated in the south, after a while, KMF entered the north and central regions. Today the company's network has 14 branches and 116 offices. In 25 years, affordable financing has reached 700,000 unique customers. The volume of loans exceeded 1.4 trillion tenges. At the same time, 77% of the KMF branch network is concentrated in rural areas. This is no accident, in the vector of the company's development, in addition to supporting women's business – the agricultural sector and agriculture, which is considered a strategically important industry, affecting the country's food security.

"90% of our portfolio is microcredits for businesses. They allow villagers to do business, create jobs, build their credit history, and increase financial literacy. We partially assume the educational function, organizing seminars and training sessions on accounting and financial reporting," says Zhusupov.

The social function of microfinance is little discussed in society. At the same time, in KMF, there are many stories of clients proving how one microloan can improve the life of an entire family and even the village. KMF told this on the eve of its 25th anniversary. Real and living customer stories are reflected in the anniversary book. Here are 25 inspiring examples showing that starting a business with just a mixer or a cow can grow you into a sustainable business and create jobs.

"We prefer to demonstrate the impact of microfinance on regional economies. A clear and transparent strategy allows us to enter into long-term partnerships with major international organizations; our lenders include the European Bank for Reconstruction and Development, the Asian Development Bank, IFC, and many others. These investors lend only reliable and transparent business, so their confidence again confirms the stability of KMF", – emphasizes Shalkar Zhusupov.

In June 2021, the international agency Fitch Ratings assigned KMF a long-term issuer default rating of "B+" with a "Stable" outlook. And in the fall, the company goes on the stock exchange. As a result of two placements of bonds, KMF attracted on KASE 10 billion tenges with a coupon rate of 13% and a maturity of two years.

Women's Business. Well-deserved recognition on a national scale

Speaking about support for women's entrepreneurship, Shalkar Zhusupov emphasizes that the company still intends to develop this direction. Moreover, today 55% of her portfolio is made up of women. And as an example, he cites the landmark event, the annual KMF Isker Hanymy Award, which was held in November 2022. This is an award and recognition of the best in businesswomen. Over a hundred businesswomen from almost all over Kazakhstan attended this year's event. Aigul Asyrauova, an agronomist from the Almaty region, won the contest – she has been engaged in gardening and landscape design for many years.

"Microfinance is primarily a socially oriented business. And supporting women's entrepreneurship is one of the key areas of our work. Statistically, women invest their income in the education and development of children. That's why we think it's essential to engage in women's employment policy through the lens of microentrepreneurship, reducing the social and economic barriers to women starting their businesses," the speaker notes.

The company also follows the global responsible and environmentally friendly financing trend – ESG. For example, as part of environmental protection projects, KMF became the first partner of the EBRD's GEFF Green Finance Program. During its participation in the program, the company issued 1,300 loans amounting to almost 1.5 billion tenges. Customers use the funds to purchase energy-efficient equipment and vehicles. At the same time, as part of the "green" financing, they receive a 10-15% cashback.

The chosen business model allowed KMF to increase its customer base significantly. Today, the company is trusted by more than 250 thousand people in Kazakhstan. The loan portfolio exceeded 200 billion tenges. KMF intends to continue, however, and cede the status of MFI number 1 here also does not plan to. On the contrary, the company's ambitious plans are to expand the geography of its presence, develop the country's western regions and go beyond its borders. E

ENERGY
COMPANY

ТОО «ЭНЕРДЖИ-ТАРАЗ»

казахстанский производитель и поставщик современной энергоэффективной светотехнической продукции, электротехнического оборудования, различных металлических конструкций и изделий

НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

- ПРОИЗВОДСТВО СВЕТОДИОДНЫХ СВЕТИЛЬНИКОВ
- ПРОИЗВОДСТВО ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ

ПРЕИМУЩЕСТВА НАШИХ СВЕТОДИОДНЫХ СВЕТИЛЬНИКОВ

- ВЫСОКАЯ ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ
- ЗАЩИТА ОТ 380 В
- ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА
- СНИЖЕНИЕ СВЕТОВОГО ПОТОКА НЕ БОЛЕЕ 3% В ГОД
- ГАРАНТИЯ БОЛЕЕ 3-х ЛЕТ

Предприятие также выполняет полный спектр электромонтажных работ:
от разработки проектно-сметной документации до электротехнических испытаний.

ТОО «Энерджи-Тараз» – производитель в области систем освещения

Республика Казахстан
080000, г. Тараз, ул. Исатая 2а

+7 707 333 52 64
+7 7262 54 01 01
+7 7262 54 02 02

www.energy-taraz.kz
info@energy-taraz.kz
sale@energy-taraz.kz

Гаухар КАППАРОВА,
президент компании G and G Glamour,
член Совета директоров АО «Lancaster Group Kazakhstan»

«МЫ СЧИТАЕМ СОЦИАЛЬНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ РАЗУМНОЙ ПРАКТИКОЙ ВЕДЕНИЯ БИЗНЕСА»

С чего все начиналось…

Социальная ответственность является неотъемлемой частью корпоративных ценностей наших компаний: мы считаем социальную ответственность разумной практикой ведения бизнеса. Мы серьезно относимся к своей роли в обществе и помогаем тем регионам, где мы работаем. Принимая участие в решении социальных и экологических проблем, мы оказываем поддержку школам, медицинским учреждениям, спортивным и культурным мероприятиям.

За более чем два десятка лет параллельно с бизнесом нам удалось не только поддерживать социальные проекты в нашей стране, но и всерьез углубиться в благотворительность и создать свои проекты различных направлений. Среди наших социальных проектов Общественный фонд и стипендия имени Нурлана Каппарова, Fizmat Endowment Fund, Общественный независимый фонд AirVision.kz, детско-юношеский футбольный центр Jas Qyran, благотворительный фонд «Дара» и частный фонд CHAMP1ON со спортивным проектом My WIN. Мы также поддерживаем Общественный фонд «Ана үйі» и фонд «IQanat».

Одним из первых, кто основательно подошел к этой благой цели, был мой супруг Нурлан Каппаров, создав в 2005 году Общественный фонд «Жамбыл» с целью поддержки одаренных детей, детей из малообеспеченных семей и детей с инвалидностью. Позже, после его скоропостижного ухода, по инициативе нашей семьи и его друзей фонд был переименован в дань его памяти и получил название Общественный фонд имени Нурлана Каппарова. На данный момент, помимо адресной помощи, фонд реализует два проекта: проект «Школа» в селе Атбулак Туркестанской области и проект «Сенім-Уміт» в селе Урджар Абайской области.

Образованные люди — это будущее нашей страны

Нурлан верил, что каждый ребенок заслуживает хорошее, качественное образование. Он считал, что образованные люди — это будущее нашей страны. Поддерживая его философию, мы открыли стипендиальную программу Nurlan Kapparov Graduate Fellowship Fund в Harvard Kennedy School для студентов из Казахстана и стран ЦА. С момента основания уже семь человек стали обладателями этой стипендии. Также была учреждена стипендия в АТУ, выпускником которого он был.

Все акционеры Lancaster Group — выпускники РФМШ Алматы, поэтому стараются активно помогать своей альма-матер. Был учрежден Попечительский совет школы и Fizmat Endowment Fund, благодаря которому школа сейчас развивается и входит в тройку лучших школ Казахстана. Fizmat Endowment Fund — это общественный фонд, который обеспечивает гарантированное и стабильное негосударственное финансирование РФМШ на многие поколения вперед. Фонд был создан в 2017 году и будет служить на благо школы на протяжении всего его существования. Это один из важнейших драйверов в становлении РФМШ, как школы мирового уровня. Благодаря данному фонду была открыта физматшкола в Астане, построен новый корпус РФМШ в Алматы, и с прошлого года семья РФМШ пополнилась еще двумя филиалами для начальных классов в г. Уральске. Ежегодно мы наблюдаем поступление выпускников школы в университеты «Лиги плюща» (Принстон, Йель, Корнелл, Дартмут) и другие высшие учебные заведения мирового уровня (Беркли, Уильямс, Дьюк и др.).

THE EURASIAN

В целом поддержка сферы образования является для нас приоритетной, и, помимо школ, мы на постоянной основе поддерживаем существующие образовательные проекты и мероприятия. Например, я и Берик Каниев являемся попечителями образовательного проекта для сельских школ «IQanat», у нас под патронажем школы в Атырауской области.

Также одним из знаменательных событий является проведение Международного чемпионата по шахматам, который пройдет в конце декабря этого года в Алматы, и компания Lancaster Group выступила официальным спонсором данного мероприятия, где соберутся лучшие шахматисты со всего мира. Думаю, что подобные мероприятия дарят уникальную возможность получить бесценный опыт для наших детей, а также популяризуют интеллектуальные виды спорта, что, безусловно, имеет благотворное влияние на подрастающее поколение.

Для меня как для женщины также очень важно образование девочек. Одним из моих последних проектов является проект с ОФ «Мазмундама», целью которого были переводы известных бестселлеров на казахский язык. Я решила оказать поддержку и посодействовать выпуску таких книг, как «Алиса в Стране чудес» и «Женщины в науке. 50 женщин, изменивших мир». При выборе жанра мне хотелось уделить особое внимание детским книгам, детской литературе, так как считаю это очень важным и нужным делом для самих детей, а также для поддержания и развития казахского языка. Мне хочется, чтобы наши девочки учились, развивались, получали образование и благодаря таким книгам вдохновлялись на новые свершения. В рамках поддержки образования девочек мы вместе с Гульнар Досаевой учредили специальные стипендии для девочек университета Нархоз.

Также в апреле 2021 года, когда я возглавляла казахстанский чаптер YPO, мы провели онлайн-форум YPO for women «На пути к успеху — мечтай, развивайся, дерзай». На форуме обсуждались различные темы, касающиеся развития женского предпринимательства и самореализации, начиная от преодоления барьеров и установок и заканчивая современными трендами и здоровым образом жизни.

THE EURASIAN

Дети — наше будущее

Гульнар Досаева является учредителем благотворительного фонда «Дара», реализующего проекты, направленные на улучшение условий жизни, социализацию и расширение возможностей развития детей-сирот и детей с особыми образовательными потребностями. В этом году фонд «Дара» отметил свой 15-летний юбилей. Одним из последних проектов является интерактивная площадка DOS, созданная в целях интеллектуальной благотворительности для оказания помощи НКО, благотворительным фондам, жителям из отдаленных регионов, у которых нет физического и финансового доступа к специалистам разных сфер, а благодаря этой площадке все эти организации и люди смогут получать безвозмездную консультацию.

В рамках поддержки развития детей в нашем холдинге имеется частный фонд CHAMP1ON со спортивным проектом My WIN, который проводит соревнования для детей из социально уязвимых слоев населения. Идейным вдохновителем данного проекта является его основатель Любовь Пак. Фонд ведет деятельность с 2018 года и смог осуществить ряд ежегодных спортивных мероприятий, в которых приняли участие более 1000 детей. В этом году проект объявил о строительстве собственного спортивного комплекса для осуществления своей деятельности и обеспечении возможности заниматься спортом, проведении детских спортивных соревнований, учебно-тренировочного процесса и оздоровительных программ. Спортивный комплекс будет максимально оснащен всеми необходимыми условиями: тренажерные залы, бассейн, велосипедные залы и др. Особенно хотелось бы отметить, что в комплексе будет уделено огромное внимание созданию специальных условий для особенных детей: будут предусмотрены специальные душевые комнаты, уборные, медицинские кабинеты и по всему периметру будут созданы условия для безопасного передвижения детей.

Хочется также отметить, что в рамках поддержки детского спорта Берик Каниев реализует проект Jas Qyran — детско-юношеский футбольный центр, который был открыт в 2017 году на месте алматинского стадиона «Спутник». В рамках государственно-частного партнерства была проведена реконструкция стадиона и подтрибунного помещения, где сегодня занимаются футболом дети с пяти лет. У ДЮФЦ Jas Qyran тоже есть свои достижения: футбольные команды разных возрастов являются чемпионами городских и республиканских турниров, воспитанники футбольного центра приглашаются в юношеские сборные нашей страны, а самым большим успехом на сегодняшний день является профессиональная команда второй лиги Jas Qyran, которая по итогам двух сезонов вошла в тройку сильнейших команд Казахстана.

Также Берик Каниев построил первый триатлон-парк в Актобе с целью развития спорта в регионах нашей страны, где для жителей и гостей города созданы благоприятные, комфортабельные условия для занятия спортом и прогулок. А для борьбы с загрязнением воздуха в Алматы Берик создал Общественный независимый фонд AirVision.kz, где вместе с экологами и общественными деятелями нашей страны предпринимаются меры по очистке воздуха, которым мы дышим. На сегодняшний день фонд расширил свою географию на все города нашей страны, ребята создали сайт и мобильное приложение, где можно отследить качество воздуха в том или ином регионе Казахстана.

Считаю, что подобный планомерный и качественный подход к развитию не только образования, спорта, но и экологии в стране улучшит качество нашей жизни, и общими усилиями, помогая и поддерживая друг друга, мы становимся лучше.

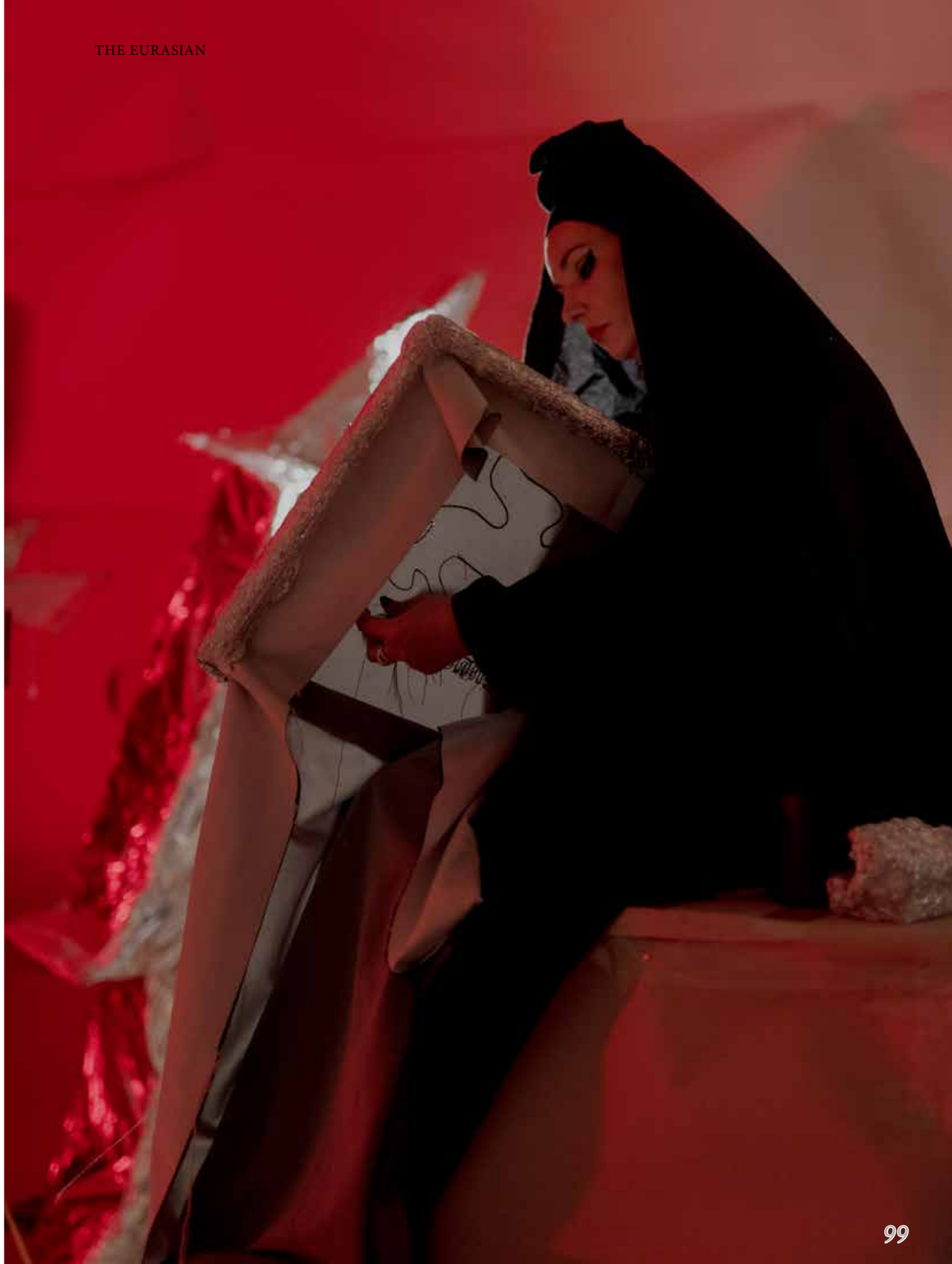
Первый казахстанский павильон на Венецианской биеннале

Поддержка культурных мероприятий имеет особое значение для нас. Компания G and G Glamour стала спонсором выставки Дэмиана Херста и выставки британского музея Виктории и Альберта в Алматы, на которой были представлены работы финалистов четвертой премии в области исламского искусства Jameel Prize. Также одним из знаменательных событий, которое мы поддержали, стал первый казахстанский павильон на Венецианской биеннале.

Венецианская биеннале — один из самых известных форумов мирового современного искусства, международная художественная выставка, проходящая раз в два года с участием международного жюри. Она уже более 120 лет является центром современного искусства: количество стран-участниц каждый год растет, и в 2022 году число участвующих стран достигло пятидесяти девяти, а посетили ее больше полумиллиона человек со всего мира. Это самый главный смотр мирового искусства.

До нынешнего года Казахстан несколько раз участвовал в биеннале неофициально в рамках павильона стран Центральной Азии, но своего павильона у нас не было. Вместе с Меруерт Калиевой, которая стала комиссаром нашего павильона, впервые был торжественно представлен павильон Казахстана. Проект был реализован творческим коллективом ORTA совместно с музеем искусств имени Абылхана Кастеева. Тема была посвящена алматинскому художнику и писателю Сергею Калмыкову, чье творчество тесно перекликается с тематикой биеннале этого года, проходящей под названием «Молоко снов», выбранной в честь одноименной книги британской сюрреалистки Леоноры Каррингтон. Спонсорами павильона выступили фонд Нурлана Смагулова, фонд Асель Тасмагамбетовой «Саби», Дамиани Казахстан и наша с Гульнар Досаевой компания G&G, работающая много лет с домами Max Mara и Fendi.

Мы стараемся не останавливаться на достигнутом, каждый проект имеет свою ценность для нас и для нашего общества, и поэтому будем развиваться дальше. E



高哈尔-卡帕罗娃。
G and G Glamour公司总裁，Lancaster Group Kazakhstan 董事会成员

"我们认为社会责任是合理的商业行为"

这一切开始的地方...

社会责任是我们公司的企业价值观的一个组成部分：我们认为社会责任是一种健全的商业行为。我们认真对待我们在社区的作用，并帮助我们工作的地区。我们支持学校、医疗机构、体育和文化活动，并参与解决社会和环境问题。

二十多年来，在开展业务的同时，我们设法支持我国的社会项目，并认真钻研慈善事业，在不同方向上创建自己的项目。我们的社会项目包括努尔兰-卡帕罗夫公共基金和奖学金、Fizmat捐赠基金和AirVision.kz公共独立基金、Jas Qyran儿童和青年足球中心、Dara慈善基金和CHAMPION私人基金与My WIN体育项目。我们还支持 "Ana uyi "公共基金会和 "IQanat "基金会。

最早彻底接近这一崇高目标的人之一是我的丈夫努尔兰-卡帕罗夫，他在2005年成立了赞比勒公共基金会，支持有天赋的儿童、低收入家庭的儿童和残疾儿童。后来，在他不幸去世后，在我们的家人和他的朋友的倡议下，基金会更名为努尔兰-卡帕罗夫公共基金会，以示对他的纪念。目前，除定向援助外，该基金还实施了两个项目：突厥斯坦省阿特布拉克村的 "学校 "项目和阿拜省乌尔贾尔村的 "塞尼姆-乌米特 "项目。

受过教育的人是我们国家的未来

努尔兰相信，每个孩子都应该接受良好的、高质量的教育。他认为，受过教育的人是我们国家的未来。为了支持他的理念，我们在哈佛大学肯尼迪学院为来自哈萨克斯坦和中亚的学生开设了努尔兰-卡帕罗夫研究生奖学金基金。自成立以来，已经有7人成为该奖学金的获得者。还在ATU设立了一项奖学金，他是该校的校友。

兰卡斯特集团的所有股东都是阿拉木图共和国物理和数学学校的毕业生，所以他们努力积极帮助母校。学校董事会和Fizmat捐赠基金的建立，得益于此，学校现在正在发展，并跻身于哈萨克斯坦的前三名。菲兹马特捐赠基金是一个公共基金会，为共和国物理和数学学院提供有保障的和持续的非政府资金，以备后世之用。该基金成立于2017年，将在学校存在期间为学校的利益服务。这是共和国物理和数学学院发展为世界一流学校的最重要动力之一。由于这个基金会，在阿斯塔纳开设了物理学校，在阿拉木图建造了共和国物理和数学学校的新楼，从去年开始，共和国物理和数学学校家族在乌拉尔斯克又增加了两个小学班的分校。每年我们都看到学校的毕业生进入常春藤大学（普林斯顿、耶鲁、康奈尔、达特茅斯）和其他世界级高等学府（伯克利、威廉姆斯、杜克等）。

一般来说，支持教育是我们的优先事项，除了学校，我们还不断支持现有的教育项目和活动。例如，贝里克-卡尼耶夫和我是农村学校IQanat教育项目的受托人；我们赞助了阿特劳地区的学校。

另外，重要的活动之一是国际象棋锦标赛，将于今年12月下旬在阿拉木图举行。兰开斯特集团公司是这次活动的官方赞助商，这次活动将汇集来自世界各地的最好的国际象棋选手。我认为这样的活动为我们的孩子提供了一个独特的机会，让他们获得宝贵的经验，促进智力运动，这当然对年轻一代有好处。

对我来说，作为一个女人，女孩的教育也是至关重要的。我最近的一个项目是与PF "Mazmundama "合作的项目，其目标是将著名畅销书翻译成哈萨克语。我决定支持和推广《爱丽丝梦游仙境》和《科学界的女性》等书籍。改变世界的50位女性。在选择体裁时，我想特别关注儿童书籍和儿童文学，因为我认为这对儿童本身和哈萨克语言的维护和发展至关重要。我希望我们的女孩能够学习、发展、接受教育，并在这样的书的激励下做新的事情。作为我们对女孩教育支持的一部分，我们与古尔纳-多萨耶娃一起为纳尔霍兹大学的女孩设立了特别奖学金。

另外，在2021年4月，当我担任哈萨克斯坦YPO陪练的负责人时，我们为女性举办了一个在线论坛YPO，"在成功的路上--梦想、发展、大胆"。论坛讨论了与发展妇女创业和自我实现有关的各种议题，从克服障碍和态度到现代趋势和健康生活方式。

儿童是我们的未来

古尔纳-多萨耶娃是达拉慈善基金会的创始人，该基金会实施改善生活条件和社会化的项目，并为孤儿和有特殊教育需要的儿童扩大发展机会。今年，达拉基金会庆祝其成立15周年。最新的项目之一是一个互动平台DOS，它是为智力慈善事业创建的，以帮助非政府组织、慈善基金会、来自边远地区的居民，他们没有实际的和经济的机会接触各领域的专家，由于这个平台，所有这些组织和人们将能够获得无偿的建议。

为了支持儿童的发展，我们的控股公司有一个私人基金会CHAMPION，有My WIN体育项目，为来自社会弱势背景的儿童举行比赛。这个项目的思想启蒙者是其创始人柳博夫-帕克。该基金会自2018年以来一直很活跃，并实施了几项年度体育赛事，涉及1000多名儿童。今年，该项目宣布建造自己的体育场馆，以开展活动，并为体育、儿童体育比赛、教育和培训过程以及娱乐项目提供机会。该体育场馆将最大限度地配备所有必要的条件：健身房、游泳池、自行车馆等。我特别想指出的是，该建筑群将非常注意为特殊儿童创造特殊条件：将有特殊的淋浴间、休息室和医疗室，而且在周边都将有儿童安全活动的条件。

我还想指出，作为对儿童体育的支持的一部分，贝里克-卡尼耶夫正在实施Jas Qyran项目，这是一个儿童和青年足球中心，于2017年在阿拉木图的斯普特尼克体育场的场地上开放。作为公私合作的一部分，体育场和看台下室被重建，今天5岁以上的儿童在这里踢球。儿童足球中心Jas Qyran也有它的成就：不同年龄段的足球队是城市和国家比赛的冠军，足球中心的学生被邀请到我国的青年队，迄今为止最大的成功是第二联赛Jas Qyran的职业队，到两个赛季结束时，它在哈萨克斯坦最强的球队中排名前三。

此外，贝利克-卡尼耶夫在阿克托比建造了第一个铁人三项公园，以在我国各地区发展这项运动，在那里为城市居民和客人创造了有利的、舒适的运动和散步条件。为了对抗阿拉木图的空气污染，贝里克创建了公共独立基金会AirVision.kz，与我国的环保人士和公众人物一起采取措施，净化我们呼吸的空气。迄今为止，该基金已将其地理范围扩大到我国所有城市。这些人创建了一个网站和移动应用程序，你可以跟踪哈萨克斯坦某一地区的空气质量。

我相信，这种不仅发展教育和体育，而且发展国家环境的系统性和质量性方法将提高我们的生活质量。我们正在通过合作、帮助和相互支持来提高。

哈萨克斯坦在威尼斯双年展的第一个展馆

支持文化活动对我们特别重要。G and G Glamour赞助了达米安-赫斯特的展览和英国维多利亚和阿尔伯特博物馆在阿拉木图的展览，该展览展出了第四届贾米尔伊斯兰艺术奖的入围作品。此外，我们支持的重要活动之一是威尼斯双年展上的第一个哈萨克斯坦馆。

威尼斯双年展是世界当代艺术最著名的论坛之一，是每两年举行一次的国际艺术展览，由国际评委参与。120多年来，它一直是当代艺术的中心：参与国家的数量每年都在增长，2022年参与国家的数量达到五十九个，来自世界各地的50多万人参观了它。这是世界上最重要的艺术展。

在今年之前，哈萨克斯坦作为中亚馆的一部分非正式地参加了几次双年展，但我们没有自己的展馆。在成为我国馆专员的梅鲁特-卡利耶娃的带领下，哈萨克斯坦馆首次举行了隆重的亮相仪式。该项目由ORTA创意团队与Abylkhan Kasteev艺术博物馆共同实施。这个主题是献给阿拉木图的艺术家和作家谢尔盖-卡尔米科夫的，他的作品与今年双年展的主题密切相关，题为 "梦想的牛奶"，是为了纪念英国超现实主义者莱昂诺拉-卡林顿的同名书籍而选择的。展馆的赞助商是努尔兰-斯马古洛夫基金会、阿塞尔-塔斯马甘贝托娃的Sabi基金会、达米亚尼哈萨克斯坦以及我的公司G&G，该公司与Max Mara和Fendi合作多年。

我们试图不满足于我们的成就，每个项目对我们和我们的社会都有其价值，因此我们将进一步发展。 E

Gauhar KAPPAROVA,

President of G and G Glamour, member of the Board of Directors of Lancaster Group Kazakhstan JSC

"WE CONSIDER SOCIAL RESPONSIBILITY A REASONABLE BUSINESS PRACTICE"

Where it all started...

Social responsibility is an integral part of our companies' corporate values: we consider social responsibility a sound business practice. We take our role in the community seriously and help the regions where we work. We support schools, medical institutions, sports, and cultural events, and we are involved in solving social and environmental problems.

For more than two decades, in parallel with business, we have managed to support social projects in our country and seriously delve into philanthropy and create our own projects in various directions. Our social projects include the Nurlan Kapparov Public Fund and Scholarship, Fizmat Endowment Fund, and AirVision.kz Public Independent Fund, Jas Qyran Children and Youth Football Center, Dara Charity Fund, and CHAMP1ON Private Fund with My WIN Sports Project. We also support the "Ana uyi" Public Foundation and the "IQanat" Foundation.

One of the first people who thoroughly approached this noble goal was my husband, Nurlan Kapparov, who, in 2005, established the Zhambyl Public Foundation to support gifted children, children from low-income families, and children with disabilities. Later, after his untimely passing, at the initiative of our family and his friends, the foundation was renamed the Nurlan Kapparov Public Foundation in tribute to his memory. At the moment, in addition to targeted assistance, the fund implements two projects: the "School" project in the village of Atbulak in Turkestan province and the "Senim-Umit" project in the village of Urjar in Abay province.

Educated people are the future of our country

Nurlan believed that every child deserved a good, quality education. He believed that educated people are the future of our country. In support of his philosophy, we opened the Nurlan Kapparov Graduate Fellowship Fund at Harvard Kennedy School for students from Kazakhstan and Central Asia. Since its inception, seven people have already become recipients of this scholarship. A scholarship was also established at ATU, of which he was an alumnus.

All shareholders of Lancaster Group are graduates of the Republican School of Physics and Mathematics in Almaty, so they try to actively help their alma mater. The School Board of Trustees and the Fizmat Endowment Fund were established, thanks to which the school is now developing and ranks among the top three schools in Kazakhstan. The Fizmat Endowment Fund is a public foundation that provides guaranteed and sustained non-governmental funding for the Republican School of Physics and Mathematics for generations to come. The fund was established in 2017 and will serve the benefit of the school throughout its existence. This is one of the most important drivers in developing the Republican School of Physics and Mathematics as a world-class school. Thanks to this foundation, a physics school was opened in Astana, a new building of the Republican School of Physics and Mathematics in Almaty was built, and since last year the Republican School of Physics and Mathematics family has added two more branches for elementary classes in Uralsk. Every year we see graduates of the school enter Ivy League universities (Princeton, Yale, Cornell, Dartmouth) and other world-class institutions of higher learning (Berkeley, Williams, Duke, etc.).

In general, support for education is a priority for us, and in addition to schools, we continually support existing educational projects and activities. For example, Berik Kaniev and I are trustees of the IQanat educational project for rural schools; we patronize schools in the Atyrau region.

Also, one of the significant events is the International Chess Championship, which will take place in late December this year in Almaty. The Lancaster Group company was the official sponsor of the event, which will bring together the best chess players from around the world. I think such events provide a unique opportunity to gain invaluable experience for our children and promote intellectual sports, which certainly has a beneficial effect on the younger generation.

For me, as a woman, girls' education is also essential. One of my latest projects is a project with the PF "Mazmundama," whose goal was to translate famous bestsellers into the Kazakh language. I decided to support and promote books such as Alice in Wonderland and Women in Science. 50 Women Who Changed the World. When choosing a genre, I wanted to pay special attention to children's books and children's literature, as I consider it essential for the children themselves and the maintenance and development of the Kazakh language. I want our girls to learn, develop, get an education, and be inspired to do new things thanks to books like this. As part of our support for girls' education, together with Gulnar Dosayeva, we established special scholarships for Narkhoz University girls.

Also, in April 2021, when I was the head of the Kazakhstani YPO chaperone, we held an online forum YPO for women, "On the Way to Success — Dream, Develop, Dare." The forum discussed various topics related to developing women's entrepreneurship and self-realization, ranging from overcoming barriers and attitudes to modern trends and healthy lifestyles.

Children are our future

Gulnar Dosayeva is the founder of the Dara Charitable Foundation, which implements projects to improve living conditions, and socialization and expands development opportunities for orphans and children with special educational needs. This year, the Dara Foundation celebrated its 15th anniversary. One of the latest projects is an interactive platform DOS, created for intellectual charity to help NGOs, charitable foundations, residents from remote regions that do not have physical and financial access to specialists in various fields, and thanks to this platform, all these organizations and people will be able to get gratuitous advice.

To support children's development, our holding company has a private foundation, CHAMP1ON, with the My WIN sports project, which holds competitions for children from socially disadvantaged backgrounds. The ideological inspirer of this project is its founder, Lyubov Pak. The foundation has been active since 2018 and has implemented several annual sporting events involving more than 1,000 children. This year, the project announced the construction of its own sports complex to carry out its activities and provide opportunities for sports, children's sports competitions, educational and training processes, and recreational programs. The sports complex will be maximally equipped with all the necessary conditions: gyms, swimming pool, cycling halls, etc. I would especially like to note that the complex will pay a lot of attention to creating special conditions for special children: there will be special shower rooms, restrooms, and medical rooms, and all around the perimeter, there will be conditions for the safe movement of children.

I would also like to note that as part of his support for children's sports, Berik Kaniev is implementing the Jas Qyran project, a children's and youth soccer center, which was opened in 2017 on the site of Almaty's Sputnik Stadium. As part of a public-private partnership, the stadium and the under-standings room were reconstructed, where today children from five years of age are engaged in soccer. Children's football center Jas Qyran also has its achievements: soccer teams of different ages are the champions of urban and national tournaments, students of the soccer center are invited to the youth teams of our country, and the biggest success to date is the professional team of the second league Jas Qyran, which by the end of two seasons is in the top threeof the strongest teams in Kazakhstan.

Also, Berik Kaniev built the first triathlon park in Aktobe to develop the sport in the regions of our country, where favorable, comfortable conditions for residents and guests of the city were created for sports and walks. And to fight air pollution in Almaty, Berik created the Public Independent Foundation AirVision.kz, where together with environmentalists and public figures of our country take measures to clean the air we breathe. To date, the fund has expanded its geography to all cities of our country. The guys have created a website and mobile application where you can track the quality of the air in a particular region of Kazakhstan.

I believe that such a systematic and qualitative approach to developing not only education and sports but also the environment in the country will improve the quality of our lives. We are improving by working together, helping, and supporting each other.

Kazakhstan's first pavilion at the Venice Biennale

Supporting cultural events is especially important to us. G and G Glamour sponsored Damian Hirst's exhibition and the British Victoria and Albert Museum's exhibition in Almaty, which featured the finalists of the fourth Jameel Prize in Islamic Art. Also, one of the significant events that we supported was the first Kazakhstani pavilion at the Venice Biennale.

The Venice Biennale is one of the most famous forums of world contemporary art, an international art exhibition held every two years with the participation of an international jury. It has been the center of contemporary art for more than 120 years: the number of participating countries is growing every year, and in 2022 the number of participating countries reached fifty-nine, and more than half a million people from around the world visited it. This is the most important art show in the world.

Before this year, Kazakhstan participated in the Biennale several times unofficially as part of the Central Asian pavilion, but we did not have our pavilion. With Meruert Kaliyeva, who became commissioner of our pavilion, the Kazakhstan pavilion was ceremonially presented for the first time. The project was implemented by the ORTA creative team together with the Abylkhan Kasteev Museum of Art. The theme was dedicated to the Almaty-based artist and writer Sergey Kalmykov, whose work closely resonates with the theme of this year's biennale, entitled "Milk of Dreams," chosen in honor of the book of the same name by British surrealist Leonora Carrington. The sponsors of the pavilion were the Nurlan Smagulov Foundation, Asel Tasmagambetova's Sabi Foundation, Damiani Kazakhstan, and my company G&G, which has worked with Max Mara and Fendi for many years.

We try not to rest on our laurels, each project has its value for us and our society, and therefore we will develop further. E

ОБЪЕМНЫЕ ИНВЕСТИЦИИ И МАСШТАБНЫЕ ПРОЕКТЫ — ВИЗИТНАЯ КАРТОЧКА СОВРЕМЕННОГО АТЫРАУ

На сегодня Атырауская область — это динамично развивающийся регион, где драйвером экономики является нефтегазовая отрасль. Именно в этой сфере аккумулирована значительная часть как внутренних, так и внешних инвестиций, и реализуются масштабные проекты не только в Казахстане, но и в евразийском регионе с привлечением финансово-промышленных корпораций с мировым именем.

Передовым является «Проект будущего расширения — Проект управления устьевым давлением» (ПБР-ПУУД) стоимостью $45,2 млрд, реализуемый компанией ТОО «Тенгизшевройл». Это следующий этап масштабного расширения производственных мощностей месторождения Тенгиз в Жылыойском районе. «Проект будущего расширения» позволит увеличить объемы производства примерно на 12 млн тонн в год, или 260 тыс. баррелей в сутки. Общий объем производства составит порядка 39 млн тонн в год, или 850 тыс. баррелей в сутки. «Проект управления устьевым давлением» обеспечит полную загрузку перерабатывающих мощностей действующих на Тенгизе заводов путем снижения устьевого давления фонтанирующих скважин и повышения давления на входе шести действующих комплексных технологических линий. Завершение проекта планируется в 2023 году — здесь будет создано 500 рабочих мест. Следует отметить, что в момент пика строительных работ ПБР-ПУУД было создано порядка 58 тыс. рабочих мест. На сегодня объем выполненных работ составляет 96,1%.

Следующим крупным проектом является завод по производству полипропилена ТОО «Kazakhstan Petrochemical Industries Inc.» (KPI), расположенный на территории специальной экономической зоны «Национальный индустриальный нефтехимический технопарк». Сумма инвестиций в этот проект составила $2,6 млрд. Официальный старт запуска в действие первого завода в нефтегазохимической отрасли Казахстана с глубокой переработкой сырья со-

THE EURASIAN

THE EURASIAN

THE EURASIAN

Аким Атырауской области Серик Шапкенов знакомится с работой водопровода в Махамбетском районе

阿特劳地区的阿基姆-谢利克-沙普肯诺夫了解了马坎贝特地区的供水管道工作情况

Akim of Atyrau region Serik Shapkenov gets acquainted with the work of the water pipeline in Makhambet district

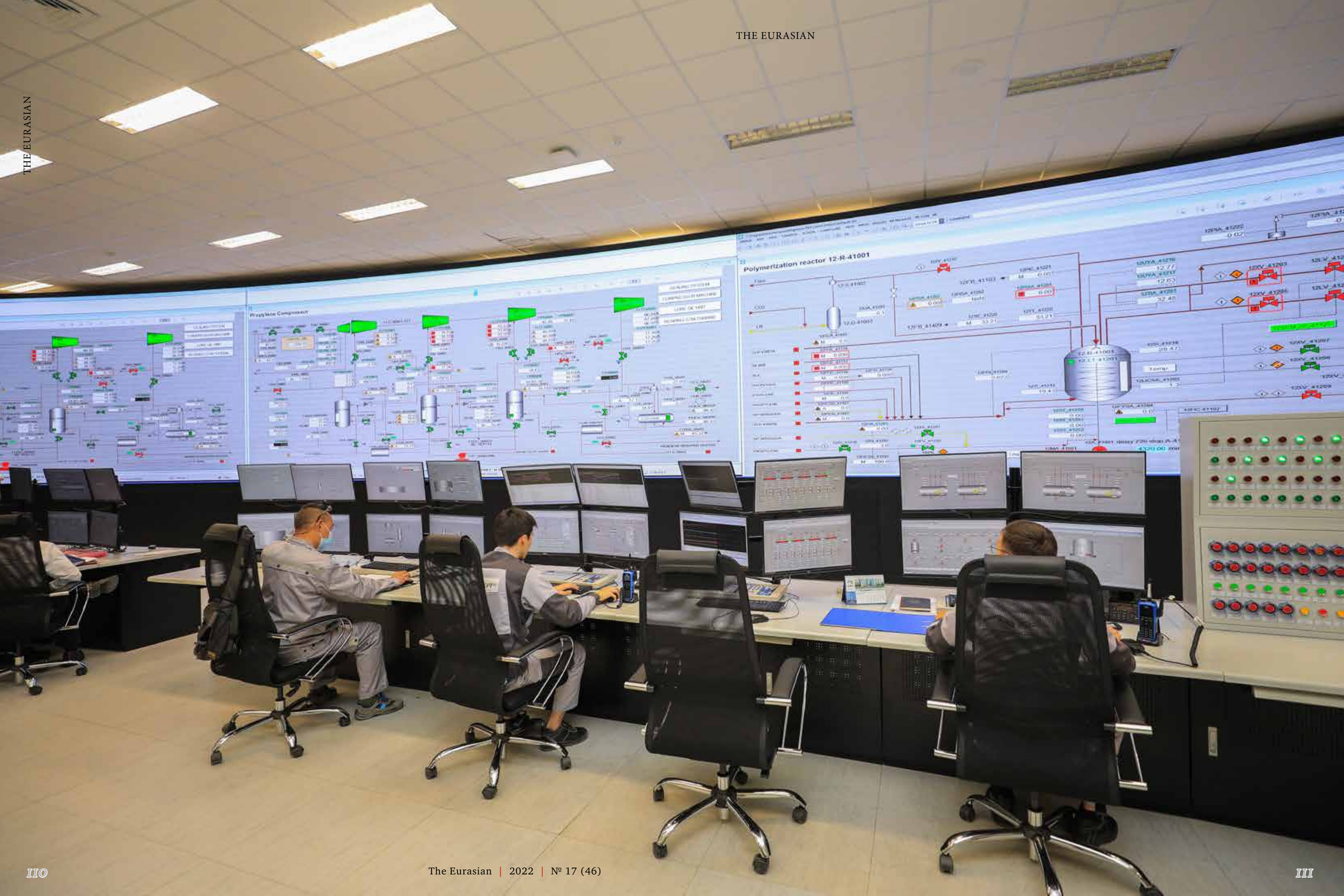
THE EURASIAN

Аким Атырауской области Серик Шапкенов на предприятии Kazakhstan Petrochemical Industries Inc.

阿特劳地区的阿基姆-谢尔克-沙普肯诺夫在哈萨克斯坦石化工业公司。

Akim of Atyrau region Serik Shapkenov at Kazakhstan Petrochemical Industries Inc.

THE EURASIAN



THE EURASIAN

стоялся в ноябре 2022 года с участием Главы государства К-Ж. Токаева. На строительстве комплекса было задействовано 4300 человек. После запуска предприятия постоянными рабочими местами обеспечены более пятисот человек. Это предприятие, специализирующееся на переработке сырья с месторождения Тенгиз, рассчитано на производство 500 тыс. тонн полипропилена в год, что составит 1% его мирового производства. Производственный комплекс обеспечит потребность в полипропилене на внутреннем рынке и будет способствовать развитию деятельности малых и средних предприятий, производящих изделия из полипропилена для строительной и медицинской отраслей, автомобилестроения, пищевой промышленности. На предприятии используются технологии Catofin и Novolen американской компании Lummus Technology Inc. Аналогичные комплексы функционируют только в пяти странах — Саудовской Аравии, США, Бельгии, Южной Корее и Китае.

Также на территории специальной экономической зоны «Национальный индустриальный нефтехимический технопарк» реализуется проект ТОО «KLPE» (вторая фаза — производство полиэтилена). Завершение проекта стоимостью 7,6 млрд тенге запланировано в 2027 году. После ввода в эксплуатацию завода здесь будет создано 800 рабочих мест. Производственная мощность проекта составит 1250 тыс. тонн полиэтилена в год. Реализация проекта ТОО «KLPE» даст возможность дальнейшему развитию нефтехимического кластера. На сегодня подготовлено технико-экономическое обоснование согласно международным стандартам, проект проходит государственную экспертизу.

В рамках развития отрасли по переработке газа в Атырауской области планируется реализация проекта по строительству завода ТОО «GPC Investment» по переработке попутного нефтяного газа на месторождении «Кашаган» в Макатском районе. Объем привлекаемых инвестиций — $860 млн., ввод в эксплуатацию запланирован в 2024 году. Проект предусматривает комплексную переработку попутного нефтяного газа с использованием современных и эффективных технологий тонкой очистки, осушки и низкотемпературной конденсации, обеспечивая наиболее полную их переработку с получением товарных продуктов при минимальных вредных выбросах. Газоперерабатывающий завод (ГПЗ) строится в рамках Национальной программы переработки сырого газа вместо его сжигания и обратной закачки. Мощность заво-

THE EURASIAN

да позволит перерабатывать до 1 млрд куб. м сырого газа в год, поступающего с Кашаганского месторождения. ГПЗ планируется построить недалеко от установки комплексной подготовки нефти «Болашак» компании North Caspian Operating Company N.V. (NCOC). В период строительства завода будет создано до 2500 временных, в период эксплуатации — около 600 постоянных рабочих мест. Ежегодно завод будет выпускать до 760 млн куб. м товарного газа, 119 тыс. тонн сжиженного нефтяного газа, 212 тыс. тонн серы и 14 тыс. тонн газового конденсата. Реализация данного проекта позволит добиться высокосинергетического эффекта для бизнеса и государства за счет эффективного использования частных инвестиций.

Помимо вышеуказанных проектов, в Атырауской области уже введен в строй завод по выпуску железобетонных изделий ТОО «Еврострой». Объем инвестиций — 633 млн тенге, производственная мощность — 800 тыс. единиц железобетонных изделий в год. Также к концу 2022 года планируется ввод в эксплуатацию завода по выпуску глиняного кирпича ТОО «ЭлитСтрой Атырау» стоимостью 240 млн тенге. На заводе мощностью 15 млн кирпичей в год будет создано 100 постоянных рабочих мест.

Если брать в целом, то на сегодня в объеме промышленной продукции доля нефтегазового сектора составляет 88%. Если говорить об инвестициях, то за 2021–2025 годы в промышленности планируются инвестиции в основной капитал в размере 4,8 трлн тенге с созданием порядка 1800 рабочих мест и увеличением объемов обрабатывающей промышленности до 756 млрд тенге к 2025 году. Принятыми долгосрочными мерами Правительства Республики Казахстан и местных исполнительных органов, за счет реализации национального проекта «по развитию предпринимательства на 2021–2025 годы» ожидается увеличение количества действующих субъектов малого и среднего предпринимательства (МСП) с 60 тыс. до 65 тыс. единиц. При этом запланировано доведение доли МСП до 25,2% и рост выпуска продукции субъектов МСП до 3 трлн тенге к 2025 году. E

维度投资和大型项目 - 一张名片现代阿特劳

今天，阿特劳地区是一个充满活力的发展地区，经济的驱动力是石油和天然气工业。在这一领域积累了大量的国内外投资，并在世界知名的金融和工业公司的参与下，在哈萨克斯坦和欧亚地区实施了大型项目。

由Tengizchevroil LLP公司实施的价值452亿美元的未来扩建项目-井口压力管理项目是最先进的。这是Zhylyoi地区Tengiz油田大规模扩大生产能力的下一个阶段。未来扩建项目将每年增加约1200万吨的产量，或每天26万桶。总产量将达到每年约3900万吨或每天85万桶。井口压力管理项目将通过降低流动井的井口压力和提高正在运行的六条综合技术线的入口压力，确保充分利用现有腾格里兹工厂的加工能力。该项目计划于2023年完成，将创造500个就业机会。应该指出的是，在未来扩建项目-井口压力管理项目的施工高峰期，创造了约58,000个就业机会。截至今天，已完成的工作量为96.1%。

下一个重大项目是位于经济特区 "国家工业石化技术园 "的 "哈萨克斯坦石化工业公司"（KPI）生产聚丙烯的工厂。这个项目的投资总额达到了26亿美元。2022年11月，在国家元首K.J.托卡耶夫的参与下，哈萨克斯坦石油化工行业第一家原料深加工工厂正式启动。该建筑群的建设涉及4,300人。该企业启动后，为五百多人提供了长期工作。该企业专门加工来自坦吉兹油田的原料，设计每年生产50万吨聚丙烯，这将是其全球产量的1%。该生产综合体将满足国内市场对聚丙烯的需求，并有助于为建筑和医疗行业、汽车行业、食品行业生产聚丙烯产品的中小型企业的发展。该公司使用美国Lummus科技公司的Catofin和Novolen技术。类似的综合体只在五个国家运作--沙特阿拉伯、美国、比利时、韩国和中国。

此外，在经济特区 "国家工业石化技术园 "内，还实施了KLPE LLP项目（第二阶段 - 聚乙烯生产）。该项目价值76亿泰铢，计划于2027年完工。工厂投产后，这里将创造800个就业机会。这个项目的生产能力将是每年125万吨聚乙烯。实施KLPE LLP项目将使石化产业集群得到进一步发展。今天，已经根据国际标准编写了一份可行性研究报告，该项目正在接受国家专家审查。

作为阿特劳地区天然气加工工业发展的一部分，计划实施一个项目，在马卡茨基区的卡沙甘油田建设一个GPC投资有限责任公司的加工伴生石油气工厂。吸引的投资额为8.6亿美元，并计划于2024年投入使用。该项目利用现代高效的精细净化、干燥和低温冷凝技术对伴生石油气进行综合处理，确保在获得可销售产品的同时将有害排放降至最低。天然气处理厂（GPP）是作为国家原油天然气处理计划的一部分来建设的，而不是燃烧和重新注入。该工厂的能力将使其每年能够处理来自卡沙甘油田的多达10亿立方米的原始天然气。计划在北里海运营公司（NCOC）的Bolashak综合石油处理设施附近建造GTF。在工厂建设期间，将创造多达2500个临时工作岗位，在运营期间将创造约600个长期工作岗位。该工厂每年将生产多达7.6亿立方米的可销售天然气，11.9万吨液化石油气，21.2万吨硫磺，以及1.4万吨天然气凝析油。该项目的实施将通过有效利用私人投资，为企业和政府实现高度协同效应。

除上述项目外，在阿特劳地区已经有一家生产钢筋混凝土产品的工厂Eurostroy LLP投入使用。投资额为6.33亿泰铢；生产能力为每年80万单位的钢筋混凝土产品。此外，到2022年底，计划由EliteStroy Atyrau LLP公司投产一个生产粘土砖的工厂，价值2.4亿图格。该工厂的年产量为1500万块砖，将创造100个长期工作岗位。

一般来说，石油和天然气部门目前占工业生产量的88%。如果我们谈论投资，那么在2021-2025年，计划在该行业的固定资产中投资4.8万亿坦格，创造约1800个就业机会，并在2025年将制造业的数量增加到7560亿坦格。通过采取哈萨克斯坦共和国政府和地方行政机构的长期措施，"2021-2025年发展创业精神 "国家项目有望将活跃的中小企业数量从6万家增加到6.5万家。同时，计划到2025年使中小企业的份额达到25.2%，使中小企业的生产增长达到3万亿锭。 E

DIMENSIONAL INVESTMENTS AND LARGE-SCALE PROJECTS — A BUSINESS CARD MODERN ATYRAU

Today, the Atyrau region is a dynamically developing region where the driver of the economy is the oil and gas industry. A significant portion of domestic and foreign investments are accumulated in this area, and large-scale projects are implemented in Kazakhstan and the Eurasian region with the involvement of world-renowned financial and industrial corporations.

The $45.2 billion Future Expansion Project — Wellhead Pressure Management Project, implemented by Tengizchevroil LLP, is the most advanced. This is the next stage of a large-scale expansion of production capacity at the Tengiz field in the Zhylyoi region. The Future Expansion Project will increase production by about 12 million tons per year, or 260,000 barrels per day. The total production volume will be about 39 million tons annually or 850 thousand barrels per day. The Wellhead Pressure Management Project will ensure full utilization of the processing capacity of the existing Tengiz plants by reducing the wellhead pressure of flowing wells and increasing the pressure at the inlet of the six complex technological lines in operation. The project is scheduled to be completed in 2023 and will create 500 jobs. It should be noted that about 58,000 jobs were created at the peak of construction work under the Future Expansion Project — Wellhead Pressure Management Project. As of today, the volume of work performed is 96.1%.

The next major project is the plant for the production of polypropylene LLP "Kazakhstan Petrochemical Industries Inc" (KPI), located in the special economic zone "National Industrial Petrochemical Technopark." The sum of investments in this project amounted to $2.6 billion. The official launch of the first plant in the petrochemical industry of Kazakhstan with deep processing of raw materials took place in November 2022 with the participation of the Head of State, K.J. Tokayev. The construction of the complex involved 4,300 people. After the launch of the enterprise, more than five hundred people were provided with permanent jobs. This enterprise, which specializes in processing raw materials from the Tengiz field, is designed to produce 500 thousand tons of polypropylene per year, which will be 1% of its global production. The production complex will meet the demand for polypropylene in the domestic market and contribute to the development of small and medium-sized enterprises producing polypropylene products for the construction and medical industries, automotive industry, food industry. The company uses Catofin and Novolen technologies from the American company Lummus Technology Inc. Similar complexes function only in five countries — Saudi Arabia, the United States, Belgium, South Korea, and China.

Also in the territory of the special economic zone "National Industrial Petrochemical Technopark" the project of KLPE LLP (second phase — polyethylene production) is implemented. The project, worth 7.6 billion tenges, is scheduled for completion in 2027. After the plant is commissioned, 800 jobs will be created here. The project's production capacity will be 1,250 thousand tons of polyethylene per year. Implementing the KLPE LLP project will enable further development of the petrochemical cluster. Today, a feasibility study has been prepared under international standards, and the project is undergoing state expert review.

As part of the development of the gas processing industry in the Atyrau region, it is planned to implement a project to build a GPC Investment LLP plant for processing associated petroleum gas at the Kashagan field in the Makatskiy district. The volume of attracted investments is $ 860 million, and the commissioning is planned for 2024. The project provides for the comprehensive processing of associated petroleum gas using modern and efficient technologies of fine purification, drying, and low-temperature condensation, ensuring complete processing with obtaining marketable products with minimal harmful emissions. The gas processing plant (GPP) is being built as part of the National Crude Gas Processing Program instead of flaring and re-injecting it. The plant's capacity will allow it to process up to 1 billion cubic meters of raw gas annually from the Kashagan field. It is planned to build the GTF near the Bolashak integrated oil treatment facility of North Caspian Operating Company N.V. (NCOC). Up to 2,500 temporary jobs will be created during the construction of the plant, and about 600 permanent jobs will be created during operation. The plant will annually produce up to 760 million cubic meters of marketable gas, 119 thousand tons of liquefied petroleum gas, 212 thousand tons of sulfur, and 14 thousand tons of gas condensate. The implementation of this project will achieve a highly synergistic effect for businesses and the government through the effective use of private investment.

In addition to the projects mentioned above, a factory for the production of reinforced concrete products, Eurostroy LLP, has already been put into operation in the Atyrau region. The volume of investments is 633 million tenges; the production capacity is 800 thousand units of reinforced concrete products per year. Also, by the end of 2022, it is planned to commission a plant for the production of clay bricks by EliteStroy Atyrau LLP worth 240 million tenges. The plant, with a capacity of 15 million bricks per year, will create 100 permanent jobs.

In general, the oil and gas sector currently accounts for 88% of the volume of industrial production. If we talk about investments, then for the years 2021-2025, it is planned to invest 4.8 trillion tenges in fixed assets in the industry, creating about 1,800 jobs and increasing the volume of manufacturing by 2025 to 756 billion tenges. By taking long-term measures of the Government of the Republic of Kazakhstan and local executive bodies, the national project "On the development of entrepreneurship for 2021-2025" is expected to increase the number of active small and medium-sized businesses (SMEs) from 60 thousand to 65 thousand units. At the same time, it is planned to bring the share of SMEs up to 25.2% and the growth of production of SMEs up to 3 trillion tenges by 2025. E

8 ноября в Атырау с участием Президента РК Касым-Жомарта Токаева состоялся торжественный запуск уникального газохимического комплекса по производству полипропилена ТОО «Kazakhstan Petrochemical Industries Inc.» (АО «Национальная компания «КазМунайГаз» имеет долю участия в этом ТОО).

KAZAKHSTAN PETROCHEMICAL INDUSTRIES INC. — НОВЫЙ ИМПУЛЬС В РАЗВИТИИ ПРОИЗВОДСТВА

THE EURASIAN

THE EURASIAN

Торжественный запуск уникального газохимического комплекса по производству полипропилена ТОО «Kazakhstan Petrochemical Industries Inc.» с участием Президента РК Касым-Жомарта Токаева

生产聚丙烯的独特气体化学综合体 "哈萨克斯坦石化工业公司 "的启动仪式。哈萨克斯坦总统卡西姆-若马特-托卡耶夫参加了启动仪式。

Ceremonial launch of a unique gas chemical complex to produce polypropylene "Kazakhstan Petrochemical Industries Inc." LLP with the participation of President of Kazakhstan Kassym-Jomart Tokayev

Мощность завода ТОО «Kazakhstan Petrochemical Industries Inc.» (KPI) составляет 500 тыс. тонн полипропилена в год, что составляет почти 1% мирового производства полипропилена. На сегодня потребность казахстанских производителей в полипропилене составляет примерно 50 тыс. тонн в год. Это значит, что внутренний рынок новое предприятие полностью покроет. А локальная доступность сырья придаст импульс для развития производства дальнейших переделов, что в перспективе позволит снизить зависимость от импорта изделий из полипропилена. Остальной объем будет экспортирован в страны Европы, Турцию, Китай и СНГ.

Это первый проект АО НК «КазМунайГаз» в области глубокой переработки углеводородного сырья. Как отметил председатель правления АО НК «КазМунайГаз» Магзум Мирзагалиев, проект нацелен на диверсификацию казахстанской экономики и отход от сырьевой направленности экспорта. Формируемый здесь газохимический кластер и планируемая к производству линейка базового полимерного сырья позволяют не только избавиться от существующей импортозависимости, но и стать реальным драйвером для развития отечественного бизнеса в дальнейшей цепочке производства конечной продукции.

На начальном этапе завод будет выпускать 11 наиболее востребованных марок полипропилена. Данный ассортимент позволит удовлетворить требования как казахстанских переработчиков, так и переработчиков на экспортных рынках. При этом используемая технология позволяет выпускать до 64 марок.

Сырьем для комплекса является очищенный от вредных примесей пропан, поставляемый с Тенгизского месторождения.

«Это первый проект в Казахстане, где перерабатывается сырье с Тенгизского месторождения. Полипропилен используют практически во всех сферах: в медицине, сельском хозяйстве, ЖКХ, строительстве дорог и прочих отраслях. Текущей нашей задачей после ввода завода в эксплуатацию является его грамотная эксплуатация», — говорит председатель Правления ТОО KPI Inc. Данияр Тиесов.

В процессе производства полипропилена исключено образование опасных вредных веществ, таких как сероводород, сернистый ангидрид, ароматические углеводороды и т. д.

Комплекс очень экологичен в части внешнего водопотребления: замкнутый цикл оборотного водоснабжения для нужд технологических процессов позволяет решить задачу минимизации водопотребления и за счет почти стопроцентной утилизации стоков и повторного их использования в виде возвращаемой воды.

Генеральным подрядчиком проекта выступила компания China National Chemical Engineering Co. Лицензиар технологии — американская компания LUMMUS Technology.

Руководители проекта — казахстанские специалисты, которые приобрели бесценный опыт во время модернизации нефтеперерабатывающих заводов.

Проект представил большие возможности для казахстанских компаний: в реализации проекта приняли участие 43 казахстанские компании, было создано свыше 4000 рабочих мест.

77% оборудования было поставлено из Европы, США, Южной Кореи и Японии. Это мировые лидеры в различных отраслях производства — Siemens, SGS, MAN, Mitsubishi, ABB, Zeeco и др.

Качество продукции казахстанского завода подтверждается всемирно известной швейцарской компанией SGS, лаборатория которой уже работает на территории завода.

Сертификация продукции независимой международной лабораторией позволит продемонстрировать, что продукция газохимического комплекса соответствует требованиям национальных и международных стандартов, технических регламентов. Также лаборатория SGS поможет сократить время выхода на международные рынки, проверить качество и безопасность продукции на соответствие применимым требованиям и нормативам регулирования.

Комплекс обеспечил стабильной работой более 600 человек и с момента запуска уже произвел более 26 тыс. тонн полипропилена. E

哈萨克斯坦石化工业公司--生产发展的新动力

11月8日，在总统卡西姆-若马尔特-托卡耶夫的参与下，在阿特劳启动了生产聚丙烯LLP的独特气体化学综合体（"KazMunayGas "国家公司在该公司中拥有股份）。

哈萨克斯坦石化工业公司的产能为每年50万吨聚丙烯，这几乎是世界聚丙烯产量的1%。有限责任公司（KPI）每年生产50万吨聚丙烯，这几乎是世界聚丙烯产量的1%。今天，哈萨克斯坦生产商对聚丙烯的需求约为每年5万吨。这意味着，国内市场将被新企业完全覆盖。而当地的原材料供应将推动进一步重新分配的生产发展，这在未来将减少对聚丙烯产品的进口依赖。其余的将出口到欧洲、土耳其、中国和独联体。

这是JSC NC KazMunayGas在碳氢化合物原料深加工领域的第一个项目。正如JSC NC KazMunayGas董事会主席Magzum Mirzagaliyev所指出的，该项目旨在使哈萨克斯坦经济多样化，并摆脱出口的原材料导向。这里正在形成的气体化工集群和计划生产的基本聚合物原料生产线，不仅可以摆脱目前对进口的依赖，而且还可以成为其他终端产品链中国内业务发展的真正驱动力。

该工厂在初始阶段将生产11种最受欢迎的聚丙烯等级。这个系列将满足哈萨克斯坦加工者和出口市场加工者的要求。同时，所使用的技术允许生产多达64个品牌。

该综合体的原料是净化了有害杂质的丙烷，由坦吉兹油田提供。

"这是哈萨克斯坦第一个加工腾格里兹油田原料的项目。聚丙烯几乎被用于所有领域：医药、农业、公用事业、道路建设和其他行业。KPI公司董事会主席达尼亚尔-铁索夫说："工厂投产后，我们目前的任务是有能力地运营它。

在聚丙烯生产过程中，排除了硫化氢、二氧化硫、芳香烃等危险有害物质的形成。

该综合体在外部水的消耗方面是环保的：为满足技术工艺的需要而进行的封闭式循环再生水供应，可以解决尽量减少水的消耗问题，并通过几乎百分之百的污水回收和以回水的形式重新使用。

该项目的总承包商是中国化学工程有限公司。该技术的许可人是美国公司LUMMUS Technology。

项目经理是哈萨克斯坦的专家，他们在炼油厂的现代化过程中获得了宝贵的经验。

该项目为哈萨克斯坦公司提供了巨大的机会。43家哈萨克斯坦公司参加了该项目，并创造了4000多个就业机会。

77%的设备来自欧洲、美国、韩国和日本。这些都是各行业的世界领导者--西门子、SGS、曼、三菱、ABB、-Zeeco等。

哈萨克斯坦工厂的产品质量得到了世界知名的瑞士SGS公司的确认，该公司的实验室已经在该工厂的领土上工作。

由独立的国际实验室进行的产品认证将证明天然气化工联合企业的产品符合国家和国际标准和技术法规的要求。SGS实验室还将帮助缩短进入国际市场的时间，并验证产品的质量和安全是否符合适用要求和法规。

该综合体为600多人提供了稳定的工作，自启动以来已经生产了26000多吨聚丙烯。 E

KAZAKHSTAN PETROCHEMICAL INDUSTRIES INC. — A NEW IMPETUS IN THE DEVELOPMENT OF PRODUCTION

On November 8, a unique gas chemical complex for the production of polypropylene LLP "Kazakhstan Petrochemical Industries Inc." (JSC "National Company" KazMunayGas" has a stake in this company) was launched in Atyrau with the participation of President Kassym-Jomart Tokayev.

The capacity of Kazakhstan Petrochemical Industries Inc. LLP (KPI) is 500 thousand tons of polypropylene per year, which is almost 1% of the world's production of polypropylene. Today the need of Kazakhstani producers in polypropylene is about 50 thousand tons per year. This means that the domestic market will be fully covered by the new enterprise. And the local availability of raw materials will give impetus to the development of production of further redistribution, which in the future will reduce dependence on imports of polypropylene products. The rest will be exported to Europe, Turkey, China, and the CIS.

This is the first project of JSC NC KazMunayGas in the field of deep processing of hydrocarbon raw materials. As Magzum Mirzagaliyev, Chairman of the Management Board of JSC NC KazMunayGas, noted, the project aims to diversify the Kazakhstani economy and move away from the raw-material orientation of exports. The gas chemical cluster being formed here and the line of basic polymer raw materials planned for production allows not only to get rid of the current import dependence but also to become a real driver for the development of domestic business in the other chain of end products.

The plant will produce 11 most popular polypropylene grades at the initial stage. This range will meet the requirements of both Kazakhstani processors and processors in export markets. At the same time, the technology used allows the production of up to 64 grades.

The feedstock for the complex is propane purified from harmful impurities and supplied from the Tengiz field.

"This is the first project in Kazakhstan to process feedstock from the Tengiz field. Polypropylene is used in almost all spheres: medicine, agriculture, utilities, road construction, and other industries. Our current task after the plant is commissioned is to operate it competently," says the Chairman of the Management Board of KPI Inc., Daniyar Tiessov.

In the process of polypropylene production, the formation of hazardous harmful substances such as hydrogen sulfide, sulfur dioxide, aromatic hydrocarbons, etc., is excluded.

The complex is environmentally friendly in terms of external water consumption: the closed cycle of recycled water supply for the needs of technological processes allows to solve the problem of minimizing water consumption and through almost one hundred percent recycling of effluents and their reuse in the form of return water.

The general contractor for the project was China National Chemical Engineering Co. The licensor of the technology is the American company LUMMUS Technology.

The project managers are Kazakhstani specialists who have gained invaluable experience during the modernization of oil refineries.

The project presented great opportunities for Kazakhstani companies: 43 Kazakhstani companies took part in the project, and more than 4,000 jobs were created.

77% of the equipment came from Europe, the United States, South Korea, and Japan. These are world leaders in various industries — Siemens, SGS, MAN, Mitsubishi, ABB, Zeeco, etc.

The quality of the Kazakhstani plant's products is confirmed by the world-renowned Swiss company SGS, whose laboratory is already working on the plant's territory.

Product certification by an independent international laboratory will demonstrate that the products of the gas chemical complex meet the requirements of national and international standards and technical regulations. The SGS laboratory will also help to reduce the time to enter international markets and verify the quality and safety of products in compliance with applicable requirements and regulations.

The complex has provided stable jobs for more than 600 people and has already produced more than 26,000 tons of polypropylene since its launch. E

ЖАМБЫЛСКАЯ ОБЛАСТЬ: КОНКУРЕНТОСПОСОБНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ, РАЗВИТОЕ СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО, ВЫСОКИЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ

В Жамбылской области положительные результаты достигнуты практически во всех сферах социально-экономической жизни региона, которые как нельзя лучше ложатся в канву реализации стратегических задач по строительству Справедливого Казахстана и приоритетов Послания народу страны Президента РК Касым-Жомарта Токаева.

В регионе с каждым годом наращивает мускулы промышленность, реализуются индустриальные проекты, успешно применяются новые технологии в сельском хозяйстве, возводятся жилые дома и социальные объекты, развивается альтернативная энергетика.

Промбаза расширяется

Жамбылская область по праву носит неофициальный статус края большой химии, ведь на ее территории расположены крупные химические предприятия, которые дают рабочие места тысячам жителей области. В соответствии с поручениями Президента страны Касым-Жомарта Токаева на сегодняшний день одной из главных задач является обеспечение внутреннего рынка минеральными удобрениями. В этом году в ТОО «Казфосфат» запустили вторую линию производства аммофоса — одного из самых востребованных удобрений. Новый цех сможет выпускать 500 тысяч тонн аммофоса в год. Таким образом, компания увеличивает объем производства минеральных удобрений до миллиона тонн в год.

В регионе сформирован благоприятный инвестиционный климат: заметен интенсивный рост количества совместных предприятий, открываются представительства крупнейших компаний мира, разрабатываются и осуществляются проекты совместной разработки природных ресурсов и переработки сырья и материалов, внедряются прогрессивные технологии. Богатые природные ресурсы региона, социальная и политическая стабильность делают регион одним из привлекательных для вложения иностранного капитала.

За январь — октябрь 2022 года объем инвестиций в основной капитал составил 311,7 млрд тенге, что на 3,1% больше по сравнению с аналогичным периодом прошлого года. За первые два квартала текущего года было привлечено $12,9 млн иностранных инвестиций.

В области сформирован пул из 75 инвестиционных проектов стоимостью 2 трлн тенге с созданием 8800 рабочих мест. В 2022 году осуществлен запуск 8 промышленно-инновационных проектов в рамках единой Карты индустриализации на общую сумму 56,7 млрд тенге, создано 395 рабочих мест.

В области вырос внешнеторговый оборот. Показатель экспорта товаров составил $216,7 млн (рост на 85,1%), импорта — $360 млн (рост на 17,6%).

На постоянном контроле руководства области находятся вопросы, связанные с увеличением нагрузки функционирующих предприятий, потребности в новых заводах. Для укрепления контактов с инвесторами аким области Нуржан Нуржигитов еженедельно во вторник проводит заседания инвестиционного штаба, где выслушивают каждого, кто готов презентовать свой проект и оказать необходимую помощь. На сегодняшний день рассмотрены более 60 инвестиционных проектов, суммарная стоимость которых превышает 1,6 трлн тенге. В рамках этих проектов привлечены инвестиции на сумму более 55 млрд тенге.

Регион имеет уникальный опыт долгосрочного партнерского сотрудничества с крупными транснациональными компаниями Германии, Турции, Сингапура, КНР, Индии, Франции, Южной Кореи, Японии. В пул инвестиционных проектов входят строительство цементного завода Alacem (Сингапур), завода по производству кальцинированной соды Yildirim Holding (Турция), предприятия по кучному выщелачиванию медных руд «Уралвтормет» (Россия), предприятия по добыче золота ТОО «Шокпар-Гагаринское», завода по производству цианида натрия ТОО «Altynalmas Reagents» и др.

THE EURASIAN

Аким Жамбылской области Нуржан Нуржигитов регулярно проводит встречи с населением в сёлах

赞比勒州的阿基姆努尔詹-努尔日吉托夫定期在村庄里与民众举行会议

Nurzhan Nurzhigitov, Akim of Zhambyl Oblast, regularly holds meetings with the population in the villages

THE EURASIAN

В специальной экономической зоне «Химический парк «Тараз» претворяются в жизнь три инвестиционных проекта: ТОО «Qazsugar Co» — строительство сахарного завода мощностью 150 тыс. тонн в год, ТОО «Altynalmas Reagents» — производство цианида натрия объемом до 25 тыс. тонн продукции в год, ТОО «TAS Market» — строительство металлургического комбината по производству ферросилиция, ферросиликомарганца, технического кремния, цветных металлов мощностью от 60 тыс. до 100 тыс. тонн в год.

THE EURASIAN

В рамках Плана развития области до 2025 года промышленность будет развиваться на основе партнерской программы. В 153 сельских округах и четырех городах до 2025 года в сферах АПК и промышленности планируется реализовать 1193 инвестиционных проекта на общую сумму 2,16 трлн тенге. Планируется создать 13 900 новых рабочих мест, в том числе 12 700 — постоянных.

Богатое село — богатая страна

Как известно, Жамбылская область аграрная, более 60% населения живет на селе. В целях развития системы кооперации в сельских населенных пунктах проведен анализ, разработан план для каждого сельского округа с использованием кластерного подхода. Из каждого района выбран один сельский округ. Данные проекты будут реализованы на основе кластерной политики по принципу «одно село — один проект».

Сегодня благодаря государственной поддержке эта отрасль выходит на новый уровень. Тысячи жамбылцев, которые трудятся в сельском хозяйстве, вносят весомый вклад в укрепление социальной стабильности общества.

В целом в 2021 году на развитие сельского хозяйства области из всех источников выделено 36,3 млрд тенге, в том числе 19,4 млрд тенге — в виде субсидий. В этом году эта сумма увеличилась до 60 млрд тенге.

В рамках реализации Национального проекта по развитию агропромышленного комплекса на 2021-2025 годы выделено 30,3 млрд тенге. На сегодняшний день в рамках Нацпроекта помощь оказана 11 тыс. сельхозтоваропроизводителей.

С начала года произведено сельхозпродукции на сумму 526,9 млрд тенге, что на 39,5% больше, чем в прошлом году.

Инвестиции в основной капитал в сфере сельского хозяйства составили 18,9 млрд тенге.

В регионе в этом году планируется реализовать 16 проектов в этой сфере на общую сумму 19,2 млрд тенге с созданием около 400 рабочих мест.

Кроме того, в рамках Плана развития Жамбылской области планируется запустить 59 малых инвестиционных проектов на сумму 2,2 млрд тенге.

В 2022 году посевные площади сельскохозяйственных культур увеличились на 5,4 тыс. гектаров, достигнув 756,2 тыс. гектаров. Посев зерновых культур составил 371 тыс. гектаров, средняя урожайность с каждого гектара составила 17,1 центнера.

В текущем году в регионе засеяно 72,7 тыс. гектаров овощных и бахчевых культур, что больше на 6,3 тыс. гектаров. На сегодняшний день с этих площадей собрано более 1,5 млн тонн овощей и 524 тыс. тонн бахчевых культур.

В регионе более 52% валовой продукции сельского хозяйства приходится на животноводческую отрасль. С начала года экспортировано 1,5 тыс. тонн мяса.

Жамбылская область ежегодно обеспечивает 75% урожая отечественного репчатого лука. В этом году более одного миллиона тонн лука собрали жамбылские аграрии.

Крестьянские хозяйства засеяли сахарной свеклой 5,5 тыс. гектаров. Урожайность составляет 500 центнеров с гектара. В регионе возрождают эту ценную культуру, добиваясь былой урожайности и объемов продукции свекловодства. В 2023 году планируется площадь сладкого корня довести до 10 тыс. гектаров.

До 2025 года планируется построить 421 тепличный комплекс. В результате производительность труда увеличится на 2,7%, а объем сельхозпродукции — на 10%.

В регионе активно реализуется проект, направленный на повышение доходов сельских жителей. Так, в сельских округах области реализуются проекты по откорму скота, растениеводству, открытию теплиц и малых предприятий. Это позволило увеличить доходы сельчан в четыре-пять раз. Как известно, на первом этапе проекта было охвачено 7856 семей из 25 населенных пунктов 11 сельских округов. В 2021 году за счет возвращенных кредитных средств проект дополнительно был реализован в трех сельских округах. В текущем году для участия в проекте определены 10 сельских округов. Правительство не только поддержало этот проект, но также приняло решение о его масштабировании на всю страну.

Солнце, воздух и вода работают на человека

По мере увеличения численности населения возрастают и объемы потребления электроэнергии. В Жамбылской области активно проводится работа по расширению сфер применения альтернативных источников энергии. Ежегодно строятся солнечные, ветровые станции, гидроэлектростанции. Уже действует 21 объект ВИЭ (451,3 МВт), который обеспечивает 20% вырабатываемой в стране электроэнергии, полученной с помощью солнца, ветра и воды. Третью часть электроэнергии Жамбылской области дают «зеленые» электростанции.

В прошлом году в регионе была введена в эксплуатацию Жанатасская ветровая электростанция мощностью 100 МВт, осуществлен запуск второй очереди ГЭС на Тасоткельском водохранилище мощностью 9,2 МВт в Шуском районе. Также в мае текущего года к этому списку присоединилась солнечная электростанция АЕС ASA мощностью 50 МВт, расположенная в Жамбылском районе. В Таласском районе планируется ввести в эксплуатацию три ветроэлектростанции мощностью 4,5 МВт каждая. После успешной реализации всех этих проектов общая мощность объектов ВИЭ увеличится до 451,3 МВт.

Потенциал в этом плане у региона большой, и необходимо использовать его в полной мере. Недавно во Франции в присутствии Главы государства было подписано Межправительственное соглашение между Министерством энергетики РК и Министерством Европы и иностранных дел Франции по вопросам строительства ветроэлектростанции мощностью 1 ГВт в Жамбылской области. Ветряная электростанция будет введена в эксплуатацию в 2026-2027 годах. Это увеличит совокупную генерацию объектов ВИЭ в нашей стране почти на 50%. Предварительная стоимость проекта — $1,9 млрд.

Вся вышеуказанная деятельность, которая осуществляется в русле поручений Главы государства, стала возможной благодаря единству жамбылцев, устойчивой общественно-политической ситуации. Каждый шаг направлен в первую очередь на развитие экономики области и в конечном итоге — на повышение благосостояния народа. В этом направлении жамбылцы будут работать и дальше. B

赞比勒地区：有竞争力的工业、发达的农业和高能源潜力

在赞比勒地区，该地区社会经济生活的几乎所有领域都取得了积极成果，这是落实建设公平的哈萨克斯坦的战略目标和卡西姆-若马尔特-托卡耶夫总统对全国人民讲话中的优先事项的最佳途径。

该地区的工业每年都在建立肌肉，工业项目得到实施，新技术成功应用于农业，住宅和社会设施得到建设，替代能源也得到发展。

工业基础正在扩大

赞比勒地区因其领土而理所当然地拥有伟大化学之乡的非官方地位。大型化工企业为该地区成千上万的居民提供了就业机会。根据国家总统卡西姆-若马尔特-托卡耶夫的指示，今天的主要任务之一是为国内市场提供矿物肥料。今年，Kazphosphate 公司推出了最受欢迎的肥料之一--氨磷的第二条生产线。新车间将能够每年生产50万吨的氨磷。因此，公司将矿物肥料的生产量提高到每年一百万吨。

该地区拥有良好的投资环境：合资企业数量密集增长，世界上最大的公司开设办事处，开发和实施共同开发自然资源和加工原材料的项目，以及引进先进技术。该地区丰富的自然资源以及社会和政治稳定使其成为对外国资本投资最有吸引力的地区之一。

2022年1月至10月，固定资产投资额达3117亿泰铢，比去年增加3.1%。在今年的前两个季度，吸引了1290万美元的外国投资。

该地区形成了一个价值2万亿泰铢的75个投资项目库，创造了8800个就业机会。2022年，在单一的工业化地图框架内启动了8个工业创新项目，总金额为567亿泰铢，并创造了395个就业机会。

该地区的对外贸易额有所增加。货物出口额为2.167亿美元（增长85.1%），进口额为3.6亿美元（增长17.6%）。

与运营企业的负荷增加和新工厂的需求有关的问题都在该地区领导的不断控制之下。为了加强与投资者的联系，该地区的阿基姆-努尔日吉托夫每周二举行投资人员会议，听取每个准备介绍项目的人的意见，并提供必要的帮助。迄今为止，已经考虑了60多个投资项目，总价值超过1.6万亿泰铢。作为这些项目的一部分，已经吸引了超过550亿泰铢的投资。

该地区拥有与德国、土耳其、新加坡、中国、印度、法国、韩国和日本的主要跨国公司建立长期伙伴关系的独特经验。投资项目库包括建设水泥厂Alacem（新加坡）、纯碱厂Yildirim Holding（土耳其）、铜矿石堆浸厂Uralvtormet（俄罗斯）、金矿公司Shokpar-Gagarinskoye、氰化钠厂Altynalmas Reagents等。

在经济特区 "塔拉兹化工园 "正在实施三个投资项目："卡兹糖业有限公司"--建设一个年产15万吨的糖厂，"阿尔蒂纳尔马斯试剂公司"--生产氰化钠，产品产能达2.5万吨。有限责任公司 "TAS市场"--建设生产硅铁、硅锰铁、工业硅和有色金属的冶金厂，年产量为6万至10万吨。

在《2025年区域发展计划》的框架内，该产业将在合作伙伴计划的基础上得到发展。到2025年，在153个农村地区和4个城市，在农业和工业领域，计划实施1193个投资项目，总额为2.16万亿泰铢。该项目计划创造13,900个新的就业机会，包括12,700个永久性就业机会。

富裕的村庄是一个富裕的国家

众所周知，占碑尔地区是农村，60%以上的人口生活在农村。为发展农村地区的合作体系进行了分析，并采用分组方式为每个农村地区制定了计划。每个区选取一个农村区。这些项目将根据 "一个村庄--一个项目 "原则的集群政策来实施。

今天，由于政府的支持，这个行业正在达到一个新的水平。数以千计从事农业的詹比尔人对社会稳定作出了重大贡献。

总的来说，在2021年，为发展农业从所有来源分配了363亿坚戈，包括194亿坚戈--以补贴形式。今年，这一数额已增加到600亿泰铢。

拨款303亿图格用于实施2021-2025年发展农工综合体的国家项目。迄今为止，已有1.1万名农业生产者得到了国家项目的援助。

今年以来，农产品生产价值5269亿泰铢，比去年增长39.5%。

农业方面的固定资本投资达189亿坚戈。

今年，该地区计划在该领域实施16个项目，总金额为192亿泰铢，创造约400个就业机会。

此外，作为赞比勒地区发展计划的一部分，还将启动59个小型投资项目，价值22亿图格。

2022年，农作物的种植面积增加了5.4千公顷，达到756.2千公顷。粮食作物的播种面积为371千公顷，平均每公顷产量为17.1公担。

今年，该地区已经播种了72.7万公顷的蔬菜和葫芦科作物，多出6.3万公顷。迄今为止，从这些地区收集了超过150万吨的蔬菜和52.4万吨的瓜果。

畜牧业占该地区农业总产值的52%以上。自今年年初以来，已经出口了1.5万吨肉类。

赞比勒地区每年提供75%的国内洋葱收成。今年，江布尔的农民收获了超过100万吨的洋葱。

农民农场的甜菜播种面积为5.5千公顷。产量为每公顷500公担。该地区正在恢复这种有价值的作物，实现其以前的产量和甜菜生产量。在2023年，计划使甜根的面积达到1万公顷。

计划到2025年建造421个温室综合体。因此，劳动生产率将提高2.7%，农业产品的数量将增加10%。

该地区正在积极实施一项增加农村居民收入的项目。因此，在该地区的农村地区正在实施育肥牛、农作物生产、开设温室和小企业的项目。这使得村民的收入增加了四到五倍。如你所知，项目的第一阶段涵盖了11个农村地区25个定居点的7856个家庭。2021年，该项目利用偿还的贷款资金在三个农村地区额外实施。今年，有10个农村地区被确定为参与该项目。政府支持该项目，并决定将其扩大到整个国家。

阳光、空气和水对人的作用

随着人口的增长，电力消耗也在增加。在赞比勒地区，积极开展了扩大使用替代能源的工作。每年都

有太阳能、风能和水力发电站被建造。21个可再生能源设施（451.3兆瓦）已经投入使用，提供全国20%的太阳能、风能和水能发电。赞比勒地区三分之一的电力来自 "绿色 "发电厂。

去年，该地区启用了100兆瓦的Zhanatasskaya风力发电站，并在舒斯克区启动了9.2兆瓦的Tasotkel水库水电站的第二阶段。同样在今年5月，位于赞比勒地区的50兆瓦AEC ASA太阳能发电厂也加入了这个名单。计划在塔拉斯区投入三个风力发电站，每个容量为4.5兆瓦。所有这些项目成功实施后，可再生能源设施的总容量将增加到451.3兆瓦。

该地区在这方面有很大的潜力，有必要最充分地利用它。最近在法国，在国家元首的见证下，哈萨克斯坦能源部和法国欧洲和外交事务部签署了关于在赞比勒地区建设1 GW风力发电站的政府间协议。该风电场将于2026-2027年投入使用。这将使我国可再生能源设施的总发电量增加近50%。该项目的初步成本为19亿美元。

上述所有活动都是根据国家元首的指示进行的，由于占卜勒人民的团结和稳定的社会政治局势，这些活动成为可能。每一步都主要是为了发展该地区的经济，并最终改善人民的福祉。赞比勒人民将继续朝着这个方向努力。 E

REGIONS

ZHAMBYL REGION: COMPETITIVE INDUSTRY, DEVELOPED AGRICULTURE, AND HIGH ENERGY POTENTIAL

In the Zhambyl region, positive results have been achieved in almost all spheres of the socio-economic life of the region, which is the best way to implement the strategic objectives for the construction of a fair Kazakhstan and the priorities of the Address to the people of the country by President Kassym-Jomart Tokayev.

Industry builds muscle every year in the region, industrial projects are implemented, new technologies are successfully applied in agriculture, residential houses and social facilities are built, and alternative energy develops.

The industrial base is expanding

Zhambyl region rightfully bears the unofficial status of the land of great chemistry because of its territory. Large chemical enterprises provide jobs for thousands of residents of the region. In accordance with the instructions of the President of the country Kassym-Jomart Tokayev, one of the main tasks today is to provide the domestic market with mineral fertilizers. This year, Kazphosphate LLP launched the second production line of ammophos, one of the most popular fertilizers. The new shop will be able to produce 500 thousand tons of ammophos per year. Thus, the company increases the production volume of mineral fertilizers up to one million tons per year.

The region has a favorable investment climate: an intensive growth in the number of joint ventures, opening offices of the largest companies in the world, development and implementation of projects for joint development of natural resources and processing of raw materials, and the introduction of advanced technologies. The region's rich natural resources and social and political stability make it one of the most attractive regions for foreign capital investment.

In January — October 2022, the volume of investments in fixed assets amounted to 311.7 billion tenges, which is 3.1% more than last year. During the first two quarters of this year, $12.9 million of foreign investment was attracted.

The region formed a pool of 75 investment projects worth 2 trillion tenges with the creation of 8,800 jobs. In 2022, 8 industrial-innovative projects were launched within a single Industrialization Map framework for a total amount of 56.7 billion tenges, and 395 jobs were created.

Foreign trade turnover has increased in the region. Exports of goods amounted to $216.7 million (an increase of 85.1%), and imports — $360 million (an increase of 17.6%).

Issues related to the increased load of operating enterprises and the need for new plants are under the constant control of the region's leadership. To strengthen contacts with investors, Akim of the region Nurzhigitov holds weekly Tuesday meetings of the investment staff, where they listen to everyone who is ready to present their project and provide the necessary assistance. More than 60 investment projects, a total value exceeding 1.6 trillion tenges, are considered to date. As part of these projects, investments of more than 55 billion tenges have been attracted.

The region has a unique experience of a long-term partnership with major multinational companies in Germany, Turkey, Singapore, China, India, France, South Korea, and Japan. The pool of investment projects includes the construction of a cement plant Alacem (Singapore), a soda ash plant Yildirim Holding (Turkey), a copper ore heap leaching plant Uralvtormet (Russia), a gold mining company Shokpar-Gagarinskoye LLP, a sodium cyanide plant Altynalmas Reagents LLP, etc.

Three investment projects are being implemented in the special economic zone "Chemical Park "Taraz": "Qazsugar Co" LLP — construction of a sugar plant with a capacity of 150 thousand tons per year, "Altynalmas Reagents" LLP — production of sodium cyanide with capacity up to 25 thousand tons of products. LLP "TAS Market" — construction of a metallurgical plant for producing ferrosilicon, ferrosilicon manganese, technical silicon, and non-ferrous metals with a capacity of 60 thousand to 100 thousand tons per year.

Within the framework of the Regional Development Plan 2025, the industry will be developed based on a partnership program. In 153 rural districts and four cities by 2025, in the areas of agriculture and industry, planned to implement 1193 investment projects totaling 2.16 trillion tenges. It is planned to create 13,900 new jobs, including 12,700 permanent ones.

A rich village is a rich country

As you know, the Zhambyl region is rural, and more than 60% of the population lives in the countryside. An analysis was conducted to develop the cooperation system in rural areas, and a plan was developed for each rural district using a cluster approach. One rural district was selected from each district. These projects will be implemented based on a cluster policy on the principle of "one village — one project."

Today, thanks to government support, this industry is reaching a new level. Thousands of Jambyl people who work in agriculture make a significant contribution to the social stability of society.

In general, in 2021 for the development of agriculture from all sources allocated 36.3 billion tenge, including 19.4 billion tenge — in the form of subsidies. This year that amount has increased to 60 billion tenges.

30.3 billion tenges was allocated to implement the National Project for developing the agro-industrial complex for 2021-2025. To date, 11 thousand of agricultural producers have received assistance under the National Project.

Since the beginning of the year, agricultural products have been produced worth 526.9 billion tenges, which is 39.5% more than last year.

Investments in fixed capital in agriculture amounted to 18.9 billion tenge.

This year the region plans to implement 16 projects in this area for a total amount of 19.2 billion tenges with the creation of about 400 jobs.

In addition, 59 small investment projects worth 2.2 billion tenges will be launched as part of the Zhambyl Regional Development Plan.

In 2022, cultivated areas of crops increased by 5.4 thousand hectares, reaching 756.2 thousand hectares. The sowing of grain crops amounted to 371 thousand hectares, and the average yield per hectare was 17.1 quintals.

This year, 72.7 thousand hectares of vegetable and cucurbitaceous crops have been sown in the region, which is 6.3 thousand hectares more. To date, from these areas collected more than 1.5 million tons of vegetables and 524 thousand tons of melons.

The livestock industry accounts for more than 52% of the gross agricultural output in the region. Since the beginning of the year, 1.5 thousand tons of meat have been exported.

Zhambyl region annually provides 75% of the domestic onion harvest. This year, more than one million tons of onions were harvested by Jambyl agrarians.

Peasant farms sowed sugar beet on 5.5 thousand hectares. The yield is 500 quintals per hectare. The region is reviving this valuable crop, achieving its former yields and volumes of beet production. In 2023, it is planned to bring the area of sweet root to 10 thousand hectares.

It is planned to build 421 greenhouse complexes by 2025. As a result, labor productivity will increase by 2.7%, and the volume of agricultural products will increase by 10%.

The region is actively implementing a project to increase rural residents' income. Thus, projects for fattening cattle, crop production, and opening greenhouses and small businesses are being implemented in the region's rural districts. This allowed for a four— to five-fold increase in the income of the villagers. As you know, the first phase of the project covered 7856 families from 25 settlements in 11 rural districts. In 2021, the project was additionally implemented in three rural districts using repaid loan funds. This year, ten rural districts were identified for participation in the project. The government supported the project and decided to scale it up to the entire country.

Sun, air, and water work for a human

As the population grows, so does electricity consumption. In the Zhambyl region, work is actively carried out to expand the use of alternative energy sources. Every year, solar, wind and hydroelectric power plants are built. Twenty-one renewable energy facilities (451.3 MW) are already in operation, providing 20% of the country's solar, wind, and water-generated electricity. One-third of the electricity in the Zhambyl Region comes from "green" power plants.

Last year, the region commissioned the 100 MW Zhanatasskaya wind power plant and launched the second stage of the 9.2 MW Tasotkel reservoir hydropower plant in the Shusk district. Also in May of this year, a 50 MW AEC ASA solar power plant, located in Zhambyl district, joined this list. Three wind power stations with a capacity of 4.5 MW each are planned to be put into operation in Talas District. After the successful implementation of all these projects, the total capacity of RES facilities will increase to 451.3 MW.

The region has great potential in this regard, and it is necessary to use it to the fullest extent. Recently in France, in the presence of the Head of State, an Intergovernmental Agreement was signed between the Ministry of Energy of Kazakhstan and the Ministry of Europe and Foreign Affairs of France on constructing a 1 GW wind power plant in Zhambyl region. The wind farm will be commissioned in 2026-2027. This will increase the total generation of RES facilities in our country by almost 50%. The preliminary cost of the project is $1.9 billion.

All of the above activities, which are carried out in line with the instructions of the Head of State, became possible thanks to the unity of Zhambyl people and the stable socio-political situation. Each step is primarily aimed at the development of the region's economy and, ultimately, at improving the well-being of the people. The people of Zhambyl will continue to work in this direction. E

СОЗДАВАЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ КАПИТАЛ

Сегодня внутренняя политика страны сместила акцент в сторону развития регионов и особенно моногородов. Этот тренд коснулся и образования: идет активная работа со школами, модернизация вузов. Существенно в этом направление помогает и крупный бизнес. К примеру, у Eurasian Resources Group (ERG) есть сразу несколько образовательных проектов.

THE EURASIAN

Для ERG важно, чтоб школьники и студенты получали качественное образование. По словам председателя Совета директоров ERG Александра Машкевича, это поможет им быть всегда востребованными на рынке труда

对ERG来说，学童和学生接受高质量的教育很重要。ERG董事会主席亚历山大-马什科维奇认为。这将有助于他们在劳动力市场上始终处于需求状态。

For ERG it is important that schoolchildren and students receive a high quality education. According to Alexander Mashkevich, Chairman of the ERG Board of Directors. This will help them to be always in demand in the labor market

Ежегодно школы Казахстана заканчивают свыше 100 тысяч молодых людей. Конечно, как показывает статистика, 20 % из них уезжают за границу, но 80% будущих кадров для разных сфер взращивают на местах. Однако по данным различных исследований, 60% трудоспособного населения работает не по специальности, публикует «Атлас новых профессий Казахстана». Тут, конечно, следует поднять вопрос эффективности таких специалистов.

Но сейчас не об этом. В Казахстане для профессиональной ориентации уже создано множество условий; тут главное самому не растеряться и подобрать самый оптимальный. Например, где тебя не просто научат, но еще и заплатят, трудоустроят в последующем.

Существуют не просто инструменты, но и масштабные продуманные программы целых компаний, которые подходят к этому вопросу со стратегической, комплексной точки зрения и охватывают не только направление «образование», а в целом социальный пласт.

Как это делают, например, в Eurasian Resources Group (ERG).

Евразийская Группа начала свою историю в 1994 году, и с тех пор ERG стала ведущей диверсифицированной компанией в сфере добычи и переработки природных ресурсов.

Но наряду со своей основной миссией ERG уделяет большое внимание системной работе по обеспечению социально-экономического благополучия городов и регионов, где присутствуют компании, входящие в ее состав. Это основа корпоративной ответственности компании и, вместе с тем, ежедневный вклад в повышение качества жизни сотрудников, их семей и всех казахстанцев.

Руководство компании считает важным не только обеспечение комфортных условий для жизни, но и создание условий для гармоничного личностного роста и развития молодого поколения казахстанцев, проживающих в родных регионах ERG.

В этой связи хотелось бы подробнее остановиться на образовательных инициативах компании.

Альянс колледжей Казахстана

Сотни студентов колледжей ежегодно проходят практику на предприятиях ERG. И большая часть из них готова после окончания учебы прийти на работу в компанию. За пять лет на предприятия группы в Костанайской, Павлодарской и Актюбинской областях трудоустроено около трех тысяч выпускников колледжей. Молодых людей, как показал последний опрос, привлекают заработная плата, карьерные возможности и стабильность (52%, 45% и 45% соответственно).

Для консолидации усилий ERG и учебных заведений и создан Альянс колледжей. Пока в союз вошли 14 организаций технического и профессионального образования.

Соответствующий Меморандум был подписан в городе Аксу Павлодарской области директорами 14 колледжей и руководством ERG.

Кроме этого компания BTS Education — еще один участник Альянса предоставит доступ на онлайн-курсы по повышению квалификации учителей и студентов колледжей, а также свою методологию по обновлению образовательных программ.

Серик Шахажанов, председатель правления Евразийской Группы:

«Мир не стоит на месте, меняется производство и требования к сотрудникам. Наша с вами задача сделать так, чтобы студент колледжа получал максимально актуальные знания и умения».

У ERG давно сложились свои добрые традиции, это не просто помощь и поддержка, это социальная ответственность и важная инвестиция в создание собственного профессионального кадрового резерва. Так, в 2022 году выделено 310 млн тенге на улучшение материально-технической базы учебных заведений. С 2021 года для студентов всех колледжей организовывают оплачиваемому практику. А в рамках трехлетней программы развития регионов планируется выделить более 700 млн тенге колледжам-партнерам.

Профессиональная диагностика подростков

В октябре 2022 года BTS Education совместно со школами «Білім Инновация Лицейі» запустили проект по профдиагностике учащихся пяти школ в разных регионах республики. Профдиагностика проводится на онлайн платформе EduNavigator, собственной разработке компании BTS Education.

Платформа позволяет выявить профессиональные склонности для формирования образовательной и карьерной траектории, а также выбрать наиболее подходящую профессию, соответствующую талантам ученика. На базе полученных ответов определяется архетип учащегося на основе международной методологии Голланда. Значительное преимущество разработки в том, что результаты можно сопоставить с актуальной информацией о существующих образовательных программах и учебных заведениях (колледжах, ВУЗах) по всем регионам Казахстана.

Дастан Аспан, руководитель проекта:

«Цель нашей программы — помочь ученикам в профессиональном самоопределении с учетом личных возможностей, способностей и интересов. Мы сфокусированы на том, чтобы не просто провести диагностику способностей ученика, но и помочь с дальнейшим выбором учебного заведения. На данный момент платформа дает возможность всем желающим бесплатно пройти профессиональную диагностику и выявить свою карьерную траекторию онлайн. В наших планах продолжить работу по внедрению разработки в школы по всей республике».

В результате масштабирования проекта около 3000 школьников из 41 школы по всей республике получат доступ к платформе EduNavigator.

Второй этап образовательной инициативы «ERG mektepke»

Eurasian Resources Group также запускает второй этап образовательной инициативы «ERG mektepke» в Актюбинской, Костанайской и Павлодарской областях. Она направлена на развитие среднего образования, популяризацию инженерного образования и цифровых технологий в обучении.

Серик Шахажанов, председатель Правления Евразийской Группы:

«Скорость — наш основной конкурент. Нам нельзя отставать ни в образовательной сфере, ни в производственных процессах. Мы хотим, чтобы казахстанские дети получали достойное образование и были конкурентоспособными. Следуя миссии компании, мы вносим существенный вклад в развитие жителей наших родных регионов. Первая ступень — это школы. Кроме этого, Группа работает с колледжами и вузами. Мы убеждены, что образованное население — это устойчивость регионов и страны в целом»

Образовательная инициатива «ERG mektepke» охватывает более 250 школ Актюбинской, Костанайской и Павлодарской областей, 4 500 педагогов и 100 тысяч учеников. «ERG mektepke» включает в себя программы обучения педагогов и руководителей школ, их участие в глобальной конференции и доступ к интерактивной цифровой платформе.

Второй этап проекта «ERG mektepke» стартовал в ноябре 2022 года и завершится в апреле 2023 года. Задачи, которые решает образовательная инициатива, тесно перекликаются с поручениями президента Казахстана Касым-Жомарта Токаева по улучшению учебных программ, повышению качества информационных систем для удаленных форматов обучения, квалификации педагогов, поддержки детей из социально уязвимых семей.

Благодаря этой инициативе педагоги пройдут обучение по современным педагогическим технологиям, школы будут обеспечены доступом к цифровому контенту и к более 100 симуляторам, а также учебными программами по профориентации и формированию цифровых компетенций для учащихся старших классов.

«ERG mektepke» обеспечит учеников новыми ресурсами для обучения — доступом к цифровой платформе «ERG Digital Mektebi» с интерактивным контентом по математике, географии, английскому языку, физике, химии, биологии, а также тренажером по развитию функциональной грамотности (PISA). Благодаря этой инициативе школы смогут подготовиться к Международной программе по оценке образовательных достижений учащихся (PISA).

Цель — план — действие

В г. Рудном Костанайской области ERG планирует строительство общеобразовательной школы на 1 200 мест, а также организовать обучающие семинары и курсы повышения квалификации для работников системы образования Костанайской области. На эти цели ERG выделяет порядка 5 млрд тенге. Меморандум о взаимном сотрудничестве подписали Председатель Совета директоров ERG Александр Машкевич и действующий на тот момент аким Костанайской области Архимед Мухамбетов.

Александр Машкевич, председатель Совета директоров ERG.

«Образование — фундамент становления личности. Обеспечивая достойный уровень знаний, мы вносим свой вклад в развитие человеческого капитала целого поколения казахстанцев»

Кроме этого у ERG есть еще несколько образовательных проектов. К примеру, школа «Моментум» и Экосистема студенческого предпринимательства. Оба направлены на развитие у школьников и студентов навыков предпринимательства. За несколько лет курсы прошли порядка трех тысяч подростков и молодых людей.

Отметим, что на протяжении всей своей деятельности предприятия ERG вносят существенный вклад в социально-экономическое развитие Казахстана. Общая сумма социальных инвестиций ERG в родные города за 27 лет, в том числе Меморандумы ERG с акиматами областей, превысила 1 млрд долларов США. E

创造人力资本

今天，国家的国内政策已将重点转移到地区的发展，特别是单一产业的城镇。这一趋势也影响到了教育：对学校和大学的现代化进行了积极的工作。大企业也在朝着这个方向帮助。例如，欧亚资源集团（ERG）有几个教育项目。

在哈萨克斯坦，每年有超过10万名年轻人从学校毕业。当然，统计数据显示，其中20%的人去了国外，但未来各个领域80%的工作人员是在本地培养的。然而，根据各种研究，60%的健全人在他们的专业之外工作，《哈萨克斯坦新职业地图集》公布了。当然，这里有必要提出这种专家的有效性问题。

但这并不是问题所在。在哈萨克斯坦，已经为职业指导创造了许多条件；这里主要是避免混乱，选择最理想的条件。例如，在那里，你不仅可以接受教育，还可以得到报酬，以后还可以就业。

不仅仅是工具，而是整个公司的大规模、深思熟虑的计划，从战略的、全面的角度来处理这个问题，涵盖了 "教育 "的方向和整个社会层。

正如他们所做的那样，例如在欧亚 资源集团（ERG）。

欧亚集团的历史始于1994年，从那时起，ERG已经成为一家领先的多元化自然资源开采和加工公司。

但在履行其主要使命的同时，ERG也非常关注其成员公司所在城市和地区的社会经济福利的系统性工作。这是公司企业责任的基础，同时也是对改善员工、其家人和所有哈萨克斯坦人生活质量的日常贡献。

公司管理层认为，不仅要提供舒适的生活条件，而且要为生活在ERG本土地区的年轻一代哈萨克斯坦人创造和谐的个人成长和发展条件。

在这方面，我想详细介绍一下公司的教育举措。

哈萨克斯坦高校联盟

每年都有数百名大学生在ERG的设施中完成实习。而且他们中的大多数人都准备在毕业后来公司工作。五年来，约有三千名大学毕业生被该集团在科斯塔奈、巴甫洛达尔和阿克托贝地区的企业聘用。根据最新调查，年轻人被工资、职业机会和稳定性所吸引（分别为52%、45%和45%）。

学院联盟的建立是为了整合ERG和各机构的努力。到目前为止，该联盟包括14个技术和职业教育的组织。

在巴甫洛达尔州的阿克苏市，14所学院的院长和ERG的领导签署了相应的备忘录。

此外，联盟的另一个成员BTS教育公司将为教师和大学生提供在线专业发展课程及其更新教育项目的方法。

欧亚集团董事会主席谢里克-沙哈扎诺夫。

"世界并没有静止。生产和对员工的要求正在发生变化。我们的任务是确保大学生获得最相关的知识和技能。

长期以来，ERG一直有其良好的传统。这不仅仅是帮助和支持；这也是社会责任，是对建立其专业人才库的必要投资。因此，在2022年，将拨款3.1亿泰铢用于改善教育机构的物质和技术基础。从2021年开始，所有学院的学生都可以获得带薪实习机会。并计划向合作院校拨款7亿多泰铢，作为三年期区域发展计划的一部分。

对青少年的专业诊断

2022年10月，BTS教育和 "比利姆创新学院 "学校启动了对共和国不同地区五所学校的学生进行专业诊断的项目。专业诊

THE EURASIAN
THE EURASIAN

THE EURASIAN

CREATING HUMAN CAPITAL

Today, the country's domestic policy has shifted the emphasis to the regions' development, especially single-industry towns. This trend has also affected education: there is active work with schools and the modernization of universities. Big business is also helping in this direction. For example, Eurasian Resources Group (ERG) has several educational projects .

Every year, more than 100,000 young people graduate from schools in Kazakhstan. Of course, statistics show that 20% of them go abroad, but 80% of the future staff for various fields is nurtured locally. However, according to various studies, 60% of the able-bodied population works outside their specialty, the Atlas of New Professions of Kazakhstan publishes. Here, of course, it is necessary to raise the question of the effectiveness of such specialists.

But that's not what this is about. In Kazakhstan, many conditions have already been created for career guidance; the main thing here is avoiding confusion and choosing the most optimal one. For example, where you will not only be taught but also paid and employed later.

There are not just tools but large-scale, well-thought-out programs of entire companies that approach this issue from a strategic, comprehensive perspective and cover the direction of "education" and the entire social layer.

As they do, for example, in Eurasian Resources Group (ERG).

The Eurasian Group began its history in 1994, and since then ERG has become a leading diversified natural resources extraction and processing company.

But along with its primary mission, ERG pays a lot of attention to systemic work for the socio-economic well-being of cities and regions where its member companies are present. This is the basis of the company's corporate responsibility and, simultaneously, a daily contribution to improving the quality of life of employees, their families, and all Kazakhstanis.

The company's management considers it essential not only to provide comfortable living conditions but also to create conditions for harmonious personal growth and development of the younger generation of Kazakhstanis living in the native regions of ERG.

In this regard, I would like to elaborate on the company's educational initiatives.

Alliance of Colleges of Kazakhstan

Hundreds of college students complete internships at ERG facilities each year. And most of them are ready to come to work for the company after graduation. For five years about three thousand college graduates were employed by the group's enterprises in Kostanay, Pavlodar and Aktobe regions. According to the latest survey, young people are attracted by salary, career opportunities, and stability (52%, 45%, and 45%, respectively).

The College Alliance was created to consolidate the efforts of ERG and the institutions. So far, the union includes 14 organizations of technical and vocational education.

The corresponding Memorandum was signed in the city of Aksu, Pavlodar region, by the directors of 14 colleges and the ERG leadership.

In addition, BTS Education, another Alliance member, will provide access to online professional development courses for teachers and college students and its methodology for updating educational programs.

Serik Shakhazhanov, chairman of the board of the Eurasian Group:

"*The world is not standing still. Production and requirements for employees are changing. Our task is to ensure the college student gets the most relevant knowledge and skills.*

ERG has long had its good traditions. It's not just help and support; it's social responsibility and an essential investment in building its professional talent pool. Thus, in 2022, 310 million tenges will be allocated to improve educational institutions' material and technical base. Starting in 2021, paid internships will be available for students at all colleges. And it is planned to allocate more than 700 million tenges to partner colleges as part of a three-year regional development program.

Professional diagnosis of adolescents

In October 2022, BTS Education and "Bilim Innovation Lyceum" schools launched a project on professional diagnostics of students of five schools in different regions of the republic. Professional diagnostics is conducted on the online platform EduNavigator, an in-house development of BTS Education.

The platform allows you to identify professional aptitudes to form an educational and career trajectory and choose the most appropriate profession that matches the student's talents. Based on the answers received, the student's archetype is determined based on Holland's international methodology. A significant advantage of the development is that the results can be compared with current information on existing educational programs and educational institutions (colleges, universities) in all regions of Kazakhstan.

Dastan Aspan, Project Manager:

"*Our program aims to help students make career choices based on personal abilities, aptitudes, and interests. Our focus is not just to diagnose the student's abilities but also to help with other school choices. Currently, the platform allows everyone to take a free professional diagnosis and identify their career trajectory online. We plan to continue to work on introducing the development in schools across the country.*

As a result of the project's scaling, about 3,000 students from 41 schools across the country will have access to the EduNavigator platform.

The second phase of the educational initiative "ERG mektepke"

Eurasian Resources Group is also launching the second stage of the "ERG mektepke" educational initiative in the Aktobe, Kostanay, and Pavlodar regions. It aims to develop secondary education and popularize engineering education and digital technologies in education.

The second phase of the ERG mektepke project began in November 2022 and will end in April 2023. The tasks that the educational initiative addresses closely overlap with the instructions of Kazakhstan's President Kassym-Jomart Tokayev to improve curricula, improve the quality of information systems for remote learning formats, qualification of teachers, and support children from socially vulnerable families.

Through this initiative, teachers will receive training in modern pedagogical technologies. Schools will be provided with access to digital content and more than 100 simulators, career guidance, and digital competency training programs for high school students.

"ERG mektepke" will provide students with new resources for learning — access to the "ERG Digital Mektebi" digital platform with interactive content in math, geography, English, physics, chemistry, biology, and a functional literacy development simulator (PISA). Schools can prepare for the Program for International Student Assessment (PISA) through this initiative.

Goal-plan-action

ERG plans to build a general education school for 1,200 places in Rudny, Kostanay Region, and to organize training seminars and advanced training courses for employees of the education system of the Kostanay Region. ERG allocates about 5 billion tenges for these purposes. The Memorandum of Mutual Cooperation was signed by Alexander Mashkevich, Chairman of the Board of Directors of ERG, and Arkimed Mukhambetov, the then akim of the Kostanay Region.

Alexander Mashkevich, Chairman of the Board of Directors, ERG.

"*Education is the foundation of personal formation. By providing a decent level of knowledge, we contribute to the human capital development of a whole generation of Kazakhstanis.*

The ERG also has several other educational projects. For example, the Momentum School and the Student Entrepreneurship Ecosystem. Both are aimed at developing entrepreneurial skills among schoolchildren and students. Over several years, about three thousand adolescents and young people have taken the courses.

It should be noted that throughout their activities, ERG enterprises make a significant contribution to the socio-economic development of Kazakhstan. The total amount of ERG's social investments in hometowns over 27 years, including ERG Memorandums with regional akimats, has exceeded $1 billion. E

达斯坦-阿斯潘，项目经理。

"我们的项目旨在帮助学生根据个人能力、性向和兴趣做出职业选择。我们的重点不仅仅是诊断学生的能力，还包括帮助学生进行其他学校的选择。目前，该平台允许每个人在网上进行免费的职业诊断并确定他们的职业轨迹。我们计划继续努力在全国各地的学校中引入这一发展。

由于该项目的规模扩大，全国41所学校的约3000名学生将有机会使用EduNavigator平台。

"ERG mektepke "教育倡议的第二个阶段

欧亚资源集团还在阿克托贝、科斯塔奈和巴甫洛达尔地区启动了 "ERG mektepke "第二阶段的教育活动。它的目的是发展中学教育，普及工程教育和教育中的数字技术。

欧亚集团董事会主席谢里克-沙哈扎诺夫。

"速度是我们的主要竞争者。我们在教育和生产过程中都不能落后。我们希望哈萨克斯坦的孩子们能接受体面的教育并具有竞争力。遵循公司的使命，我们为家乡地区居民的发展做出了重大贡献。第一步是学校。此外，该集团还与各学院和大学合作。我们相信，受过教育的人口是各地区和整个国家的稳定。

ERG mektepke "教育倡议覆盖了阿克托比、科斯塔奈和巴甫洛达尔地区的250多所学校，有4500名教师和10万名学生。"ERG mektepke "包括教育工作者和学校领导的培训项目，他们参加全球会议，并进入一个互动数字平台。

ERG mektepke项目的第二阶段于2022年11月开始，将于2023年4月结束。该教育倡议所涉及的任务与哈萨克斯坦总统卡西姆-若马尔特-托卡耶夫的指示密切重合，即改进课程、提高远程学习形式的信息系统质量、教师资格以及支持社会弱势家庭的儿童。

通过这一举措，教师将接受现代教学技术的培训。学校将获得数字内容和100多个模拟器，职业指导，以及针对高中生的数字能力培训计划。

"ERG mektepke "将为学生提供新的学习资源--进入 "ERG Digital Mektebi "数字平台，其中包括数学、地理、英语、物理、化学、生物的互动内容，以及功能识字发展模拟器（PISA）。学校可以通过这一举措为国际学生评估计划（PISA）做准备。

目标-计划-行动

ERG计划在科斯塔奈州的鲁德内建造一所可容纳1200人的普通教育学校，并为科斯塔奈州教育系统的员工组织培训研讨会和高级培训课程。ERG为这些目的分配了约50亿泰铢。ERG董事会主席亚历山大-马什克维奇和当时的科斯塔奈州州长阿尔基梅德-穆罕别托夫签署了相互合作备忘录。

Alexander Mashkevich，ERG董事会主席。

"教育是个人培养的基础。通过提供体面的知识水平，我们为整整一代哈萨克斯坦人的人力资本发展做出了贡献。

ERG也有其他几个教育项目。例如，动力学校和学生创业生态系统。两者都是为了培养学童和学生的创业技能。几年来，约有三千名青少年和年轻人参加了这些课程。

应该指出的是，ERG企业在整个活动过程中，为哈萨克斯坦的社会经济发展做出了重大贡献。27年来，ERG在家乡的社会投资总额，包括ERG与地区政府签订的备忘录，已超过10亿美元。 E

Нұрсултан ТАЛҒАТҰЛЫ,

учредитель ТОО «Энерджи-Тараз»

ДА БУДЕТ СВЕТ!

Компания «Энерджи Тараз» участвует в новых проектах по уличному освещению казахстанских сел и городов, для чего повышает объемы производства и расширяет ассортимент электротехнической и светодиодной продукции.

Светильники с энергоэффективной репутацией

На заводе «Энерджи-Тараз» освоен выпуск более 85 наименований светильников для уличного, паркового, промышленного и офисного освещения. Помимо этого, производятся прожекторы и электрооборудование: комплектные трансформаторные подстанции (КТП) нескольких типов, серийные камеры одностороннего обслуживания, комплексные распределительные устройства, панели различных типов и исполнений.

По словам учредителя ТОО «Энерджи-Тараз» Темірхан Нұрсултана Талғатұлы, на сегодняшний день корпуса, светодиодные модули, блоки питания и другие компоненты создают на собственных производственных мощностях. Светодиодные светильники «Энерджи-Тараз» отличаются высоким коэффициентом светового потока (95%) и при этом позволяют сэкономить до 30% энергии. Доля казахстанского содержания доведена в них до 75%. Металл, стекло — отечественные. LED-диоды поступают из Германии и США, потому что они действительно самые лучшие — и по техническим характеристикам, и по качеству.

— Наша продукция дороже, чем у конкурентов, но зато и надежнее. Потенциал работы наших светильников — до 60 тысяч часов, или около 20 лет. В качестве своей продукции мы уверены, поэтому и гарантию даем на десять лет. Не случайно покупатели, которые ценят качество, выбирают именно нас. К тому же, заключая контракт, мы предоставляем расширенную гарантию, которая включает в себя ремонт, обслуживание и полную замену, — поясняет Нұрсултан Талғатұлы.

Заводское конструкторское бюро постоянно работает над тем, как снизить себестоимость продукции. Дело в том, что с каждым годом конкурировать с турецкими и тем более китайскими производителями становится все сложнее. Стоимость светильника, сделанного в Казахстане, в прошлом году уже переваливала за 200 тысяч тенге, тогда как турецкий можно было купить всего за 30 тысяч.

Инженеры и дизайнеры, казалось, сделали невозможное: предложили ряд решений для модернизации изделий и удешевили их до 50–60 тысяч тенге, сохранив при этом качество.

— Наши конкуренты благодаря большим объемам могут демпинговать, предлагая меньшую стоимость. Нам все еще сложно конкурировать с ними по цене, но мы продолжаем работать над снижением издержек. Наши постоянные заказчики, зная, что дешевые китайские диоды сгорают уже через полгода-год, не приобретают их. Светильники, например, изготовленные и установленные нашими сотрудниками в 2015 году в Таразе, еще не приходилось менять, — продолжает Нұрсултан Талғатұлы.

В настоящее время конструкторское бюро обновляет модельный ряд, чтобы продукция была энергоэффективной, стильной и более доступной по цене.

Второе дыхание «Энерджи-Тараз»

На юге Казахстана «Энерджи-Тараз» хорошо знают как ответственного и отечественного партнера. Компания, основанная бизнесменом Курманали Баратовым как импортозамещающее производство проводниковой и кабельной продукции, появилась на рынке в 2001 году. Ставка сразу была сделана на выполнение проектов под ключ, то есть на предоставление комплекса электромонтажных работ, включая разработку проектно-сметной документации и электротехнические испытания. В 2006 году было запущено производство трансформаторов и оборудования, необходимого для электроснабжения производственных объектов и городского благоустройства. В 2010-м открылся первый завод по утилизации люминесцентных ламп.

В 2011 году по Карте индустриализации был введен в эксплуатацию завод энергосберегающих светодиодных светильников широкого спектра применения. Уже на следующий год компанию признали победителем конкурса-выставки «Лучший товар Казахстана». Она наращивала свои мощности и строила планы, но в 2015 году ушел из жизни ее учредитель и вдохновитель Курманали Баратов.

Директора, которым владельцы доверяли руководить предприятием, по разным причинам несколько раз сменились, довели компанию до предбанкротного состояния: продажи скатились почти на нет, накопились долги по заработной плате и кредитным обязательствам, не исполнялись некоторые ранее заключенные контракты. Имидж компании сильно пошатнулся. В начале 2019 года производство практически остановилось, работники ушли на другие предприятия...

Нурсултан Темирхан впервые узнал о проблемах на предприятии в 2018-м, когда работал над проектом по модернизации уличного освещения.

— После переговоров с прежним владельцем мы в 2020 году решили взять этот бизнес под управление с последующим выкупом. В первую очередь погасили долги по заработной плате и налогам, расплатились по кредитам и с пострадавшими партнерами. Полностью реабилитировали завод. Привели в порядок все оборудование, сломанное починили, производственные линии дооснастили новыми станками. Заново укомплектовали штат сотрудников, — делится предприниматель. — «Энерджи-Тараз» всегда славился своими высококвалифицированными специалистами. Большинство из них, конечно, к этому времени оставили предприятие. Люди разочаровались, устали, боялись поверить нашим обещаниям. Чуть ли не с каждым работником пришлось лично разговаривать, убеждать, уговаривать.

С коллективом заключили новый трудовой договор, в котором учли повышение заработной платы, обеспечение качественной спецодеждой, обеды в заводской столовой, развозку персонала за счет компании и другие гарантии достойного труда.

Люди поверили, и завод был запущен вновь. Сегодня все цеха работают. Создано 60 рабочих мест. Треть из них — для людей с ограниченными возможностями.

— Мы охотно берем на производственную практику молодых специалистов и студентов, а лучшим предлагаем работу. За два года около 50 выпускников колледжей пришли в компанию. Наши работники предпенсионного возраста работают их наставниками, — рассказывает Нұрсултан Талғатұлы.

Светлые улицы, светлые парки

Если ранее, до 2015 года, компания в пик своей деятельности выполняла на территории Жамбылской области госзаказов на 1 млрд тенге, то в 2020 году «Энерджи-Тараз» в рамках госзаказа реализовала несколько проектов на 2,5 млрд тенге. Так, по государственной программе «Дорожная карта занятости — 2020» расширила подстанцию «Байтерек» напряжением 110/10 кВ, в результате чего наладилось бесперебойное электроснабжение на социальных объектах и в жилых домах в микрорайонах Байтерек и Байтерек-2 г. Тараза. Провела электрические сети в п. Актоган в Меркенском районе. Реконструировала уличное освещение в нескольких поселках Байзакского района. Выполнила благоустройство с освещением дворовых территорий в 12-м и 8-м микрорайонах Тараза, освещение спортивного комплекса «Тараз-Арена» и футбольных полей в микрорайонах города.

— В 2021 году, участвуя в различных конкурсах и тендерах по госзакупкам, мы получили от государства заказов почти на 12 млрд тенге. Далось нам это, безусловно, нелегко. У нас уже были хорошие показатели финансовой устойчивости. Мы получили сертификат СТ KZ на производимое нами оборудование, прошли необходимые согласования в проектных и энергоэффективных институтах и вошли в Реестр товаропроизводителей холдинга «Самрук-Казына», — рассказывает бизнесмен.

Раньше компания работала только на портале госзакупок и только на территории Жамбылской области, теперь вышла на республиканский уровень и получила возможность участвовать в тендерах на портале «Самрук-Казыны». На данный момент «Энерджи-Тараз» выполняет электромонтажные работы в Северо-Казахстанской, Акмолинской, Алматинской областях, Астане и Алматы. В поселке Тайтобе и городе Кокшетау Акмолинской области прокладывает электрические сети с расширением подстанций. Закончили модернизацию освещения в Ерейментау. В городе Щучинске проводит электричество к строящимся домам, а в п. Талапкер — уличное освещение.

В Астане завершен проект расширения электроподстанции и прокладки электрических инженерных сетей к жилому комплексу, построенному по программе обеспечения молодежи арендным жильем.

Некоторые проекты компания выполняет в рамках благотворительности. К примеру, в селах Байзакского района Жамбылской области не было трансформаторных подстанций, необходимых для уличного освещения. Чтобы светильники снова зажглись на сельских улицах, «Энерджи-Тараз» на собственные средства установило подстанции, каждую стоимостью около 7 млн тенге. Осветило сквер в п. Луговое Турар Рыскуловского района Жамбылской области, а в Астане — участок улицы, ведущей к Государственному академическому казахскому музыкально-драматическому театру имени К. Куанышбаева. В Талдыкоргане — темный участок магистральной улицы, которая стала печально известной на весь Казахстан из-за того, что на ней часто случались ДТП и неоднократно сбивали пешеходов.

— В п. Жаугаш батыр Меркенского района Жамбылской области жители покупают электричество у Кыргызстана, причем по высоким тарифам, и рассчитываются за него в долларах. Мы просчитали проект и пришли к выводу, что экономически целесообразно поставить солнечные панели, чтобы надежно обеспечить электричеством порядка 30 домов. Не тратить 2-3 млрд тенге на строительство линии электропередачи. Никто не брался, да и теперь не горит желанием его реализовать, а мы всерьез заинтересовались, — поделился планами Нұрсултан Талғатұлы.

По его словам, коллектив «Энерджи-Тараз» нацелен на производство современной продукции, поскольку уличное освещение модернизировано еще далеко не во всех населенных пунктах страны. Нужна лишь финансовая поддержка государства, в чьем ведомстве находятся все улицы и дороги. Недавние заявления правительства о планах по модернизации электросетей придают уверенности, что в ближайшие 2-3 года у таких компаний, как «Энерджи-Тараз», прибавится работы. E

努尔苏丹-塔尔加图利。
能源-塔拉兹律师事务所的创始人
让我们有光!

能源塔拉兹公司参与了哈萨克斯坦村庄和城市街道照明的新项目，增加生产量，扩大电气和LED产品的范围。

具有能源效率声誉的灯具

能源-塔拉兹 ″工厂已经掌握了超过85种街道、公园、工业和办公照明的灯具生产。此外，还生产射灯和电气设备：几种类型的完整变电站，单向服务室，复杂的开关设备，以及各种类型和设计的面板。

据Energy-Taraz LLP公司的创始人特米尔汗-努尔苏丹-塔尔加图利说，如今，公司的生产设施中创建了外壳、LED模块、电源和其他组件。能源-塔拉兹LED照明灯具具有很高的光通量系数（95%），同时可节省30%的能源。哈萨克斯坦的内容在其中的比例达到了75%。金属和玻璃是国产的。LED来自德国和美国，因为它们确实是最好的--在技术特性和质量方面都是如此。

– 我们的产品比我们的竞争对手更贵，但更可靠。我们的灯具的潜力高达60,000小时或约20年。我们对产品的质量有信心，所以我们给予十年的保证。欣赏质量的客户选择我们并不是巧合。此外，当我们签署合同时，我们提供延长保修期，其中包括维修、保养和完整的更换，″特米尔汗-努尔苏丹-塔尔加图利解释说。

该厂的设计局一直在研究如何降低生产成本。事实是，每年都变得越来越难以与土耳其，甚至更多的中国制造商竞争。去年，哈萨克斯坦制造的灯的成本已经超过了20万坚戈，而土耳其的灯只需3万就可以买到。

工程师和设计师们似乎完成了不可能完成的任务：他们提供了几个解决方案，使产品现代化，并在保持质量的前提下，使其价格便宜到5-6万坚戈。

– 我们的竞争对手，由于其庞大的数量，可以通过提供更低的价格来倾销价格。我们仍然很难在价格上与他们竞争，但我们继续努力降低成本。我们的老客户知道廉价的中国二极管在六个月到一年后就会烧毁，因此不购买它们。努尔苏丹-塔尔加图利继续说：″照明装置，例如那些由我们的工作人员于2015年在塔拉兹制作和安装的照明装置，还没有必要更换。

该设计局目前正在更新其产品阵容，以使产品节能、时尚和更实惠。

能量的第二次呼吸 --塔拉兹

在哈萨克斯坦南部，Energy-Taraz作为一个负责任的国内合作伙伴而闻名。该公司由商人库尔马纳利-巴拉托夫创建，作为导体和电缆产品的进口替代生产，于2001年出现在市场上。立即在实施交钥匙工程上下注，即提供一系列电气安装工作，包括制定设计和估算文件以及电气测试。2006年，开始生产工业设施和城市设施供电所需的变压器和设备。2010年，第一家回收荧光灯的工厂开业。

2011年，工业化图委托一家工厂生产具有广泛用途的节能LED照明灯具。第二年，公司被认定为 ″哈萨克斯坦最佳商品 ″竞赛展览的获胜者。它正在建立自己的能力并制定计划，但在2015年，其创始人和激励者库尔马纳利-巴拉托夫去世了。

业主们信任的管理公司的董事因各种原因更换了好几次，把公司带到了破产前的状态：销售额下降到几乎没有，工资和贷款债务不断积累，一些以前签订的合同也没有履行。该公司的形象受到了严重的冲击。在2019年初，生产几乎停止，员工离开去了其他企业。

努尔苏丹-特米尔汗在2018年第一次了解到公司的问题，当时他正在从事一个街道照明现代化的项目。

– 经过与前业主的谈判，我们在2020年决定以后续收购的方式接管该企业。首先，他们偿还了工资和税收债务，偿还了贷款，并偿还了受伤的伙伴。该工厂被完全修复。所有的设备都被整理好，破损的设备被修复，生产线被重新配备了新机器。我们重新配备了我们的员工，--这位企业家分享道。– 塔拉兹能源公司一直以其高素质的专家而闻名。当然，他们中的大多数人这时已经离开了公司。人们感到失望、疲惫，不敢相信我们的承诺。几乎每一位员工都必须亲自与之交谈、劝说和说服。

与员工签订了新的劳动合同，其中包括增加工资、提供高质量的防护服、在工厂食堂提供午餐、由公司出资运送人员以及其他体面劳动的保证。

人们相信了，工厂就重新启动了。今天，所有的商店都在工作。创造了60个就业机会。其中三分之一是为残疾人服务的。

– 我们愿意为年轻的专业人士和学生提供实习机会，并提供最好的工作。两年来，约有50名大学毕业生加入了公司。努尔苏丹-塔尔加图利说：″我们的退休前工人作为他们的导师工作。

明亮的街道，明亮的公园

如果说早些时候，直到2015年的高峰期，该公司在赞比勒地区的领土上执行了价值10亿坚戈的国家合同，那么在2020年，能源-塔拉兹在国家命令下实施了几个价值25亿坚戈的项目。因此，根据国家计划 ″就业路线图-2020″，我们扩大了110/10千伏Baiterek变电站，这使得塔拉兹的Baiterek和Baiterek-2街区的社会设施和家庭得到了不间断的电力供应。在梅肯区的阿克托根定居点进行电力网络建设。在Bayzak区的几个定居点重建了街道照明。在塔拉兹第12区和第8区的庭院区域进行景观照明，为体育场馆 ″Taraz-Arena ″和城市各区的足球场进行照明。

– 2021年，参与各种招标和公共采购的投标，我们从国家获得了近120亿坚戈的订单。这对我们来说当然不容易。我们已经有一个良好的财政稳定记录。我们生产的设备获得了ST KZ证书，获得了设计和能源效率机构的必要批准，并被列入Samruk-Kazyna控股公司商品生产者登记册，″这位商人说。

此前，该公司只在公共采购门户网站上工作，而且只在赞比勒地区的领土上工作，现在它已经进入了国家层面，能够在 ″Samruk-Kazyna ″门户网站上参与投标。

目前，能源-塔拉兹公司在北哈萨克斯坦、阿克莫拉、阿拉木图地区、阿斯塔纳和阿拉木图进行电气安装工作。在阿克莫拉地区的Taitobe村和Kokshetau市，它正在铺设电网，扩大变电站。我们完成了Ereymentau的照明现代化工程。在Shchuchinsk市，他为正在建设中的房屋进行供电，在Talapker村--街道照明。

在阿斯塔纳，一个扩大变电站并为根据向年轻人提供租赁住房计划建造的住宅区铺设电力设施的项目已经完成。

该公司开展的一些项目是慈善的一部分。例如，在赞比勒地区Bayzak区的村庄，没有街道照明所需的变电站。为了让农村街道恢复照明，Energy-Taraz公司自费安装了变电站，每个变电站的成本约为700万坚戈。它照亮了赞比勒地区Ryskulov区Lugovoye Turar的广场，而在阿斯塔纳--通往以关内什巴耶夫命名的哈萨克国家学术音乐和戏剧剧院的一段街道。在塔尔迪库尔干，有一条主要街道的黑暗路段，因经常发生事故和反复撞到行人而在整个哈萨克斯坦臭名昭著。

- 在赞比勒地区梅尔肯区的Zhaugash Batyr村，居民从吉尔吉斯斯坦买电，价格很高，用美元支付。我们对该项目进行了计算，得出的结论是，放置太阳能电池板为大约30所房屋可靠地提供电力在经济上是可行的。而不是花20-30亿坚戈来建造一条电力线。努尔苏丹-塔尔加图利说："没有人接受它，现在他们没有燃起实施它的愿望，但我们认真地感兴趣，"他分享了他的计划。

据他说，能源-塔拉兹团队的目标是生产现代化的产品，因为该国所有定居点的路灯都还没有实现现代化。所需要的是政府的财政支持，政府负责所有的街道和道路。政府最近关于电网现代化计划的声明给了人们信心，像Energy-Taraz这样的公司在未来2-3年内将有更多的工作。 E

Nursultan TALGATULY,
Founder of Energy-Taraz LLP

LET THERE BE LIGHT!

Energy Taraz participates in new projects on street lighting of Kazakhstani villages and cities, increasing production volumes and expanding the range of electrical and LED products.

Luminaires with an energy-efficient reputation

The plant "Energy-Taraz" has mastered the production of more than 85 items of lamps for street, park, industrial, and office lighting. In addition, spotlights and electrical equipment are produced: complete transformer substations of several types, one-way service chambers, complex switchgear, and panels of various types and designs.

According to the founder of Energy-Taraz LLP, Temirkhan Nursultan Talgatuly, today, enclosures, LED modules, power supplies, and other components are created at the company's production facilities. Energy-Taraz LED lighting fixtures have a high luminous flux factor (95%) and save up to 30% of energy at the same time. The share of Kazakhstani content in them is brought to 75%. Metal and glass are domestic. LEDs come from Germany and the United States because they really are the best — both in terms of technical characteristics and quality.

— Our products are more expensive than our competitors but more reliable. Our luminaires have a potential of up to 60,000 hours or about 20 years. We are confident in the quality of our products, so we give a guarantee of ten years. It's no coincidence that customers who appreciate quality choose us. In addition, when we sign a contract, we provide an extended warranty, which includes repairs, maintenance, and complete replacement," explains Nursultan Talgatuly.

The plant's design bureau is constantly working on ways to reduce production costs. The fact is that every year it becomes more and more difficult to compete with Turkish and, even more so, Chinese manufacturers. The cost of a lamp made in Kazakhstan last year already exceeded 200 thousand tenge, while the Turkish could be bought for only 30 thousand.

Engineers and designers seemed to have done the impossible: they offered several solutions to modernize products and made them cheaper to 50-60 thousand tenge while maintaining their quality.

— Our competitors, thanks to their large volumes, can dump prices by offering lower prices. It's still difficult for us to compete with them on price, but we continue to work on reducing costs. Our regular customers, knowing that cheap Chinese diodes burn out after six months to a year, do not purchase them. Lighting fixtures, such as those made and installed by our staff in Taraz in 2015, have not yet had to be replaced," continues Nursultan Talgatuly.

The design bureau is currently updating its product lineup to make the products energy efficient, stylish and more affordable.

The Second Breath of Energy-Taraz

In the south of Kazakhstan, Energy-Taraz is well known as a responsible and domestic partner. The company, founded by businessman Kurmanali Baratov as an import-substituting production of conductor and cable products, appeared on the market in 2001. A bet was immediately made on the implementation of turnkey projects, that is, the provision of a range of electrical installation work, including the development of design and estimate documentation and electrical tests. In 2006, the production of transformers and equipment

necessary for the power supply of industrial facilities and urban amenities was launched. In 2010, the first plant for the recycling of fluorescent lamps was opened.

In 2011, the Industrialization Map commissioned a factory for energy-saving LED lighting fixtures with a wide range of applications. The very next year the company was recognized as the winner of the contest-exhibition "The Best Goods of Kazakhstan. It was building up its capacity and making plans, but in 2015 its founder and inspirer Kurmanali Baratov passed away.

The directors, whom the owners trusted to run the company, changed several times for various reasons and brought the company to the pre-bankruptcy state: sales fell to almost nothing, wage and loan debts were accumulated, and some previously concluded contracts were not performed. The company's image has been badly shaken. At the beginning of 2019, production practically stopped, employees left for other businesses...

Nursultan Temirkhan first learned about the problems at the company in 2018, when he was working on a project to modernize street lighting.

— After negotiations with the previous owner, we decided in 2020 to take over the business with a subsequent buyout. First of all, they paid off wage and tax debts, paid off loans, and paid off injured partners. The plant was completely rehabilitated. All the equipment was put in order, the broken equipment was repaired, the production lines were re-equipped with new machines. We re-staffed our staff, — shares the entrepreneur. — Energy-Taraz has always been famous for its highly qualified specialists. Most of them, of course, had left the company by this time. People were disappointed, tired, afraid to believe our promises. Almost every employee had to be personally talked to, persuaded and persuaded.

A new labor contract was signed with the staff, which included an increase in wages, provision of quality protective clothing, lunches in the factory canteen, transportation of personnel at the company's expense and other guarantees of decent labor.

People believed, and the plant was restarted. Today all the shops are working. Sixty jobs were created. A third of them are for people with disabilities.

— We willingly take on internships for young professionals and students, and offer the best jobs. In two years, about 50 college graduates have joined the company. Our workers of pre-retirement age work as their mentors," says Nursultan Talgatuly.

Bright streets, bright parks

If earlier, until 2015, at its peak, the company carried out state contracts worth 1 billion tenge on the territory of Zhambyl Region, then in 2020 Energy-Taraz implemented several projects worth 2.5 billion tenge under the state order. Thus, under the state program "Roadmap for Employment — 2020" we expanded the 110/10 kV Baiterek substation, which resulted in an uninterrupted power supply to social facilities and homes in the Baiterek and Baiterek-2 neighborhoods of Taraz. Conducted electricity networks in the settlement of Aktogan in Merken district. Reconstructed street lighting in several settlements of Bayzak district. Performed landscaping with the lighting of courtyard areas in the 12th and 8th neighborhoods of Taraz, lighting of the sports complex "Taraz-Arena" and soccer fields in neighborhoods of the city.

— In 2021, participating in various tenders and tenders for public procurement, we received orders from the state for almost 12 billion tenge. It was certainly not easy for us. We already had a good record of financial stability. We received a ST KZ certificate for the equipment we produce, received the necessary approvals from design and energy efficiency institutes, and were included in the Samruk-Kazyna Holding Register of Commodity Producers," says the businessman.

Previously, the company worked only on the public procurement portal and only on the territory of Zhambyl region, and now it has entered the national level and was able to participate in tenders on the portal "Samruk-Kazyna." At the moment, Energy-Taraz performs electrical installation work in North Kazakhstan, Akmola, Almaty regions, Astana and Almaty. In the village of Taitobe and the city of Kokshetau in Akmola region, it is laying electrical networks with the expansion of substations. We completed the modernization of lighting in Ereymentau. In the city of Shchuchinsk he conducts electricity to houses under construction, and in the village of Talapker — street lighting.

In Astana, a project to expand a power substation and lay electrical utilities to a residential complex built under a program to provide rental housing to young people has been completed.

Some of the projects the company carries out as part of charity. For example, in the villages of Bayzak district of Zhambyl region, there were no transformer substations needed for street lighting. To get the lights back on in the rural streets, Energy-Taraz installed substations at its own expense, each costing about 7 million tenge. It illuminated the square in Lugovoye Turar, Ryskulov district of Zhambyl region, and in Astana — a section of the street leading to the State Academic Kazakh Musical and Drama Theater named after K. Kuanyshbayev. In Taldykorgan, there is a dark section of a main street that has become infamous throughout Kazakhstan for having frequent accidents and repeatedly hitting pedestrians.

— In the village of Zhaugash Batyr in the Merken district of Zhambyl region, residents buy electricity from Kyrgyzstan, at high rates, and pay for it in dollars. We calculated the project and came to the conclusion that it was economically feasible to put solar panels to reliably provide electricity to about 30 houses. Not to spend 2-3 billion tenge to build a power line. No one took it up, and now they are not burning with the desire to implement it, but we are seriously interested," said Nursultan Talgatuly, sharing his plans.

According to him, the team of Energy-Taraz aims to produce modern products, since street lighting has not yet been modernized in all settlements of the country. All that is needed is financial support from the government, which is responsible for all the streets and roads. The government's recent statements about plans to modernize the power grid give confidence that companies like Energy-Taraz will have more work in the next 2-3 years. E

THE EURASIAN

Аким области Ұлытау Берік Әбдіғалиұлы (справа) и председатель Совета директоров ТОО «Kazakhmys Holding» Эдуард Огай

乌里陶地区的阿基姆-贝利克-阿卜迪加里（右）和哈萨克米斯控股有限公司董事会主席爱德华-奥盖

Akim of Ulytau region Belik Abdigaliuly (right) and Chairman of the Board of Directors of Kazakhmys Holding LLP Eduard Ogai

35 МИЛЛИАРДОВ ТЕНГЕ ВЫДЕЛИТ «КАЗАХМЫС» НА РАЗВИТИЕ ОБЛАСТИ ҰЛЫТАУ

Акимат области Ұлытау и «Казахмыс» подписали Меморандум о взаимопонимании и сотрудничестве.

Аким области Ұлытау Берік Әбдіғалиұлы и председатель Совета директоров ТОО «Kazakhmys Holding (Казахмыс Холдинг)» Эдуард Огай подписали меморандум о взаимопонимании и сотрудничестве между акиматом области Ұлытау и Группой компаний «Казахмыс».

Основной целью Меморандума является обеспечение взаимной поддержки и активного сотрудничества сторон в развитии инфраструктуры и благоустройства города Жезказган.

Согласно документу, Группа «Казахмыс» реализует 22 проекта на общую сумму 35 млрд тенге в городах Жезказган, Сатпаев и Улытауском районе. В рамках меморандума в ближайшие годы в регионе будут построены социально-культурные объекты, в числе которых физкультурно-оздоровительный комплекс, музыкально-драматический театр и детский сад в Жезказгане.

С целью поддержания здоровья населения Сатпаева компания построит поликлинику и травматологический пункт.

Кроме того, «Казахмыс» примет участие в открытии государственного технического университета и строительстве площади «Государственных символов» в Улытауском районе. За счет компании для детей с особыми потребностями будет приобретено два здания (под строительство Центров дневного пребывания).

Также планируется проведение ремонта насосной станции хозяйственно-питьевой воды. При поддержке компании будет подготовлен эскизный проект на благоустройство набережной в Жезказгане, а также предполагается благоустройство родников Тасбұлақ, Күмісбұлақ и территории горы Әулиетау.

Вместе с тем в Меморандуме отражены и другие проекты, в реализации которых примет участие «Казахмыс». Так, компания завершит строительство детского сада на 320 мест в Жезказгане, подготовит эскизные проекты по реконструкции и благоустройству ряда объектов в Сатпаеве.

Принимая во внимание социальную значимость вопросов в жилищной сфере, компания завершит строительство объектов долгостроя в Жезказгане.

Отметим, что подписание данного Меморандума о взаимопонимании и сотрудничестве позволит сторонам вывести взаимодействие на качественно новый виток, в котором основным приоритетом станет повышение уровня благосостояния населения региона. E

卡扎克米斯公司将拨款350亿坦格用于发展乌尔陶地区

乌里陶地区阿基玛特公司与哈萨克米斯公司签署谅解与合作备忘录。

乌里陶州州长贝里克-阿卜迪加利乌里和哈萨克米斯控股有限公司董事会主席爱德华-奥盖签署了乌里陶州州长与哈萨克米斯集团之间的谅解和合作备忘录。

备忘录的主要目的是确保双方在发展基础设施和改善热兹卡兹甘市方面的相互支持和积极合作。

根据该文件，哈萨克米斯集团正在热兹卡兹甘、萨特帕耶夫和乌里陶区实施22个项目 ，价值350亿图格。作为备忘录的一部分，未来几年将在该地区建设社会和文化设施，包括一个体育和娱乐场馆，一个音乐和戏剧剧院，以及热兹卡兹甘的一个幼儿园。

为了维护萨特帕耶夫人口的健康，该公司将建立一个综合诊所和一个创伤中心。

此外，哈萨克米斯公司将参与国家技术大学的开幕式和乌里陶区的〞国家象征〞广场的建设。由公司出资，将为有特殊需要的儿童购买两栋建筑（用于建设日间护理中心）。

此外，还计划对生活和饮用水的泵站进行维修。在公司的支持下，将为改善热兹卡兹甘的大坝，以及塔斯布拉克、库米斯布拉克和奥列托山境内的泉水的预期收益准备一个草图项目。

同时，该备忘录反映了哈萨克米斯公司将参与的其他项目。例如，该公司将完成在热兹卡兹甘为320名儿童建造的幼儿园，并为重建和改善萨特帕耶夫的几个设施准备概念性设计。

考虑到住房领域问题的社会重要性，该公司将完成热兹卡兹甘市的长建设施建设。

应该指出的是，该谅解与合作备忘录的签署将使双方的合作进入一个质的新阶段，其中主要的优先事项将是改善该地区人口的福祉。 E

35 BILLION TENGES WILL BE ALLOCATED BY KAZAKHMYS FOR THE DEVELOPMENT OF THE REGION OF ULYTAU

Akimat of Ulytau Region and Kazakhmys signed a Memorandum of Understanding and Cooperation.

Berik Abdigaliuly, Akim of Ulytau region, and Eduard Ogai, Chairman of the Board of Directors of Kazakhmys Holding LLP, signed a memorandum of understanding and cooperation between the Akimat of Ulytau region and Kazakhmys Group.

The primary purpose of the Memorandum is to ensure mutual support and active cooperation between the parties in the development of infrastructure and improvement of the city of Zhezkazgan.

According to the document, Kazakhmys Group is implementing 22 projects worth 35 billion tenges in Zhezkazgan, Satpayev, and the Ulytau district. As part of the memorandum, social and cultural facilities will be built in the region in the coming years, including a sports and recreation complex, a musical and drama theater, and a kindergarten in Zhezkazgan.

To maintain the health of the population of Satpayev, the company will build a polyclinic and a trauma center.

In addition, Kazakhmys will participate in the opening of the State Technical University and the construction of the "State Symbols" square in the Ulytau district. At the company's expense, two buildings will be purchased for children with special needs (for the construction of Day Care Centers).

It is also planned to repair the pumping station of domestic and drinking water. With the company's support, a sketch project will be prepared for the improvement of the dam in Zhezkazgan, as well as the expected gain of springs Tasbulaq, Kumisbulaq, and the territory of the Aullietau mountain.

At the same time, the Memorandum reflects other projects in which Kazakhmys will participate. For example, the company will complete the construction of a kindergarten for 320 children in Zhezkazgan, and prepare conceptual designs for the reconstruction and improvement of several facilities in Satpayev.

Taking into account the social importance of the issues in the housing sector, the company will complete the construction of long-built facilities in Zhezkazgan.

It should be noted that the signing of this Memorandum of Understanding and Cooperation will allow the parties to bring cooperation to a qualitatively new stage, in which the main priority will be the improvement of the well-being of the region's population. E

ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ПРАВЛЕНИЯ ТОО «КОРПОРАЦИЯ КАЗАХМЫС» НАЗНАЧЕН НУРАХМЕТ НУРИЕВ

Решением Совета директоров ТОО «Казахмыс Холдинг» председателем Правления ТОО «Корпорация Казахмыс» назначен Нурахмет Нуриев. Он сменил на этом посту Эдуарда Огай, который бессменно руководил компанией с 2006 года.

Представляя своего преемника перед трудовым коллективом, Эдуард Огай отметил, что такое решение вызвано, в том числе, в связи с созданием новой области Ұлытау, которая является сердцем компании «Казахмыс».

— Нурахмет Канатович будет работать в Жезказгане, центральный офис и центр принятия решения существующей модели компании будет также здесь. Нурахмет Канатович, хоть и молодой специалист, но опыт у него большой, и он покажет лучший результат, чем показывали мы, — подчеркнул Эдуард Огай, отметив при этом высокие профессиональные и человеческие качества нового руководителя, и пожелал успехов на новом посту.

В своем выступлении перед сотрудниками и производственным коллективом Нурахмет Нуриев поблагодарил руководство за оказанное высокое доверие и высказал приверженность ценностям и целям компании, а также консолидированную позицию по развитию области и строительству нового, Справедливого Казахстана с высшим руководством страны.

Нурахмет Канатович родился в 1989 году. Получил образование в Великобритании, также имеет степень магистра делового администрирования Anglia Ruskin University.

С 2011 по 2013 год Нурахмет Нуриев работал финансовым аналитиком в Hamble Group. С 2013 по 2015 год работал в структурных подразделениях нефтеперерабатывающих заводов в городах Павлодар и Атырау. В 2015–2019 годах — финансовым директором, заместителем генерального директора по корпоративному развитию на угледобывающих предприятиях ТОО «Майкубен Вест» и АО «Шубарколь Премиум». С 2019 по 2020 год он работал заместителем директора филиала УМГ Тараз АО «Интергаз Центральная Азия», заместителем директора департамента тарифообразования и инвестиционной политики АО «Казтрансгаз».

Трудовую деятельность в «Корпорации Казахмыс» начал в 2020 году в должности руководителя проектной группы. С сентября занимал должность директора по аутсорсингу ТОО «Корпорация Казахмыс». В июне 2021 года назначен генеральным директором ТОО «Казахмыс Смэлтинг». E

努拉赫梅特-努里耶夫被任命为Kazakhmys公司董事会主席

根据哈萨克米斯控股有限责任公司董事会的决定，努拉赫梅特-努里耶夫被任命为哈萨克米斯有限责任公司管理委员会主席。他接替了自2006年以来一直负责该公司的爱德华-奥盖。

爱德华-奥盖在向劳动集体介绍其继任者时指出，这一决定的原因之一是创建了乌里陶新区，这是哈萨克米斯的中心。

– 努拉赫梅特-卡纳托维奇将在热兹卡兹甘工作，公司现有模式的中央办公室和决策中心也将在这里。努拉赫梅特-卡纳托维奇虽然是一位年轻的专家，但拥有出色的经验，他将展现出比我们更好的成果，—爱德华-奥盖说，他注意到新负责人的高专业和人文素质，并祝愿他在新的岗位上取得成功。

努拉赫梅特-努里耶夫在对员工和生产团队的讲话中，感谢管理层的高度信任，并表达了对公司价值观和目标的承诺，以及对该地区发展和与国家最高领导层建设一个新的、公平的哈萨克斯坦的巩固立场。

努拉赫梅特-卡纳托维奇出生于1989年。他在英国接受教育，拥有安格利亚鲁斯金大学的MBA学位。

2011年至2013年，努拉赫梅特-努里耶夫在Hamble集团担任财务分析师。2013年至2015年，他在巴甫洛达尔市和阿特劳市的炼油厂结构分厂工作。2015-2019年，他在煤矿公司Maikuben West LLP和Shubarkol Premium 担任财务总监和负责企业发展的副总经理。2019年至2020年，他担任Intergas中亚股份公司UMG Taraz分公司的副主任和Kaztransgaz股份公司关税制定和投资政策部的副主任。

他于2020年开始在哈萨克米斯公司的职业生涯，担任项目组长。自9月以来，他一直担任Kazakhmys Corporation的外包总监。2021年6月，他被任命为Kazakhmys Smelting 的总经理。 Б

NURAKHMET NURIYEV WAS APPOINTED CHAIRMAN OF THE BOARD OF KAZAKHMYS CORPORATION

By the decision of the Board of Directors of Kazakhmys Holding LLC, Nurakhmet Nuriyev was appointed Chairman of the Management Board of Kazakhmys Corporation LLC. He succeeded Eduard Ogai, who had been in charge of the company since 2006.

Presenting his successor to the labor collective, Eduard Ogai noted that this decision was caused, among other things, by creation of a new area of Ulytau, which is the heart of Kazakhmys.

— Nurakhmet Kanatovich will work in Zhezkazgan, and the central office and decision-making center of the company's existing model will also be here. Nurakhmet Kanatovich, though a young specialist, has excellent experience, and he will show better results than we did, — said Eduard Ogai, noting the new head's high professional and human qualities, and wished him success in his new position.

In his speech to the employees and production team, Nurakhmet Nuriyev thanked the management for the high trust and expressed his commitment to the values and goals of the company, as well as the consolidated position on the development of the region and the construction of a new, fair Kazakhstan with the country's top leadership.

Nurakhmet Kanatovich was born in 1989. He was educated in the UK and had an MBA from Anglia Ruskin University.

From 2011 to 2013, Nurakhmet Nuriyev worked as a financial analyst at Hamble Group. From 2013 to 2015, he worked in the structural subdivisions of oil refineries in the cities of Pavlodar and Atyrau. In 2015-2019, he was the financial director and deputy general director for corporate development at the coal mining companies Maikuben West LLP and Shubarkol Premium JSC. From 2019 to 2020, he worked as deputy director of the branch UMG Taraz of Intergas Central Asia JSC and deputy director of the Department of Tariff Setting and Investment Policy of Kaztransgaz JSC.

He began his career at Kazakhmys Corporation in 2020 as a project team leader. Since September, he has served as Director of Outsourcing for Kazakhmys Corporation LLP. In June 2021, he was appointed General Director of Kazakhmys Smelting LLP. E

Ертысбаев Ермухамет Кабидинович, Председатель ОО «Народная партия Казахстана»

叶尔穆哈梅特-卡比丁诺维奇-叶尔提斯巴耶夫

Yermukhamet Kabidinovich Yertysbayev, Chairman of the Public Association "People's Party of Kazakhstan"

ГЕОЛОГОРАЗВЕДКА ПО-КАЗАХСТАНСКИ

Дочерняя компания ТОО «Корпорация Казахмыс» Qazaq Geophysics приступила к исследованиям полезных ископаемых в Австралии.

21 октября 2022 года компания Qazaq Geophysics приступила к выполнению аэрогеофизических исследований на перспективных площадях близ г. Перт (Австралия).

Аэрогеофизические работы проводятся с использованием легкого многоцелевого вертолета Eurocopter с мобилизованной подвесной системой по технологии MobileMT. Полеты осуществляются на высоте порядка 150 м с глубинностью исследований до 1500 м для поиска месторождений полезных ископаемых (золото, медь, полиметалл и УВС).

Технология MobileMT уже использовалась для исследования казахстанских месторождений, с ее помощью компания обнаружила рудные зоны вокруг Жезказгана, в Акмолинской и Восточно-Казахстанской областях. Это несомненно будет способствовать развитию и приросту запасов горнодобывающих компаний в РК.

Обладая высококвалифицированными специалистами и инновационным геофизическим оборудованием, компания успешно реализует геологоразведочные проекты на территории Казахстана. Вместе с тем за короткий срок она стала востребована и на зарубежном рынке.

Qazaq Geophysics проведет облет на трех перспективных участках Западной Австралии, в результате чего планируется получить геофизические данные для оперативного определения и их подготовки к последующим детальным работам и заверочному бурению.

«Эффективность этой технологии показала себя в работе наших партнеров в Канаде и Латинской Америке, в прошлом году мы впервые увидели возможности данной технологии в нашей стране. Работа с мировыми компаниями на рынке в Австралии является для нас большим ростом. Для реализации таких крупных проектов мы воспитали и обучили наших специалистов передовым технологиям. В этом проекте мы привлекли наших канадских партнеров — компанию Expert Geophysics, с которой работаем в Казахстане, они являются разработчиками MobileMT. Применение таких технологий даст возможность заказчикам после получения положительных результатов бурения повысить акции на фондовой бирже Australian Securities Exchange (AXS) в несколько раз», — отметил генеральный директор Qazaq Geophysics Галым Нуржанов.

«Воздушная система является полностью инновационной и анализирует карту глубже, чем любые другие системы когда-либо прежде», — рассказал генеральный менеджер австралийского филиала компании Expert Geophysics Эндрю Карпентер.

Реализация проекта с учетом интерпретации данных будет продолжена в Австралии до конца текущего года.

В 2023 году Qazaq Geophysics планирует участвовать в более чем 10 проектах с общим объемом электро — и магниторазведки более 21 000 погонных км, 30 000 погонных км аэрогеофизических исследований и порядка 7 млн кв. м 3D-съемки подземных горных выработок.

Qazaq Geophysics создана в мае 2021 года как 100% дочерняя компания ТОО «Корпорация Казахмыс». Компания выполняет комплекс геофизических работ, используя оборудование последнего поколения в сфере аэрогеофизики, наземной геофизики (магниторазведка, электроразведка) и 3D-съемки подземных горных выработок. Для этих задач у Qazaq Geophysics сформирован штат высококвалифицированных специалистов, собственный авиационный парк (вертолеты, самолеты, квадрокоптеры, беспилотные летательные аппараты), а также парк специализированной и вспомогательной техники. За этот год компания провела аэрогеофизические исследования в пяти областях РК. E

哈萨克斯坦方式的地质勘探

哈萨克米斯有限责任公司的子公司Qazaq地球物理公司已经开始在澳大利亚进行矿物勘探。

2022年10月21日，Qazaq地球物理公司开始对澳大利亚珀斯附近的潜在区域进行航空地球物理测量。

航空地球物理工程是使用轻型多用途欧洲直升机进行的，该直升机采用MobileMT技术，有一个调动的悬挂系统。在大约150米的高度进行飞行，深度可达1500米，以寻找矿藏（金、铜、多金属和碳氢化合物）。

MobileMT技术已经被用于勘探哈萨克斯坦的矿藏；在它的帮助下，该公司在热兹卡兹甘周围、阿克莫拉和东哈萨克斯坦地区发现了矿石区。这无疑将促进哈萨克斯坦矿业公司储备的发展和增长。

该公司拥有高素质的专家和创新的地球物理设备，在哈萨克斯坦成功地实施了勘探项目。同时，在很短的时间内，它在国外市场也变得很有需求。

Qazaq地球物理公司将对西澳大利亚的三个有前景的地区进行飞越，结果计划获得地球物理数据，用于操作定义，并为后续的详细工作和验证钻探做准备。

"这项技术的有效性已经在我们在加拿大和拉丁美洲的合作伙伴的工作中显示出来。去年，我们第一次在我国看到了这种技术的可能性。在澳大利亚的市场上与全球公司合作，对我们来说是一个相当大的增长。为了实施这样的重大项目，我们对专家进行了先进技术的教育和培训。在这个项目中，我们有我们的加拿大合作伙伴——专家地球物理公司的参与，我们在哈萨克斯坦与该公司合作。他们是MobileMT的开发者。Qazaq地球物理公司总经理加利姆-努尔扎诺夫说："应用这种技术将使客户在获得积极的钻探结果后，在澳大利亚证券交易所（AXS）的股票交易中多次增加股份。

"澳大利亚专家地球物理公司总经理安德鲁-卡彭特说："航空系统是完全创新的，对地图的分析比以往任何其他系统都更深入。

考虑到对数据的解释，该项目将在澳大利亚持续到今年年底。

Qazaq地球物理公司计划在2023年参与10多个项目，总量超过21,000线公里的电测和磁测，30,000线公里的机载地球物理研究和约700万平方米的地下工程三维测量。

Qazaq地球物理公司成立于2021年5月，是Kazakhmys公司有限责任公司的100%子公司。该公司使用最新一代设备进行机载地球物理学、地表地球物理学（磁测、电测）和地下矿井的三维成像等复杂的地球物理工程。为了完成这些任务，Qazaq地球物理公司拥有一支高素质的专家队伍，其机队（直升机、飞机、四旋翼飞机、无人机），以及一支专业和辅助设备队伍。在这一年里，该公司在哈萨克斯坦的五个地区进行了机载地球物理研究。 E

GEOLOGICAL EXPLORATION IN THE KAZAKHSTANI WAY

Qazaq Geophysics, a subsidiary of Kazakhmys Corporation LLC, has begun mineral exploration in Australia.

On October 21, 2022, Qazaq Geophysics began conducting airborne geophysical surveys on prospective areas near Perth, Australia.

Aerogeophysical works are carried out using a light multipurpose Eurocopter helicopter with a mobilized suspension system using MobileMT technology. Flights are carried out at an altitude of about 150 m with a depth of up to 1500 m to search for mineral deposits (gold, copper, polymetal, and hydrocarbons).

MobileMT technology has already been used to explore Kazakhstan's deposits; with its help, the company discovered ore zones around Zhezkazgan, in Akmola and East Kazakhstan regions. This will undoubtedly contribute to the development and growth of reserves of mining companies in Kazakhstan.

Having highly qualified specialists and innovative geophysical equipment, the company successfully implements exploration projects in Kazakhstan. At the same time, in a short time, it has become in demand in the foreign market as well.

Qazaq Geophysics will conduct a flyover of three prospective areas in Western Australia, as a result of which it is planned to obtain geophysical data for operational definition and their preparation for subsequent detailed work and verification drilling.

"The effectiveness of this technology has shown itself in the work of our partners in Canada and Latin America. Last year we saw the possibilities of this technology in our country for the first time. Working with global companies in the marketplace in Australia is a considerable growth for us. To implement such major projects, we have educated and trained our specialists in advanced technologies. In this project, we have involved our Canadian partners – the company Expert Geophysics, with which we work in Kazakhstan. They are the developers of MobileMT. Applying such technologies will enable customers to increase their shares on the Australian Securities Exchange (AXS) stock exchange several times after receiving positive drilling results," Galym Nurzhanov, general director of Qazaq Geophysics, said.

"The aerial system is completely innovative and analyzes the map in more depth than any other system ever before," said Andrew Carpenter, general manager of Expert Geophysics Australia.

The project, taking into account the interpretation of the data, will continue in Australia until the end of this year.

Qazaq Geophysics plans to participate in more than 10 projects in 2023, with a total volume of over 21,000 linear kilometers of electrical and magnetic surveys, 30,000 linear kilometers of airborne geophysical studies and about 7 million square meters of 3D surveys of underground workings.

Qazaq Geophysics was established in May 2021 as a 100% subsidiary of Kazakhmys Corporation LLC. The company performs a complex of geophysical works using the latest generation equipment in airborne geophysics, surface geophysics (magnetic survey, electrical survey), and 3D imaging of underground mine workings. For these tasks, Qazaq Geophysics has a staff of highly qualified specialists, its aircraft fleet (helicopters, planes, quadcopters, drones), and a fleet of specialized and auxiliary equipment. During this year, the company conducted airborne geophysical research in five regions of Kazakhstan. E

Олжас ШИЛТЕРХАНОВ,
генеральный директор ТОО «PTC CARGO»

НОВЫЕ ГОРИЗОНТЫ CARGO — ЛОГИКА В ЛОГИСТИКЕ

Серьезными успехами завершает 2022 год ТОО «PTC CARGO», дочерняя компания «PTC Holding». О том, как довезти контейнерный груз по принципу «от двери до двери», что поможет оптимизировать ставки и иметь преимущество перед конкурентами, — рассказал генеральный директор компании Олжас Шилтерханов. Компания молодая — ей всего полтора года. Сейчас в ней трудится 40 человек, но в будущем году штат значительно вырастет. А это значит, что планка на 2023-й довольно высокая. Но прежде к достижениям.

Топ-3 главных результата за 2022 год:

1. В августе была введена в эксплуатацию вторая очередь проекта многофункционального перегрузочного терминала на станции «Достык». Дополнительно стали эксплуатировать два железнодорожных пути: по узкой и широкой колее, что позволило увеличить производственную мощность до 320 тысяч ДФЭ (двадцатифутовый эквивалент — единица количественного измерения транспортных потоков) в год.

2. Для увеличения пропускной способности приграничной инфраструктуры в рамках первой очереди проекта близ станции «Достык» построен новый разъезд и вставочный парк протяженностью 15 км. Эксплуатация этого объекта позволяет осуществлять обработку контейнерных поездов на терминале по сквозной технологии, то есть без обратного движения на станцию «Достык».

3. Наблюдается динамика роста по производственным показателям. По прогнозам, в конце текущего года объем перегруза на терминале Достык Транс Терминал составит 162 тыс. ДФЭ.

Говоря о важном

— Олжас Жаркынович, начало вашей деятельности пришлось на момент распространения коронавируса. Сейчас широко используется понятие «уроки пандемии». Чему вы научились за этот период?

— Человек быстро перестраивается и привыкает ко всему. Мы привыкли работать онлайн. В перевозках для клиента самое главное — информация. Когда ты на связи, не важно, в офисе ты или нет. Самое главное — информация, и клиент ее получает. Хочу сказать, что железнодорожные грузоперевозки во время пандемии, даже когда были длительные локдауны, не останавливались.

По контейнерным перевозкам у нас обширная география. В основном грузы идут из Китая, практически во все страны Центральной Азии, Европу, Россию.

— Что-то изменилось в работе с Россией в свете текущей геополитической ситуации?

— Отмечу, что особых сложностей не возникло, но поменялись транспортные маршруты — не у нас, а внутри России.

Сейчас имеется Транскаспийский маршрут, в принципе, он был и ранее. Вообще Казахстан, как транзитная страна, всегда предлагала альтернативные маршруты, никогда не делала упор на один маршрут.

— Какие меры поддержки или инвестиции государства требуются для логистической отрасли?

— Отрадно отметить, что сейчас правительство и президент уделяют большое внимание развитию транспортно-логистической сферы и транзитного потенциала Казахстана. Соответственно, реализация этих мер может нам помочь, в частности — это инвестиции в транспортно-логистическую инфраструктуру. Было бы правильно, если правительство включало бы в обсуждение развития логистической отрасли частников. У них тоже есть идеи и предложения. Я сейчас говорю не только о транспортных

THE EURASIAN

и экспедиторских компаниях, но и о производителях и грузоотправителях. Есть предприятия, которые нуждаются, но не способны модернизировать или финансировать свою готовую площадку. Одним словом, если вопрос касается инфраструктуры, то здесь без господдержки не обойтись.

— А сами вы готовы инвестировать?

— Терминал на станции «Достык», который помог увеличить пропускную способность, полностью построен на средства Холдинга. Мы также со своей стороны предлагаем включить в Консорциум Транскаспийского маршрута станцию «Достык», чтобы не ограничивать грузоперевозки со стороны Китая, то есть «Достык» в целях поддержки готов принять, обработать и перегрузить составы. К слову, о Китае. Мы открываем там свой филиал, в январе будущего года все процедуры будут завершены, и в феврале будет набран штат. Подобный филиал уже активно работает в Узбекистане и занимается привлечением грузопотока в Казахстан. В планах — Турция, а также четыре представительства на юге, севере, востоке и западе Казахстана.

THE EURASIAN

— В названии вашей компании есть слово Cargo. Первая ассоциация — перевозка товаров для торговли. Как правило, этим занимаются представители малого и среднего бизнеса. Вы доступны для небольших компаний?

— Да, мы работаем с крупными и мелкими компаниями, иногда заказы поступают даже от физических лиц. Мы взаимодействуем с крупными операторами в Казахстане, Китае, России.

Вообще, есть компании, которые консолидируют эти объемы и передают крупным, и в перспективе мы планируем вплотную работать с консолидированными грузами уже как крупное звено в цепи, чтобы товар доходил «от двери до двери».

У нас есть главное преимущество: наш Холдинг вливает инвестиции в инфраструктуру, построив терминал на станции «Достык». Это важно для того, чтобы на каждой цепочке контролировать перевозку. Мы серьезно относимся к своему присутствию, чтобы не искать экспедиторов и агентов на местах. А клиентам важны полная информация, отслеживание груза, сервис и оптимизация себестоимости перевозки. Вот почему мы стараемся открывать филиалы.

Таким образом, наши цели сформулированы вполне четко, и эти аргументы позволят нам достичь новой поставленной планки. E

Беседовала Мадина Смагулова

奥尔扎斯-谢特克哈诺夫。PTC CARGO 的首席执行官

新视野CARGO--物流的逻辑（我的选择）

PTC控股公司的子公司PTC CARGO LLP以严重的成功结束了2022年。

公司总经理奥尔扎斯-谢特哈诺夫讲述了如何在门到门的基础上运送集装箱货物，这将有助于优化费率，并在竞争中具有优势。

该公司很年轻--只有一年半的历史。现在它有40名员工，但明年员工将大幅增加。这意味着2023年的标准是相当高的。但首先是成就。

2022年的三大主要成果。

1. 8月，多斯特克多功能转运站项目的第二阶段投入运营。此外，他们开始运营两条铁轨：一条窄轨和一条宽轨，这使得生产能力增加到每年32万TEU（二十英尺当量--交通的定量计量单位）。

2. 为了提高跨境基础设施的吞吐能力，作为项目第一阶段的一部分，在多斯特克站附近新建了一个15公里长的岔道和延伸公园。该设施的运行允许在码头使用直通技术处理集装箱列车，也就是说，没有返回多斯特克站的交通。

3. 生产指标增长的动态观察。预计每年的超载量为16,2万个标准箱。

说到重要

- 奥尔扎斯-扎尔克诺维奇，你的活动开始于冠状病毒的传播时期。现在，"大流行病教训"的概念被广泛使用。在这一时期，你学到了什么？

– 一个人很快就会重新适应并习惯一切。我们已经习惯了在网上工作。对客户来说，运输中最重要的是信息。当你待命时，你是否在办公室并不重要。最重要的是信息，而客户得到了信息。我想说的是，在大流行期间的铁路货运，即使是在长期封锁的情况下，也没有停止。

我们拥有广泛的集装箱运输的地理环境。主要的货物来自中国，几乎所有的中亚国家，欧洲和俄罗斯。

- 鉴于目前的地缘政治局势，你们在与俄罗斯的合作中是否有什么变化？

– 我应该指出，没有什么特别的困难，但交通路线已经改变了--不是在国内，而是在俄罗斯境内。

现在有一条跨里海的路线；以前是这样的。总的来说，哈萨克斯坦作为一个过境国，一直提供可供选择的路线，从未专注于单一路线。

- 物流业需要什么样的政府支持或投资？

– 令人鼓舞的是，政府和总统现在非常重视运输和物流部门的发展以及哈萨克斯坦的过境潜力。因此，这些措施的实施可以帮助我们，特别是--在运输和物流基础设施方面的投资。政府应该让公民个人参与到物流业发展的讨论中来。他们也有想法和建议。我说的不仅仅是运输和货代公司，还有生产商和托运人。一些企业需要但需要帮助，使其现成的网站现代化或为其提供资金。简而言之，如果问题是关于基础设施，没有国家的支持是不可能的。

- 而你自己也准备好了投资？

– 多斯提克站的终端，有助于提高吞吐能力，是完全由控股公司出资建造的。我们建议将多斯特克站纳入跨里海航线联合体，以不限制来自中国的货物运输，也就是说，多斯特克已经准备好接受、处理和重新装载列车的支持。说到中国。我们正在那里开设一个分支机构，明年1月将完成所有手续，2月将招聘工作人员。一个类似的分支机构已经在乌兹别克斯坦开展活动，并正在吸引前往哈萨克斯坦的货运交通。计划包括土耳其，以及在哈萨克斯坦南部、北部、东部和西部的四个办事处。

- 你的公司名称中有Cargo一词。第一个关联是贸易货物的运输。通常情况下，中小型企业的代表会这样做。你是否可以为小公司服务？

– 是的，我们与大大小小的公司合作，有时我们甚至收到来自个人的订单。我们与哈萨克斯坦、中国和俄罗斯的主要运营商合作。

一般来说，有的公司会把这些货物整合起来，转给大公司，今后，我们计划与整合后的货物密切合作，作为链条上的重要环节，使货物 "从门到门"。

我们有一个很大的优势：我们的控股公司正在向基础设施倾注投资，在多斯特克站建立了一个终端。这对于控制每个链条上的运输是很重要的。我们认真对待我们的存在，所以我们不需要在当地寻找货代和代理。而客户关心的是完整的信息、货物跟踪、服务和运输成本的优化。这就是为什么我们正在努力开设分支机构。

因此，我们的目标相当明确，这些论点将使我们能够达到我们所设定的新标准。 E

受访者：马迪娜-斯马古洛娃

Olzhas SHILTERKHANOV,
CEO of PTC CARGO LLP

NEW HORIZONS CARGO — LOGIC IN LOGISTICS

PTC CARGO LLP, a subsidiary of PTC Holding, ends the year 2022 with serious success.

Olzhas Shilterhanov, the general director of the company, told about how to deliver container cargo on a door-to-door basis, which will help optimize rates and have an advantage over competitors.

The company is young — it's only a year and a half old. Now it employs 40 people, but next year the staff will grow significantly. Which means the bar for 2023 is pretty high. But first to the achievements.

Top 3 major outcomes for 2022:

1. In August, the second phase of the Dostyk multifunctional transshipment terminal project was put into operation. In addition, they began to operate two railroad tracks: a narrow gauge and a wide gauge, which allowed to increase the production capacity to 320 thousand TEU (twenty-foot equivalent — a unit of quantitative measurement of traffic) per year.

2. To increase the throughput capacity of the cross-border infrastructure, a new 15-km-long turnoff and extension park was built near Dostyk station as part of the first phase of the project. The operation of this facility allows for the processing of container trains at the terminal using a through technology, that is, without the return traffic to the Dostyk station.

3. the dynamics of growth in production indicators is observed. The overload volume is projected to be 162,000 TEU per year.

Speaking of important

— Olzhas Zharkynovich, the beginning of your activity was at the time of the spread of coronavirus. The concept of "pandemic lessons" is now widely used. What did you learn during this period?

— A person quickly readjusts and gets used to everything. We are used to working online. The most important thing for the customer in transportation is information. When you're on call, it doesn't matter if you're in the office or not. The most important thing is the information, and the client gets it. I would like to say that railroad freight shipments during the pandemic, even when there were long lockdowns, did not stop.

We have an extensive geography for container shipments. Mainly cargoes come from China, almost all Central Asian countries, Europe and Russia.

— Has anything changed in your work with Russia in light of the current geopolitical situation?

— I should note that there were no particular difficulties, but the transport routes have changed — not at home, but within Russia.

Now there is a Trans-Caspian route; it was before. In general, Kazakhstan, as a transit country, has always offered alternative routes, never focusing on a single route.

— What kind of government support or investment is needed for the logistics industry?

— It is encouraging to note that the government and the president now pay great attention to the development of the transport and logistics sector and the transit potential of Kazakhstan. Accordingly, the implementation of these measures can help us, in particular — with investment in transport and logistics infrastructure. The government should include private citizens in the discussion of the development of the logistics industry. They have ideas and suggestions, too. I'm not just talking about transport and forwarding companies, but also producers and shippers. Some businesses need but need help to modernize or finance their ready-made site. In short, if the issue is about infrastructure, it is impossible to do without state support.

— And you yourself are ready to invest?

— The terminal at Dostyk station, which helped increase throughput capacity, was built entirely at the Holding's expense. We propose including the Dostyk station in the Trans-Caspian route consortium to not limit cargo traffic from China, i.e., Dostyk is ready to accept, process, and reload trains for support. Speaking of China. We are opening a branch there, in January next year all the procedures will be completed, and in February the staff will be recruited. A similar branch is already active in Uzbekistan and is attracting freight traffic to Kazakhstan. Plans include Turkey, as well as four offices in the south, north, east and west of Kazakhstan.

— Your company name has the word Cargo in it. The first association is the transportation of goods for trade. As a rule, representatives of small and medium-sized businesses do this. Are you available to small companies?

— Yes, we work with large and small companies, and sometimes we even receive orders from individuals. We cooperate with major operators in Kazakhstan, China, and Russia.

In general, there are companies that consolidate these volumes and transfer them to large companies, and in the future, we plan to work closely with consolidated cargoes as a significant link in the chain so that the goods go "from door to door."

We have a major advantage: our Holding is pouring investment into the infrastructure, having built a terminal at Dostyk station. This is important in order to control the transportation on each chain. We take our presence seriously so we don't have to look for forwarders and agents locally. And customers care about complete information, cargo tracking, service, and optimization of the cost of transportation. That's why we are trying to open branches.

Thus, our goals are quite clear, and these arguments will allow us to reach the new bar we have set. E

Interviewed by Madina Smagulova

АВИАКОМПАНИЯ SCAT: 25 ЛЕТ УСПЕХА

Четверть века назад, в июле 1997 года, авиакомпания SCAT начала свою работу. За это время компания, основанная небольшой командой единомышленников, преданных своей профессии и влюбленных в небо, выросла до одного из крупнейших и передовых представителей отрасли.

Сегодня в SCAT работает более 2000 сотрудников, созданы сотни направлений полетов, а основу флота составляют новейшие воздушные суда. За прошедшие десятилетия SCAT связал Казахстан со странами СНГ, Кавказом, Турцией, Индией, Китаем, Египтом, Таиландом, Вьетнамом, Мальдивскими островами, ОАЭ, Европейским союзом и Японией. Миллионы пассажиров ежегодно путешествуют, совершают рабочие поездки, встречаются с близкими и отправляются в долгожданный отпуск вместе с авиакомпанией SCAT.

«Мы всегда придавали большое значение развитию не только компании, но и самой авиационной отрасли, стараясь привнести новые импульсы в ее эволюцию», — отмечают в SCAT.

Построив современный аэропорт в городе Тараз, SCAT смог положить начало созданию первого CARGO-хаба в республике. В 2018 году авиаперевозчик подписал контракт на приобретение новейших Boeing 737-8, сделав Казахстан первой республикой в Центральной Азии, чей флот эксплуатирует этот ультрасовременный тип. В том же году SCAT стал полноправным членом Международной ассоциации воздушного транспорта IATA и дал старт проекту по созданию нового терминала международного аэропорта в Шымкенте. Сегодня ведется активное строительство этого объекта, и совсем скоро Шымкент станет еще одной мощной базой для интеграции Казахстана в транспортно-коммуникационные потоки.

В планах компании создать на базе аэропорта крупный авиационный холдинг, в который наряду с новым терминалом войдут авиационный ангар, собственная современная авиационно-техническая база, отель для пассажиров и современный тренажерный комплекс вкупе с авиационным учебным центром. Это позволит создать порядка 3000 рабочих мест для казахстанцев и вывести подготовку авиационных специалистов на еще более высокий уровень.

«Двадцать пять лет SCAT покоряет новые высоты, соединяя Казахстан с самыми отдаленными точками на планете. Впереди множество приятных сюрпризов и незабываемых путешествий, которые становятся возможными благодаря тому, что все эти 25 лет пассажиры выбирают нас! Сегодня мы хотим сказать СПАСИБО каждому из них. Каждую минуту мы развиваемся и работаем для того, чтобы вы могли путешествовать безопасно и комфортно. Желаем вам здоровья и процветания, а мы будем дарить еще больше долгожданных, комфортных и ярких путешествий!», — отмечают в SCAT. E

SCAT航空公司。25年的成功

四分之一世纪前，1997年7月，SCAT开始运作。在这段时间里，这个由一群志同道合的人组成的小团队，致力于他们的职业并热爱天空，已经发展成为行业中最大和最先进的代表之一。

今天，SCAT雇用了2000多名员工，拥有数百个飞行目的地，机队采用最新的飞机。在过去的几十年里，SCAT将哈萨克斯坦与独联体国家、高加索地区、土耳其、印度、中国、埃及、泰国、越南、马尔代夫、阿联酋、欧盟和日本联系起来。每年有数以百万计的乘客通过华夏航空出行，进行商务旅行，与亲人相聚，进行期待已久的度假。

"我们一直非常重视不仅是公司的发展，而且是航空业本身的发展，试图为其发展带来新的动力，"SCAT指出。

通过在塔拉兹市建立一个现代化的机场，SCAT为该国的第一个货运枢纽奠定了基础。2018年，该航空公司签署了购买最新波音737-8的合同，使哈萨克斯坦成为中亚地区第一个运营这种最先进机型的共和国。同年，SCAT成为国际航空运输协会IATA的正式成员，并启动了在希姆肯特国际机场建造一个新航站楼的项目。今天，这一设施正在积极建设中，很快，希姆肯特将成为将哈萨克斯坦纳入运输和通信流的另一个强大基地。

在机场的基础上，该公司计划与新航站楼一起创建一个大型的航空控股公司，其中将包括一个航空机库、自己的现代航空技术基地、一个乘客酒店，以及一个现代模拟器综合体和一个航空培训中心。这将为哈萨克斯坦公民创造约3000个就业机会，并将航空专家的培训提高到一个更高的水平。

"25年来，SCAT一直在征服新的高度，将哈萨克斯坦与地球上最偏远的地方连接起来。未来会有许多惊喜和难忘的旅行，这是因为这25年来的乘客都选择了我们！"。今天，我们想对他们每一个人说谢谢。每一分钟，我们都在发展和工作，以便你能安全和舒适地旅行。我们祝愿你们健康和繁荣，我们将给你们带来更多期待已久、舒适和光明的旅行！"，-- 在SCAT中指出。E

SCAT AIRLINES: 25 YEARS OF SUCCESS

A quarter of a century ago, in July 1997, SCAT began operations. During this time, the company, founded by a small team of like-minded people devoted to their profession and in love with the sky, has grown to one of the industry's largest and most advanced representatives.

Today, SCAT employs more than 2,000 people, has hundreds of flight destinations, and the fleet is based on the latest aircraft. Over the past decades, SCAT has connected Kazakhstan with the CIS countries, the Caucasus, Turkey, India, China, Egypt, Thailand, Vietnam, the Maldives, the UAE, the European Union, and Japan. Millions of passengers travel each year, make business trips, meet with loved ones and go on long-awaited vacations with SCAT Airlines.

"We have always attached great importance to the development of not only the company but also the aviation industry itself, trying to bring new impulses to its evolution," SCAT notes.

By building a modern airport in the city of Taraz, SCAT laid the foundation for the first CARGO hub in the country. In 2018, the carrier signed a contract to purchase the latest Boeing 737-8, making Kazakhstan the first republic in Central Asia to operate this state-of-the-art type. In the same year, SCAT became a full member of the International Air Transport Association IATA and launched a project to build a new terminal at Shymkent International Airport. Today this facility is under active construction, and very soon, Shymkent will become another strong base for integrating Kazakhstan into transport and communication flows.

Based on the airport, the company plans to create a large aviation holding along with the new terminal, which will include an aviation hangar, its own modern aviation technical base, a hotel for passengers, and a modern simulator complex along with an aviation training center. This will create about 3,000 jobs for Kazakhstani citizens and bring the training of aviation specialists to an even higher level.

"SCAT has been conquering new heights for twenty-five years, connecting Kazakhstan with the remotest points on the planet. There are many pleasant surprises and unforgettable trips ahead, which are made possible by the fact that all these 25 years passengers chose us! Today we want to say THANK YOU to each and every one of them. Every minute we develop and work so you can travel safely and comfortably. We wish you health and prosperity, and we will give you even more long-awaited, comfortable and bright travels!", — noted in SCAT. E

Галым АХМЕДЬЯРОВ,

заслуженный деятель Казахстана, директор «Астана Опера»

«МУЗЫКА — ЧАСТЬ ИДЕНТИФИКАЦИИ НАРОДА»

Культурная жизнь в столице в буквальном смысле кипит. Одно мероприятие сменяет другое, и самым ярким за последнее время, пожалуй, стало проведение Международного фестиваля оперы и балета «Жібек жолы» на сцене «Астана Опера». Фестиваль длился месяц — с 12 ноября по 11 декабря — и был украшен выступлениями звезд со всего мира.

— Кто является идейным вдохновителем и инициатором проведения Международного фестиваля оперы и балета «Жібек жолы»? Проводились ли в Казахстане подобные масштабные фестивали ранее?

— Когда мы приняли решение провести Международный фестиваль «Жібек жолы», нас поддержало Министерство культуры и спорта РК, это был 2014 год. Тогда театр только начинал формировать репертуарную политику, закладывать музыкальные традиции, которые, без сомнения, не рассматривались без своего фестиваля. Команда, которая делала вместе со мной и делает фестиваль, — это такие известные деятели культуры, как Толеубек Альпиев, Абзал Мухитдин, Ержан Даутов, Турсынбек Нуркалиев, к сожалению, в прошлом году ушедший из жизни, и многие другие. Что, например, этот фестиваль отличает от многих других? Каждый фестиваль — это своего рода авторский проект, во-первых, он несет отпечаток личностей, а также особое режиссерское видение. У нас было грандиозное открытие с очень интересной концепцией. До начала спектакля в фойе театра мы показали публике своего рода закулисье театра. Зрители стали свидетелями того, как распевались артисты, посмотрели урок классического танца солистов балета. Яркое шоу развернулось в центре фойе, где были показаны отрывки из спектаклей, представленных в программе фестиваля. Знаменитые гости прошлись по красной дорожке, журналисты брали у них интервью, поклонники — автографы.

В целом «Жібек жолы» уже имеет свою интересную историю, его посещали знаменитые творческие коллективы из Китая, Грузии, России и многих других стран. Фестиваль был призван стать одним из самых масштабных музыкальных событий в Казахстане, в рамках которого зажигались бы новые звезды, складывалась бы преемственность поколений. В этом смысле с уверенностью могу сказать, что нам удалось этого достичь. Большой фестиваль оперы и балета стал не просто событием в культурной жизни нашей страны, это настоящий праздник для всех ценителей высокого искусства. Нельзя сказать, что такие фестивали не проводились ранее в Казахстане, — достаточно вспомнить музыкальный фестиваль «Опералия», которому уже более двух десятков лет. Он зародился в Национальном театре оперы и балета имени Куляш Байсеитовой. Прошло много времени, но он продолжает жить, собирать аншлаги, и мы надеемся, что в XI театральном сезоне впервые проведем его в стенах «Астана Опера».

— Как разрабатывалась программа, проводился отбор постановок для включения в программу, в целом как шла организация?

— Организовывать фестиваль — это всегда огромный труд, тем более в столь непростое для мира время. По ряду причин в последние годы многие страны начали, так или иначе, изолироваться друг от друга. Но, по-моему, творческое пространство должно быть всегда открытым и наполненным в изобилии яркими творцами и мастерами, обменивающимися своим опытом и идеями. Мы серьезно готовились, выстраивали географию фестиваля, продумывали программу, решили, что нужно исполнить музыку как узнаваемую, искрящуюся, так и гранд-полотна, чтобы отразить истинный дух театра. На художественном совете за полгода до начала фестиваля обсуждался репертуар. Решили,

что открывать фестиваль должна жемчужина национальной классики — опера «Біржан — Сара» М. Тулебаева. В оперный репертуар включили также «Турандот» Дж. Пуччини, Евгений Онегин» П. Чайковского, яркие гала-программы, в балетный репертуар вошли прекрасные постановки «Дон Кихот» Л. Минкуса, «Лебединое озеро» П. Чайковского, Вечер балета и легендарный балет «Спартак» А. Хачатуряна, который завершил фестивальную программу.

— Сколько театров и из каких стран приняли участие в фестивале?

— Этот фестиваль мы проводим уже в четвертый раз, в этом году его посетили артисты из Италии, Германии, Китая, Чехии, с Украины, из Армении, России, Беларуси, Кыргызстана, Узбекистана, Азербайджана и многих других стран. Каждый из участников привнес свой культурный код в исполнении того или иного спектакля. Понимаете, искусство, музыка — это фактически часть идентификации народа. Поэтому публика проявила большой интерес к фестивалю, было интересно посмотреть на приглашенных артистов, их интерпретацию образов, колорит, привнесенный ими в исполнение. Люди активно обсуждали постановки, делились мнениями, выбирали фаворитов. Театралы сравнивали наших исполнителей и зарубежных.

— И кто больше понравился — наши или иностранные артисты?

— Вы знаете, мнения были разные, и я почему-то именно этому очень рад. Значит, нам удается сформировать культурную среду, людям интересно, они ходят на постановки, сравнивают исполнение, делают какие-то выводы. В конечном счете к этой цели мы и шли — к дальнейшему формированию культурной среды в столице. Такие большие творческие события необходимы для нашего города, в такую прекрасную зимнюю погоду, когда на улице свежесть и прохлада, особенно приятно сидеть в театре и смотреть балет или слушать оперу.

THE EURASIAN

— Кого вы можете назвать открытием фестиваля?

— Балет — искусство молодых, поэтому в этом смысле открыли для себя совершенно замечательных исполнителей из Баварского государственного балета Мэдисон Янг и Цзиньхао Чжана, прекрасных артистов — звезд Большого театра Беларуси — Дмитрия Уксусникова и Людмилу Хитрову, порадовали солисты из Германии Дарья Сузи, Хавьер Качейро Алеман. Отличное вокальное мастерство продемонстрировали Элнура Муктарбек (Кыргызстан), Джабраил Идрисов (Узбекистан), Сабина Асадова (Азербайджан). Сложно остановиться на одном исполнителе, потому что все участники фестиваля показали очень высокий уровень.

— Теперь, когда фестиваль завершен, осталось ли чувство грусти, что все закончилось?

— Трудно не согласиться: когда жизнь в театре кипит, один яркий спектакль сменяет другой, гости приезжают и уезжают, создается ощущение настоящего праздника. И наверное, мы действительно могли бы загрустить, но планы театра выстроены таким образом, что сразу после окончания фестиваля мы отправляемся в гастрольный тур: Алматы — Баку — Минск. По возвращении проводим на сцене нашего театра совместно с Министерством культуры и спорта РК церемонию вручения Первой Национальной премии Umai. И под занавес уходящего года представим публике премьеру оперы-балета «Қалкаман — Мамыр» (композитор Б. Кыдырбек). Такой насыщенный график не дает нам расслабиться, артисты находятся в постоянном тонусе, все это создает хорошую рабочую атмосферу, что правильно и закономерно, потому что творческий дух театра создается только в действии! E

加利姆-阿赫梅迪亚洛夫。
哈萨克斯坦荣誉工人、阿斯塔纳歌剧院院长

"音乐是人民身份的一部分"

首都的文化生活简直是沸腾的。一个活动接一个活动，最近最耀眼的可能是在 "阿斯塔纳歌剧院 "舞台上举行的 "Zhibek Zholy "国际歌剧和芭蕾舞节。这个节日持续了一个月，从11月12日到12月11日，世界各地的明星都来参加演出。

- 谁是国际歌剧和芭蕾舞节 "Zhibek Zholy "的思想启蒙者和发起人？哈萨克斯坦以前是否举办过这种大规模的节庆活动？

– 当我们决定举办 ″Zhibek Zholy ″国际节时，我们得到了哈萨克斯坦文化和体育部的支持。那是2014年。当时，剧院开始形成一个剧目政策，以奠定音乐传统，毫无疑问，没有它的节日就不考虑。和我一起做这个节日的团队，现在也在做这个节日，他们都是一些知名的文化人士，如托列别克-阿尔皮耶夫、阿布扎尔-穆希丁、耶尔詹-达乌托夫、图尔辛贝克-努尔卡耶夫（他去年不幸去世了），以及其他许多人。例如，是什么使这个节日与其他许多节日不同？每个节日都是一种作者的项目；首先，它带有个人的印记和一个特别导演的视野。我们有一个盛大的开幕式，有一个令人兴奋的概念。演出开始前，我们在剧院大厅向观众展示了剧院的幕后花絮。观众目睹了舞者如何唱歌，并观看了芭蕾舞独奏者的古典舞课程。在门厅中央展开了一场明亮的表演，那里展示了艺术节节目中的表演节选。著名嘉宾走过红地毯。记者们对他们进行了采访，粉丝们也在签名。

总的来说，″Zhibek Zholy ″已经有了激动人心的历史；来自中国、格鲁吉亚、俄罗斯和其他许多国家的著名创作团体都曾访问过这里。该音乐节旨在成为哈萨克斯坦最重要的音乐活动之一，新星将在其中亮起，并形成世代相传的延续。在这个意义上，我可以自信地说，我们已经实现了这一点。伟大的歌剧和芭蕾舞节已经不仅仅是我们国家文化生活中的一个事件。它是所有高级艺术爱好者的真正庆祝活动。不能说这样的音乐节以前没有在哈萨克斯坦举办过--只要回忆一下有二十多年历史的Operaia音乐节就够了。它起源于库利亚什-巴伊托娃国家歌剧和芭蕾舞剧院。很多时间过去了，但它继续活着，并收集了一个完整的房子，我们希望在第十一戏剧季，我们将首次在 ″阿斯塔纳剧院 ″的墙壁上举行。

- 该计划是如何制定的？如何选择列入计划的作品？总的来说，组织情况如何？

– 组织一个节日总是一项巨大的事业，尤其是在世界如此困难的时刻。由于一些原因，近年来，许多国家已经开始以这样或那样的方式相互孤立。但我认为，一个创意空间应该始终是开放的，充满了大量聪明的创造者和工匠分享他们的经验和想法。我们进行了认真的准备，建立了音乐节的地理环境，思考了节目，并决定我们需要表演可识别的、闪光的、宏伟的马球音乐，以反映剧院的真正精神。艺术委员会在艺术节前6个月讨论了剧目。我们决定，艺术节的开幕式应该是民族经典中的一颗明珠--米-图莱巴耶夫的歌剧《Birzhan-Sara》。歌剧剧目还包括普契尼的《图兰朵》、柴可夫斯基的《尤金-奥涅金》和丰富多彩的晚会节目；芭蕾舞剧目包括L.Minkus的 ″堂吉诃德″、柴可夫斯基的 ″天鹅湖″、″芭蕾舞之夜 ″和哈恰图良的传奇芭蕾舞剧 ″斯巴达克斯″，这些节目为艺术节画上了句号。

- 有多少个剧院和来自哪些国家的剧院参加了艺术节？

– 我们已经是第四次举办这个节日了，今年有来自意大利、德国、中国、捷克、乌克兰、亚美尼亚、俄罗斯、白俄罗斯、吉尔吉斯斯坦、乌兹别克斯坦、阿塞拜疆和其他许多国家的艺术家参加。每个参与者都把自己的文化准则带到了这个或那个表演中。你看，艺术、音乐实际上是人民身份的一部分。因此，观众对这个节日表现出极大的兴趣。看到特邀艺术家，他们对图像的解释，以及他们为表演带来的色彩，是非常有趣的。人们积极讨论这些作品，分享他们的意见，并选择他们的最爱。剧院的观众对我们的表演者和外国表演者进行了比较。

- 而你更喜欢谁--我们的艺术家还是外国艺术家？

– 你知道，有不同的意见，由于某种原因，我对此非常高兴。这意味着我们设法形成一个文化环境，人们感兴趣，他们去看演出，比较表演，并作出一些结论。归根结底，这就是我们要达到的目标：进一步形成首都的文化环境。这种伟大的创造性活动对我们的城市来说是必要的；在这个美丽的冬天，当外面有新鲜和凉爽的时候，坐在剧院里看芭蕾舞或听歌剧是特别愉快的。

- 你可以称谁为电影节的开幕式？

– 芭蕾舞是年轻人的艺术，所以在这个意义上，我们发现了来自巴伐利亚州芭蕾舞团的绝对精彩的表演者，杨麦迪逊和张金浩，精彩的艺术家--白俄罗斯大剧院的明星--德米特里-乌克苏斯尼科夫和柳德米拉-希特罗娃，来自德国的独舞者达里娅-苏西，哈维尔-卡切罗-阿莱曼都很高兴。Elnura Muktarbek（吉尔吉斯斯坦）、Jabrail Idrisov（乌兹别克斯坦）和Sabina Asadova（阿塞拜疆）展示了出色的声乐技巧。很难停留在一个表演者身上，因为艺术节的所有参与者都表现出了非常高的水平。

- 现在节日结束了，是否有一种悲伤的感觉，因为这一切都结束了？

– 很难不同意：当剧院里的生活如火如荼，一场场丰富多彩的演出接踵而至，客人来来往往，感觉就像一个真正的节日。可能我们真的会很伤心，但是剧院的计划已经排好了，所以在艺术节结束后，我们马上就会去巡演。阿拉木图-巴库-明斯克。回国后，我们与哈萨克斯坦共和国文化和体育部一起在我们剧院的舞台上举行了第一届全国乌麦奖颁奖典礼。而在年底，我们将向观众展示歌剧芭蕾舞剧《卡尔卡曼-马米尔》（作曲家克德尔贝克）的首演。如此繁忙的日程安排不允许我们放松。艺术家们的语气是恒定的，这创造了一个很好的工作氛围，这是正确和合理的，因为剧院的创造精神是在行动中才得以实现的！″。 E

Galym AKHMEDYAROV,
Honored Worker of Kazakhstan, Director of Astana Opera

"MUSIC IS PART OF THE IDENTITY OF THE PEOPLE"

Cultural life in the capital is literally boiling. One event succeeds the other, and the brightest of recent times was probably the International Festival of Opera and Ballet "Zhibek Zholy" on the stage of "Astana Opera." The festival lasted a month, from November 12 to December 11, and was graced with performances by stars worldwide.

— Who is the ideological inspirer and initiator of the International Festival of Opera and Ballet "Zhibek Zholy"? Have such large-scale festivals been held in Kazakhstan before?

— When we decided to hold the International Festival "Zhibek Zholy," we were supported by the Ministry of Culture and Sports of Kazakhstan. It was 2014. At that time, the theater began forming a repertoire policy to lay down musical traditions, which, no doubt, were not considered without its festival. The team that did the festival with me and does it now are such well-known cultural figures as Toleubek Alpiyev, Abzal Mukhitdin, Yerzhan Dautov, Tursynbek Nurkaliev, who unfortunately passed away last year, and many others. What, for example, makes this festival different from many others? Each festival is a kind of author's project; first of all, it bears the imprint of personalities and a special director's vision. We had a grand opening with an exciting concept. Before the performance began, we showed the audience a behind-the-scenes view of the theater in the theater lobby. The audience witnessed how the dancers sang and watched a lesson in classical dance by ballet soloists. A bright show unfolded in the center of the foyer, where there were shown excerpts from the performances presented in the program of the festival. Famous guests walked the red carpet. Journalists interviewed them, and fans signed autographs.

In general, "Zhibek Zholy" already has an exciting history; it was visited by famous creative groups from China, Georgia, Russia, and many other countries. The festival was intended to be one of Kazakhstan's most significant musical events, in which new stars would light up, and the continuity of generations would be formed. In this sense, I can confidently say that we have achieved this. The Great Festival of Opera and Ballet has become not just an event in the cultural life of our country. It is a true celebration for all lovers of high art. One cannot say that such festivals have not previously been held in Kazakhstan — suffice it to recall the musical festival Operaia, which is more than two decades old. It originated at the Kulyash Bayseitova National Opera and Ballet Theater. A lot of time has passed, but it continues to live and collect a full house, and we hope that in the XI theatrical season, we will hold it for the first time in the walls of "The Astana Opera."

— How was the program developed? How were the productions selected for inclusion in the program? In general, how was the organization?

— Organizing a festival is always a huge undertaking, especially at such a difficult time in the world. For several reasons, in recent years, many countries have begun, in one way or another, to isolate themselves from one another. But I think a creative space should always be open and filled with an abundance of bright creators and craftsmen sharing their experiences and ideas. We made serious preparations, built up the geography of the festival, thought through the program, and decided that we needed to perform recognizable, sparkling, and grand polo music to reflect the theater's true spirit. The artistic council discussed the repertoire six months before the festival. We decided that the opening of the festival should be a pearl of the national classics — the opera "Birzhan-Sara" by M. Tulebayev. The operа repertoire also included "Turandot" by G. Puccini, "Eugene Onegin" by P. Tchaikovsky, and colorful gala programs; the ballet repertoire included wonderful productions of "Don Quixote" by L. Minkus, "Swan Lake" by P. Tchaikovsky, Ballet Evening and the legendary ballet "Spartacus" by A. Khachaturian, which concluded the festival program.

— How many theaters and from which countries participated in the festival?

— We are holding this festival for the fourth time, this year it is attended by artists from Italy, Germany, China, the Czech Republic, Ukraine, Armenia, Russia, Belarus, Kyrgyzstan, Uzbekistan, Azerbaijan, and many other countries. Each of the participants brought their own cultural code to the performance of this or that performance. You see, art, music is actually part of the identity of the people. Therefore, the audience showed great interest in the festival. It was interesting to see the guest artists, their interpretation of the images, and the coloring they brought to the performance. People actively discussed the productions, shared their opinions, and chose their favorites. Theatergoers compared our performers and foreign performers.

— And who did you like more — our or foreign artists?

— You know, there were different opinions, and for some reason I'm very happy about that. It means that we manage to form a cultural environment, people are interested, they go to productions, compare performances, and make some conclusions. Ultimately, that was the goal we were going for: to further the formation of a cultural environment in the capital. Such great creative events are necessary for our city; in this beautiful winter weather, when there is freshness and coolness outside, it is especially pleasant to sit in the theater and watch the ballet or listen to the opera.

— Who can you call the opening of the festival?

— Ballet is the art of the young, so in this sense, we discovered absolutely wonderful performers from the Bavarian State Ballet, Madison Yang and Jinhao Zhang, wonderful artists — stars of the Bolshoi Theatre of Belarus — Dmitry Uksusnikov and Lyudmila Khitrova, the soloists from Germany Daria Susi, Javier Cacheiro Aleman delighted. Elnura Muktarbek (Kyrgyzstan), Jabrail Idrisov (Uzbekistan), and Sabina Asadova (Azerbaijan) demonstrated excellent vocal skills. It is difficult to stop on one performer, because all participants of the festival showed a very high level.

— Now that the festival is over, is there a sense of sadness that it's all over?

— It's hard not to agree: when life in the theater is in full swing, one colorful performance succeeds another, guests come and go, it feels like a real holiday. And probably we could have been really sad, but the theater's plans are lined up so that immediately after the end of the festival we go on tour: Almaty — Baku — Minsk. Upon our return, we hold the First National Umai Award ceremony on the stage of our theater together with the Ministry of Culture and Sports of the Republic of Kazakhstan. And at the end of the year, we will present to the audience the premiere of the opera-ballet "Kalkaman — Mamyr" (composer B. Kydyrbek). Such a busy schedule does not allow us to relax. The artists are in a constant tone, which creates an excellent working atmosphere, which is correct and logical because the creative spirit of the theater is made only in action! E

Александр СОВОСТЬЯНОВ,
директор театра «Астана Балет»
«ХОЧУ, ЧТОБЫ ВСЕ ХОДИЛИ В ТЕАТР»

Директор театра «Астана Балет» рассказал о планах на новый сезон. 9 сентября театр открыл 10-й юбилейный творческий сезон. Зрители привыкли, что столичный театр — это разнообразный репертуар и прекрасные выступления артистов. Прошедший сезон был очень ярким. Чем театр порадует зрителей в новом творческом году?

— Александр Александрович, театр «Астана Балет» в этом сезоне будет отмечать 10-летие. Какой это театр сегодня?

— На сегодняшний день «Астана Балет» является одним из ведущих хореографических коллективов Казахстана. Уникальный разножанровый репертуар постоянно пополняется шедеврами мировой и отечественной классики, оригинальными хореографическими постановками. Также в театре есть собственный симфонический оркестр высокого уровня. Мы активно ведем гастрольно-концертную деятельность как в Казахстане, так и за рубежом.

Это театр серьезного отношения к своему делу, это театр, в котором работают мастера своего дела. Театр, который с каждым годом становится все более востребованным и узнаваемым в мировом хореографическом пространстве. В этом году мы празднуем свой юбилей, впереди у нас новые творческие планы и художественные задачи.

— Каким спектаклем был открыт новый театральный сезон?

— Открытие юбилейного сезона прошло успешно. Мы показали зрителям спектакль «Шелковый путь», презентация которого прошла в завершение прошлого сезона. А 24 и 25 сентября состоялся концерт «Имена» симфонического оркестра театра при участии приглашенной солистки Жании Аубакировой.

— Какие премьеры запланированы в этом сезоне?

— До конца 2022 года были запланированы премьеры двух потрясающих спектаклей.

Нас ожидала премьера одноактного шедевра хореографа Альберто Алонсо «Кармен-сюита», поставленного на основе оперы Жоржа Бизе «Кармен», оркестрованного специально для этой постановки композитором Родионом Щедриным. Сценическая жизнь этого балета начиналась весьма нелегко, но сегодня он ставится и исполняется по всему миру, и, надеемся, совсем скоро столичный зритель сможет насладиться этим спектаклем в исполнении наших прекрасных артистов.

Также мы представили премьеру балета для всей семьи «Снежная королева» по мотивам одной из самых популярных сказок Ганса Христиана Андерсена в постановке балетмейстера Георгия Ковтуна, который поставил на сцене нашего театра такие спектакли, как «Вальпургиева ночь» и «Козы Корпеш — Баян Сулу».

Гастрольный график театра, по словам директора, в новом творческом сезоне весьма насыщен. В репертуаре театра много спектаклей, которые достойны того, чтобы быть представленными зрителям не только в Казахстане, но и на мировых сценических площадках.

Ранее театр «Астана Балет» гастролировал в таких странах, как Китай, Япония, Англия, США, Дубай, Россия, Грузия, Польша.

— Что пожелаете зрителю в новом театральном сезоне?

— Конечно, хочу, чтобы все ходили в театр. Даже если вам кажется, что это совсем не ваше, сходите хоть раз. У нас действительно много прекрасных спектаклей на любой вкус, нужно найти «свой», со «своими» артистами и хореографом. Приходите! Уверен, вам понравится. Для этого мы и работаем.

亚历山大-索夫斯蒂亚诺夫。阿斯塔纳芭蕾舞剧院院长

"我希望每个人都能去看戏"

阿斯塔纳芭蕾舞团 "剧院院长谈到了新赛季的计划。9月9日，该剧院开启了其10周年纪念季。观众们已经习惯了大都市剧院多样的剧目和艺术家们的精美表演。上个赛季的表现非常亮眼。在新的创作年，剧院将如何取悦观众？剧院院长亚历山大-索夫斯蒂亚诺夫保证，新的演出季将和上一季一样多姿多彩。

- 亚历山大-亚历山德罗维奇，阿斯塔纳芭蕾舞团将在本季庆祝其10周年。今天这是一个什么样的剧院？

– 今天，阿斯塔纳芭蕾舞团是哈萨克斯坦的主要编舞公司之一。独特的多流派剧目不断更新，包括世界和国家经典的杰作以及原创舞蹈作品。该剧院还拥有一个高水平的交响乐团。我们在哈萨克斯坦和国外都积极从事巡回演出和音乐会活动。

这是一个认真对待自己业务的剧院，一个雇用了工艺大师的剧院。一个在全球舞蹈空间中每年都变得越来越有需求和认可度的剧院。今年，我们在庆祝周年庆的同时，也有新的创作计划和艺术挑战摆在我们面前。

- 什么剧目开启了新的戏剧季？

– 周年纪念季的开幕式取得了成功。我们向观众展示了在上个演出季结束时推出的戏剧《丝绸之路》。而在9月24日和25日，剧院的交响乐团与特邀独奏家扎尼娅-奥巴基洛娃举办了一场音乐会，"名字"。

- 这一季有哪些首演计划？

– 两部了不起的作品计划在2022年底前首演。

我们看到了编导阿尔贝托-阿隆索的独幕杰作《卡门组曲》的首演，该组曲是根据乔治-比才的歌剧《卡门》改编的，由作曲家罗迪昂-什切林专门为该剧编曲。这部芭蕾舞剧的舞台生活开始具有挑战性，但今天它在世界各地上演和演出，我们希望首都的观众能够欣赏到由我们的优秀艺术家表演的这场演出。

我们还推出了 "白雪皇后 "的首演，这是一部面向整个家庭的芭蕾舞剧，根据安徒生最著名的童话故事之一改编，由曾在我们剧院上演过 "沃尔普吉斯之夜 "和"科兹-科尔佩什-巴彦苏鲁 "等作品的编导格奥尔基-科夫顿导演。

据导演介绍，剧院新创作季的巡演日程安排得相当满。剧院的剧目包括许多值得在哈萨克斯坦和世界舞台上向观众展示的戏剧。

此前，阿斯塔纳芭蕾舞团曾在中国、日本、英国、美国、迪拜、俄罗斯、格鲁吉亚和波兰等国家巡演。

- 在新的戏剧季中，你会希望观众得到什么？

– 当然，我希望每个人都能去看戏。即使你不认为这是你的事，至少也要去一次。我们确实有很多适合各种口味的优秀作品。你必须找到 "你的 "艺术家和编导的 "你的"。访问我们!我相信你会喜欢它。这就是我们工作的目的。 E

THE EURASIAN

Alexander SOVOSTYANOV,
Director of the Astana Ballet Theater

"I WANT EVERYONE TO GO TO THE THEATER"

The Director of "Astana Ballet" theater talked about plans for the new season. On September 9, the theater opened its 10th anniversary season. Audiences are accustomed to the metropolitan theater's varied repertoire and fine performances by artists. Last season was very bright. How will the theater please its audience in the new creative year? The new season will be as eventful as the previous one, theater director Alexander Sovstyanov assured.

— Alexander Alexandrovich, the Astana Ballet will celebrate its 10th anniversary this season. What kind of theater is this today?

— Today, Astana Ballet is one of the leading choreographic companies in Kazakhstan. The unique multi-genre repertoire is constantly updated with masterpieces of world and national classics and original choreographic productions. The theater also has a high-level symphony orchestra. We are actively engaged in touring and concert activities both in Kazakhstan and abroad.

It's a theater that takes its business seriously, a theater that employs masters of their craft. A theater that is becoming increasingly in-demand and recognizable in the global choreographic space every year. This year we are celebrating our anniversary with new creative plans and artistic challenges ahead of us.

— What play opened the new theater season?

— The opening of the anniversary season was a success. We showed the audience the play Silk Road, which was presented at the end of last season. And on September 24 and 25, the symphony orchestra of the theater, with guest soloist Zhaniya Aubakirova gave a concert, "The Names."

— What premieres are planned for this season?

— Two terrific productions were scheduled to premiere before the end of 2022.

We were treated to the premiere of choreographer Alberto Alonso's one-act masterpiece Carmen Suite, based on Georges Bizet's opera Carmen, orchestrated specially for this production by composer Rodion Shchedrin. The stage life of this ballet began challenging, but today it is staged and performed around the world, and we hope that viewers in the capital will be able to enjoy this performance performed by our fine artists.

We also presented the premiere of "The Snow Queen," a ballet for the entire family based on one of Hans Christian Andersen's most famous fairy tales and directed by choreographer Georgy Kovtun, who has staged such productions as "Walpurgis Night" and "Kozy Korpesh — Bayan Sulu" at our theater.

According to the director, the theater's touring schedule for the new creative season is quite full. The theater's repertoire includes many plays that are worthy of being presented to audiences in Kazakhstan and on world stages.

Previously, Astana Ballet has toured countries such as China, Japan, England, the United States, Dubai, Russia, Georgia, and Poland.

— What will you wish the audience in the new theatrical season?

— Of course, I want everyone to go to the theater. Even if you don't think it's your thing, go at least once. We do have a lot of great productions for all tastes. You have to find "your" one with "your" artists and choreographer. Visit us! I'm sure you'll like it. That's what we work for. E

SCAT AIRLINES
25 лет
СІЗДЕРМЕН
ЖЫЛ
ЛЕТ
С ВАМИ

scat.kz

ВОРОНЦОВО ПОЛЕ

№4/2022 Вестник фонда «История Отечества»

КОНКУРСЫ РИО
Наши победители

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА
критерий суверенитета

МОСКВА ПЕТРОВСКАЯ
стиль Нарышкинский

БИТВА ЗА КАВКАЗ

РОССИЙСКОЕ ИСТОРИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО
Основано в 1866 г.

Фонд ИСТОРИЯ ОТЕЧЕСТВА

Международная Академия Экономики и Финансов

International Academy of Economics and Finance

国际经济和金融学院

Единая система переподготовки и повышения квалификации;
A unified system of retraining and advanced training;
统一的再培训和高级培训系统;

Разработка и трансферт передовых образовательных технологий для государственного и корпоративного секторов;
Development and transfer of advanced educational technologies for the public and corporate sectors;
为公共和企业部门开发和转让先进的教育技术;

Правовая и финансовая экспертиза;
Legal and financial expertise;
法律和金融专业知识;

Макроэкономика, отраслевая аналитика, мониторинги информационного пространства;
Macroeconomics, industry analytics, monitoring of the information space;
宏观经济，行业分析，信息空间的监测;

Сотрудничество с ведущими научными и образовательными кластерами;
Cooperation with leading scientific and educational clusters;
与领先的科学和教育集群的合作.

www.maef.kz info@maef.kz www.maef.ru 8 707 199 96 64